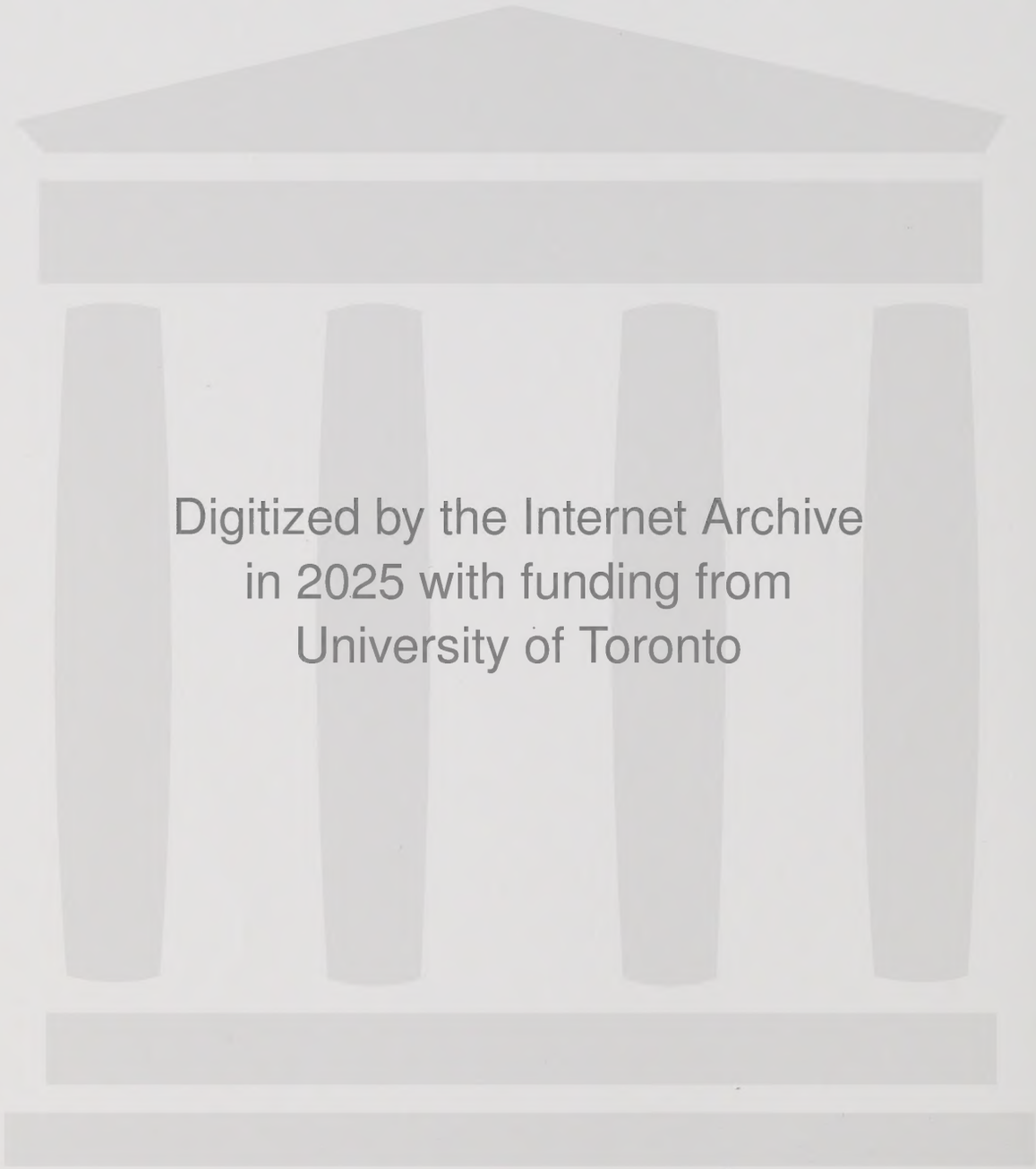
Ministère
de
Éducation

1979-80

Memoranda
Notes de service


Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/memorandanotesde00onta_18

I N D E X

MINISTRY OF EDUCATION MEMORANDA

1979-80

No.

Additional Qualifications Given by a Faculty, School or College of Education, Fall and Winter Courses 1979-'80 Leading to Ontario Ministry of Education..... 1
Additional Qualifications Given by a Faculty, School or College of Education or a Board of Education, Fall and Winter Courses 1980-81 Leading to Ontario Ministry of Education.....47
Additional Qualifications Given by a Faculty, School or College of Education, Intersession and Summer Courses 1980 Leading to Ontario Ministry of Education.....33
Additional Qualifications Programs for Teachers, The Manual.....37
Alcohol Teaching Kits, Your Health and..... 7
Amendments to O.Reg.407/78 & O.Reg. 704/78 and Second Review of O.Reg. 407/78.....51
Annual Report of the Human Rights Commission.....31
Archaeological Sites, The Ontario Heritage Act.....25
Art Exhibition; Association of Architects, Children's.....17
Attendance Recording Procedures, Enrolment &.....46
Australia International Educator Exchange 1980-81..... 5
Belgium International Educator Exchange 1980-81..... 5
Bermuda International Educator Exchange 1980-81..... 5
Book Festival, National.....35
Book, Saskatchewan People.....21
British Columbia Interprovincial Educator Exchange for 1980-81..... 5
A Bursary Program for Teachers to Train as Teachers of the Deaf.....34
Canadian Cancer Society - "The Kit-A Guide to Decision-Making and Health for Grades 7 to 8."..... 6
Cansave Valentine Tree Project.....21
Care of Living Organisms in Schools.....21
Career Week, November 3-9, 1980.....43
Caribbean-Pending International Exchange for 1980-81..... 5
Children with Learning Disabilities, Training Program for Teachers of.....14
Children's Art Exhibition; Ontario Association of Architects.....17
Circular H.S.1..... 8
Citizenship Day.....44
C.N.I.B., Purchase of Services from.....32
Courses leading to Principal's Qualifications.....22
Deaf, a Bursary Program for Teachers to Train as Teachers of the.....34
Dental Health Care..... 6
Diploma Nursing Program - Proposed Changes.....41
Drug Education.....18
Early Identification.....24

.../2

f. 370.9713 059M

I N D E X

NOTES DE SERVICE DU MINISTERE DE L'EDUCATION

1979-80

Achat des services de l'Institut national canadien pour les aveugles.....32
L'acide picrique dans les écoles secondaires..... 6
L'allemagne de l'ouest, Échange de personnel scolaire pour 1980-1981..... 5
Allemagne de l'ouest et dans les Pays-Bas, Seminaires d'été de 1980 en.....20
Amerique Latine, Échange de personnel scolaire pour 1980-1981..... 5
Les Antilles, Échange de personnel scolaire pour 1980-81.... (negociations)..... 5
L'Australie, Échange de personnel scolaire pour 1980-81..... 5
La Belgique, Échange de personnel scolaire pour 1980-81..... 5
Les Bermudes, Échange de personnel scolaire pour 1980-81.... 5
Bourses du mérite scolaire de l'Ontario - 1980.....19
Bourses pour les enseignants se destinant à l'enseignement aux sourds.....34
"Cansave Valentine Tree", projet.....21
Circulaire H.S.1..... 8
La Columbie-Britannique, Échange de personnel scolaire pour 1980-1981..... 5
La Commission Ontarienne des droits de la Personne, Rapport annuel.....31
Conception stéréotypée du rôle des sexes - 7e et 8e années; sciences familiales, arts industriels.....42
Cours d'automne et d'hiver offerts en 1979-80 par les facultés les écoles ou les collèges d'éducation permettant d'acquérir des qualifications additionnelles reconnues par le ministère de l'éducation de l'Ontario.... 1
Cours d'automne et d'hiver offerts en 1980-81 par les facultés les écoles ou les collèges d'éducation permettant d'acquérir des qualifications additionnelles reconnues par le ministère de l'éducation de l'Ontario....47
Cours d'été et d'intersessions offerts en 1980 par les facultés les écoles ou les collèges d'éducation permettant d'acquérir des qualifications additionnelles reconnues par le ministère de l'éducation de l'Ontario....33
Cours de perfectionnement professional pour les professeurs canadiens de français langue seconde annoncé par l'ambassade de France pour l'été 1980.....38
Cours experimentaux.....52
Cours menant aux qualifications de directeur d'école.....22
Credits de formation professionnelle.....48
La Croix-Rouge Jeunesse va à l'école..... 3
Le dépistage précoce.....24
Échange de personnel scolaire pour 1980-1981
A. Échanges interprovinciaux avec la Colombie-Britannique, le Nouveau-Brunswick et le Québec
B. Échanges internationaux avec l'Australie, la Belgique, les Bermudes, la France, les Pays-Bas, la Suisse, le Royaume-uni, les Etats Unis, l'Allemagne de l'ouest et Negociations dans ce but avec les Antilles, des Pays d'Europe et d'Amerique Latine..... 5

.../2

Educator Exchange 1980-'81:
A. Interprovincial - B.C., N.B., Québec
B. International- Australia, Belgium, Bermuda, France, The Netherlands, Switzerland, The United Kingdom, The United States, West Germany and Pending Exchanges with Caribbean, European and Latin American Countries..... 5
Educator Exchanges involving Teachers of French as a Second Language.....30
Energy Van Program in Ontario: School Term 1979-80.....10
Enrolment and Attendance Recording Procedures.....46
Equal Employment and Promotion Opportunities, Sex-Role Stereotyping.....42
European Pending International Educator Exchange for 1980-81... 5
Experience '80 Project Application Forms.....27
Experimental Courses.....52
Fall and Winter Courses 1979-80, Leading to Ontario Ministry of Education Additional Qualifications Given by a Faculty, School or College of Education or a Board of Education..... 1
Fall and Winter Courses 1980-81, Leading to Ministry of Education Additional Qualificatiions Given by a Faculty, School or College of Education.....47
Food for Health Awards Program, Ministry of Health.....16
France International Educator Exchange 1980-81..... 5
French as a Second Language, Educator Exchanges Involving Teachers of.....30
French as a Second Language, Professional Development Programs...Embassy of France Canadian Teachers of.....38
French Language Residential Demonstration School for Pupils with Learning Disabilities.....36
General Legislative Grants, Grants for Programs Outlined in Part 10 of the Federal.....26
German Language Immersion Program in the Federal Republic of Germany.....28
Grants for Programs outlined in Part 10 of the Federal General Legislative Grants.....26
Grade 13 Nominal Roll, Reporting Forms and Transcripts of Achievement; Applications for Social Insurance Numbers.....40
Great Made-In-Canada Label Hunt.....12
A Guide to Decision Making and Health for Grades 7 to 8 The Kit-Canadian Cancer Society..... 6
Health Week, National.....34
Heritage Act and Archaeological Sites, The Ontario.....25
Human Rights Commission, Annual Report of.....31
Indochinese Refugees.....23
Indochinese Refugees.....45
Intersession and Summer Courses 1980 Leading to Ontario Ministry of Education Additional Qualifications Given by a Faculty or College of Education.....33
Latin American Pending International Educator Exchange 1980-81. 5
Learning Disabilities, French Language Residential Demonstration School for Pupils with.....36
Learning Disabilities, Training Program for Teachers of Children with.....14
Living Organisms in Schools, Care of.....21
The Manual - Additional Qualifications Programs for Teachers...37

.../3

Échanges d'enseignants auxquels participent les enseignants de français langue seconde.....30
Égalité devant l'emploi et les occasions de promotion.....42
Enseignement sur les dangers des drogues.....18
Etat nominatif de 13e année; formules de rapports et relevés de notes; demandes de numéro d'assurance sociale...40
Les Etats-Unis, Échange de personnel scolaire pour 1980-81... 5
Examen du certificat d'agent de supervision - 1980..... 2
Exposition de travaux d'art d'enfants par l'Ontario Association of Architects.....17
Festival national du livre du 2 au 11 mai 1980.....35
Français langue seconde annoncé par l'ambassade en France pour l'été 1980, cours de perfectionnement professionel pour les professeurs canadiens de.....38
Français langue seconde, Échanges d'enseignants auxquels participent les enseignants de.....30
La France, échange de personnel scolaire pour 1980-81..... 5
La grande course aux étiquettes "Fabriqué au Canada".....12
Un guide sur la prise de décision et la santé pour les années sept et huit - le nécessaire société canadienne du cancer..... 6
Internats pour les élèves de langue française atteints de troubles d'apprentissage graves.....36
Le jour de la citoyenneté.....44
Le jour du souvenir.....11
Jumelage de classes, Programme Ontario-Québec de.....15
Le livre intitulé Saskatchewan People.....21
Loi sur le patrimoine de l'Ontario - Les sites archéologiques.....25
Maladie de Gilles de la Tourette.....32
Le manuel-cours preparant les enseignants à acquérir des qualifications additionnelles.....37
Methodes d'enregistrement des effectifs et des présences.....46
Modifications apportées aux reglements de l'Ontario 407/78 et 704/78 et deuxieme revision du reglement de l'Ontario 407/78.....51
Le Nouveau-Brunswick, Échange de personnel scolaire pour 1980-1981..... 5
Ontario-Allemagne, Le programme d'échange d'élèves en, 1980-81.....13
Ontario-Québec de jumelage de classes, programme.....15
Ontario-Québec, pour trois mois en 1980-81, le programme d'échange d'élèves.....29
Opération santé et nutrition du ministére de la santé.....16
Les Pays-Bas, Échange de personnel scolaire pour 1980-81..... 5
Les Pays-Bas, seminaires d'été de 1980 en Allemagne de l'ouest et.....20
Pays d'Europe, échange de personnel scolaire pour 1980-81 (negociations)..... 5
Présentation de projets dans le cadre d'éxpérience '80.....27
Le programme d'échange d'élèves Ontario-Allemagne en 1980-81.....13
Le programme d'échange d'élèves Ontario-Québec pour trois mois en 1980-81.....29

.../2

Ministry of Health Food for Health Awards Program.....16
National Book Festival.....35
National Health Week.....34
Netherlands International Educator Exchange 1980-81..... 5
The Netherlands, 1980 Summer Seminars in West Germany and 20
New Brunswick Interprovincial Educator Exchange 1980-81..... 5
1980 Summer Seminars in West Germany and the Netherlands.....20
1980 Supervisory Officer's Certificate Examinations..... 2
Ontario-Germany Student Exchange Program 1980-81.....13
Ontario Heritage Act and Archaeological Sites.....25
Ontario-Québec Class Twinning Program.....15
Ontario-Québec 3 month Student Exchange Program 1980-81.....29
Ontario Scholarship Program - 1980.....19
Picric Acid in Secondary Schools..... 6
Principal's Qualifications, Courses Leading to.....22
Professional Development Programs...Embassy of Franch Canadian Teachers of French as a Second Language.....38
Project I.Y.C. and Sample Certificate..... 9
Promotion Opportunities, Sex-Role Stereotyping and Equal Employment.....42
Purchase of Services from the C.N.I.B.....32
Québec Interprovincial Educator Exchange 1980-81..... 5
Red Cross Youth Goes to School..... 3
Remembrance Day.....11
Saskatchewan People, Book.....21
School September Report, 1980.....49
Sex Role Stereotyping and Equal Employment and Promotion Opportunities.....42
Snow Safety.....12
Student Exchange Program 1980-81, Ontario-Germany.....13
Student Exchange Program 1980-81, Ontario-Québec 3-month.....29
Student Guidance Information Services Audio-Visual Presentation.....50
Student Guidance Information Service Vocational Interest Search..... 4
Summer Energy Seminar, 1980.....39
Summer Seminars in West Germany and the Netherlands.....20
Supervisory Officer's Certificate Examinations, 1980..... 2
Switzerland International Educator Exchange for 1980-81..... 5
Teachers of French as a Second Language, Educator Exchange Involving.....30
Teachers of the Deaf, A Bursary Program for Teachers to Train as Teachers of the Deaf.....34
Tourette Syndrome.....32
Training Credits.....48
Training Program for Teachers of Children With Learning Disabilities.....14
Twinning Program, Ontario-Québec Class.....15
United Kingdom International Educator Exchange 1980-81..... 5
United States International Educator Exchange 1980-81..... 5
Valentine Tree Project, Cansave.....21
Vocational Interest Search, S.G.I.S..... 4
West Germany and the Netherlands, 1980 Summer Seminars in.....20
West Germany International Educator Exchange 1980-81..... 5
Your Health and Alcohol Teaching Kits..... 7

Programme de formation pour l'enseignement aux enfants souffrant de troubles d'apprentissage.....14
Programme de formation pour l'enseignement en français aux enfants atteints de troubles d'apprentissage.....36
Programme d'immersion en Allemand dans l'Allemagne federale en 1980.....28
Programme itinérant sur l'économie de l'énergie en Ontario année scolaire 1979-80.....10
Programme Ontario-Québec de jumelage de classes.....15
Programme préparant au diplôme en sciences infirmières-changements proposes.....41
Projet AIE..... 9
Projet "Cansave Valentine Tree".....21
Qualifications additionnelles, le manuel-cours préparant les enseignants à acquérir des.....37
Qualifications additionnelles reconnues par le ministère de l'éducation de l'Ontario, cours d'automne et d'hiver offerts en 1979-80 par les facultés, les écoles ou les collèges d'éducation ou les conseils scolaires..... 1
Qualifications additionnelles reconnues par le ministère de l'éducation de l'Ontario, cours d'automne et d'hiver offerts en 1980-81 par les facultés, les écoles ou les collèges d'éducation permettant d'acquérir des.....47
Qualifications additionnelles reconnues par le ministère de l'éducation de l'Ontario cours d'été et d'intersessions offerts en 1980 par les facultés, les écoles ou les collèges d'éducation permettant d'acquérir des.....33
Le Québec, Échange de personnel scolaire pour 1980-1981..... 5
Rapport annuel de la commission Ontarienne des droits de la personne.....31
Rapport de Septembre des écoles pour 1980.....49
Réfugiés Indochinois.....23
Les réfugiés Indochinois.....45
Le Royaume-Uni, Échange de personnel scolaire pour 1980-81.... 5
Saskatchewan People, le livre intitulé.....21
Securité dans la neige.....12
La semaine des carrières du 3 au 9 Novembre 1980.....43
Semaine nationale de la santé.....34
Seminaires d'été de 1980 en Allemagne de l'ouest et dans les Pays-Bas.....20
Service informatique d'orientation scolaire inventaire des intérêts professionnels..... 4
Service informatique d'orientation scolaire(SIOS), montage audio-visuel.....50
Société canadienne du cancer "Le nécessaire-un guide sur la prise de décision et la santé pour les années sept et huit"..... 6
Soin des animaux qui se trouvent dans les écoles.....21
Soins d'hygiene dentaire..... 6
Stage d'été de 1980 sur l'énergie---stage gratuit à l'intention des enseignants du cycle moyen.....39
Subventions pour les programmes dont it est fait mention dans les règlements sur les subventions générales (Partie 10).....26
La Suisse, Échange de personnel scolaire pour 1980-81..... 5
Troubles d'apprentissage, programme de formation pour l'enseignement aux enfants souffrant de.....14
Troubles d'apprentissage, programme de formation pour l'enseignement en française aux enfants atteints de.....36
Trousses d'enseignement sur la santé et l'alcool..... 8

ALSO MISSING: 1978 B1
1979 B13

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

LIBRARY
NOV 1 1979
INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: FALL AND WINTER COURSES 1979-1980 LEADING TO ONTARIO MINISTRY OF EDUCATION ADDITIONAL QUALIFICATIONS GIVEN BY A FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION OR A BOARD OF EDUCATION

Please bring this information to the attention of all teachers.

(A) Faculty, School or College of Education Courses

Provided sufficient candidates register, the courses on the attached appendix "A" will be conducted at the locations shown.

Application forms, tuition fee information, course starting and ending dates, course descriptions and admission requirements are available from the college, school or faculty of education concerned as indicated below.

- Co-ordinator of Continuing Studies
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 684-7201, ext. 421

- The Registrar
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, ext. 706

- The Director
  School of Education
  Laurentian University
  Ramsey Lake Road
  Sudbury, Ontario
  P3E 2C6 (705) 675-1151, ext. 664

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, ext. 2292

.../2

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: COURS D'AUTOMNE ET D'HIVER OFFERTS EN 1979-1980 PAR LES FACULTES, LES ECOLES OU LES COLLEGES D'EDUCATION OU LES CONSEILS SCOLAIRES, PERMETTANT D'ACQUERIR DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES RECONNUES PAR LE MINISTERE DE L'EDUCATION DE L'ONTARIO.

Vous êtes prié de communiquer les renseignements suivants à tous les enseignants.

A) Cours offerts par les facultés, les écoles ou les collèges d'éducation

Si le nombre d'inscriptions est suffisant, les cours énumérés à l'appendice A seront offerts aux endroits indiqués.

On peut se procurer des demandes d'inscription et obtenir tous les renseignements utiles (frais de scolarité, commencement et fin des cours, description des cours, conditions d'admission) auprès du collège, de l'école ou de la faculté compétente. En voici la liste:

- Co-ordinator of Continuing Studies
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 684-7201, poste 421

- The Registrar
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, poste 706

- Le directeur
  Ecole des sciences de l'éducation
  Université Laurentienne
  Chemin Ramsey Lake
  Sudbury (Ontario)
  P3E 2C6 (705) 675-1151, poste 664

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, poste 2292

- Le Secrétariat
  Formation des enseignants
  Faculté d'Education
  Université d'Ottawa
  75 est, avenue Laurier
  Ottawa (Ontario)
  K1N 6N5 (613) 231-3930

- The Registrar
  Faculty of Education
  Duncan McArthur Hall
  Queen's University
  Kingston, Ontario
  K7L 3N6 (613) 547-3033

- The Registrar
  Faculty of Education
  University of Toronto
  371 Bloor Street West
  Toronto, Ontario
  M5S 2R7 (416) 978-5261

- The Associate Registrar
  Faculty of Education
  University of Western Ontario
  1137 Western Road
  London, Ontario
  N6G 1G7 (519) 679-2367

- The Registrar
  University of Windsor
  600 Third Concession
  Windsor, Ontario
  N9B 3P4 (519) 969-0520

- The Registrar
  York University
  4700 Keele Street
  Downsview, Ontario
  M3J 1P3 (416) 667-6305

(B) Board sponsored winter courses

Provided sufficient candidates register, the courses on the attached appendix "B" will be conducted at the locations shown.

Application forms, tuition fee information, course starting and ending dates, locations, course descriptions and admission requirements are available from the sponsoring board as indicated on appendix "B".

Benson A. Wilson
Assistant Deputy Minister

September 4, 1979.

- Le Secrétariat
  Formation des enseignants
  Faculté d'éducation
  Université d'Ottawa
  75 est, avenue Laurier
  Ottawa (Ontario)
  K1N 6N5 (613) 231-3930

- The Registrar
  Faculty of Education
  Duncan McArthur Hall
  Queen's University
  Kingston, Ontario
  K7L 3N6 (613) 547-3033

- The Registrar
  Faculty of Education
  University of Toronto
  371 Bloor Street West
  Toronto, Ontario
  M5S 2R7 (416) 978-5261

- The Associate Registrar
  Faculty of Education
  University of Western Ontario
  1137 Western Road
  London, Ontario
  N6G 1G7 (519) 679-2367

- The Registrar
  University of Windsor
  600 Third Concession
  Windsor, Ontario
  N9B 3P4 (519) 969-0520

- The Registrar
  York University
  4700 Keele Street
  Downsview, Ontario
  M3J 1P3 (416) 667-6305

B) Cours offerts en hiver par les conseils scolaires

Si le nombre d'inscriptions est suffisant, les cours énumérés à l'appendice B seront offerts aux endroits indiqués.

On peut se procurer des demandes d'inscription et obtenir tous les renseignements utiles (frais de scolarité, commencement et fin des cours, endroits où ils seront offerts, description des cours, conditions d'admission) auprès du conseil scolaire compétent. On en trouvera la liste à l'appendice B.

Le sous-ministre adjoint

Benson A. Wilson

Le 4 septembre 1979

1.

PROPOSED WINTER COURSES
1979 - 1980
APPENDIX "A"

	BROCK UNIVERSITY	LAKEHEAD UNIVERSITY	NIPISSING COLLEGE	UNIVERSITY OF OTTAWA	QUEEN'S UNIVERSITY	UNIVERSITY OF TORONTO	UNIVERSITY OF WESTERN ONT.	UNIVERSITY OF WINDSOR	YORK UNIVERSITY
English as a Second Language						1, 2 *Sept. 11 - April 2*			
Environmental Science								1 *Sept. 10 - April*	
French as a Second Language	1,2 *Sept. 19 - March 12*		2 Sudbury *Sept. 18 -*			1,2 *Jan. 8 - May 29* S *Sept. 11 - April 25*		1 Windsor *Sept. 10 - April* 2 Chatham *Sept. 10 - April*	1,2 Aurora *Oct. 9 - May 20*
Guidance						1 *Sept. 24 - March 21* 2 *Sept. 28 - April 2*		1,2,S *Sept. 10 - April*	
Industrial Arts	2 Welland *Sept. 19 - March 12*					1,2 *Sept. 17 - May 19*			
Intermediate Education				1 *Sept. 10 - April*		1 *Sept. 12 - March 12*			
Junior Education	2 *Sept. 19 - March 12*			1,2,S *Sept. 10 - April*	S *Sept. - April*	1,2,S *Sept. 12 - March 13*			2 Aurora *Oct. 9 - May 20*

PROPOSED WINTER COURSES 1979 - 1980

	BROCK UNIVERSITY	LAKEHEAD UNIVERSITY	NIPISSING COLLEGE	UNIVERSITY OF OTTAWA	QUEEN'S UNIVERSITY	UNIVERSITY OF TORONTO	UNIVERSITY OF WESTERN ONT.	UNIVERSITY OF WINDSOR	YORK UNIVERSITY
Librarianship	2 St.Cath. *Sept. 19 - March 12* 2 Burlington *Sept. 18 - March 11*			2,S *Sept. 10 - April*		1 *Sept. 20 - April 24*			
Media								1,2 *Sept. 10 - April*	
Multi-culturalism						1,2 *Sept. 18 - April 22*			
Music, Vocal P/J	1 *Sept. 19 - March 12*							1,2 *Sept. 10 - April*	
Music, Vocal I/S								1,2 *Sept. 10 - April*	
Music Instrumental								1,2 *Sept. 10 - April*	
Physical & Health Ed. I/S				2 *Sept. 10 - April*		2 *Sept. 18 - April 17*			
Physical & Health Ed. P/J	1,2 Hamilton *Sept. 18 - March 11*			2 *Sept. 10 - April*				2 *Sept. 10 - April*	1 Aurora *Oct. 9 - May 20*

PROPOSED WINTER COURSES 1979 - 1980

	BROCK UNIVERSITY	LAKEHEAD UNIVERSITY	NIPISSING COLLEGE	UNIVERSITY OF OTTAWA	QUEEN'S UNIVERSITY	UNIVERSITY OF TORONTO	UNIVERSITY OF WESTERN ONT.	UNIVERSITY OF WINDSOR	YORK UNIVERSITY
Primary Education	2 *Sept. 19 - March 12*			1,2,S *Sept. 10 - April*	S *Sept. - April*	1,2,S *Sept. 12 - March 12*		1 Windsor 2 Sarnia *Sept. - April*	2 Aurora *Oct. 9 - May 20*
Reading	1,2 *Sept. 19 - March 12*		1 North Bay *Sept. 17* 1 Matheson *Sept. 14* 1 Parry Sound *Sept. 19*	S *Sept. 10 - April*		1,2,S *Sept. 13 - Feb. 28*	1 Owen Sound *Sept. 26 - Nov. Mar.-May* 2 London *Sept. 24 - April*	1 Windsor 1 Chatham *Sept. 10 - April*	2 Aurora *Oct. 9 - May 20*
Special Education	1,2 St. Cath. *Sept. 19 - March 12* 1,2 Hamilton *Sept. 19 - March 12*	1 Fort Frances /Rainy River 1 Dryden/Sioux Lookout 2 Thunder Bay *Fall/Winter*	1 New Lisk. *Oct. 3* 1 North Bay *Oct. 2* 1 Sudbury *Oct. 1* 1 Timmins *Oct. 5* 2 North Bay *Sept. 25*	1,2,S Ottawa 1,2 Pembroke 1,2 Cornwall *Sept. 10 - April*	1 Smiths Falls 1 Peterborough 1 (TTR) Kingston *Sept. - April*	1,2,S *Sept. 18 - March 4*	1 Owen Sound *Sept. 26 - November Mar. - May* 1 (TTR) St. Thomas *Sept. 25 - April* 1 Delhi *Sept. 25 - April*	1 Windsor 1 Chatham 1 Sarnia 2 (E.D.) Windsor 2 (L.D.) Windsor 2 (E.D) Chatham 2 (L.D.) Sarnia *Sept. 10 - April*	1,2,S York *Sept. 12 - Apr. 23* 1,2,S Oakville *Sept. 11 - April 22* 1,2,S Scarborough *Sept. 13 - April 24* 1,2 Newmarket *Sept. 22 - Feb. 16*

PROPOSED WINTER COURSES 1979 - 1980

	BROCK UNIVERSITY	LAKEHEAD UNIVERSITY	NIPISSING COLLEGE	UNIVERSITY OF OTTAWA	QUEEN'S UNIVERSITY	UNIVERSITY OF TORONTO	UNIVERSITY OF WESTERN ONT.	UNIVERSITY OF WINDSOR	YORK UNIVERSITY
Special Education (Cont'd)			2 Sudbury *Sept. 26*				2 (TTR) St. Thomas *Sept. 25 - April*		1,2,S York *Jan. 12 - May 3*
							2 London *Sept. 19 - April*		1 Barrie *Jan. 19 - May 3*
							S Kitchener/ Waterloo *Sept. - April*		1 Fergus *Jan. 19 - May 3*
Visual Arts					1, 2 Cobourg *Sept. - April*	1,2 *Sept. 25 - May 6*		1 Windsor 2 Sarnia *Sept. 10 - April*	1 Aurora *Oct. 9 - May 20*
Additional Basic Qualifications				Primary Junior *Sept. 10 - April*	Tech. Studies Belleville Pembroke	Tech.Studies Basic Levels	Tech.Studies Offered in Chatham, Kitchener, London, St. Cath., Sarnia, Windsor		
Honours Specialist Qualifications						English History Math, Toronto *Sept. 19 - Apr. 24*			

KEY

1 - Part 1 Course
2 - Part 2 Course
S - Specialist Course
TTR - Teaching Trainable Retarded
E.D. - Emotionally Disturbed
L.D. - Learning Disabilities
P/J - Primary/Junior
I/S - Intermediate/ Senior

APPENDIX "B"

PROPOSED BOARD-SPONSORED WINTER COURSES 1979-1980

COURSE	PARTS	BOARD OF EDUCATION	DATES	REGIONAL OFFICE
French as a Second Language	2	Toronto	Sept. 10 - May 12	Central
	1	Grey County	Oct. 1 - April 30	Western
Intermediate Education	1,2	Frontenac County	Sept. 11 - March 11	Eastern
Junior Education	1,2	Frontenac County	Sept. 11 - March 11	Eastern
Librarianship	2	Hastings County	Sept. 12 - April 2	Central
Music, Vocal P/J	1	Hastings County	Sept. 17 - March 25	Central
Musique Vocal (Primaire/Moyen)	1	Kapuskasing District RCSS	Sept. 11 - April 8	Northeastern
Physical & Health Education P/J	1,2	Peel	Sept. 11 - April 1	Central
	1,2	Waterloo County	Sept. 11 - March 11	Central
	1	Durham County	Sept. 11 - April 9	Central
	1	Lakehead	Sept. 20 - May 30	Northwestern
	1	Windsor	Sept. 18 - April 29	Western
Physical & Health Education Int/Sr	1	Peel	Sept. 11 - April 1	Central

COURSE	PARTS	BOARD OF EDUCATION	DATES	REGIONAL OFFICE
Primary Education	1,2	Frontenac County	Sept. 11 - March 11	Eastern
Reading	1	Dufferin-Peel RCSS	Sept. 17 - April 28	Central
	1	Waterloo County RCSS	Sept. 19 - March 12	Central
	1	Durham	Sept. 19 - April 2	Central
Special Education	1	Northumberland & Newcastle	Sept. 18 - March 11	Central
	1,2, T.M.R. option	Waterloo	Sept. 11 - March 25	Central
	1,2	Simcoe County	Sept. 25 - May 6	Central
	1	Sault Ste. Marie	Sept. 25 - March	Midnorthern
	2 (Course given in French & English)	Kapuskasing	Sept. 12 - March 12	Northeastern
	1,2	Renfrew County	Sept. - April	Eastern
Visual Arts	1,2	Ottawa	Sept. 4 - April 29	Eastern

MINISTRY OF EDUCATION REGIONAL OFFICES

Central Ontario Region,
2025 Sheppard Avenue East,
Willowdale, Ontario.
M2J 1W4

(416) 491-0330

Eastern Ontario Region,
4th Floor,
1580 Merivale Road,
Ottawa, Ontario.
K2G 4B5

(613) 225-9210

Midnorthern Ontario Region,
1349 Lasalle Boulevard,
Sudbury, Ontario.
P3A 1Z5

(705) 566-3480

Northeastern Ontario Region,
P.O. Box 3020,
447 McKeown Avenue,
North Bay, Ontario.
P1B 8K7

(705) 474-7210

Northwestern Ontario Region,
P.O. Box 5000,
435 St. James Street South,
Thunder Bay, Ontario.
P7C 5G6

(807) 475-1571

Western Ontario Region,
1-759 Hyde Park Road,
London, Ontario.
N6H 3S6

(519) 472-1440

COURS PREVUS POUR LA SESSION D'HIVER, 1979-1980

	UNIVERSITE D'OTTAWA - Sept. 10 - April	UNIVERSITE LAURENTIENNE
Education au cycle moyen	Parties 1, 2, Spécialiste	
Education au cycle primaire	Parties 1, 2, Spécialiste	
Education de l'enfance en difficulte	Parties 1, 2, Spécialiste - Ottawa	
	Parties 1, 2 - Cornwall	
	Parties 1, 2 - Hawkesbury	
Francais, langue seconde	Parties 1, 2, Spécialiste	LES RENSEIGNEMENTS SUR LES COURS N'ETAIENT PAS DISPONIBLE AU MOMENT DE LA PUBLICATION.
Lecture	Parties 1, 2, Spécialiste - Ottawa	
	Parties 1 - Cornwall	

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
DEC 8 1979
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1980 SUPERVISORY OFFICER'S CERTIFICATE EXAMINATIONS

Persons who qualify as candidates for the professional examinations for the Supervisory Officer's Certificate (according to Regulation 140/75, Supervisory Officers) and who wish to make application for the 1980 examinations should do so as soon as possible, but not later than November 30, 1979. Application should be made to:

The Director
Management Information Systems Branch
Ministry of Education
18th Floor, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

The date and location of the 1980 examinations will be announced to qualified candidates after December 1, 1979.

Regulation 140/75, Supervisory Officers states that the examinations "shall be based on,

a) the Acts administered by the Minister and the regulations thereunder;

b) the curriculum guidelines and other reference material pertaining to elementary and secondary education in Ontario; and

c) theories and practices of supervision, administration, and business organization that may be applicable to the effective operation of a school system".

.../2

Ref.
370.9713
059M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : EXAMEN DU CERTIFICAT D'AGENT DE SUPERVISION - 1980

Les personnes qui possèdent les titres et qualités requis pour se présenter à l'examen du certificat d'agent de supervision (conformément au Règlement 140/75, Supervisory Officers) et désirent passer l'examen de 1980 doivent en faire la demande le plus tôt possible, et en tout cas avant le 30 novembre 1979. Les demandes doivent être adressées au :

Directeur
Direction des systèmes
d'information de gestion
Ministère de l'Education
18e étage, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

La date de l'examen et l'endroit où il se tiendra seront communiqués après le 1er décembre 1979 aux candidats admis à passer l'examen.

Le Règlement 140/75, Supervisory Officers, stipule que l'examen doit être basé sur

a) les lois dont l'application relève du ministre et les règlements qui s'y rapportent;

b) les programmes-cadres et autres documents de référence relatifs à l'enseignement élémentaire et secondaire dispensé en Ontario; et

c) les théories et les procédés de supervision, d'administration et d'organisation relatifs au bon fonctionnement d'un système scolaire.

In order that the written examination not only test the candidate's ability to use knowledge but also reflect the day-to-day operational aspect of the supervisory officer's position, the 1980 written examination will be an "open book" examination, i.e., candidates may bring any reference materials they wish to the examination.

B. A. Wilson
Assistant Deputy Minister

September 4, 1979

Pour que l'examen écrit non seulement permette de contrôler si le candidat est capable de faire appel à ses connaissances, mais reflète également l'aspect pratique des tâches quotidiennes de l'agent de supervision, il sera permis, pour l'examen de 1980, d'utiliser du matériel de référence. Les candidats sont donc autorisés à apporter la documentation qu'ils désirent.

Le sous-ministre adjoint,

B. A. Wilson.

Le 4 septembre 1979

Although this memorandum, Ontario Assessment Instrument Pool, is numbered 1979-80: 3, it is actually 1980-81: 3. Please note and file accordingly.

Le numéro du memorandum La Banque d'instruments de mesure de l'Ontario est 1980-1981 : 3 et non pas 1979-80 : 3 tel qu'indiqué auparavant. Prière de noter ce changement et de classer ce memorandum en conséquence.

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

SUBJECT: ONTARIO ASSESSMENT
INSTRUMENT POOL

The Ontario Assessment Instrument Pool, (OAIP), is being developed to assist those in public education with responsibilities in the areas of evaluation and reporting. This curriculum-based resource will provide a wide variety of assessment materials and techniques in both English and French that have been carefully prepared, tested, and refined to correspond to the goals and objectives of Ontario Education.

The assessment instruments that will eventually comprise the Pool are being developed to be used in two ways:

1. For evaluation of student achievement by teachers at the classroom level. Teachers will be able to select from the Pool, instruments geared to particular objectives. The instruments will not supplant most of the assessment techniques that are already being used in the classrooms across the Province. They will, however, supplement them by providing a range of strategies and materials previously not available. The instruments can be used for several purposes, including among others, the identification of pupils' strengths and weaknessess, and the construction of tests and examinations to assess student achievement.

2. For program evaluation at the local and provincial levels. The Ministry and school boards will be able to use assessment instruments from the Pool to gain information needed for the rational development and improvement of the program. The Ontario Assessment Instrument Pool will give the Ministry methods of monitoring the effectiveness of provincial policies and programs as a basis for making judgements about what further developments or refinements are necessary. Similarly, school boards will be able to monitor the effectiveness and implementation of local adaptations of provincial guidelines. In both cases, this information can be derived from a representative sample of randomly-selected pupils whose performance will provide an authentic picture of general achievement.

...2

ef
0 9713
59M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : LA BANQUE D'INSTRUMENTS DE MESURE DE L'ONTARIO

On met actuellement sur pied la Banque d'instruments de mesure de l'Ontario afin d'aider ceux qui oeuvrent dans le domaine de l'éducation publique à s'acquitter de leur tâche en ce qui concerne l'évaluation et le rapport des résultats. Cette banque, articulée sur les programmes, comportera une variété de matériels et de techniques de mesure, en anglais et en français, soigneusement préparés, mis à l'essai et perfectionnés en vue de répondre aux buts et aux objectifs de l'éducation en Ontario.

Les instruments de mesure qui constitueront la banque seront utilisés à deux fins:

1. Par les enseignants, pour évaluer le rendement des élèves dans la classe. Les enseignants pourront retirer de la banque des instruments qui se prêtent à des objectifs déterminés. Les instruments ne remplaceront pas la plupart des techniques de mesure utilisées dans les écoles de la province. Cependant, ils les compléteront, en ce sens qu'ils offriront tout un ensemble de techniques et de matériels qui n'étaient pas disponibles auparavant. Ils pourront être utilisés à plusieurs fins, entre autres pour déterminer les points forts et les lacunes des élèves et élaborer des tests et des examens destinés à mesurer leur rendement.

2. Pour évaluer les programmes aux niveaux local et provincial. Le ministère et les conseils scolaires pourront utiliser les instruments de mesure de la banque pour obtenir les renseignements nécessaires en vue d'élaborer et d'améliorer le programme de façon rationnelle. La Banque d'instruments de mesure de l'Ontario fournira au ministère des méthodes de contrôle de l'efficacité des politiques et des programmes provinciaux qui lui permettront de décider des

...2

The Ministry will use the Pool in such a way that the performance of individual students, teachers, schools, or boards will not be identifiable. In contrast to closed pools in which the availability of instruments is restricted to certain users only, the Ontario Assessment Instrument Pool is an open pool with all of the instruments available to all educators wishing to make use of them.

For the past two years, task groups of researchers and teachers have been working to develop assessment instruments that reflect the aims and objectives of Ministry curriculum guidelines. The instruments developed by the writing teams are refined by the research teams. The instruments are then pilot-tested with students and this aspect will continue in the fall.

Some assessment materials for mathematics/mathématique (Grades 7-10), English (Grades 7-10), French as a Second Language (Grades 6-10), history (Grades 7-10), and geography (Grades 7-10) will be printed and distributed to boards for dissemination to the schools during the fall of 1980. Materials designed for the assessment of mathematics/mathématique (Grades 4-6), anglais (Grades 4-10), français (Grades 4-10), chemistry/chimie (Grades 11-13), physics/physique (Grades 11-13), histoire (Grades 7-10), and géographie (Grades 7-10) will follow in 1981.

An essential stage in the development of these instruments is the field trial. From the data gathered during the period of the field trial, the effectiveness of the instruments, and the usefulness of the information that can be derived from them, can be determined. Field trials involving representative samples of students from across the Province will be conducted in the spring of 1981 on instruments that have been prepared to assess the reading, writing and mathematics skills of English-speaking students in Grades 7-10. The random-sampling procedure to be used requires the full participation of all those selected for the sample. This procedure is recognized as the best way to collect the data required to ensure the validity of individual instruments and the reliability of the information regarding general achievement, while still allowing preservation of the anonymity of students, teachers, schools, and school boards.

Later this year, officials of those boards whose participation is required will be notified initially by Mr. G.R. Podrebarac, Assistant Deputy Minister, Education Programs. Specific arrangements for the field trials will then be made by Ministry representatives in consultation with board officials.

A more detailed treatment of the Ontario Assessment Instrument Pool is found in the attached pamphlet.

...3

changements et des retouches nécessaires. Les conseils scolaires, pour leur part, seront en mesure de contrôler l'efficacité et la mise en oeuvre des programmes-cadres du ministère adaptés aux besoins locaux. Dans les deux cas, les contrôles pourront se faire à partir d'échantillons représentatifs d'élèves choisis au hasard et dont le rendement reflète fidèlement les résultats globaux.

Le ministère utilisera la banque de façon que l'on ne puisse pas déterminer la performance d'élèves, d'enseignants, d'écoles ou de conseils scolaires pris individuellement. Par ailleurs, à l'encontre des banques fermées où l'accès aux instruments est réservé uniquement à certains usagers, la Banque d'instruments de mesure de l'Ontario est ouverte à tous les éducateurs qui désirent utiliser ses instruments.

Depuis deux ans, des groupes de travail composés de chercheurs et d'enseignants collaborent à l'élaboration d'instruments de mesure qui reflètent les buts et les objectifs des programmes-cadres du ministère. Les instruments élaborés par les équipes de rédaction sont précisés davantage par des équipes de chercheurs. Les instruments sont ensuite mis à l'essai auprès des élèves. Cette étape se poursuivra à l'automne.

En automne 1980, on imprimera et distribuera aux conseils scolaires, qui les feront parvenir aux écoles, des matériels de mesure pour les mathématiques/mathematics (7^{e} à 10^{e} années), English (7^{e} à 10^{e} années), le français langue seconde (6^{e} à 10^{e} années), history (7^{e} à 10^{e} années) et geography (7^{e} à 10^{e} années). En 1981, des matériels de mesure seront distribués pour les mathématiques/mathematics (4^{e} à 6^{e} années), l'anglais (4^{e} à 10^{e} années), le français (4^{e} à 10^{e} années), la chimie/chemistry (11^{e} à 13^{e} années), la physique/physics (11^{e} à 13^{e} années), l'histoire (7^{e} à 10^{e} années) et la géographie (7^{e} à 10^{e} années).

La mise à l'essai constitue une phase importante de l'élaboration de ces instruments. On peut juger de l'efficacité des instruments et de l'utilité des renseignements qu'ils fournissent à partir des données compilées durant cette période. Ces mises à l'essai des instruments préparées pour mesurer les aptitudes des élèves anglophones de la 7^{e} à la 10^{e} années en lecture, composition et mathématique débuteront au printemps de 1981. Ces mises à l'essai seront effectuées auprès d'un échantillon d'élèves représentatifs de toute la province. La méthode d'échantillonage au hasard qui sera utilisée fera appel à la pleine participation de tous ceux qui seront sélectionnés. Ce procédé est reconnu comme la meilleure façon de rassembler les données nécessaires pour assurer la validité de chaque instrument et la fiabilité des renseignements qui serviront à déterminer les résultats globaux, et permet en outre de protéger l'anonymat des élèves, des enseignants, des écoles et des conseils scolaires.

Your comments and inquiries are invited and should be addressed to the Director, Research and Evaluation Branch, Ministry of Education, 15th Floor, Mowat Block, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1L2 (Phone 965-6789); or to your Regional Director of Education.

H.K. Fisher
Deputy Minister

September 3, 1980

Le sous-ministre adjoint des Programmes éducatifs, M. G. R. Podrebarac, avisera plus tard les responsables des conseils scolaires dont la participation sera nécessaire. Des dispositions en vue des mises à l'essai seront prises ensuite par des représentants du ministère, en collaboration avec ceux des conseils scolaires.

On trouvera dans le dépliant ci-joint des renseignements plus détaillés sur la Banque d'instruments de mesure de l'Ontario.

Vous êtes invités à soumettre vos commentaires et vos demandes de renseignements au directeur, Direction de la recherche et de l'évaluation, ministère de l'Éducation, édifice Mowat, 15e étage, Queen's Park, Toronto (Ontario), M7A 1L2, tél : 965-6789, ou au directeur du bureau régional de l'Education.

Le sous-ministre,

H.K. Fisher

Le 3 septembre 1980

H.K. Fisher

Ministry of Education

Ontario

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 3

LIBRARY
DEC 8 1979
THE INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: "RED CROSS YOUTH GOES TO SCHOOL"

This fall the Ontario Division of the Canadian Red Cross plans to initiate in Ontario schools a program called "Red Cross Youth Goes to School", which is designed to make Ontario students more aware of the various services of the Canadian Red Cross and to encourage student participation.

Volunteers from local branches of the Red Cross in Sarnia, Windsor, London, Etobicoke, Ottawa, Kingston, Thunder Bay, and Scarborough will communicate with Directors of Education to seek their support in initiating this program in representative schools in each of these communities.

The Canadian Red Cross provides a useful service to local communities and to our country. Students may benefit by learning about its programs. Directors of Education and principals of schools are encouraged to consider participation in a project that will contribute to a growing appreciation of the Red Cross and its work.

H. K. Fisher
Deputy Minister

September 6, 1979.

Ref.
370.9713
059M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 3

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LA CROIX-ROUGE JEUNESSE VA A L'ECOLE

La division ontarienne de la Croix-Rouge canadienne se propose de présenter, l'automne prochain, dans les écoles de l'Ontario, un programme intitulé "La Croix-Rouge Jeunesse va à l'école", dont l'objet est de faire mieux connaître aux élèves les différents services offerts par la Croix-Rouge et de les encourager à y participer.

Des volontaires des bureaux de la Croix-Rouge de Sarnia, Windsor, London, Etobicoke, Ottawa, Kingston, Thunder Bay et Scarborough communiqueront avec les directeurs de l'éducation et leur demanderont leur appui pour présenter ce programme dans des écoles représentatives de chacune de ces communautés.

La Croix-Rouge canadienne offre de grands services à nos communautés et à notre pays. Ce programme d'information peut s'avérer profitable aux élèves et nous encourageons fortement les directeurs de l'éducation et les directeurs d'école à donner leur appui à ce projet qui fera mieux connaître et apprécier le travail de cet organisme.

Le sous-ministre,

H. K. Fisher

Le 6 septembre 1979

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 4

LIBRARY
DEC 8 1979
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: STUDENT GUIDANCE INFORMATION SERVICE
VOCATIONAL INTEREST SEARCH

The Ministry of Education is expanding the availability of vocational interest tests within the Student Guidance Information Service (SGIS). This service is available in both English and French without charge at an adequate utilization level to each publicly supported secondary school including grade 9 in Junior High Schools and grades 9 and 10 in Roman Catholic Separate Schools.

Effective September, 1979, this service will include the use of the Strong-Campbell Interest Inventory.

Further information regarding this program is available through the Board SGIS Co-ordinator and through the appropriate Co-operative Remote Job Entry site manager.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

September 7, 1979

Ref
370.9713
059M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : SERVICE INFORMATIQUE D'ORIENTATION SCOLAIRE
INVENTAIRE DES INTERETS PROFESSIONNELS

Le ministère de l'Education a augmenté le nombre de tests sur les intérêts professionnels offerts dans le cadre du service informatique d'orientation scolaire (SIOS). Toute école secondaire subventionnée, y compris les 9e et 10e années des écoles catholiques et la 9e année des écoles intermédiaires, pourra utiliser, gratuitement et de façon appropriée, ce service offert en français et en anglais.

A compter du mois de septembre 1979, ce service utilisera l'inventaire des intérêts professionnels de Stront-Campbell.

On peut se procurer des renseignements supplémentaires concernant ce programme en s'adressant au coordonnateur du conseil SIOS et au directeur local du réseau de télésoumission collective des travaux.

Le sous-ministre adjoint,

G. R. Podrebarac

Le 7 septembre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
DEC 8 1979
THE INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80:5

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

THIS MEMORANDUM IS TO BE BROUGHT TO THE ATTENTION OF ALL TEACHERS, PRINCIPALS, SUPERVISORY OFFICERS AND OTHER PROFESSIONAL STAFF. - AS SOON AS POSSIBLE IN SEPTEMBER

RE: EDUCATOR EXCHANGE FOR 1980-81

A. INTERPROVINCIAL EXCHANGES WITH BRITISH COLUMBIA, NEW BRUNSWICK AND QUEBEC

B. INTERNATIONAL EXCHANGES WITH AUSTRALIA, BELGIUM, BERMUDA, FRANCE, THE NETHERLANDS, SWITZERLAND, THE UNITED KINGDOM, THE UNITED STATES, WEST GERMANY, AND PENDING EXCHANGES WITH CARIBBEAN, EUROPEAN AND LATIN AMERICAN COUNTRIES.

The Province of Ontario is participating with the above named provinces and countries in reciprocal exchange programs. The programs provide opportunities for well qualified and highly competent teachers and other professional staff to gain professional knowledge from other school systems. There is considerable benefit to Ontario students on the return of educators to their home school systems.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR ALL TEACHER EXCHANGES

NOTE: The general intent of the following terms and conditions applies to all exchanges of teachers, principals, superintendents, directors, consultants, business officials, etc. Specific variations may be negotiated with the appropriate authority or counterpart exchangee.

1. Opportunities are available to enable Ontario teachers to teach in schools in the provinces and countries listed above on a direct exchange basis.

2. The term of the exchange is the full school year of the host province or country. The next year of operation will begin September 1, 1980. (Most Australian exchanges will begin January 1, 1981).

.../2

ef
0.9713
59M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

CETTE NOTE DOIT ETRE PORTEE A L'ATTENTION DE TOUS LES ENSEIGNANTS, DIRECTEURS D'ECOLE, AGENTS DE SUPERVISION ET AUTRE PERSONNEL PROFESSIONNEL DES QUE POSSIBLE EN SEPTEMBRE

OBJET : ECHANGE DE PERSONNEL SCOLAIRE POUR 1980-1981

A. ECHANGES INTERPROVINCIAUX AVEC LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, LE NOUVEAU-BRUNSWICK ET LE QUEBEC

B. ECHANGES INTERNATIONAUX AVEC L'AUSTRALIE, LA BELGIQUE, LES BERMUDES, LA FRANCE, LES PAYS-BAS, LA SUISSE, LE ROYAUME-UNI, LES ETATS-UNIS, l'ALLEMAGNE DE L'OUEST ET NEGOCIATIONS DANS CE BUT AVEC LES ANTILLES, DES PAYS D'EUROPE ET D'AMERIQUE LATINE.

La province de l'Ontario participe à un programme d'échange d'enseignants avec les provinces et les pays mentionnés plus haut. Ces échanges permettent à des enseignants et autre personnel professionnel hautement qualifié et compétent d'enrichir leurs connaissances professionnelles dans le cadre d'autres systèmes scolaires et d'en faire bénéficier à leur retour les élèves du système local.

MODALITES D'ORDRE GENERAL CONCERNANT TOUS LES ECHANGES D'ENSEIGNAN

REMARQUE : Les modalités suivantes s'appliquent en général à tous les échanges d'enseignants, de directeurs d'école, de surintendants, de directeurs de l'éducation, de conseil d'administrateurs, etc. Des changements spécifiques pour être décidés en accord avec l'autorité appropriée ou la personne avec qui se fait l'échange.

1. Il est possible à des enseignants de l'Ontario d'enseigner dans des écoles des provinces et pays mentionnés ci-dessus dans le cadre d'échanges directs.

2. La période d'échange correspond à l'année scolaire du pays ou de la province qui accueille le participant. Le prochain programme d'échange sera mis en oeuvre le 1er septembre 1980. (La plupart des échanges avec l'Australie commenceront le 1er janvier 1981).

.../2

3.(a) Exchange teachers in elementary and secondary schools will be of the highest competency and character and will be selected on the basis of aptitude, experience and contribution to the profession.

3.(b) Exchange teachers will be expected to have a valid teaching certificate and either five years teaching experience or, if the teacher holds a university degree, at least three years teaching experience by July 1, 1980.

4. School authorities will select for duty assignment on interprovincial or international teacher exchange teachers who will use the knowledge acquired during the exchanges to make useful contributions to education in Ontario on their return.

5. Exchange teachers will remain in the employ of their own educational authorities and will continue to have their salaries remitted to them while on exchange. They will therefore continue to be subject to their normal taxation, superannuation, and social service contributions, and will retain their rights and privileges as employees of their educational authorities.

6. The teacher must be genuinely interested, fully intend to accept an exchange if a suitable one is offered, and be willing to adapt to conditions in his or her new environment.*

7. The teacher should not have made application for any type of appointment which would interfere with acceptance of the exchange.

8. The teacher must be able to furnish a medical certificate to the effect that he or she is in good health and free from any condition likely, in the doctor's opinion, to impair the teacher's mental or physical activity as a teacher on exchange.*

9. Exchange teachers will be responsible for the cost of the removal expenses to and from the province or country where they are assigned.* The Ministry of Education will provide a small part of the most economical return air fare.

10. Selected exchange teachers should be prepared to attend an interview with officials of the Ministry of Education if requested.*

11. Exchange teachers will return to the same or a comparable position upon the completion of the exchange period.

*Applies to exchangees and accompanying spouse and dependents.

.../3

3.a) Les enseignants des paliers élémentaire et secondaire seront choisis en fonction de leur compétence et de leur personnalité, selon leurs aptitudes, leur expérience et leur contribution à la profession.

3.b) L'enseignant participant aux échanges devra avoir un brevet d'enseignement valide et soit cinq ans d'expérience dans l'enseignement soit, s'il détient un diplôme universitaire, au moins trois ans d'expérience avant le 1er juillet 1980.

4. Les autorités scolaires choisiront pour prendre part aux échanges interprovinciaux ou internationaux des enseignants qui, à leur retour, feront utilement profiter le système éducatif de l'Ontario des connaissances qu'ils auront acquises pendant leur séjour à l'étranger.

5. Les enseignants qui participent aux échanges resteront au service de leur conseil scolaire et continueront de recevoir leur traitement habituel durant la période d'échange. Par conséquent, des retenues seront effectuées comme auparavant sur leur traitement pour l'impôt, la pension de retraite et les cotisations versées aux divers régimes de sécurité sociale. Ils conserveront les droits et privilèges acquis comme employés d'un conseil scolaire.

6. L'enseignant doit s'intéresser sincèrement aux possibilités d'échange, avoir la ferme intention d'accepter tout échange convenable qui lui est offert et être capable de s'adapter aux conditions de vie dans son nouveau milieu.*

7. L'enseignant ne doit pas avoir fait de demande de poste ou de participation à des programmes qui risquent de l'empêcher de participer à l'échange.

8. L'enseignant doit fournir un certificat médical attestant qu'il jouit d'une bonne santé et ne souffre d'aucune affection physique ou mentale susceptible, selon l'avis des médecins, de nuire à l'exercice de sa profession pendant l'échange.*

9. Les enseignants choisis pour prendre part à un échange doivent assumer les frais de déplacement aller-retour entre l'Ontario et le pays qui les reçoit.* Le ministère de l'Education de l'Ontario paiera une petite partie des frais de voyage par avion au tarif le plus économique.

.../3

12. Exchange of Accommodation.

Exchange teachers are expected usually to exchange accommodation with their counterparts. The responsibility for municipal taxes and purchase instalments or rental payments for the accommodation and its contents will continue to be borne by the owner. The accommodation will be exchanged complete with furniture, bedding, appliances, and other facilities ready for immediate use by the visiting family. The visitors will be expected to maintain the homes in good order and condition, and should be prepared to make good any damage incurred during their stay.

It is the responsibility of all Ontario exchange teachers to make suitable living arrangements for the exchangees and their families in advance of their arrival in Canada.

The exchange of accommodation is a personal agreement between the two exchange teachers.

SPECIAL TERMS AND CONDITIONS

1. Teacher Exchange with British Columbia and New Brunswick

Exchangees will be responsible for round trip costs of travel to the host province. After the completion of the full period of the exchange, teachers should write to the Special Projects Branch to request the travel allowance provided to meet a small part of the return fare, i.e., $150.00 for a single person and $250.00 for an exchangee with one or more dependents.

2. Teacher Exchange with Quebec

The teacher exchange program between Ontario and Quebec which has been conducted with the co-operation of the Ontario-Quebec Permanent Commission will be carried out during the school year 1980-81.

The exchange will be effected in two areas:

i) Second-Language Teacher Exchange

The agreement is that the Ontario teacher of French will spend one school year in a Quebec school teaching English as a second language. The Quebec teacher of English will spend one school year in an Ontario school teaching French as a second language. The exchange will include Ontario teachers of French as a second language from grade 7 to 13.

...4/

10. Les enseignants choisis pour participer à l'échange doivent être prêts à passer une entrevue avec des fonctionnaires du ministère de l'Education si on le leur demande.*

11. Les enseignants participant à l'échange reprendront leur poste ou un poste comparable une fois l'échange terminé.

*Ceci s'applique aux enseignants participant à l'échange à leur conjoint et à leur famille.

12. Echange de logement

Les enseignants qui prennent part aux échanges occupent généralement le logement de leurs homologues. Le soin de payer les taxes municipales, d'effectuer les versements d'achat du logement ou de payer le loyer demeure la responsabilité du propriétaire. Tout ce que contient le logement, c'est-à-dire l'ameublement, la literie, les appareils électro-ménagers et autres commodités doit être mis à la disposition de l'enseignant invité. Ce dernier, pour sa part, doit garder le logement en bon état et être prêt à réparer tout dommage qu'il y aura causé au cours de son séjour.

Il incombe à tous les enseignants de l'Ontario participa à un échange de faire le nécessaire à l'avance pour que leurs homologues et leur famille aient un logement à leur disposition en arrivant au Canada.

L'échange de logement fait l'objet d'un accord personnel entre les deux enseignants.

MODALITES PARTICULIERES

1. Echange d'enseignants avec la Colombie-Britannique et le Nouveau-Brunswick

Les enseignants participants doivent assumer les frais de transport à la province d'accueil et retour. L'échang terminé, les enseignants doivent écrire à la Direction des projets spéciaux pour demander l'allocation de voyage prévue pour couvrir une petite partie du voyage aller-retour, soit $150 pour une personne seule et $250 pour un enseignant accompagné d'une personne ou plus.

2. Echange d'enseignants avec le Québec

Le programme d'échange d'enseignants entre l'Ontario et le Québec qui s'effectue en collaboration avec la Commission permanente Ontario-Québec sera offert pendant l'année scolaire 1980-1981.

ii) French-Language Teacher Exchange

The agreement is that there will be an exchange of elementary and secondary teachers between the French Language Instructional Units in Ontario and the French-language elementary and secondary schools in Quebec for a period of one school year. For this exchange, the candidate must have an excellent knowledge of the French language.

For both i) and ii) above, a travel allowance equivalent to two return economy air fare trips to the new location will be paid by the respective Ministries of Education to the exchangees. In addition, each exchangee will receive additional aid at the rate of $100.00 per month while on exchange.

3. Teacher Exchange with the United States of America

a) Exchanges for Ontario teachers in the United States are arranged by the Teacher Exchange Section of the United States Office of Education, Washington, D.C., through the Canadian Education Association.

b) Teacher exchangees to the United States will be expected to have a valid Ontario teaching certificate and have five years of successful teaching experience.

4. Teacher Exchanges with Belgium, Bermuda, the Netherlands, Switzerland, and West Germany

Teacher exchangees to any of these countries will be expected to have a valid Ontario teaching certificate, a university degree, and at least five years of successful teaching experience by July 1, 1980.

a) Belgium: Teachers of French as a second language at the secondary school level in Ontario will exchange with teachers of English as a second language in Belgium, particularly in Grades 9 and 10.

b) Bermuda: One or two teachers who teach in an elementary or secondary school will exchange with teachers holding similar positions in Bermuda, when it has teachers for assignment on exchange to Ontario.

...5/

L'échange aura lieu dans deux domaines :

i) Echange d'enseignants de langue seconde

L'accord stipule que l'enseignant de français de l'Ontario passera une année scolaire dans une école du Québec à enseigner l'anglais comme seconde langue. L'enseignant d'anglais du Québec passera une année scolaire dans une école de l'Ontario à enseigner le français comme seconde langue. Peuvent participer à l'échange les enseignants de l'Ontario chargés du français langue seconde de la septième à la treizième année.

ii) Echanges d'enseignants langue première

Aux termes de l'accord, il y aura un échange d'enseignants des paliers élémentaire et secondaire entre les modules scolaires de langue française en Ontario et les écoles françaises élémentaires et secondaires du Québec pour la durée d'une année scolaire. Pour cet échange, le candidat doit avoir une excellente connaissance de la langue française.

Dans les deux cas ci-dessus, une allocation représentant deux allers-retours par avion en classe économique sera versée aux intéressés par le ministère de l'Education de leur province respective. En outre chaque participant recevra $100 de pl
par mois pendant la durée de l'échange.

3. Echange d'enseignants avec les Etats-Unis

a) Les échanges d'enseignants entre l'Ontario et les Etats-Unis sont organisés par la section des échanges d'enseignants du United States Office of Education, Washington, D.C. par l'entremise de l'Association canadienne d'éducation.

b) Les participants à l'échange avec les Etats-Unis doivent détenir un brevet d'enseignement valide de l'Ontario et avoir enseigné avec succès pendant cinq ans.

4. Echanges d'enseignants avec la Belgique, les Bermudes, les Pays-Bas, la Suisse et l'Allemagne de l'Ouest

Les participants aux échanges avec ces pays doivent posséder un brevet d'enseignement valide de l'Ontario et un diplôme universitaire, et avoir enseigné avec succès pendant cinq ans au moins avant le 1er juillet 1980.

.../5

c) France: i) Teachers of French as a second language in Grades 6 to 13 in Ontario will exchange with teachers of English as a second language.

ii) Teachers in Ontario French Language Instructional Units at the secondary school level or in a grades 7 and 8 rotary situation will exchange with teachers holding similar positions in France.

d) The Netherlands: Teachers who have a good working knowledge of Dutch and who teach in Grades 7 to 13 will exchange with teachers holding similar positions in the Netherlands. Ontario teachers will be expected to teach in the Dutch language except where teachers are assigned to teach English as a second language.

e) Switzerland: Teachers of second languages, History, Geography, or Sciences in Grades 9 to 13 will exchange with teachers holding similar positions in Switzerland. Ontario teachers will be expected to teach in the French or German language except where teachers are assigned to teach English as a second language. A good working knowledge of either French or German is essential.

f) West Germany: Teachers who have a good working knowledge of German and who teach in an elementary or secondary school will exchange with teachers holding similar positions in West Germany. Ontario teachers will be expected to teach in the German language except where teachers are assigned to teach English as a second language.

5. Teacher Exchanges with Caribbean and European Countries

i) Negotiations are in progress for teacher exchanges with Caribbean and European countries and Mexico. It is possible that the exchange with these countries will commence September 1, 1981. Notices will be sent to all schools and all school boards when negotiations are completed.

ii) The selection criteria for these countries are not finalized, but Ontario teachers selected for these exchanges will be expected to have a valid Ontario teaching certificate and a university degree. They will be expected to have five years of teaching experience by July 1, 1980, and a good working knowledge of the language of the host country.

...6/

a) Belgique : Les enseignants de français langue seconde au palier secondaire de l'Ontario feront l'échange avec des enseignants d'anglais langue seconde en Belgique, particulièrement en 9e et 10e année.

b) Bermudes : Un ou deux enseignants du palier élémentaire ou secondaire feront l'échange avec leurs homologues des Bermudes quand ce pays sera prêt à envoyer des enseignants en Ontario.

c) France : i) Les enseignants de français langue seconde de la 6e à la 13e année en Ontario feront l'échange avec des enseignants d'anglais langue seconde.

ii) Les enseignants ontariens des modules scolaires de langue française au palier secondaire ou en 7e et 8e année (avec déplacement d'élèves de classe en classe) feront l'échange avec des enseignant occupant des postes semblables en France.

d) Pays-Bas : Les enseignants de la 7e à la 13e année possédant une bonne connaissance pratique du hollandais feront l'échange avec leurs homologues des Pays-Bas. Les enseignants de l'Ontario devront enseigner en hollandais sauf s'ils sont chargés de l'anglais langue seconde.

e) Suisse : Les enseignants de langues secondes, d'histoire, de géographie ou de sciences, de la 9e à la 13e année, feront l'échange avec leurs homologues de Suisse. Les enseignants de l'Ontario devront enseigner en français ou en allemand sauf s'ils sont chargés de l'enseignement de l'anglais langue seconde. Il est essentiel d'avoir une bonne connaissance pratique du français ou de l'allemand.

f) Allemagne de l'Ouest : Les enseignants d'école élémentaire ou secondaire qui ont une bonne connaissance pratique de l'allemand feront l'échange avec leurs homologues d'Allemagne de l'Ouest. Les enseignants de l'Ontario devront enseigner en Allemand, sauf s'ils sont chargés de l'enseignement de l'anglais langue seconde.

5. Echange d'enseignants avec les Antilles et les pays d'Europe.

i) Des négociations sont en cours pour organiser des échanges d'enseignants avec les Antilles, certains pays d'Europe et le Mexique. Il se peut que des échanges avec ces pays commencent le 1er septembre 1981. Lorsque les négociations seront terminées, les écoles et les conseils scolaires en seront informés.

FORMS FOR DUTY ASSIGNMENT ON EDUCATOR EXCHANGE

Prospective candidates are requested to:

a) write to the Special Projects Branch, Ministry of Education, 14th Floor, Mowat Block, Queen's Park, Toronto, M7A 1L2, or telephone (416) 965-1129 or 965-9132 for more detailed information and exchange forms for one of the provinces or countries listed;

b) submit the completed form to the appropriate officials of their school boards;

c) send the forms after final completion to the Co-ordinator, Educator Exchange, for arrival not later than November 30, 1979.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

September 7, 1979

ii) Les critères de sélection pour ces pays n'ont pas encore été établis définitivement mais les enseignants de l'Ontario choisis pour ces échanges devront détenir un brevet d'enseignement valide de l'Ontario et un diplôme universitaire. Ils devront avoir enseigné avec succès pendant cinq ans avant le 1er juillet 1980 et avoir une bonne connaissance pratique de la langue du pays d'accue

FORMULES DE DEMANDE POUR PARTICIPER AUX ECHANGES DE PERSONNEL SCOLAIRE

Les candidats à l'échange doivent :

a) écrire à la Direction des projets spéciaux, Ministère de l'Education, 14e étage, Edifice Mowat, Queen's Park, Toronto, M7A 1L2 ou téléphoner au numéro (416) 965-1129 ou 965-9132 pour obtenir de plus amples renseignements et des formules de demande d'échange avec l'une des provinces ou l'un des pays mentionnés ci-dessus;

b) soumettre aux autorités compétentes des conseils scolaires la formule dûment remplie;

c) faire parvenir les formules dûment remplies au Coordonnateur, Echange de personnel scolaire, avant le 30 novembre 1979.

Le Sous-ministre adjoint,

G.R. Podrebarac

le 7 septembre 1979

Ministry of Education
Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
DEC 8 1979
THE INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: 6

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. CANADIAN CANCER SOCIETY
"THE KIT - A GUIDE TO DECISION MAKING
AND HEALTH FOR GRADES 7 TO 8"

2. DENTAL HEALTH CARE

3. PICRIC ACID IN SECONDARY SCHOOLS

1. CANADIAN CANCER SOCIETY "THE KIT - A GUIDE TO DECISION MAKING AND HEALTH FOR GRADES 7 TO 8"

The Ontario Division of the Canadian Cancer Society has developed a health awareness program entitled "The Kit - A Guide to Decision Making and Health for Grades 7 to 8".

This kit deals not only with the physical aspects of smoking and its consequences, but also with the effects of peer group pressure and its impact on decision making.

One kit is available free of charge to each school in Ontario with Grades 7 and 8. To obtain a kit contact the Canadian Cancer Society in your immediate area.

2. DENTAL HEALTH CARE

In recent years the Ontario Dental Health Association has developed an extensive health education program for the general public. In addition, the schools have a responsibility of educating children in effective dental health care. This program should benefit young children and complement the community program. Teachers of the Primary and Junior Division should reinforce the concept of preventive dental health by emphasizing good personal health habits.

School boards are encouraged to promote close liaison between their schools and the local health units. Local health units can provide a variety of resources.

.../2

L
.97.3
59M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : 1. SOCIETE CANADIENNE DU CANCER "LE NECESSAIRE - UN GUIDE SUR LA PRISE DE DECISION ET LA SANTE POUR LES ANNEES SEPT ET HUIT"

2. SOINS D'HYGIENE DENTAIRE

3. L'ACIDE PICRIQUE DANS LES ECOLES SECONDAIRES

1. SOCIETE CANADIENNE DU CANCER "LE NECESSAIRE - UN GUIDE SUR LA PRISE DE DECISION ET LA SANTE POUR LES ANNEES SEPT ET HUIT"

La division ontarienne de la Société canadienne du cancer a mis au point un programme de sensibilisation aux questions de santé intitulé "Le nécessaire - un guide sur la prise de décision et la santé pour les années sept et huit".

Ce guide ne traite pas seulement des répercussions du tabac sur la santé mais aussi des effets de la pression exercée par les camarades et de leur influence sur la prise de décision.

Toute école de l'Ontario qui accueille des élèves de septième et de huitième année peut se procurer le nécessaire gratuitement. Il suffit pour cela de contacter la Société canadienne du cancer de son quartier.

2. SOINS D'HYGIENE DENTAIRE

L'Ontario Dental Health Association (association des chirurgiens-dentistes de l'Ontario) a mis au point ces dernières années un programme complet d'éducation du public en matière de santé. Par ailleurs, l'école est chargée d'enseigner aux élèves à prendre effectivement soin de leurs dents. Ce programme devrait être utile aux jeunes enfants et servir de complément au programme communautaire. C'est aux enseignants des cycles primaire et moyen d'insister auprès des élèves pour qu'ils acquièrent préventivement de bonnes habitudes d'hygiène dentaire.

On recommande aux conseils scolaires d'encourager les écoles à établir des rapports étroits avec les unités sanitaires locales qui peuvent leur être très utiles.

.../2

3. PICRIC ACID IN SECONDARY SCHOOLS

All schools, particularly secondary schools with science laboratories, are to ensure that the chemical picric acid - $(NO_2)_3C_6H_2OH$ - is carefully disposed of by a competent authority. If picric acid is found in a school it is to be treated as extremely explosive. In particular, if it is in a screw top container, the screw cap must not be removed. Dry, contaminated, metal picrates are extremely sensitive and dangerous and may be lodged in crystal form in the bottle cap.

Principals of schools are asked to carry out the following procedure in the disposal of picric acid. Local, regional or provincial police should be notified that picric acid is in the school. The police bomb squad will remove the chemical or suggest some other agency that will remove it safely.

G. R. Podrebarac,
Assistant Deputy Minister.

September 7, 1979.

3. L'ACIDE PICRIQUE DANS LES ECOLES SECONDAIRES

Toutes les écoles, particulièrement les écoles secondaires équipées de laboratoires de sciences, doivent faire en sorte que l'acide picrique - $(NO_2)_3C_6H_2OH$ - soit éliminé avec précaution par une autorité compétente. Si l'on trouve de l'acide picrique dans une école, il faut le traiter comme une matière extrêmement explosive. Si le couvercle du récipient où il se trouve est vissé, il ne faut pas le dévisser. Les picrates de métal secs et contaminés sont extrêmement sensibles et dangereux et peuvent former des cristaux dans le couvercle.

Les directeurs des écoles sont priés de prendre les mesures suivantes pour se débarrasser de l'acide picrique. Ils doivent prévenir la police locale, régionale ou provinciale qu'il y a de l'acide picrique dans l'école. L'équipe chargée de l'enlèvement des engins explosifs se chargera d'éliminer le produit chimique ou leur dira à qui s'adresser pour ce faire.

Le sous-ministre adjoint

G.R. Podrebarac

Le 7 september 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
DEC 8 1979
THE INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80:7

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: YOUR HEALTH AND ALCOHOL TEACHING KITS

The Intermediate Division curriculum guideline Physical and Health Education 1978 lists alcohol as a significant topic in grades 7 to 10.

The Ontario Ministry of Health in co-operation with the Ministry of Education, has developed a resource package of two kits for alcohol education in the Intermediate Division.

Each kit, one for grades 7 and 8, and one for grades 9 and 10, contains a teacher's guidebook, transparency masters and suggested script for their use, and material appropriate for distribution to students.

Both the factual and affective areas of alcohol education are presented and the quality and quantity of the materials allow for a great variety of approaches in teaching the subject within a school.

You are invited to use these teaching aids to help young people to understand the use, misuse, and abuse of beverage alcohol, and the related impact on the individual, the family, and society.

The kits are available free, one set per school, from the Health Resource Centre, Ministry of Health, 9th Floor, 80 Grosvenor Street, Toronto, Ontario, M7A 1S2.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

September 7, 1979.

Ref.
370.9713
059M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : TROUSSES D'ENSEIGNEMENT SUR LA SANTE ET L'ALCOOL

Le programme-cadre de 1978 sur l'éducation physique et l'hygiène au cycle intermédiaire cite l'alcool comme un sujet d'étude important dans les classes de la 7e à la 10e année.

Le ministère de la Santé de l'Ontario, en collaboration avec le ministère de l'Education, a mis au point un ensemble de deux trousses d'enseignement sur l'alcool à utiliser au cycle intermédiaire.

Chaque trousse, l'une destinée à la 7e et 8e année et l'autre à la 9e et 10e année contient un manuel pour l'enseignant, des transparents accompagnés d'une légende et des documents à distribuer aux élèves.

L'alcool y est présenté sous ses aspects factuels et affectifs et les éléments d'enseignement proposés sont riches et variés, ce qui laisse une grande marge de liberté aux enseignants.

Vous êtes invités à utiliser ces auxiliaires pédagogiques pour aider les jeunes à comprendre les problèmes touchant l'usage, le mauvais usage et l'abus des boissons alcoolisées et les effets de l'alcool sur l'individu, la famille et la société.

On peut se procurer les trousses gratuitement, à raison d'une par école au centre de l'information-santé, ministère de la Santé, 9e étage, 80 rue Grosvenor, Toronto, Ontario M7A 1S2.

Le sous-ministre adjoint,

G. R. Podrebarac

Le 7 septembre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 8

LIBRARY
DEC 8 1979
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: CIRCULAR H.S.1

Circular H.S.1, 1979-81 is hereby extended to include the school year 1981-82.

The following points are given for clarification:

(a) Circular H.S.1, 1979-81, section 10.2 on page 15 states that "the maximum number of Honour Graduation credits in each subject that a student may present for diploma purposes is restricted as outlined in Appendix E". This ruling is intended only for students who commence their Grade 13 program on or after September 1, 1979. Any student who has taken one or more grade 13 courses prior to this date is exempt from this ruling.

(b) Section 5.1 of Circular H.S.1, 1979-81, outlines four levels of difficulty for optional adoption: namely modified, basic, general, and advanced-level courses. These names are recommended to provide uniform nomenclature across the province; this should result in improved communication between schools and the public. Since the adoption of these names for the levels is optional, it should be noted that open-level courses may be offered where desirable. (Note: Multi-level courses are addressed separately in section 5.1).

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

September 24, 1979.

ref.
70.9713
159M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: CIRCULAIRE H.S.1

Vous êtes autorisé, par la présente, à utiliser la Circulaire H.S.1 1979-1981 pour l'année scolaire 1981-1982.

Vous trouverez ci-dessous quelques clarifications:

(a) Dans la section 10.2, page 15, de la Circulaire H.S.1, 1979-1981, il est mentionné que "le nombre de crédits par sujet accordé à un élève en vue du diplôme d'études secondaires supérieures est limité, comme l'indique l'Appendice E." Ce règlement ne s'applique qu'aux élèves qui commencent leur 13^{e} année à partir du 1er septembre 1979. Il ne concerne pas les élèves qui ont suivi un ou plusieurs cours de 13^{e} année avant cette date.

(b) La section 5.1 de la Circulaire H.S.1, 1979-1981, stipule qu'il est possible d'offrir les cours à quatre niveaux de difficulté, à savoir niveau modifié, niveau fondamental, niveau général et niveau avancé. Cette terminologie a été recommandée dans un esprit d'uniformisation de la nomenclature et devrait par conséquent faciliter les communications entre le public et les écoles de la province. Puisque l'adoption de cette nomenclature est facultative, il faut noter que les cours peuvent être offerts sans tenir compte des niveaux lorsqu'il est souhaitable de le faire. (Remarque: les cours offerts à des niveaux multiples sont traités séparément dans la section 5.1.)

Le sous-ministre adjoint

G. R. Podrebarac

G. R. Podrebarac

Le 24 septembre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
DEC 8 1978
THE INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80:9

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: "PROJECT IYC"

Ministry Memorandum 1978-79:19 outlined "Project IYC" as a proposed activity to assist a Board's participation in observance of the 1979 International Year of the Child.

A sample of the certificate awarded to participants in "Project IYC" is attached herewith for your information. In accordance with the ground rules established in the Memorandum, each co-ordinator of IYC activities within a Board may request copies of the certificate from:

IYC Co-ordinator
Special Projects Branch
Ministry of Education/Ministry
of Colleges and Universities
Mowat Block - 900 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

The number and variety of IYC enterprises undertaken by various schools to date during this special year have been most encouraging. It is hoped that the remainder of the year will present as many opportunities for Ontario students to focus attention on the 1979 International Year of the Child.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

September 20, 1979

ft.
20.9713
59M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:9

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : PROJET AIE

La note ministérielle 1978-1979:19 était accompagnée d'une description du Projet AIE proposé afin d'aider les conseils scolaires à prendre part aux activités de l'Année internationale de l'enfant.

Nous vous remettons ci-joint, à titre d'information, un exemplaire du certificat délivré aux élèves qui participent au Projet AIE. Selon les modalités énoncées dans la note, chaque agent de liaison chargé par le conseil scolaire de coordonner les activités de l'AIE peut demander des certificat au:

Coordonnateur de l'AIE
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Education/Ministère
des Collèges et Universités
Edifice Mowat, 900, rue Bay
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Il est extrêmement encourageant de constater le nomb et la variété des activités entreprises jusqu'ici à l'occasion de l'AIE dans les écoles. Nous espérons que le reste de l'anné offrira des occasions tout aussi nombreuses pour attirer l'attention des élèves de l'Ontario sur l'Année internationale de l'enfant.

Le sous-ministre adjoint

G. R. Podrebarac

Le 20 septembre 1979

G. R. Podrebarac
Programmes éducatifs

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:10

LIBRARY
DEC 8 1979
THE INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: ENERGY VAN PROGRAM IN ONTARIO:
SCHOOL TERM 1979-80

In co-operation with the Ministry of Education/ Ministry of Colleges and Universities, the Conservation and Renewable Energy Branch of the Federal Department of Energy, Mines and Resources will make available an Energy Conservation Van Program to Ontario elementary and secondary schools, service clubs and citizens' groups. The program will be initiated in October and will continue throughout the major portion of the 1979-80 school year.

The purpose of the van program is to provide an information resource and direct contact service to enhance and encourage energy education programs in schools and in the community at large. The program will provide detailed information concerning the energy situation, the need and means for conservation of energy resources, and the possible influence on future lifestyles.

Distance and weather conditions can be important limiting factors in planning and conducting a schedule. Accordingly, there will be two vans, one operating in Northern Ontario and one in Southern Ontario.

The van program will be conducted by two teams of carefully selected Ontario residents. Although the main target audiences will be school classes, the van teams will also be available for sessions with teachers to discuss teaching and curriculum ideas. While van team members cannot claim to be experts on all energy issues, they will, whenever possible, deal with specific subjects on request.

All required audio-visual material, including projectors and screens, will be carried by the van teams. The schools will need to provide only the space and the occasion for the presentations. Although a basic set of audio-visual presentation materials will be used, the program will not be static, but will be continually evolving to incorporate new resources and ideas. As an integral part of presentations, pertinent print materials will be made available to schools by van personnel upon request.

f.
0.9713
9M

.../2

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-198

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : PROGRAMME ITINERANT SUR L'ECONOMIE DE L'ENERGIE EN ONTARIO - ANNEE SCOLAIRE 1979-1980

En collaboration avec le ministère de l'Education et le ministère des Collèges et Universités, le Bureau de la conservation et des énergies renouvelables (Energie, Mines et Ressources du Canada) mettra un programme itinérant sur l'économie de l'énergie à la disposition des écoles élémentaires et secondaires, des clubs et des groupes de résidants de l'Ontario. Ce programme débutera en octobre et se poursuivra pendant la majeure partie de l'année scolaire 1979-1980.

Son but est de fournir aux intéressés un service de renseignements et un contact direct destiné à rehausser et à encourager les programmes d'éducation sur la consommation de l'énergie dans les écoles et dans la communauté. Dans le cadre du programme, on donnera des informations détaillées concernant la situation énergétique, le besoin et les moyens de conservation des ressources énergétiques et l'effet éventuel de cette mesure sur les modes de vie futurs.

Les distances et les conditions météorologiques peuvent être des éléments restrictifs importants dans la planification et la mise en application d'un horaire. Par conséquent, il y aura deux fourgonnettes, une pour le nord de l'Ontario et l'autre pour le sud.

Le programme itinérant sera dirigé par deux équipes d'Ontariens soigneusement sélectionnés. Bien que le public auquel ils s'adresseront sera principalement des élèves, les membres des équipes responsables du programme se mettront également à la disposition des enseignants pour organiser des séances en vue de discuter des sujets relatifs à l'enseignement et aux programmes. Bien que les membres des équipes du programme itinérant ne puissent pas se considérer comme des experts sur toutes les questions énergétiques, ils traiteront des sujets déterminés sur demande et toutes les fois que ce sera possible.

Letters will be sent to schools by the van co-ordinator inviting school personnel to request a van presentation. The van co-ordinator, Sandra Kritsch, can be reached at the offices of the Energy Conservation and Renewable Energy Branch, Federal Department of Energy, Mines and Resources, 580 Booth Street, Ottawa, Ontario, K1A OE4. Telephone (613) 995-1801.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

September 28, 1979.

Les équipes responsables du programme itinérant apporteront avec elles tous les matériels audiovisuels nécessaires, y compris les projecteurs et les écrans. Les écoles n'auront à s'occuper que de l'espace et du temps nécessaires aux présentations. Quoiqu'un matériel audiovisuel de présentation de base sera utilisé, le programme ne sera nullement statique : on y incorporera au fur et à mesure des ressources et des idées nouvelles. Partie intégrante des présentations, de la documentation sera fournie sur demande aux écoles par le personnel des fourgonnettes.

La coordonnatrice du programme itinérant, Madame Sandra Kritsch, enverra des lettres aux écoles pour en inviter le personnel à solliciter une présentation. On peut entrer en contact avec elle en écrivant aux bureaux de la conservation et des énergies renouvelables (Energie, Mines et Ressources Canada), 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4, ou en téléphonant au (613) 995-1801.

Le sous-ministre adjoint,

G. R. Podrebarac

Le 28 septembre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:11

LIBRARY
DEC 8 197
THE INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: REMEMBRANCE DAY

The anniversary that we mark on November 11th is important to us all. It must be recognized that no children and few teachers can remember the events that are commemorated. It is, therefore, the task of the school to help them see the significance of the occasion in their own lives.

November 11th is a day when we should all remember what others have sacrificed to preserve our values and our freedom. It is also a day when we should consider what we can do to maintain those values for future generations.

I sincerely hope that Remembrance Day will be marked fittingly in each school, both with classroom studies and school-wide observances in which students participate. In addition, students might join their fellow citizens at the local observance of Remembrance Day, showing others in the community that they are being taught the important values that have been supported for so long.

G. R. Podrebarac

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

October 10, 1979

f.
70.9713
059M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-1980

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LE JOUR DU SOUVENIR

L'anniversaire que nous célébrons le 11 novembre est important pour nous tous. Il est vrai qu'aucun des élèves de nos écoles n'a connu les événements que nous commémorons et que bien peu d'enseignants s'en souviennent. Il appartient donc à l'école d'insister sur l'importance du jour du Souvenir.

Nous devons tous nous rappeler, le 11 novembre, que d'autres se sont sacrifiés pour protéger nos valeurs et notre liberté. Profitons de cette occasion pour nous demander comment, à notre tour nous pouvons conserver ces valeurs pour les générations futures.

J'espère que chaque école marquera le jour du Souvenir d'une manière appropriée, tant par des activités qui se tiendront dans les classes que par des manifestations auxquelles toute l'école prendra part. Les élèves pourront en outre assister aux cérémonies organisées dans leur localité à l'occasion du jour du Souvenir et montrer ainsi qu'on leur inculque à l'école les valeurs auxquelles, depuis si longtemps, nous attachons de l'importance.

Le sous-ministre adjoint,

G. R. Podrebarac

G.R. Podrebarac

Le 10 octobre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
DEC 8 1979
THE INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. THE GREAT MADE-IN-CANADA LABEL HUNT

2. SNOW SAFETY

1. THE GREAT MADE-IN-CANADA LABEL HUNT

As part of a Shop Canadian Program, the Ministry of Industry and Tourism has developed, for classroom use, interdisciplinary materials involving both language and mathematical skills. These materials, called The Great Made-in-Canada Label Hunt, will shortly be distributed to teachers of Grades 4 - 13, for use in October.

The purpose of the materials is to increase student awareness of the economic results of personal and family purchasing; they have been tested for effectiveness in elementary and secondary schools.

It is hoped that teachers will find the materials helpful in achieving their objectives.

2. SNOW SAFETY

Recommendations contained in a Coroner's Jury Verdict late last winter emphasized some of the hazards that are present when children play in the snow.

With the approach of winter weather, pupils should be warned that while outdoor play during the winter months is very desirable, it is extremely dangerous to dig tunnels in snowbanks. Collapse of the snow walls can easily lead to asphyxiation for the trapped child. Pupils and their parents might also be reminded that additional precaution is in order when children are playing alone or in an unsupervised area.

G. R. Podrebarac

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

October 2, 1979

.9713
9M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : 1. LA GRANDE COURSE AUX ETIQUETTES "FABRIQUE AU CANADA"

2. SECURITE DANS LA NEIGE

1. LA GRANDE COURSE AUX ETIQUETTES "FABRIQUE AU CANADA"

Dans le cadre du programme Magasinons à la canadienne, le ministère de l'Industrie et du Tourisme a mis au point à l'intention des écoles un matériel interdisciplinaire utilisant les ressources de la langue et des mathématiques. Ce matériel intitulé La grande course aux étiquettes "Fabriqué au Canada" sera distribué sous peu aux enseignants des classes de 4e à 13e année pour être utilisé en octobre.

Le but de ce programme est d'informer davantage les élèves des résultats économiques de leurs achats personnels et de ceux de leur famille. Ce matériel a été mis à l'épreuve dans les écoles élémentaires et dans les écoles secondaires.

On espère qu'il aidera les enseignants à atteindre leurs objectifs.

2. SECURITE DANS LA NEIGE

A la suite d'une enquête du coroner, l'hiver dernier, le verdict du jury soulignait quelques-uns des risques auxquels s'exposent les enfants qui jouent dans la neige.

Avec l'approche de l'hiver, on devrait les avertir que bien qu'il soit très bon pour eux de jouer en plein air, il est extrêmement dangereux de percer des tunnels dans les bancs de neig L'effondrement des murs de neige peut aisément entraîner l'asphyxi de l'enfant qui y est bloqué. Il faut aussi rappeler aux élèves et aux parents que d'autres précautions doivent être prises lorsqu les enfants jouent seuls ou dans des endroits non supervisés.

Le sous-ministre adjoint

G. R. Podrebarac

G.R. Podrebarac

Le 2 octobre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:13

LIBRARY
DEC 8 1979
THE INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: ONTARIO-GERMANY STUDENT EXCHANGE PROGRAM 1980-81

The student exchange program between Ontario and West Germany will continue during the 1980-81 school year.

The program, initiated by the York County Board of Education, expanded into an eleven board pilot project in 1976-77. The program is now available to all boards in the Province of Ontario offering German courses. To date 320 Ontario students have taken part in the exchange in the states of Baden-Württemberg, Berlin, Bremen, Hamburg, Hessen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, and Schleswig-Holstein. This year students will be exchanging with Baden-Württemberg, Berlin, Nordrhein-Westfalen and Rheinland-Pfalz.

Participating students must have a minimum of two years of German prior to departure for Germany, and be highly recommended by their teachers as capable of attending classes conducted in the German language. Students have to be prepared to undertake extra assignments in their Ontario school subjects in order to complete their academic year.

Ontario students spend up to three months of the school year attending a German school while living with a German family. They, in turn, receive into their homes a German student who would attend the Ontario student's school for a similar period of time.

Boards wishing to participate in the 1980-81 program are asked to name an interested person to act as co-ordinator of the exchange. The co-ordinator will be responsible for selecting, with the approval of the principal and the teachers of German, the students who will be allowed to participate. Further responsibilities of the co-ordinator will include interviewing students and their parents before applications are submitted to the Ministry of Education, acting as advisor to the Ontario and German students during the time of the exchange,

.../2

Ref.
370.9713
059M

Ontario
Ministère de l'Education
Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE SECONDAIRE

OBJET : LE PROGRAMME D'ECHANGE D'ELEVES ONTARIO-ALLEMAGNE EN 1980-1981

Le programme d'échange d'élèves entre l'Ontario et la République fédérale d'Allemagne reprendra pendant l'année scolaire 1980-1981.

Entrepris par le Conseil de l'éducation du comté de York, ce programme devenait en 1976-1977 un projet pilote auquel participaient onze conseils scolaires. Il est maintenant ouvert à tous les conseils scolaires de l'Ontario qui offrent des cours d'allemand. Trois cent vingt élèves de l'Ontario ont pris part jusqu'ici à des échanges avec les états de Bade-Wurtemberg, Berlin-Ouest, Brême, Hambourg, Hesse, Basse-Saxe, Rhénanie-Westphalie et Schleswig-Holstein. Cette année, les échanges se feront avec les états de Bade-Wurtemberg, Berlin-Ouest, Rhénanie-Westphalie et Rhénanie-Palatinat.

Les candidats doivent, avant leur départ pour l'Allemagne, avoir étudié l'allemand pendant au moins deux ans et être jugés tout à fait aptes par leur enseignant à participer à des cours donnés en allemand. Ils doivent être prêts à entreprendre, dans le cadre des cours qu'ils suivent en Ontario, des travaux additionnels leur permettant de terminer leur année scolaire.

Les élèves de l'Ontario fréquentent une école allemande pendant trois mois de l'année scolaire au maximum et vivent alors dans une famille allemande. En retour, ils accueillent dans leur propre foyer un élève allemand qui fréquente une école de l'Ontario pendant un même laps de temps.

Les conseils scolaires désireux de participer à ce programme en 1980-1981 sont priés de confier à une personne intéressée le soin de coordonner les échanges. Le coordonnateur sera chargé, d'accord avec le directeur d'école et les professeurs d'allemand, de sélectionner les élèves autorisés à participer au programme. Il sera également chargé d'avoir une entrevue avec les élèves et leurs parents avant de soumettre les demandes au ministère de l'Education, d'agir comme conseiller des élèves de l'Ontario et de l'Allemagne au cours de la période d'échange, de prendre part aux activités sociales

assisting with special social and educational activities, and serving as a member of the Ontario-Germany Student Exchange Committee. The name of the person selected by the board to act as the co-ordinator should be submitted by November 30, 1979, to the Director of the Special Projects Branch of the Ministry of Education.

Present plans include receiving the German students to Ontario in mid-September 1980 for their three-month visit. The Ontario students will go to Germany in mid-April of 1981.

Students will be responsible for their own return air fare, a fee for special activities, and personal spending money. A grant from the Ministry of Education will assist with a portion of the air fare. Flight arrangements will permit the Ontario students to remain in Europe after the exchange, if they so desire.

The 1980-81 exchange will be limited to 100 students.

For additional information please contact:

Ontario-Germany Student Exchange
Co-ordinator,
Special Projects Branch,
Ministry of Education,
Queen's Park,
Toronto, Ontario.
M7A 1L2

Telephone: (416) 965-5605

G. R. Podrebarac,
Assistant Deputy Minister.

September 14, 1979.

et éducatives qui seront organisées et de faire partie du comité d'échange d'élèves Ontario-Allemagne. On soumettra, avant le 30 novembre, au directeur de la Direction des projets spéciaux, ministère de l'Education, le nom du coordonnateur choisi par le conseil scolaire.

On envisage d'accueillir les élèves allemands en Ontario à la mi-septembre 1980 pour un séjour de trois mois, et d'envoyer en Allemagne des élèves de l'Ontario à la mi-avril 1981.

Les frais d'aller-retour par avion, les frais qu'entraînent les activités et les dépenses personnelles seront à la charge de l'élève. Une subvention du ministère de l'Education aidera à payer en partie le billet d'avion. Des dispositions pourront être prises pour permettre aux élèves qui le désirent de rester en Europe une fois la période d'échange terminée.

L'échange de cette année est limité à 100 élèves.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au :

Coordonnateur des échanges Ontario-Allemagne
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Education
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Tél. : (416) 965-5605

Le sous-ministre adjoint,

G. R. Podrebarac

Le 14 septembre 1979

Ministry of Education

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Ministry of Colleges and Universities

1979-80: 14

LIBRARY
NOV 15 1979
THE INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: TRAINING PROGRAM FOR TEACHERS OF CHILDREN WITH LEARNING DISABILITIES

The Trillium School for Learning Disabled Students in Milton is offering 20 in-service teacher education programs during the school year 1979-80. Teachers of regular and special education classes, vice-principals, principals, consultants and board administrators responsible for Special Education Programs could benefit from these week-long residential programs.

Each session will accommodate 10 to 12 persons and will cover the basic fundamentals in developing and implementing specialized programs in the area of learning disabilities. Each program will include methods and techniques for:

(a) planning and implementing programs consistent with the goals and expectations of the Ministry of Education;

(b) assessing a student's learning on a continuous basis to ensure learning at a level and rate that are in keeping with his or her individual abilities;

(c) diagnosing difficulties and developing appropriate programs;

(d) utilizing special materials and equipment;

(e) recording and reporting the student's growth and development.

.../2

.9713
9 M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : PROGRAMME DE FORMATION POUR L'ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS SOUFFRANT DE TROUBLES D'APPRENTISSAGE

Au cours de l'année scolaire 1979-80, la Trillium School, un internat pour les élèves souffrant de troubles d'apprentissage situé à Milton, offrira 20 sessions de formation pédagogique en cours d'emploi. Les enseignants des classes ordinaires pour l'enfance en difficulté, les directeurs adjoints, les directeurs d'école, les conseillers pédagogiques et les administrateurs des conseils scolaires chargés de programmes pour l'enfance en difficulté pourront tirer profit de ces sessions de formation qui dureront chacune une semaine.

On acceptera de 10 à 12 personnes à chaque session. On y étudiera les principaux éléments de l'élaboration et de la mise en oeuvre des programmes spécialisés dans le domaine des troubles d'apprentissage. On traitera également à chacune des sessions les méthodes et les techniques relatives à :

(a) la planification et la mise en oeuvre de programmes conformes aux buts et aux objectifs du ministère de l'Éducation;

(b) l'évaluation continuelle du progrès de l'élève de façon à lui dispenser un enseignement à un niveau et à un rythme qui correspondent à ses aptitudes propres;

(c) la détermination des difficultés auxquelles l'enfant est confronté et l'établissement des programmes appropriés;

(d) l'utilisation de matériel et d'équipement spéciaux;

(e) la constitution d'un dossier sur la croissance et l'épanouissement de l'élève.

FRAIS

1. Le ministère fournira à chaque personne une chambre dans les locaux de l'école.

2. Il versera à chaque conseil scolaire $50. au maximum par jour pour chaque enseignant en formation qu'il faudra remplacer par un suppléant. Aucune somme ne sera versée à un conseil scolaire qui n'aura pas engagé d'enseignants suppléants.

COST

1. The Ministry will supply single-room accommodation on the premises.

2. The Ministry will pay a Board a maximum of $50.00 per day per teacher on course when the Board finds it necessary to employ a supply teacher. No payment will be made when supply teachers have not been engaged.

3. School boards and/or teachers will be responsible for transportation and meals. Meals are available on campus at a cost of approximately $5.00 per day.

PROCEDURE FOR REGISTRATION

It is anticipated that a large number of educational personnel will wish to use the resources of Trillium School to assist in meeting the needs of learning disabled students. Boards are requested to forward the names of staff who would be interested in participating in the Teacher Education Program.

Before a session occurs, the boards involved will be notified of those who will attend and the session dates.

Since the total number of teachers participating in this in-service training program is limited to approximately 200, a selection procedure giving equal consideration to the school boards will be used. As a result, requests of a school board may have to be alternated.

The following are enclosed:

Application forms

Information Sheet and Session Dates

Please forward application forms as soon as possible to the Trillium School, 347 Ontario Street South, Milton, Ontario, L9T 3X9

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

October 22, 1979

3. Les conseils scolaires ou les enseignants devront payer eux-mêmes les frais de transport et les repas. On peut prendre ses repas sur le campus pour $5 environ par jour.

MODALITES D'INSCRIPTION

On prévoit qu'un bon nombre d'éducateurs voudront mettre à profit les ressources de la Trillium School pour être en mesure de mieux répondre aux besoins des élèves souffrant de troubles d'apprentissage. Aussi, recommande-t-on aux conseils scolaires d'envoyer à la Trillium School une liste des candidats intéressés à prendre part à ce programme.

Avant chaque session, on enverra aux conseils scolaires concernés la liste des personnes qui y participeront, et on leur en fera savoir la date.

Etant donné que ce programme est limité à 200 enseignants environ, un processus de sélection sera institué afin de donner à tous les conseils scolaires les mêmes chances de participation. Par conséquent, il est possible qu'on ne puisse accepter à une session qu'une partie des candidats présentés par un conseil scolaire et que les autres soient admis à une session ultérieure.

Ci-joint:

Des demandes d'inscription
Une feuille contenant des renseignements et le calendrier des dates

Veuillez envoyer les demandes d'inscription le plus tôt possible à la Trillium School, 347 rue Ontario sud, Milton (Ontario), L9T 3X9

Le sous-ministre adjoint

G.R. Podrebarac

Le 22 octobre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Trillium School

347 Ontario St. S.,
Milton, Ontario
L9T 3X9
(416)878-8428

1979-80: 14

TEACHER EDUCATION PROGRAM - INFORMATION SHEET

REGISTRATION:

Registration will take place in the visiting teachers' lounge on the upper level of Trillium School from 7:00 pm to 7:30 pm on the Sunday immediately preceding the week's program. An informal session will follow.

PROGRAM:

1. The sessions will run for five days from 9:00 am until 4:00 pm and on two alternate evenings. Voluntary involvement with the students will take place during the extra-curricular program.

2. A professional library will be available to visiting teachers.

3. In order to assist teachers with specific problems, it is suggested that you bring examples of a student's work (written work, audio tapes) to help plan appropriate remedial activities.

GENERAL INFORMATION:

The school will supply bed linen. Teachers are requested to bring soap, towels and washcloths.

Facilities are available for such activities as indoor swimming, jogging, skiing and skating.

We look forward to meeting you and trust the program will be challenging and worthwhile for all concerned.

DATES FOR TEACHER EDUCATION PROGRAM 1979-1980:

SESSION	DATE	SESSION	DATE
1	October 1 - 5	11	February 11 - 15
2	October 15 - 19	12	February 25 - 29
3	October 29 - November 2	13	March 3 - 7
4	November 12 - 16	14	March 24 - 28
5	November 26 - 30	15	April 14 - 18
6	December 3 - 7	16	April 28 - May 2
7	December 10 - 14	17	May 12 - 16
8	January 7 - 11	18	May 26 - 30
9	January 21 - 25	19	June 2 - 6
10	February 4 - 8	20	June 16 - 20

Ontario

1979-80 : 14

Ministère de l'Education

Trillium School

347, rue Ontario sud
Milton (Ontario)
L9T 3X9
(416) 878-8428

PROGRAMME DE FORMATION DES ENSEIGNANTS - RENSEIGNEMENTS

INSCRIPTION

Les inscriptions auront lieu dans le salon réservé aux enseignants en visite situé au dernier étage de la Trillium School, de 19 h à 19 h 30, le dimanche qui précède immédiatement la semaine au cours de laquelle la session se déroulera. L'inscription sera suivie d'une séance non officielle.

PROGRAMME

1. Les sessions dureront cinq jours de 9 h à 16 h plus deux soirées non consécutives. Pendant les heures réservées au programme parascolaire, ceux qui le veulent peuvent participer aux activités des élèves.

2. Une bibliothèque spécialisée sera mise à la disposition des visiteurs.

3. Il serait bon d'apporter des échantillons de travaux d'élèves (travail écrit, bandes sonores) en vue d'aider les enseignants qui font face à certains problèmes à préparer des activités correctives.

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

L'école fournira la literie. Les enseignants sont priés d'apporter leur savon, leurs serviettes de toilette et leurs débarbouillettes.

Il y a une piscine intérieure et on pourra faire du jogging, skier et patiner.

Nous sommes persuadés que ce programme sera stimulant et valable pour tous et nous ferons un plaisir de vous y rencontrer.

CALENDRIER DU PROGRAMME DE FORMATION DES ENSEIGNANTS DE 1979-1980

SESSION	DATE	SESSION	DATE
1	1er - 5 octobre	11	11 - 15 février
2	15 - 19 octobre	12	25 - 29 février
3	29 octobre - 2 novembre	13	3 - 7 mars
4	12 - 16 novembre	14	24 - 28 mars
5	26 - 30 novembre	15	14 - 18 avril
6	3 - 7 décembre	16	28 avril - 2 mai
7	10 - 14 décembre	17	12 - 16 mai
8	7 - 11 janvier	18	26 - 30 mai
9	21 - 25 janvier	19	2 - 6 juin
10	4 - 8 février	20	16 - 20 juin

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

1979-80: 14

Trillium School

347 Ontario St. S.,
Milton, Ontario
L9T 3X9
(416)878-8428

APPLICATION FOR PROFESSIONAL DEVELOPMENT PROGRAM

NAME:

ADDRESS: HOME PHONE:

SCHOOL BOARD:

SCHOOL ADDRESS: SCHOOL PHONE:

POSITION HELD: GRADE LEVEL:

PLEASE DESCRIBE PRESENT POSITION:

PURPOSE FOR REQUEST(BE SPECIFIC)

SUPPLY TEACHER REQUIRED yes ( ) ( ) full time
no ( ) ( ) part time

SESSION PREFERRED: (give 1st, 2nd & 3rd choice)

SIGNATURE OF SUPERINTENDENT _____

Ontario

Ministère de l'Education

Trillium School

347, rue Ontario sud
Milton (Ontario)
L9T 3X9
(416) 878-8428

DEMANDE D'INSCRIPTION AU PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

NOM :

ADRESSE : TÉLÉPHONE AU DOMICILE :

CONSEIL SCOLAIRE :

ADRESSE DE L'ÉCOLE : TÉLÉPHONE À L'ÉCOLE :

POSTE : NIVEAU D'ENSEIGNEMENT :

PRIÈRE DE DÉCRIRE VOTRE POSTE :

BUT DE LA DEMANDE (PRÉCISER)

ENSEIGNANT SUPPLÉANT NÉCESSAIRE oui ( ) ( ) temps plein
non ( ) ( ) temps partiel

SESSION PRÉFÉRÉE : (indiquer 1er, 2e et 3e choix)

SIGNATURE DU SURINTENDANT _____

Ministry of Education

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Ministry of Colleges and Universities

1979-80: 15

LIBRARY
NOV 15 1979
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: ONTARIO-QUEBEC CLASS TWINNING PROGRAM

Four sample brochures announcing the 1979-80 Ontario-Quebec Class Twinning Program will be forwarded under separate cover to all schools.

Teachers in elementary and secondary schools are invited to enroll their classes in this program in order to exchange many kinds of information and ideas, and ultimately, if suitable, to participate in a personal group exchange. More information and brochures can be obtained from:

The Co-ordinator,
Ontario-Quebec Class Twinning Program,
Special Projects Branch,
Ministry of Education,
14th Floor, Mowat Block,
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

October 23, 1979

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

0.9713
9M

Ontario

Ministère
de
l'Education

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Ministère
des Collèges
et Universités

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : PROGRAMME ONTARIO-QUEBEC DE JUMELAGE DE CLASSES

On enverra à toutes les écoles, sous pli séparé, quatre brochures annonçant le Programme Ontario-Québec de jumelage de classes de l'année 1979-1980.

Les enseignants des écoles élémentaires et secondaires sont invités à inscrire leurs classes à ce programme qui a été conçu en vue de favoriser toutes sortes d'échanges d'information et d'idées et enfin, s'il est possible, de participer à un échange de groupes. On peut obtenir de plus amples renseignements et d'autres brochures sur ce sujet en s'adressant au

Coordonnateur
Programme Ontario-Québec de jumelage de classes
Direction des Projets spéciaux
Ministère de l'Education
Edifice Mowat, 14e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Le sous-ministre adjoint

Le 23 octobre 1979

G. R. Podrebarac

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 16

LIBRARY
DEC 3 1979
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS, GRADES 9 TO 13

RE: MINISTRY OF HEALTH FOOD FOR HEALTH AWARDS PROGRAM

In support of the International Year of the Child and the ongoing interest in the health of students, the Ministry of Health, in co-operation with the Ministry of Education, has established the "Food and Health" awards program.

A student council for any school in Ontario having any of Grades 9, 10, 11, 12 or 13 is eligible to report on a school project involving improvement of nutrition awareness and provision of healthier foods at school.

Cash awards will be made to the student councils of schools wherein the most worthy nutrition programs are developed.

Entry forms and guidelines have been made available to the student councils recently.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

October 23, 1979

, 9713
9 M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS D'ÉCOLE ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE (DE LA 9e A LA 13e ANNÉE)

OBJET : OPÉRATION SANTÉ ET NUTRITION DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Dans le cadre des activités de l'Année internationale de l'enfant et vu l'intérêt dont la santé de nos élèves fait l'objet, le ministère de la Santé, en collaboration avec le ministère de l'Éducation, a lancé l'opération "Santé et nutrition".

Les conseils d'élèves des écoles de l'Ontario ayant des classes de 9e, 10e, 12e ou 13e année peuvent présenter un projet ayant pour but d'une part, d'amener les élèves à améliorer leurs habitudes alimentaires et, d'autre part, d'offrir dans les écoles des aliments plus nutritifs.

Des prix en argent seront décernés aux conseils d'élèves des écoles où seront mis sur pied les programmes d'alimentation les plus valables.

Des formules d'inscription et des directives ont été récemment envoyées aux conseils d'élèves (les formules et les directives en français seront ditribuées d'ici peu).

Le sous-ministre
adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

Le 23 octobre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 17

LIBRARY
DEC 10 1979
THE INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF ELEMENTARY SCHOOLS

RE: CHILDREN'S ART EXHIBITION; ONTARIO ASSOCIATION OF ARCHITECTS

The Ontario Association of Architects is very interested in how children perceive their architectural environment, as well as stimulating their awareness in this topic. For their 1980 convention, February 20-22 in Toronto, the Association would like to feature an exhibition of children's drawings and paintings on themes related to buildings and designed environments. Further regional exhibitions of the work could then be arranged through local chapters of the Association.

Elementary schools are invited to submit drawings and paintings, preferably by children in Junior Division grades, for consideration in this exhibition. Participating does not necessarily entail new work being done, although this too may be considered where it will integrate well with program planning. There are many applicable themes within the overall topic of how people build and plan their environment. These can range from daily experiences, such as "My Street", to projections of imagination such as "Downtown 1990".

Submission details are:

1) size of work up to 18" x 24";

2) media and techniques open, except coloured chalk or charcoal should be properly fixed;

3) each piece of work clearly identified on an attached sheet of paper for student's name, age, school, and address, teacher's name;

9713
M

.../2

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR : LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET

LES DIRECTEURS DES ECOLES ELEMENTAIRES

OBJET : EXPOSITION DE TRAVAUX D'ART D'ENFANTS PAR L'ONTARIO ASSOCIATION OF ARCHITECTS

L'Ontario Association of Architects porte un très grand intérêt à la façon dont les enfants perçoivent les styles architecturaux qui se trouvent autour d'eux et aimerait éveiller leur attention sur ce sujet. Aussi se propose-t-elle, dans le cadre de son congrès de 1980 qui se tiendra à Toronto du 20 au 22 février, de présenter une exposition de dessins et de peintures faits par des enfants sur des thèmes relatifs aux bâtiments et aux milieux aménagés. Par la suite, les associations locales membres de l'Ontario Association of Architects pourraient organiser d'autres expositions régionales de ces travaux.

L'Association invite les élèves des écoles élémentaires, tout spécialement ceux du cycle moyen, à lui envoyer leurs dessins et leurs peintures afin qu'elle les examine en vue de cette exposition. Pour y participer, les intéressés ne sont pas tenus de faire des travaux nouveaux. Toutefois, on peut retenir cette possibilité si ces travaux s'intègrent bien dans le plan du programme. Il y a sur le bâtiment et l'aménagement de l'environnement tout un éventail de thèmes possibles qui peuvent aller de la représentation d'endroits familiers, "Ma rue" par exemple, aux projets imaginaires tels que "Le centre-ville en 1990".

Voici des détails sur la présentation des travaux :

1) dimension des travaux 18" x 24" au maximum;

2) modes d'expression et techniques libres; cependant, il faut que la craie ou le crayon fusain soient traités au fixateur;

../2

4) up to a maximum of five pieces per school;

5) send to the Ontario Association of Architects, 50 Park Road, Toronto, Ontario, M4W 2N5, no later than January 31, 1980;

6) works remain in the custody of the Ontario Association of Architects.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

November 7, 1979

3) à chaque travail sera attachée une feuille de papier sur laquelle seront clairement indiqués le nom, l'âge, l'école et l'adresse de l'élève et le nom de son enseignant;

4) chaque école peut présenter cinq travaux au maximum;

5) les travaux doivent être envoyés le 31 janvier 1980 au plus tard à l'adresse suivante :

Ontario Association of Architects
50, Park Road
Toronto (Ontario)
M4W 2N5

6) l'Ontario Association of Architects gardera les travaux.

Le 7 novembre 1979

Le sous-ministre adjoint

G. R. Podrebarac

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 18

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: DRUG EDUCATION

In light of the recent deaths of three young teenagers as a result of the misuse of inhalable substances, educators are reminded that it is important to include drugs, in addition to alcohol and tobacco, in those areas of curriculum relating to drug education. As well, educators are reminded that, in drug education, it is important to focus on the reasons for the misuse and abuse of drugs.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

November 16, 1979.

LIBRARY
DEC 3 1979
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

f
70.9713
59M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-8

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : ENSEIGNEMENT SUR LES DANGERS DES DROGUES

A la suite de la mort récente de trois adolescents provoquée par le mauvais usage de substances qui peuvent être inhalées, on rappelle aux enseignants la nécessité d'inscrire les drogues, en plus de l'alcool et du tabac, dans la partie de leur programme relative à l'enseignement sur les dangers des drogues. On leur rappelle également de mettre l'accent sur les raisons du mauvais usage et de l'abus des drogues lors de l'enseignement relatif à ce sujet.

Le sous-ministre adjoint

G.R. Podrebarac

Le 16 novembre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JAN 3
THE INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: 19

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: ONTARIO SCHOLARSHIP PROGRAM - 1980
Conditions of Award

Academic Requirements

1. A student who obtains an aggregate of at least 480 marks in any approved Honour Graduation level courses having a total of six credits according to the definition of a credit on pages 1 and 7 of Circular H.S.1 1979-81, and, in the calendar year 1980 is awarded a Secondary School Honour Graduation Diploma, may be designated an Ontario Scholar, subject to the conditions outlined below.

2. The following conditions will apply in the calculation of the 480 marks required:

   (a) a candidate's mark in any course should be multiplied by the credit value of the course;

   (b) where a candidate obtains standing in Honour Graduation level courses totalling more than six credits, the highest marks or portions thereof will be used;

   (c) standing in both French and Français may not be counted;

   (d) standing in both English and Anglais may not be counted;

   (e) standing obtained at a recognized conservatory or school of music (as outlined in Circular H.S.1 1979-81 Appendix D) as a credit towards the Secondary School Honour Graduation Diploma may be considered for Ontario Scholarship purposes.

   NOTE: This condition may be applied only where a student has obtained an average of 80 per cent(400 marks) or more in five credits offered within the school program and where the conservatory or school of music mark is at least 80 per cent. The average of the marks obtained in Grade IX Practical and Grade III Harmony is to be used in arriving at the Grade 13 mark to be submitted to the Ministry for diploma or scholarship purposes. Students are advised to obtain transcripts of these marks from the appropriate conservatory or school of music.

.../2

0.9713
79M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE SECONDAIRE

OBJET : BOURSES DU MÉRITE SCOLAIRE DE L'ONTARIO - 1980

Conditions d'admissibilité

1. Un élève qui obtient un total d'au moins 480 points dans des cours approuvés préparant du diplôme d'études secondaires supérieures représentant au total six crédits (on trouvera des précisions au sujet des crédits aux pages 1 et 7 de la Circulaire H.S.1 de 1979-1981) et qui reçoit le diplôme d'études secondaires supérieures pendant l'année civile 1980 peut être considéré comme lauréat du Mérite scolaire de l'Ontario sous réserve des conditions énoncés ci-dessous.

2. Le calcul des 480 points se fera de la façon suivante :

   (a) la note obtenue par le candidat dans quelque cours que ce soit sera multipliée par le nombre de crédits que vaut le cours;

   (b) lorsqu'un candidat obtient la note requise dans des cours préparant au diplôme d'études secondaires supérieures valant au total plus de six crédits, on prendra les notes les plus élevées ou une partie de ces notes;

   (c) on ne peut pas prendre à la fois les notes de French et de français;

   (d) on ne peut pas prendre à la fois les notes d'English et d'anglais;

   (e) la note obtenue dans une école ou un conservatoire de musique agréés (consulter à ce sujet la Circulaire H.S.1 de 1979-1981, Appendice D) et utilisée comme crédit pour l'obtention du diplôme d'études secondaires supérieures peut également compter pour l'obtention d'une bourse du Mérite scolaire de l'Ontario.

   REMARQUE : ce qui précède n'est valable que lorsque l'élève a obtenu cinq crédits dans le programme de l'école secondaire avec une moyenne de 80 pour cent (400 points) ou davantage et que la note obtenue à l'école de musique ou au conservatoire est d'au

.../2

3. A student who was awarded the Secondary School Honour Graduation Diploma or the equivalent prior to January 1, 1980, may not be recommended for a 1980 Ontario Scholarship. Students designated previously as Ontario Scholars are not eligible for a second award.

   It is not a requirement, however, that a student complete six Honour Graduation level courses in one year in order to be designated an Ontario Scholar.

ACCURACY OF PROCESSING

Accurate processing of principals' Scholarship recommendations by the Ministry is dependent upon the completeness of the information submitted on the 'Summary of Previous Standing' (ME 584) and 'Names for Inscription of Ontario Scholar Diplomas and Congratulatory Letters' (ME 590). Care should be taken to ensure that all relevant data concerning students who are being recommended in June are forwarded to the Ministry.

The same careful attention to detail is requested in reporting those students who have qualified for Scholarships through attendance at summer school.

AWARDS

A successful student will receive an Ontario Scholar Diploma and an award of $100.

PAYMENT OF SCHOLARSHIP FOLLOWING VERIFICATION

The diploma and the cheque will be sent to the principal of the school that the successful student attended in 1979.

Principals are advised that if they intend to publish the names of students they have recommended for the Scholarship prior to the receipt of the diploma and cheque, they should emphasize that their recommendations are subject to approval by the Ministry.

Ethel M. McLellan
Assistant Deputy Minister

December 5, 1979.

moins 80 pour cent. On prendra la moyenne des notes obtenues en "Grade IX Practical" et "Grade III Harmony" pour calculer la note de 13e que l'on présentera au ministère en vue du diplôme ou de la bourse du Mérite scolaire. Les élèves sont priés de se procurer un relevé de leurs notes auprès du conservatoire ou de l'école de musique.

3. Un élève qui a obtenu le diplôme d'études secondaires supérieures ou un diplôme équivalent avant le 1er janvier 1980 ne peut être porté candidat au Mérite scolaire de l'Ontario 1980. On ne peut non plus présenter une seconde fois la candidature d'un élève qui a déjà été lauréat.

   Il n'est pas nécessaire de terminer en une seule année les six cours préparant au diplôme d'études secondaires supérieures pour devenir lauréat du Mérite scolaire de l'Ontario.

EXACTITUDES DES RENSEIGNEMENTS

Pour éviter la possibilité d'erreurs lors de l'étude de demandes présentées par les directeurs d'école, il est indispensable de fournir au ministère tous les renseignements nécessaires sur les formules ME584 : Notes obtenues antérieurement et ME590 : Diplômes du Mérite scolaire de l'Ontario et lettres de félicitations - Liste des lauréats. On veillera à ce que toutes les données pertinentes concernant les élèves recommandés en juin pour le Mérite scolaire de l'Ontario soient transmises au ministère.

La même précaution s'impose en ce qui concerne les lauréats qui ont pris des cours d'été.

BOURSES

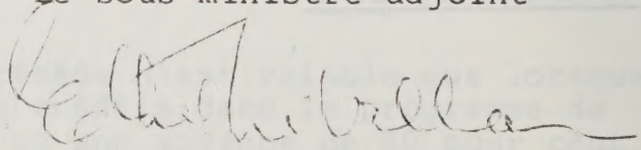
Chaque lauréat recevra un certificat du Mérite scolaire de l'Ontario et une bourse de $100.

VERSEMENT DE LA BOURSE APRES CONTROLE

Le certificat et le chèque seront envoyés au directeur de l'école fréquentée par le lauréat en 1979.

On recommande aux directeurs qui ont l'intention d'annoncer le nom des élèves proposés pour une bourse du Mérite scolaire avant d'avoir reçu les certificats et les chèques de préciser que la liste n'a pas encore été approuvée par le ministère.

Le sous-ministre adjoint



le 5 décembre 1979 Ethel M. Mclellan

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JAN 3
THE INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: 20

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1980 SUMMER SEMINARS IN WEST GERMANY AND THE NETHERLANDS

The principal is asked to bring this memorandum to the attention of all staff holding valid Ontario teacher certification.

The following European summer seminars are available for Ontario educators in 1980. Both seminars will be conducted in English and will focus on the country's history, geography, education system, the arts and socio-economic subjects, with emphasis on their relevance to the teaching profession. Cultural excursions and contacts with local educators will also be planned.

1. WEST GERMANY
This seminar will be held in two locations: Academie Wiesneck near Freiburg and Academie Tutzing near Munich from July 14 to August 1. An optional trip to Berlin is available from August 1 to 5.

Cost of the seminar is DM 800 (approximately $535 Canadian), including transportation within West Germany, excursions, tuition, room and most meals. The Berlin excursion is an extra DM 280 ($195 Canadian). International travel costs are the participant's responsibility, but arrangements will be made for a group affinity flight.

Approximately 35 places are available.

2. NETHERLANDS
For the first time, a 2-week seminar in the Netherlands is being offered from July 13 to 26. This course will introduce the country and people of the Netherlands through lectures, outings and contacts with Dutch teachers.

The course fee is $300 (Canadian) including the program, board and lodging. International travel costs are the participant's responsibility.

20 - 30 places are available.

.../2

0.9713
T9M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 : 2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : SEMINAIRES D'ETE DE 1980 EN ALLEMAGNE DE L'OUEST ET DANS LES PAYS-BAS

Les directeurs d'école sont priés de communiquer cette note à tous les membres du personnel scolaire qui sont titulaires d'un brevet d'enseignement de l'Ontario valide.

Les enseignants de l'Ontario peuvent prendre part aux séminaires décrits ci-dessous qui se tiendront en Europe pendant l'été de 1980. Ces deux séminaires seront donnés en anglais et porteront sur l'histoire, la géographie, le système éducatif, les arts et les caractéristiques socio-économiques du pays en question. On mettra l'accent sur leur rapport avec la profession d'enseignant. Seront également inscrits dans le cadre des séminaires, des excursions à caractère culturel et des prises de contact avec les enseignants locaux.

1. ALLEMAGNE DE L'OUEST

Ce séminaire se déroulera du 14 juillet au 1er août en deux endroits : à l'Académie Wiesneck près de Fribourg et à l'Académie Tutzing près de Munich. On organisera un voyage à Berlin du 1er au 5 août; ceux qui le désirent pourront y prendre part.

Le coût du voyage sera de 800 DM (environ $535 canadiens) et comprendra le transport à l'intérieur de l'Allemagne de l'Ouest, les excursions, les frais d'inscription au séminaire, le logement et la plupart des repas. Il faudra payer 280 DM ($195 canadiens) en plus pour le voyage à Berlin. Chaque participant devra payer lui-même son billet d'aller-retour entre le Canada et l'Allemagne de l'Ouest, mais le nécessaire sera fait pour bénéficier d'une réduction de groupe.

Il y aura environ 35 places disponibles.

../2

For further details and application forms, please call or write to:

Co-ordinator, Summer Seminars
Special Projects Branch
Ministry of Education
Room 1430, Mowat Block, Queen's Park
Toronto M7A 1L2

Telephone: (416) 965-9154

Applications must be received no later than February 1, 1980.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

November 26, 1979.

1979-80 : 20

2. PAYS-BAS

Un séminaire de deux semaines sera organisé pour la première fois aux Pays-Bas du 13 au 26 juillet. Des conférences, des visites et des prises de contact avec des enseignants hollandais sont prévues au programme afin de faire connaître le pays et ses habitants à ceux qui participeront au séminaire. Le coût global du cours est de $300 canadiens et comprend les frais d'inscription, l'hébergement et les repas. Chaque particpant devra payer lui-même son billet d'aller-retour entre le Canada et les Pays-Bas.

Il y aura 20 à 30 places disponibles.

On peut obtenir des formules d'inscription et de plus amples renseignements sur ces séminaires en téléphonant ou en écrivant à la personne suivante :

Coordonnateur des séminaires d'été
Direction des Projets spéciaux
Ministère de l'Education
Edifice Mowat, bureau 1430
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Téléphone ; (416) 965-9154

Nous devons recevoir les demandes d'inscription le 1er février 1980 au plus tard.

Le sous-ministre adjoint

G. R. Podrebarac

le 26 novembre 1979

Ministry of Education

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Ministry of Colleges and Universities

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. CANSAVE VALENTINE TREE PROJECT
2. CARE OF LIVING ORGANISMS IN SCHOOLS
3. BOOK-SASKATCHEWAN PEOPLE

1. CANSAVE VALENTINE TREE PROJECT

As a developmental program, schools are encouraged to support the annual Canadian Save The Children Fund Valentine Tree Project.

Details of the project have been forwarded to all publicly supported school boards by Cansave. Principals and teachers are encouraged to examine this material and select activities which might be suitable for students in their schools.

For additional information please contact:

Canadian Save The Children's Fund
720 Spadina Avenue
Toronto, Ontario
M5S 2W3
Telephone: (416) 960-3190

2. CARE OF LIVING ORGANISMS IN SCHOOLS

It has been reported that animals used for educational purposes have been left in the schools over the summer vacation without proper care. This has resulted in unnecessary distress to the animals, and, in some cases, death.

The Animals for Research Act, 1971 requires that every school board in Ontario establish an animal care committee responsible for co-ordinating the standards of care for animals in schools.

.../2

70. 9713
59M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-8

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : 1. PROJET "CANSAVE VALENTINE TREE"

2. SOIN DES ANIMAUX QUI SE TROUVENT DANS LES ÉCOLES

4. LE LIVRE INTITULÉ SASKATCHEWAN PEOPLE

1. PROJET "CANSAVE VALENTINE TREE"

On demande aux écoles d'encourager la réalisation du projet Cansave Valentine Tree de l'Association canadienne d'aide à l'enfance, un programme de sensibilisation qui s'inscrit dans le développement global des élèves.

L'association a fait parvenir à tous les conseils scolaires subventionnés par le gouvernement tous les détails nécessaires sur ce projet. Nous encourageons les directeurs d'école et les enseignants à examiner la documentation et à choisir les activités qui conviennent aux élèves de leur école.

Pour de plus amples renseignements, on est prié de communiquer avec l'association, à l'adresse suivante :

Association canadienne d'aide à l'enfance
720 Spadina Avenue
Toronto (Ontario)
M5S 2W3
Tél. (416) 960-3190

2. SOIN DES ANIMAUX QUI SE TROUVENT DANS LES ÉCOLES

Nous avons appris que pendant les vacances d'été, on a laissé dans les écoles, sans soins appropriés, des animaux utilisés à des fins éducatives. Ils en ont souffert et, quelquefois, en sont morts.

The Animals for Reseach Act (loi sur les animaux utilisés pour la recherche) adoptée en 1971 stipule que chaque conseil scolaire de l'Ontario doit créer un comité chargé de coordonner les soins à donner aux animaux qui se trouvent dans les écoles.

.../2

One of the basic aims of these committees is to ensure that no animal will be subjected to pain, harm, or distress as a result of being in the schools.

The keeping of wild animals in the classroom and the retention of any animal in schools during vacation periods is strongly discouraged.

3. BOOK-SASKATCHEWAN PEOPLE

A copy of the publication, Saskatchewan People, is being mailed to each elementary and secondary school with classes in the Intermediate Division. The soft-cover book has been made available through the Saskatchewan Department of Culture and Youth, as a part of the Ontario-Saskatchewan Twinning Project, a program of Canada Week, 1979. Since 1969, Canada Week has been a project of the Council for Canadian Unity, with the intention of encouraging Canadians to develop appreciation of their heritage and cultural diversity. For the past two years, the Council for Canadian Unity and the Canadian Folk Art Council have worked together, with the co-operation of the Government of Canada, to give further assistance to this program.

It is felt that Saskatchewan People would be a useful resource to teachers of the Social Sciences in general, and Intermediate History and Geography in particular. The book should be of special relevance to the study of The Opening of The West, in grades 7 and 8, and the course, Our Multicultural Heritage, in grades 9 or 10. It is suggested, because of limited availability, that the book be located in the school library or media centre as a resource that can contribute to a deeper understanding of the Province of Saskatchewan and its people as an important and integral part of Canada.

Although Saskatchewan People is only available in English language copy, it is being distributed to French language schools for information and potential use.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

December 7, 1979.

L'un des principaux objectifs de ces comités est de faire en sorte qu'aucun animal ne souffre ou ne soit l'objet de mauvais traitements pendant qu'il est dans une école.

On déconseille fortement la pratique qui consiste à garder les animaux sauvages dans les salles de classe et à laisser quelque animal que ce soit dans les écoles pendant les périodes de vacances.

3. LE LIVRE INTITULÉ SASKATCHEWAN PEOPLE

Un exemplaire du livre intitulé Saskatchewan People est envoyé à chacune des écoles élémentaires et secondaires ayant des classes du cycle intermédiaire. Cet ouvrage à couverture souple a été fourni par le ministère de la Culture et de la Jeunesse de la Saskatchewan dans le cadre du projet de jumelage Ontario-Saskatchewan qui, lui-même, fait partie du programme de la Semaine du Canada de 1979. Depuis 1969, le Conseil pour l'unité canadienne organise chaque année une Semaine du Canada en vue d'amener les Canadiens à mieux connaître leur patrimoine et leur diversité culturelle. Au cours de ces deux dernières années, le Conseil pour l'unité canadienne et le Conseil canadien des arts populaires ont oeuvré en collaboration avec le gouvernement du Canada en vue de donner plus d'essor à ce programme.

Nous pensons que ce livre peut être utile aux enseignants de sciences sociales en général et à ceux qui enseignent l'histoire et la géographie au cycle intermédiaire, en particulier. Il est tout à fait indiqué pour l'étude de Opening of the West (La colonisation de l'Ouest) en 7e et 8e années, et pour le cours intitulé Patrimoine culturel des Canadiens donné en 9e et 10e années. Vu que le nombre des exemplaires disponibles est réduit, il serait bon de placer l'ouvrage dans la bibliothèque ou dans le centre d'information de l'école afin qu'il soit une source de renseignements dans laquelle puiseront tous ceux qui veulent approfondir leurs connaissances sur la province de la Saskatchewan et ses habitants, qui constituent une partie importante et intégrante du Canada.

Bien que cet ouvrage ne soit publié qu'en anglais, nous le distribuerons également dans les écoles francophones à titre d'information et pour qu'on puisse éventuellement l'utiliser.

Le sous-ministre adjoint

G.R. Podrebarac

le 7 décembre 1979

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: COURSES LEADING TO PRINCIPAL'S QUALIFICATIONS

The principal is asked to bring this memorandum to the attention of the staff.

Courses of four weeks' duration leading to the Principal's Qualifications specified in Ont. Reg. 407/78, will be offered in the summer of 1980 from July 7 to August 1.

First Session - Program Development and Implementation

Locations:

Sudbury - French language only

Toronto

London

Second Session - Program Supervision and Assessment

Sudbury - French language only

Kingston

Toronto (West)

Toronto (East)

General Information

These courses will provide candidates with an opportunity for professional growth and relate directly to the tasks that are vital to the role of a school leader. Before and during the course, each candidate will be encouraged to identify personal professional needs. The program at each centre will be designed to

.../2

.9713
59M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : COURS MENANT AUX QUALIFICATIONS DE DIRECTEUR D'ÉCOLE

Les directeurs d'école sont priés d'attirer l'attention du personnel scolaire sur le contenu de cette note.

Des cours d'une durée de quatre semaines permettant d'acquérir les qualifications de directeur d'école énoncées dans le règlement de l'Ontario n° 407/78 seront offerts à l'été de 1980 du 7 juillet au 1er août.

Première session : Élaboration et mise en oeuvre de programmes

Endroits :

Sudbury - en français seulement

Toronto

London

Deuxième session : Supervision et évaluation de programmes

Sudbury - en français seulement

Kingston

Toronto (ouest)

Toronto (est)

Renseignements généraux

Ces cours permettront aux candidats de se développer sur le plan professionnel et se rapporteront directement aux tâches fondamentales du directeur d'école. Chaque candidat sera invité, avant et pendant le cours, à indiquer quels sont ses besoins personnels sur le plan professionnel. On s'efforcera dans chaque centre d'élaborer un programme qui

.../2

attempt to meet these needs and to involve the candidates in a variety of tasks concerning their relationships to the Ministry of Education and within local school board jurisdictions. Candidates will be actively involved in the process of refining their skills of applied leadership.

Admission Requirements

(1) An applicant for admission to a course leading to the Program Development and Implementation qualification shall,

(a) hold or be deemed to hold an Ontario Teacher's Certificate;

(b) hold concentrations in three divisions including the intermediate division, as indicated on the applicant's Ontario Teacher's Qualifications Record Card;*

(c) provide evidence of five years of successful teaching experience in Ontario, certified by the appropriate supervisory officer; and

(d) hold or provide evidence of one* of,

(i) a Specialist or Honours Specialist qualification as indicated on the applicant's Ontario Teacher's Qualifications Record Card,

(ii) a Master's Degree or Doctorate that is acceptable to the Minister,

(iii) successful completion of such number of post-graduate courses acceptable to the Minister as is equivalent to the number of post-graduate courses that are required to qualify for a Master's Degree, or

(iv) an area of concentration of a fourth division as indicated on the applicant's Ontario Teacher's Qualifications Record Card and an additional five years of successful teaching experience beyond that required by clause c.

.../3

réponde à ces besoins et de proposer aux candidats des tâches diverses se rapportant à leurs relations avec le ministère de l'Éducation et avec les responsables des conseils scolaires. Les candidats travailleront activement à développer leurs compétences en ce qui concerne les aspects pratiques de "leadership".

Conditions d'admission

(1) Les personnes désireuses de s'inscrire au cours d'élaboration et de mise en oeuvre de programmes doivent :

(a) posséder un brevet d'enseignement de l'Ontario ou un document reconnu comme tel;

(b) avoir reçu une formation concentrée dans trois cycles, dont l'un doit être le cycle intermédiaire, tel qu'indiqué sur leur Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario;

(c) présenter un document certifié par l'agent de supervision concerné, indiquant qu'elles ont cinq ans d'expérience réussie dans l'enseignement en Ontario;

(d) satisfaire à l'une* des conditions suivantes

(i) posséder les qualifications de spécialiste ou de spécialiste en études supérieures, tel qu'indiqué sur leur Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario;

(ii) détenir une maîtrise ou un doctorat reconnu par le ministre;

(iii) avoir terminé avec succès un nombre de cours d'études supérieures reconn par le ministre équivalant au nombre de cours supérieurs requis pour obtenir une maîtrise; ou

(iv) avoir reçu une formation concentrée dans un 4e cycle, comme l'indique leur Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario, et posséder cinq ans d'expérience réussie dans l'enseignement en plus du nombre d'années stipulé à l'alinéa (c).

*N.B. In lieu of the additional requirements specified in paragraph (b) or (d), a candidate who holds an acceptable Bachelor's Degree may submit evidence of an additional three years of successful teaching experience beyond the minimum five years specified in paragraph (c). This provision will be in force for two years, 1980, 1981.

(2) An applicant for admission to a course leading to the Program Supervision and Assessment qualification shall,

(a) have an entry on his Ontario Teacher's Qualifications Record Card indicating that the applicant holds the Program Development and Implementation qualification,

or

(b) hold or be deemed to hold an Interim or Permanent Elementary School Principal's Certificate, or hold an Interim or Permanent Secondary School Principal's Certificate, Type B, or an Interim Secondary School Principal's Certificate, type A.

Registration Procedures

An applicant wishing to be admitted to the course in 1980 should have the Director of Education complete the appropriate preliminary application form (ME 744 or ME 746, copies attached). Since it is not possible to provide places for all applicants, a quota has been established for every school board. Each board has been notified of its quota. The Director of Education for the board will decide the applicants to be accepted according to the number of spaces allocated and will forward the approved names to the Director of the Teacher Education Branch, 9th Floor, Mowat Block, Queen's Park, Toronto, M7A 1L2, by March 30, 1980.

Each successful applicant will receive a letter of acceptance from the Ministry of Education. Please note that the quota does not apply to the course to be held in Sudbury in the French language because of the limited number of candidates eligible to attend that program.

Applications for candidates from private schools must be approved by the appropriate Regional Director of Education of the Ministry of Education.

*N.B. Les candidats qui ne remplissent pas les conditions d'admission stipulées aux alinéas (b) ou (d) mais qui possèdent un baccalauréat reconnu peuvent présenter un document certifiant qu'ils ont enseigné avec succès pendant trois ans en plus du minimum de cinq ans indiqué à l'alinéa (c). Cette disposition demeurera en vigueur pendant deux ans, soit en 1980 et 1981.

(2) Les personnes désireuses de s'inscrire au cours de supervision et d'évaluation de programmes doivent :

(a) avoir suivi le cours d'élaboration et de mise en oeuvre de programmes, qui doit être inscrit sur leur Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario,

ou

(b) détenir un certificat provisoire ou permanent de directeur d'école élémentaire (ou un document reconnu comme tel), un certificat provisoire ou permanent de directeur d'école secondaire, type B, ou un certificat provisoire de directeur d'école secondaire, type A.

Modalités d'inscription

Les personnes désireuses de s'inscrire aux cours offerts en 1980 sont priées de demander au directeur de l'éducation de compléter au préalable une formule de demande appropriée (ME 744 ou ME 746, copies jointes). Comme il n'y a pas suffisamment de places pour tous les candidats, on a dû établir un quota pour chaque conseil scolaire. Ceux-ci en ont été informés et le directeur de l'éducation de chaque conseil scolaire choisira les candidats d'après le nombre de places dont il dispose. Il en enverra la liste à la Direction de la formation des enseignants, 9e étage, édifice Mowat, Queen's Park (Toronto) M7A 1L2, d'ici le 30 mars 1980.

Le ministère de l'Éducation enverra une lettre d'admission aux personnes dont la candidature aura été retenue. Prière de noter que le quota ne concerne pas les cours offerts à Sudbury en français, vu le nombre restreint de candidats admissibles à ces cours.

Les candidats qui enseignent dans une école privée sont priés de faire approuver leur demande par le directeur du bureau régional du ministère de l'Éducation.

.../4

Candidates accepted for the Principals' Course must also submit a "Registration for Courses Leading to Principal's Qualifications - 1980" to the Ministry of Education, P.O. Box 560, Station F, Toronto, Ontario. A copy of this registration form will be included with the acceptance letter. Additional copies may be obtained from the Management Information Systems Branch, Mowat Block, Queen's Park, Toronto, M7A 1L2. The completed form must be forwarded with the required fee in the form of a cheque or money order made payable to the Treasurer of Ontario.

B. A. Wilson
Assistant Deputy Minister

December 7, 1979.

Les candidats admis au cours de formation de directeurs d'école doivent également envoyer au ministère de l'Éducation, C.P. 560, succursale F, Toronto (Ontario) la formule "Inscription aux cours menant aux qualifications de directeur d'école - 1980". Une copie de cette formule d'inscription accompagnera la lettre d'admission. On peut se procurer des copies supplémentaires à la Direction des systèmes d'information de gestion, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto, M7A 1L2. La formule complétée doit être envoyée, accompagnée d'un chèque ou d'un mandat postal établi à l'ordre du Trésorier de l'Ontario, représentant les frais appropriés.

Le sous-ministre adjoint,

B. A. Wilson

le 7 décembre 1979.

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 23

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
SUPERINTENDENTS
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: INDOCHINESE REFUGEES

This memorandum is further to my unnumbered memorandum of August 15, 1979, to Directors of Education regarding the arrival of refugees from Indochina.

The number of arrivals in Ontario is very close to that predicted in August and by October 7, totalled more than 4,795. As of November 20, there were approximately 2,200 students registered in Ontario schools. In addition, a significant number of adults will be seeking continuing education programs to learn English, or possibly French. There will be a reduction in arrivals over the Christmas period but an increased flow will commence again early in the new year.

Ontario, at the request of the Government of Canada, has agreed to receive an additional 400 children between the ages of 12 and 17 who for a variety of reasons are separated from their parents. These children are not necessarily orphans and will not be eligible for adoption at the present time. The Ministry of Community and Social Services and the Official Guardian of Ontario are charged with arranging suitable accommodation, normally with a sponsor family, and with preparing appropriate documents to assign guardianship of each child. It is hoped that, under the circumstances, boards will not enforce their right to levy fees upon such children prior to their receipt of formal documentation.

The Ministry suggests that one appropriate way to receive refugee families in a community is to immediately establish a combined language training and orientation centre. This can often be started with 2 or 3 families in attendance as a unit and may be operated as a day-time or evening continuing education program. As the program develops, it is likely that younger school-age children will be the first who can be integrated into their home school. Older children of secondary school age may require several months before it will be appropriate to place them in even a partial secondary program. In Vietnam, there have only been 9 years of compulsory schooling so many

.../2

.9713
59M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 : 23

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION,
LES SURINTENDANTS ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : REFUGIES INDOCHINOIS

Cette note fait suite à celle que j'ai envoyée le 15 août 1979 aux directeurs de l'éducation concernant l'arrivée des réfugiés indochinois.

Le nombre de réfugiés arrivés en Ontario est très proche de celui qui était prévu en août et, au 7 octobre, il dépassait les 4 795. Ainsi, le 20 novembre, quelque 2 000 élèves étaient inscrits dans les écoles de l'Ontario. De plus, un nombre important d'adultes auront besoin de cours d'anglais et éventuellement de français, dans le cadre de l'éducation permanente. Pendant les fêtes de Noel, nous recevrons moins d'immigrants indochinois, mais dès le début de l'année prochaine, le mouvement se poursuivra avec plus d'intensité.

Par ailleurs, à la demande du gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario accepte d'accueillir 400 autres enfants de 12 à 17 ans qui, pour différentes raisons, sont séparés de leurs parents. Ces enfants, qui ne sont pas nécessairement des orphelins, ne pourront pas être adoptés pour l'instant. Le ministère des Services sociaux et communautaires et le curateur public de l'Ontario sont chargés de leur trouver un logement convenable - en général, ils seront parrainés par une famille - et de préparer les documents nécessaires pour donner à chacun un tuteur. On espère que vu les circonstances les conseils scolaires n'exerceront pas leur droit d'imposer des frais de scolarité dans le cas de ces enfants tant qu'ils n'auront pas reçu leurs documents officiels.

Le ministère est d'avis que l'une des meilleures façons de recevoir des familles de réfugiés dans une communauté est de mettre immédiatement sur pied un centre d'orientation et d'enseignement de la langue. On peut généralement pour commencer grouper 2 ou 3 familles en un module et leur offrir un programme d'éducation permanente dans la journée ou le soir. C'est sans doute les enfants d'âge scolaire les plus jeunes qui, à mesure que les cours progressent, seront les premiers à pouvoir s'intégrer dans l'école de leur localité. Il se peut que l'on doive attendre plusieurs mois avant de pouvoir placer les enfants plus

older children may not have attended school for some time. In respect to this and other background data, reference should be made to the Data Sheet issued to all boards in mid-October through our regional offices. Our regional office contact persons are available to discuss the establishment of appropriate language training and orientation centres.

The Ministry has engaged a former Vietnamese teacher who was a secondary school principal. A portion of his time will be available to work with teachers in schools and systems without previous experience of refugee settlement. Priority will be given to situations where the children appear to have special needs and a person knowledgeable about the Vietnamese education system could be helpful in talking to children, parents and teachers. Requests for assistance should be directed to your regional office.

Canada has increased its immigration staff in Thailand. This will increase the movement of Laotian and Cambodian refugees in the near future. A number of adult refugees from these countries will have some knowledge of French.

Support materials and information will continue to be distributed tc the designated refugee settlement contact person in each of our regional offices. Boards are encouraged to make use of this assistance through their liaison person as indicated in our previous memorandum.

D. A. Penny
Executive Director
Planning & Policy Analysis

December 13, 1979.

âgés dans un programme du palier secondaire, même si ce n'est qu'un programme partiel. Au Vietnam, la scolarité obligatoire n'est que de neuf ans, si bien qu'un bon nombre d'adolescents peuvent n'avoir pas fréquenté l'école depuis quelque temps. A ce propos et en ce qui concerne d'autres antécédents, il serait bon de se reporter à la feuille de données distribuée à la mi-octobre à tous les conseils scolaires par l'intermédiaire des bureaux régionaux qui contenait tous les renseignements nécessaires à ce sujet. On peut communiquer avec les personnes-ressources de notre bureau régional au sujet de l'établissement de centres d'orientation et d'enseignement de la langue.

Le ministère a retenu les services d'un ancien professeur vietnamien qui a été directeur d'une école secondaire. Il consacrera une partie de son temps à travailler avec les enseignants dans les écoles et les conseils scolaires qui n'ont pas encore été exposés directement au problème de l'intégration des réfugiés. On accordera la priorité aux cas où des enfants semblent avoir des besoins spéciaux. Dans ces circonstances, une personne au courant du système d'enseignement vietnamien peut s'avérer utile pour établir une communication entre enfants, parents et enseignants. On est prié de s'adresser au bureau régional pour obtenir l'aide nécessaire.

Maintenant que le Canada a augmenté le personnel de son bureau d'immigration en Thailande, le mouvement de réfugiés originaires du Laos et du Cambodge ira bientôt en s'accroissant. Un certain nombre de ressortissants adultes de ces pays parlent quelque peu le français.

Nous continuerons à distribuer des documents d'appui et des informations à la personne-ressource qui, dans chacun de nos bureaux régionaux, est responsable de l'intégration des réfugiés. Nous encourageons les conseils scolaires à utiliser ce type de service par l'intermédiaire de leur agent de liaison, comme nous l'avons indiqué dans notre note précédente.

D.A. Penny
Directeur général
Planification et analyse
des politiques

Le 13 décembre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JAN 16 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: 24

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: EARLY IDENTIFICATION

This memorandum supplements Memorandum 1978-79:15 Early Identification of Children's Learning Needs.

The development of procedures for the identification of learning abilities of all children continues to be a significant undertaking of school boards in Ontario. These procedures are part of a process whereby competent teachers create and modify learning opportunities based upon their assessment of children's learning needs.

It is expected that school boards having adopted procedures known to be in tune with the developmental characteristics of young children will continue to refine these approaches as staff knowledge and experience increase.

It is acknowledged that time is needed for modification and refinement of these procedures; however they should be operational by September 1981.

SOME PRINCIPLES FOR EARLY IDENTIFICATION PROCEDURES

1. Teachers in consultation with parents must strive to know each child as soon and as thoroughly as possible in order to provide learning opportunities that will help each child. Where necessary other professionals may assist in this process.

2. A variety of strategies should be used to maintain an ongoing review of each child's emotional, social, intellectual and physical development.

3. Continuous assessment from different perspectives should be followed up with suitable programs that reflect what is known about each child at any point in time. Such programs should be provided in an environment wherein the child feels secure.

.../2

f
0,9713
79M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-8

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LE DEPISTAGE PRECOCE

La présente note complète celle de 1978-1979 : 15 sur le dépistage précoce des besoins d'apprentissage des enfants.

L'établissement d'une démarche à adopter pour déterminer les aptitudes à l'apprentissage chez les enfants compte toujours parmi les priorités des conseils scolaires de l'Ontario. Cette démarche fait partie du processus par lequel des enseignants compétents créent ou modifient des occasions d'apprentissage selon leur évaluation des besoins de l'enfant.

Il est à espérer que les conseils scolaires qui ont adopté une démarche jugée conforme aux particularités de développement des jeunes enfants continueront de parfaire ces approches à mesure que s'accroîtront la connaissance et l'expérience du personnel enseignant.

Il est bien entendu que l'évolution et le perfectionnement de cette démarche requièrent un certain laps de temps; il faudrait cependant qu'elle soit prête à être mise en pratique pour septembre 1981.

PRINCIPES QUI SOUS-TENDENT LE DEPISTAGE PRECOCE

1. D'accord avec les parents, les enseignants doivent s'efforcer de connaître chaque enfant le plus tôt et le mieux possible, de façon à favoriser l'apprentissage propre à chacun d'eux. Au besoin, des spécialistes se mêleront à l'entreprise.

2. Différents procédés aideront à suivre de façon constante le développement affectif, social, intellectuel et physique de chaque enfant.

3. L'évaluation diverse et continue sera suivie de programmes conformes à la perception qu'on a de chaque enfant à tout moment. Ces programmes seront mis en oeuvre dans un cadre favorisant la sécurité de l'enfant.

4. Information derived from assessment should be treated as tentative and temporary; it is not appropriate to use these data to predict children's long-term achievements.

5. Teachers may identify some children with special needs who require further assessment. Teachers should consult with other professionals to determine appropriate learning programs.

SOME RESOURCES FOR EARLY IDENTIFICATION

1. In recent years there has been much activity in the development of instruments for use in early identification procedures. Careful analysis and review of these instruments in the context of primary education is essential.

2. Research consistently confirms that a supportive teacher who implements programs suited to children's individual needs and who provides immediate, positive reactions about developing competencies and attitudes, is a very reliable authority for deciding what a child can and cannot do.

3. Teachers may need to reinforce their interview skills, their skills in interpreting different facets of child behaviour, and their abilities to recognize when other professional assistance is necessary.

   Inservice activities should be developed to accommodate these needs. Professional activity days could be used most effectively for this purpose.

4. Personnel within Ontario's 43 public health units may be able to assist school boards with relevant social and health information. Contact with the local medical officers of health is encouraged.

   In jurisdictions where parents provide teachers with social and health information, parents must be assured that the information will be kept confidential, and that it will be used in establishing good educational programs for children.

5. Within regional offices of the Ministry of Education, designated staff members have responsibility for assisting boards with matters relating to early identification.

.../3

4. L'information tirée de l'évaluation sera considérée provisoire, temporaire; il n'y a pas lieu d'utiliser de telles données pour prédire le rendement à long terme d'un enfant.

5. Les enseignants peuvent percevoir, pour certains enfants, la nécessité d'une évaluation plus poussée. Ils verront, d'accord avec des spécialistes, à établir des programmes d'apprentissage appropriés.

RESSOURCES A UTILISER POUR LE DEPISTAGE PRECOCE

1. On s'est beaucoup adonné, ces dernières années, à mettre au point des instruments de dépistage précoce. Il est indispensable, au palier élémentaire, d'analyser et de mettre à jour de tels instruments.

2. Les travaux de recherche indiquent que l'enseignant qui met en oeuvre des programmes appropriés aux besoins de chaque enfant et qui offre des réactions positives et immédiates sur le développement de leurs aptitudes et de leurs attitudes est hautement qualifié pour déterminer les possibilités et les limites de chacun des jeunes.

3. Les enseignants devront peut-être parfaire leur aptitude à mener une entrevue, leur perception des différents aspects du comportement de l'enfant, leur talent à juger de l'opportunité de recourir à un spécialiste. Il serait bon de prévoir à cette fin des activités de formation en cours d'emploi, en particulier lors des journées pédagogiques.

4. Le personnel des 43 unités sanitaires de l'Ontario peut être en mesure de fournir aux conseils scolaires des informations utiles dans le domaine social et sanitaire. On les encourage fortement à communiquer avec les agents du service sanitaire de la localité.

   Dans les conseils scolaires où les parents apportent aux enseignants de telles informations, ces parents doivent être assurés que leurs rapports demeureront confidentiels et serviront à établir de bons programmes éducatifs pour leurs enfants.

5. Dans les bureaux régionaux du ministère de l'Education, des membres du personnel sont désignés pour seconder les conseils scolaires en matière de dépistage précoce.

6. A resource guide to The Formative Years, tentatively entitled "The Beginning Years of School" is being prepared by the Ministry of Education. This guide will provide suggestions for implementing early identification procedures within the context of early childhood programs.

7. The Ministry of Education has initiated a number of research studies designed to provide up-to-date information on the problem of meeting the needs of young children. The reports are available in either microfiche or bound copies from:

Ontario Government Bookstore
880 Bay Street
Toronto, Ontario M7A 1N8

EARLY IDENTIFICATION OF CHILDREN'S LEARNING ABILITIES AND INTERVENTION PROGRAMS
Mr. Iain Davidson, Dr. Margaret Hughes, Dr. Harry Silverman, Ontario Institute for Studies in Education.

This study describes early identification procedures and intervention programs being used in Ontario, evaluates the reliability and validity of these techniques, and outlines criteria for choosing appropriate instruments and procedures.

Available March, 1980.

THE WINDSOR EARLY IDENTIFICATION PROJECT (1974-75)
Dr. K. G. O'Bryan, Ontario Educational Communications Authority

The approach used in the Windsor Project was multi-disciplinary, involving educators, psychologists, the medical profession and the research team. The tests developed were designed for Windsor but have general applicability with some local modification.
Bound copy $2.50 Microfiche (ON00565) $1.00

LE PROJET DE DÉPISTAGE PRECOCE DE WINDSOR
Dr. K. G. O'Bryan, Ontario Education Communications Authority
Bound copy $2.50 Microfiche (ON00565) $1.00

CHILDREN'S CHARACTERISTICS ON SCHOOL ENTRY
(Junior Kindergarten, Senior Kindergarten and Grade 1)
Dr. G. A. V. Morgan, University of Guelph.

The research team developed a set of instruments and used them on a representative sample of children entering school for the first time to identify the skills and abilities that they had acquired. Data was also collected on parents' expectations of the school program as well as the schools' expectations of the beginning children.

Available December 1979.

.../4

6. Le ministère de l'Education prépare un guide complémentaire aux Années de formation provisoirement intitulé Les premières années d'études. Ce guide proposera des démarches de dépistage précoce dans le cadre des programmes d'éducation préscolaire.

7. Le ministère de l'Education a fait faire un certain nombre de recherches destinées à apporter des données à jour sur la question de répondre aux besoins des enfants. On peut se procurer des rapports sous forme de microfiches ou d'ouvrages reliés à :

La librairie du gouvernement de l'Ontario
880 Bay Street
Toronto, Ontario M7A 1N8

EARLY IDENTIFICATION OF CHILDREN'S LEARNING ABILITIES AND INTERVENTION PROGRAMS

Iain Davidson, Margaret Hughes et Harry Silverman, de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario.

L'étude décrit les démarches et les programmes d'enseignement appliqués en Ontario en vue du dépistage précoce; elle évalue la qualité et le sérieux de telles techniques; et elle précise les critères présidant au choix des démarches et des instruments appropriés.

Disponible en mars 1980.

LE PROJET DE DEPISTAGE PRECOCE DE WINDSOR (1974-1975)

K.G. O'Bryan, de l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario.

L'approche multidisciplinaire du projet a fait appel à des éducateurs, des psychologues, des médecins, une équipe de recherche. Les tests destinés à Windsor peuvent être appliqués ailleurs avec quelques modifications. Ouvrage relié, $2,50; microfiche (0N00565), $1.

CHILDREN'S CHARACTERISTICS ON SCHOOL ENTRY
(maternelle, jardin d'enfants et 1re année)

G.A.V. Morgan, University of Guelph.

L'équipe de recherche a mis au point un ensemble d'instruments qui ont servi d'échantillon de mesure des aptitudes ou compétences des enfants lors de leur première entrée à l'école. On a aussi colligé les attentes des parents en matière de programmes et celles des établissements scolaires relatives aux élèves débutants.

Disponible en décembre 1979.

IDENTIFICATION AND PLACEMENT OF CHILDREN WITH LEARNING DISABILITIES IN ONTARIO: A STUDY OF THE VALIDITY OF ASSESSMENT INSTRUMENTS AND PROCEDURES
Dr. Robert B. MacIntyre - Ontario Institute for Studies in Education.

In addition to examing instruments and procedures, the researchers studied the process used in schools to generate, apply and interpret data. The report includes an annotated list of major tests with a validity summary for tests specific to the learning disability issue.

Available January 1980.

PERCEPTIONS OF PROGRAMS AND CHILDREN'S CHARACTERISTICS
Dr. M. W. Wahlstrom, Ontario Institute for Studies in Education.

Ontario programs for children aged three to eight are described and analyzed. Issues relevant to Early Childhood Education are outlined and related to the delivery of services through the programs of various agencies.

Available January 1980.

KINDERGARTEN PROGRAMS: EFFECTS OF REGULAR HALF DAY, ALTERNATE FULL DAY, AND DAILY FULL DAY PROGRAMS
Dr. Andrew Biemiller, University of Toronto.

The study examined the effects of the three types of program on the children's health, temperament, preferences and their skills in a variety of academic and social situations.

Microfiche (ON01480) $1.50

8. Many school boards have had early identification procedures in place for some time; they can provide valuable information to boards wishing assistance.

A random sample of early identification programs around the province is presented in Curriculum Connections No. 14, October 1979, a publication available from the Ontario Association for Curriculum Development, 1260 Bay Street, Toronto, Ontario M5R 2B1.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

December 31, 1979.

IDENTIFICATION AND PLACEMENT OF CHILDREN WITH LEARNING DISABILITIES IN ONTARIO : A STUDY OF THE VALIDITY OF ASSESSMENT INSTRUMENTS AND PROCEDURES

Robert B. MacIntyre, de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario.

Les chercheurs, qui ont analysé les programmes et les instruments de dépistage précoce, ont également étudié le processus utilisé dans les écoles pour obtenir, appliquer et interpréter les données. Le rapport comprend la liste annotée des principaux tests et l'indication de leur validité en ce qui concerne les troubles d'apprentissage.

Disponible en Janvier 1980.

PERCEPTIONS OF PROGRAMS AND CHILDREN'S CHARACTERISTICS

M.W. Wahlstrom, de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario.

Description et analyse des programmes scolaires de l'Ontario destinés aux enfants de 3 à 8 ans. Les questions relatives à l'éducation préscolaire y sont esquissées en relation avec l'apport qu'on peut attendre de divers organismes en matière de programmes.

Disponible en janvier 1980.

KINDERGARTEN PROGRAMS : EFFECTS OF REGULAR HALF DAY, ALTERNATE FULL DAY, AND DAILY FULL DAY PROGRAMS

Andrew Biemiller, University of Toronto.

Analyse des effets de trois types de programmes scolaires sur la santé, le caractère, les préférences et les compétences des enfants dans diverses situations scolaires et sociales.

Microfiche (0N01480), $1,50.

8. Plusieurs conseils scolaires, qui ont déjà mis en place un programme de dépistage précoce depuis un certain temps, peuvent fournir d'appréciables informations aux conseils qui en éprouvent le besoin.

Un échantillon de programmes de dépistage précoce prélevé au hasard figure dans Curriculum Connections No. 14 (octobre 1979). On peut se procurer ce document auprès de l'Ontario Association for Curriculum Development, 1260 Bay Street, Toronto, Ontario M5R 2B1

Le sous-ministre adjoint,

le 31 décembre 1979.

G. R. Podrebarac

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 25

LIBRARY

JAN 16 1980

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: THE ONTARIO HERITAGE ACT AND ARCHAEOLOGICAL SITES

Student interest in the evaluation of historical sites, and archaeology in general, is widespread in the schools of the province. At the same time, conservation of non-renewable resources is an issue of great public concern in our society today. Heritage sources - including archaeological sites - are among the most fragile of these irreplaceable elements in our environment. Therefore, teachers planning a unit or activities involving archaeology, should be aware of the legislation contained in The Ontario Heritage Act.

The Ontario Heritage Act, 1974 provides the legal basis for Crown protection of heritage resources. Section 48 of the act, states in part "... no person shall carry out archaeological exploration, an archaeological survey or field work without a licence therefor issued by the Minister..." This section of the act prohibits anyone from altering any pre-historic or historic site in Ontario without first obtaining an archaeological licence.

A person convicted of an offence under The Ontario Heritage Act is liable to a fine of up to $10,000 and/or one year in jail. A corporation can be fined up to $50,000 and any of its officers might also be prosecuted individually if they were party to an offence. Penalties apply not only to violations of the terms and Regulations of the act, but also to knowingly giving false information or refusing to comply with an order specified under the act.

For additional information about The Ontario Heritage Act and detailed advice regarding application for a licence or permit to conduct archaelogical activities, contact either the nearest Regional Archaeologist whose address is listed below or the Historical Planning and Research Branch, Ministry of Culture and Recreation, 7th Floor, 77 Bloor Street West, Toronto, Ontario, M7A 2R9 (416-965-4490)

.../2

-0.9713
59M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO -
LES SITES ARCHEOLOGIQUES

Nombreux sont les élèves des écoles de la province pour qui les lieux historiques et l'archéologie en général présentent un très grand intérêt. Par ailleurs, la conservation des ressources non renouvelables est un sujet qui, aujourd'hui, préoccupe sérieusement l'opinion publique. Les richesses de notre patrimoine, au rang desquelles figurent les sites archéologiques, sont au nombre des éléments irremplaçables les plus fragiles qui nous soient légués. C'est pourquoi il est important que les enseignants qui préparent des unités d'étude et des activités relatives à l'archéologie connaissent la loi sur le patrimoine de l'Ontario.

C'est sur la loi sur le patrimoine de l'Ontario, 1974, que s'appuie la Couronne pour protéger les richesses du patrimoine. Aux termes de l'article 48 de ladite loi, il est interdit d'entreprendre une exploration archéologique, une étude archéologique ou des recherches sur le terrain sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet par le ministre. En vertu de cet article de la loi, il est défendu de modifier un lieu préhistorique ou historique quelconque de l'Ontario sans avoir au préalable un permis.

Toute personne reconnue coupable d'une infraction à la loi sur le patrimoine de l'Ontario est passible d'une amende allant jusqu'à $10 000 ou d'une peine d'emprisonnement d'un an ou des deux. On peut imposer une amende allant jusqu'à $50 000 à une société et poursuivre en justice personnellement des employés de la société impliqués dans un délit. Des peines peuvent être infligées non seulement pour violation des dispositions et des règlements de la loi mais encore pour avoir donné volontairement de faux renseignements ou avoir refusé d'obéir à un ordre intimé en vertu de la loi.

../2

Northwestern Region, 207 First Street South (P.O. Box 2880), Kenora, P9N 1C2 (807-468-8928)

North Central Region, 1825 East Arthur Street, Thunder Bay 'F', P7E 5N7 (807-475-1447)

Northeastern Region, 390 Bay Street, 3rd Floor, The Elgin Tower, Sault Ste. Marie, P6A 2A7 (705-253-2625)

Southwestern Region, 55 Centre Street, London, N6J 1T4 (519-433-8401)

South Central Region, 8th Floor, 700 Bay Street, Toronto, M5G 1Z6 (416-965-8258)

Eastern Region, Room 1105, 11th Floor, 1 Nicholas Street, Ottawa, K1N 7B7 (613-238-5157)

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

December 31, 1979.

Pour obtenir de plus amples renseignements, à propos de la loi sur le patrimoine de l'Ontario, et des détails concernant les demandes de permis pour entreprendre des activités archéologiques, communiquer soit avec l'archéologue local dont l'adresse est donnée ci-dessous, soit avec la Direction des recherches historiques, ministère des Affaires culturelles et des Loisirs, 77 ouest, rue Bloor, 7e étage, Toronto (Ontario) M7A 2R9, tél. : (416) 965-4490.

Nord-ouest de l'Ontario, 207, première rue sud,
(C.P. 2880), Kenora, P9N 1C2 (807) 468-8928

Centre-nord de l'Ontario, 1825, rue Arthur est
Thunder Bay 'F', P7E 5N7 (807) 475-1447

Nord-est de l'Ontario, 390, rue Bay, 3e étage,
Tour Elgin, Sault-Ste-Marie, P6A 2A7
(705) 253-2625

Sud-ouest de l'Ontario, 55, rue Centre, London
N6J 1T4 (519) 433-8401

Centre-sud de l'Ontario, 700, rue Bay, 8e étage,
Toronto, M5G 1Z6 (416) 965-8258

Est de l'Ontario, bureau 1105, 1, rue Nicholas,
11e étage, Ottawa, K1N 7B7 (613) 238-5157

Le sous-ministre adjoint

G.R. Podrebarac

le 31 décembre 1979

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JAN 28 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: 26

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: GRANTS FOR PROGRAMS OUTLINED IN PART 10 OF THE GENERAL LEGISLATIVE GRANTS

The purpose of this memorandum is to bring to your attention the purpose and conditions of the programs for which funds are available under Part 10 of the General Legislative Grants Regulations. To that end, the following appendices are attached:

Appendix 1 Grants for Programs of Educational Exchange and Grants under Part 10 of the General Legislative Grant Regulations

Appendix 2 Grants to School Boards for Personnel Development

Appendix 3 Bursary Program for Teachers in French-Language Instructional Units, 1979-80

Appendix 4 French Language Professional Development Fund for Teachers

There will be forwarded as soon as possible the new application forms and fact sheets for the program described in Appendix 3 above.

Please note carefully that most educational exchange programs are not funded through General Legislative Grants. This matter is clarified in the following attached appendix which outlines major student exchange programs and the details of their funding:

Appendix 5 Financial Assistance for Student Exchange Programs

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

January 3, 1980.

.9713
9M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : SUBVENTIONS POUR LES PROGRAMMES DONT IT EST FAIT MENTION DANS LES REGLEMENTS SUR LES SUBVENTIONS GENERALES (PARTIE

Cette note veut signaler à votre attention le but et les conditions des programmes pour lesquels des fonds sont disponibles en vertu des Règlements sur les subventions générales (partie 10). A cette fin se joignent les annexes suivantes :

Annexe 1 Subventions versées pour les programmes d'échanges éducatifs et en vertu de la partie 10 des règlements relatifs aux subventions générales

Annexe 2 Subventions versées aux conseils scolaires pour le perfectionnement du personnel

Annexe 3 Bourses d'études destinées aux enseignants des modules de langue française en 1979-1980

Annexe 4 Fonds pour le perfectionnement professionnel des enseignants de langue française

Suivront aussi tôt que possible les nouvelles formules de demandes et les feuilles de renseignements relatives au programme décrit à l'annexe 3 ci-haut mentionnée.

Veuillez noter soigneusement que la plupart des programmes d'échanges éducatifs ne bénéficient pas des subventions générales. Ce point est clarifié dans l'annexe ci-jointe signalant les principaux programmes d'échange d'élèves et le détail des subventi allouées :

Annexe 5 Aide financière pour les programmes d'échange d'élèves.

Le sous-ministre adjoint

le 3 janvier 1980

G. R. Podrebarac

APPENDIX 2

GRANTS TO SCHOOL BOARDS FOR PERSONNEL DEVELOPMENT

Payments of these grants are made under Part 10 of the General Legislative Grant Regulations.

Aim

The program is designed to assist school boards in granting education leave to any professional staff in French Language Instructional Units established under Part XI of the Education Act, 1974, to attend university credit courses on a full-time basis leading to qualifications in such areas as speech correction, educational psychology, teaching the deaf and hearing impaired, or other areas which are related to school curricula and in which a need exists for fully qualified professional staff.

Eligibility

The following criteria will be used in determining the eligibility of an applicant:

(1) The candidate must use French as the regular language of work in a French language elementary school, a French language secondary school, the French language unit of an elementary or a secondary school, or the French language service of a school board.

(2) The candidate must have applied for university credit courses in the special areas referred to above or for courses offered by another recognized institution and leading to competence in a specialized area.

(3) The candidate must be recommended by a board official, and the course must meet a specific need recognized by the board.

(4) Preference will be given to courses that are taken using French as the language of instruction.

Amount of Grants

The grants program amounts to $300,000. Grants for the development of specialized staff as referred to above are available for the 1980-81 school year. The maximum amount of any grant will be $20,000.00. Boards may apply for more than one grant.

.../2

ANNEXE 2

SUBVENTIONS VERSEES AUX CONSEILS SCOLAIRES POUR LE PERFECTIONNEMENT DU PERSONNEL

Les subventions seront versées conformément aux modalités établies dans la partie 10 du règlement sur les subventions générales.

But

L'objet de ce programme est de permettre aux conseils scolaires d'accorder, au personnel professionnel des modules scolaires de langue française créés en vertu de la partie XI de la loi sur l'éducation (1974) des congés d'étude pour qu'ils soient en mesure de poursuivre à plein temps des études universitaires préparant à des diplômes d'orthophoniste, de psychopédagogue, de spécialiste de l'enseignement aux élèves sourds ou handicapés auditifs, ou à d'autres diplômes dans des domaines de l'enseignement où l'on a besoin de personnel qualifié.

Conditions d'admission au programme

On se basera sur les critères suivants pour déterminer si un candidat est admissible ou non à ce programme :

1) Le candidat doit travailler en français dans une école élémentaire de langue française, une école secondaire de langue française, un module de langue française d'une école élémentaire ou secondaire, ou un service de langue française d'un conseil scolaire;

2) Le candidat doit avoir fait une demande d'admission à des cours universitaires donnant droit à des crédits dans l'un des domaines énumérés ci-dessus ou à des cours dispensés par un autre établissement agréé et lui permettant d'acquérir des compétences dans un domaine spécialisé;

3) Le candidat doit être recommandé par un responsable du conseil scolaire, et le cours doit répondre à un besoin précis reconnu par le conseil scolaire;

4) La préférence ira aux cours dispensés en français.

Montant des subventions

Le montant global des subventions s'élève à $300 000.

(appendix 2)

Application Procedure

Please refer to Part 10 of the Regulations, General Legislative Grants 1979, article 34(b) when preparing a letter of application. Note that each application must be accompanied by a resolution of the school board identifying this year of full-time study as a program the taking of which will satisfy a need of the board. Letters of application are to be forwarded to the

Manager, Fellowships
Student Awards Branch
Ministry of Education/Ministry
of Colleges and Universities
8th floor, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 2B4

The final date for the receipt of properly documented applications for the 1980-81 school year is May 1, 1980. Enquiries are to be directed to the above address. (Tel. 965-3208)

January 3, 1980.

(annexe 2)

1979-80 : 26

Des subventions pour la formation du personnel spécialisé mentionné ci-dessus sont disponibles pour l'année scolaire 1980-1980. Le montant de toute subvention ne dépassera pas $20,000.00. Un conseil scolaire peut demander plus d'une subvention.

Modalités à suivre

Veuillez vous reporter à la partie 10 des règlements sur les subventions générales de 1979, article 34(b), pour préparer votre demande. Veuillez en outre noter que chaque demande doit être accompagnée d'une résolution du conseil scolaire déclarant que cette année d'études à plein temps répond à un besoin du conseil. Les demandes doivent être adressées au :

Chef du service des bourses
Direction de l'aide financière aux étudiants
Ministère de l'Education/Ministère des Collèges et Universités
8e étage
Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 2B4

Les demandes se rapportant à l'année scolaire 1980-1981, accompagnées de la documentation nécessaire, doivent parvenir à l'adresse ci-dessus le 1er mai 1980 au plus tard. Pour tout renseignement, communiquer avec le service des bourses (tél : 965-3208).

le 3 janvier 1980

APPENDIX 3

BURSARY PROGRAM FOR TEACHERS IN FRENCH-LANGUAGE INSTRUCTIONAL UNITS, 1979-80

Payments of these grants are made under Part 10 of the General Legislative Grant Regulations.

Aim

The Program is designed to provide incentives for teachers in French-language Instructional Units established under Part XI of the Education Act, 1974, to upgrade their basic qualifications and to acquire specialized competencies during the months from September, 1979 through April 1, 1980.

Eligibility

Applicants must certify that at the time of application they:

(a) hold a valid Ontario Elementary or Secondary School Teachers' Certificate or a valid Letter of Standing; (Note: Letters of Permission issued by the Minister of Education are not acceptable).

(b) teach in French in a French-language elementary school, a French-language secondary school, the French-language unit of an elementary or secondary school or work in a professional capacity in the French language service of a school board.

(c) i) intend to register in a board-sponsored winter course offered entirely in French: or

ii) intend to register in a course accredited by the Ministry of Education and offered entirely in French by a faculty of education: or

iii) intend to register in a course offered entirely in French at a university in Canada: or

iv) intend to register in a post-graduate course given entirely in French at a university in Canada.

.../2

ANNEXE 3

BOURSES D'ETUDES DESTINEES AUX ENSEIGNANTS DES MODULES SCOLAIRES DE LANGUE FRANCAISE EN 1979-1980

Les subventions seront versées conformément aux modalités établies dans la partie 10 du règlement sur les subventions générales.

But

Ce programme veut encourager les enseignants des modules scolaires de langue française créés en vertu de la partie XI de la loi sur l'éducation (1974) à améliorer leurs compétences de base et à acquérir des compétences particulières entre septembre 1979 et le 1er avril 1980.

Conditions d'admission au programme

Le candidat doit certifier qu'au moment où il présente sa demande :

a) il possède un brevet d'enseignement élémentaire ou secondaire de l'Ontario ou une attestation de compétence valables. (Remarque : Les permissions intérimaires accordées par le ministre de l'Education ne seront pas acceptées);

b) il enseigne en français dans une école élémentaire de langue française, une école secondaire de langue française, un module de langue française d'une école élémentaire ou secondaire ou exerce une activité professionnelle dans les services de langue française d'un conseil scolaire;

c) i) il a l'intention de s'inscrire à un cours entièrement offert en français, en hiver, par le conseil scolaire;

ii) ou l'intention de s'inscrire à un cours approuvé par le ministère de l'Education et dispensé entièrement en français par une faculté des sciences de l'éducation;

iii) ou l'intention de s'inscrire à un cours dispensé entièrement en français dans une université du Canada;

iv) ou l'intention de s'inscrire à des études universitaires supérieures dans une université du Canada et que le cours est dispensé entièrement en français.

Amount of Bursary Program

The bursary program amounts to $225,000. In the calculation of the amount of each bursary, two criteria will be considered: registration fees and distance of the institution offering the course from the applicant's home. The available funds will be prorated among all eligible applicants and no bursary will exceed $300.00.

Please note that courses taken during the period from May to August, 1980 will be considered under the 1980 Teachers' Summer Language Bursary Program, which has not yet been confirmed.

Application Forms

Application forms may be obtained from school boards and Regional Offices of the Ministry of Education.

Application Procedure

The completed application form, signed by the applicant, is to be verified and certified by the official of the university responsible for the course, by the principal of the school where the candidate is teaching, and by the supervisory officer of the school board. Applications bearing the certification of a supervisory officer of the school board will be regarded for the purpose of the Memorandum B as having been submitted by the board.

It is the responsibility of the applicant to ensure that the application is certified by the appropriate officials.

Payment to Approved Candidates

Each board will receive from the Ministry of Education/Ministry of Colleges and Universities a statement containing the names of the recipients, the amount awarded to each and a cheque to the corresponding total amount. The board will issue a cheque in the appropriate amount to each candidate.

Deadline Date

All applications must be received by the Ministry of Education/Ministry of Colleges and Universities by January 31, 1980 for courses to be taken during the period from September, 1979 through April, 1980.

January 3, 1980.

Montant global du fonds consacré aux bourses

Le montant de ce fonds est de $225 000. Lors du calcul de chaque bourse, on tiendra compte du montant des frais d'inscription et de la distance qui sépare le domicile du candidat de l'établissement où se dispense le cours. La somme dont on dispose sera répartie proportionnellement entre les candidats dont les demandes auront été acceptées; le montant de chaque bourse ne dépassera pas $300.

On est prié de noter que les cours suivis entre mai et août 1980 entreront dans le cadre du programme de bourses de l'été 1980 destinées aux enseignants qui prennent des cours en français. Ce programme n'a pas encore été ratifié.

Formules de demande

On peut se procurer des formules de demande auprès des conseils scolaires et des bureaux régionaux du ministère de l'Education.

Modalités à suivre

La formule de demande, remplie et signée par le candidat, doit être vérifiée et certifiée par le responsable du cours universitaire, le directeur de l'école où enseigne le candidat et l'agent de supervision du conseil scolaire. Aux fins de la note B, on considérera comme ayant été soumises par le conseil scolaire les demandes certifiées par un agent de supervision du conseil.

Il appartient au candidat de faire certifier sa demande par les personnes indiquées ci-dessus.

Versement de la bourse

Le ministère de l'Education-ministère des Collèges et Universités fera parvenir aux conseils scolaires la liste des boursiers indiquant le montant de chaque bourse et un chèque correspondant au montant total. Le conseil remettra le montant approuvé à chaque candidat.

Date limite

Toutes les demandes doivent parvenir au ministère de l'Education-ministère des Collèges et Universités le 31 janvier 1980 au plus tard pour les cours offerts entre les mois de septembre 1979 et avril 1980.

le 3 janvier 1980

APPENDIX 4

FRENCH-LANGUAGE PROFESSIONAL DEVELOPMENT FUND FOR TEACHERS

This is a reminder of the continuation of the fund to assist in the professional development of teachers of French as a second language and teachers in French Language Instructional Units for the school year beginning September 4, 1979.

Financial assistance will be provided through the subsidizing of such activities as seminars, conferences or workshops. Payments for projects under Part 10 of the G.L.G. Regulations will be made to school boards.

Applications for assistance for this fund will be accepted from

a) school boards

b) the Ontario Teachers' Federation and its affiliates, Faculties of Education, the Regional Professional Development Committees of the Ministry of Education Regional Offices and other professional groups.

These applications should be sent in letter form, endorsed by the Director of Education or other chief official concerned, and should contain the title, date and location of the professional development activity, its aim, the number of participants involved, a detailed budget including travel, accommodation, meals, honoraria, consultants' fees, registration fee, a copy of the official program of the activity, and any other pertinent details. Please note that this fund makes no provision for payment of salaries for supply teachers.

Each activity should be treated as an individual project and presented as a separate proposal. Letters of application must be presented at least one month prior to the opening date of the event and sent to:

The Co-ordinator
French Language Professional
Development Fund for Teachers
Special Projects Branch
14th Floor
Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Tel. (416) 965-9170
965-9167

January 3, 1980.

ANNEXE 4

FONDS POUR LE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL DES ENSEIGNANTS DE LANGUE FRANCAISE

Cette note a pour objet de vous rappeler le renouvellement du fonds consacré au perfectionnement professionnel des enseignants des modules de langue française et des professeurs de français langue seconde pour l'année scolaire débutant le 4 septembre 1979.

Une aide financière sera fournie pour mettre sur pied des activités du genre séminaires, conférences ou ateliers. Les subventions seront versées aux conseils scolaires pour les projets conformes aux modalités prévues dans la partie 10 des règlements sur les subventions générales.

Nous acceptons les demandes d'aide financière provenant

a) des conseils scolaires

b) de la Fédération des enseignants de l'Ontario et des associations affiliées, des facultés d'éducation, des comités régionaux de perfectionnement professionnel du ministère de l'Education et d'autres groupements professionnels.

Les intéressés sont priés de nous faire parvenir une demande écrite d'aide financière contresignée par le directeur de l'éducation ou par un agent compétent. On doit y indiquer le nom de l'activité, son but, le nombre de participants, ainsi que la date et l'endroit où elle se déroulera et tout autre renseignement utile. Elle doit être accompagnée du programme officiel ainsi que d'un budget détaillé comprenant les frais de transport, logement et repas, les honoraires des conférenciers et des conseillers et les frais d'inscription. Veuillez noter que ces fonds ne s'appliquent pas aux salaires des suppléants.

Chacune des activités doit être considérée comme un projet distinct et faire l'objet d'une demande séparée. Les demandes doivent être envoyées au moins un mois avant la date à laquelle commencera l'activité, à l'adresse suivante :

Le coordonnateur
Fonds pour le perfectionnement des enseignants de langue française
Direction des projets spéciaux
14e étage
Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto (Ontario) Tél : (416) 965-9170
M7A 1L2 965-9167

le 3 janvier 1980

APPENDIX 5

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENT EXCHANGE PROGRAMS

Student Exchange Programs eligible for financial assistance under Part 10 of the General Legislative Grants Regulation are the following:

1. French as a Second Language - Interprovincial student group exchanges (elementary and secondary levels).

2. Ontario-Québec Class Twinning Program - Travel grants for student groups participating in this program and wishing to visit their twin class in the Province of Québec.

3. French Language Instructional Units - a) International, interprovincial and intra-provincial exchanges between groups of French-speaking students (elementary and secondary levels); b) for assistance for cultural enrichment programs.

School boards are expected to provide interim funding for grants approved in the above categories and will subsequently claim reimbursement from the Ministry. The claim will be supported by a statement of expenditures and will not exceed the amount of the grant approved.

NOTE: 1. The terms of assistance under the Ontario Young Travellers' Program are described in the unnumbered memorandum dated December 18, 1979 entitled Ontario Young Travellers' Program 1979-80.

2. Other international, interprovincial and intra-provincial student exchange programs such as the Educational Exchange programs are not included in General Legislative Grant Regulations. Approval of the school board must accompany such requests, but any grant approved will be paid directly to the school board by the Ministry.

Part 10 and non-part 10 requests for grants have a common application form. It is available from:

Student Exchange Programs
Special Projects Branch
Ministry of Education, Ontario
Mowat Block, Room 1444
Queen's Park, Toronto
M7A 1L2
(Telephone: (416) 965-5989)

January 3, 1980.

ANNEXE 5

AIDE FINANCIERE POUR LES PROGRAMMES D'ECHANGE D'ELEVES

Les programmes d'échange d'élèves susceptibles de bénéficier d'une aide financière conformément à la partie 10 des règlements sur les subventions générales sont les suivants :

1. Le français langue seconde. Echanges interprovinciaux de groupes d'élèves (aux paliers élémentaire et secondaire)

2. Le programme de jumelage de classes Ontario-Québec. Subventions de déplacement accordées à des groupes d'élèves participant à ce programme et désireux de rendre visite à la classe à laquelle ils sont jumelés au Québec;

3. Les modules scolaires de langue française : a) Echanges intraprovinciaux, interprovinciaux et internationaux entre des groupes d'élèves francophones (aux paliers élémentaire et secondaire); b) aide en vue de programmes d'enrichissement culturel.

On s'attend à ce que les conseils scolaires paient provisoirement le montant des subventions approuvées dans les secteurs susmentionnés et qu'ils se fassent ensuite rembourser par le ministère. La demande de remboursement doit être accompagné d'un état des dépenses n'excédant pas le montant de la subvention approuvée.

REMARQUE : 1. Les modalités d'aide au projet Jeunes Voyageurs de l'Ontario sont exposées dans la note non numérotée du 18 décembre 1979 intitulée : Projet Jeunes Voyageurs de l'Ontario de 1979-1980.

2. Les autres programmes d'échanges intraprovinciaux, interprovinciaux ou internationaux d'élèves tels que le Programme d'échanges éducatifs, ne figurent pas dans les règlements sur les subventions générales. De telles requêtes doivent avoir l'approbation du conseil scolaire; mais toute subvention approuvée sera versée directement au conseil scolaire par le ministère.

On peut se procurer la formule de demande (la même pour les subventions prévue à la partie 10 et les autres) à l'endroit suivant :

Programmes d'échange d'élèves
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Education de l'Ontario
Edifice Mowat, bureau 1444
Queen's Park, Toronto
M7A 1L2 Tél : (416) 965-5989

le 3 janvier 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JAN 28 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: 27

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: EXPERIENCE '80 PROJECT APPLICATION FORMS

The Experience '80 Project Application Forms have been forwarded to the Director of Education for each school board.

Projects submitted for consideration must be of an educational nature and should provide a direct benefit to the community, e.g.:

- development of educational multi-media resource kits;
- student assistants (monitors) for programs for children with learning disabilities, second or minority language development, tutoring in special subjects;
- developing inventories of community and school resources;
- other projects with an educational element.

Projects must be "experience-based" rather than "task-based". The maximum grant for each project is $5,000.00.

Applications must be submitted to the Regional Office by March 31, 1980.

Further information is available from the Regional Advisor:

Northwestern Ontario Region	- Mr. R. Manser
Midnorthern Ontario Region	- Mr. E. Junkin
Northeastern Ontario Region	- Mr. H. Adams
Western Ontario Region	- Mr. J. Wilson
Central Ontario Region	- Mr. P. Noble
Eastern Ontario Region	- Mr. P. McGarrity

G. R. Podrebarc
Assistant Deputy Minister

January 11, 1980.

.9713

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-1980

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : PRESENTATION DE PROJETS DANS LE CADRE D'EXPERIENCE '80

Des formules ont été envoyées au directeur de l'éducation de chaque conseil scolaire pour la présentation de projets dans le cadre d'Expérience '80.

Les projets soumis doivent être éducatifs et profiter directement à la communauté. En voici quelques exemples :

- préparation de trousses d'apprentissage contenant du matériel pédagogique imprimé et audiovisuel;

- emploi d'élèves ou d'étudiants comme moniteurs dans le cadre de programmes destinés aux enfants souffrant de troubles d'apprentissage, de programmes d'enseignement du français langue première ou langue seconde, ou encore pour aider les élèves dans certains sujets;

- élaboration d'un répertoire des ressources communautaires et scolaires, etc.

Les élèves ou les étudiants devront être employés dans le cadre de projets qui constitueront pour eux une expérience instructive et non pas simplement pour remplir une tâche donnée. La subvention maximale pour chaque projet est de $5 000.

Les demandes doivent être présentées au bureau régional au plus tard le 31 mars 1980.

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière de s'adresser au conseiller régional :

Nord-ouest de l'Ontario : M. R. Manser
Centre-nord de l'Ontario : M. E. Junkin
Nord-est de l'Ontario : M. H. Adams
Ouest de l'Ontario : M. J. Wilson
Centre de l'Ontario : M. P. Noble
Est de l'Ontario : M. P. McGarrity

Le sous-ministre adjoint,

G. R. Podrebarac

Le 11 janvier 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
FEB 4 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: 28

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: GERMAN LANGUAGE IMMERSION PROGRAM IN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY 1980

The Special Projects Branch has arranged to co-sponsor with the German Pedagogic Exchange Services, Bonn, West Germany and the Goethe Institute, Toronto, a German language immersion program in Lahr, West Germany, for up to 25 Ontario high school students.

The program will begin in late June and continue to approximately the end of July, 1980. Canadian students will be billeted with German families and will receive four hours of German language instruction in a German Secondary School (Gymnasium), each week day.

Several half and all-day excursions will be offered to familiarize the participants with the cultural environment.

Applicants must be Ontario secondary school students who are at least 16 years of age, have completed two years or the equivalent of German prior to July 1, 1980, and be highly recommended by their principal as capable of representing their province in a foreign setting.

The cost for the program will be approximately $1,220, which includes tuition fees, return air fare, transportation from Frankfurt to Lahr and return, excursions, room and board. An Ontario teacher will accompany the group for the four-week program. This program is subsidized by the West German Government, the Goethe Institute, Toronto, and the Ontario Ministry of Education.

Because of the limited number of spaces available, application forms will be processed in order received.

Exact departure and return dates and cost will be forwarded with the application forms.

Application forms and additional information are available from: Co-ordinator, German Language Immersion Course, Special Projects Branch, Ministry of Education, Mowat Block, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1L2, Telephone: (416) 965-5605.

Completed application forms are to be forwarded by February 29, 1980.

January 18, 1980.

G. R. Podrebarac,
Assistant Deputy Minister
Education Programs

9713
IM

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE SECONDAIRE

OBJET : PROGRAMME D'IMMERSION EN ALLEMAND DANS L'ALLEMAGNE FEDERALE EN 1980

La Direction des projets spéciaux parrainera, conjointement avec les Services d'échanges éducatifs de Bonn (Allemagne de l'Ouest) et le Goethe Institute de Toronto, un programme d'immersion en allemand, offert à Lahr, en Allemagne de l'Ouest, auquel pourront participer jusqu'à 25 élèves des écoles secondaires de l'Ontario.

Le programme se déroulera de la fin de juin à la fin de juillet 1980. Les élèves canadiens logeront dans des familles allemandes et suivront des cours d'allemand quatre heures par jour pendant la semaine, dans une école secondaire allemande (Gymnasium).

Plusieurs excursions d'une demi-journée ou d'une journée entière sont prévues pour permettre aux élèves de se familiariser avec le milieu culturel.

Les candidats doivent fréquenter une école secondaire de l'Ontario, avoir au moins 16 ans, avoir terminé deux ans ou l'équivalent d'étude de l'allemand au 1er juillet 1980 et être parfaitement capables, d'après leur directeur, de représenter leur province à l'étranger.

Les frais de participation au programme s'élèvent à environ $1 220. Cette somme représente les frais de scolarité, le billet d'avion aller et retour, les frais de transport aller et retour de Francfort à Lahr, les excursions, le logement et la pension. Un enseignant de l'Ontario accompagnera le groupe pendant toute la durée du programme, soit quatre semaines. Ce programme est subventionné par le gouvernement de l'Allemagne de l'Ouest, le Goethe Institute de Toronto et le ministère de l'Education de l'Ontario.

Le nombre de places étant limité, les formules de demande seront considérées selon leur ordre d'arrivée.

Les dates de départ et de retour ainsi que les frais seront précisés sur une feuille qui accompagnera la formule de demande.

On peut se procurer des formules de demande et obtenir de plus amples renseignements auprès du : Coordonnateur, cours d'immersion en allemand, Direction des projets spéciaux, ministère de l'Education, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1L2, tél. : (416) 965-5605.

Prière de faire parvenir les demandes au coordonnateur d'ici le 29 février 1980.

Le sous-ministre adjoint,
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

Le 18 janvier 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY

MAR 8 1980

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: 29

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: ONTARIO-QUEBEC 3-MONTH STUDENT EXCHANGE PROGRAM 1980-81

The second year of the pilot 3-month student exchange project with the Province of Quebec, in which five Ontario boards have participated this year, will terminate at the end of April.

The Ministry of Education in each province now wishes to offer this program to all school boards under their jurisdiction. The number of possible participants has been set at a maximum of 150 from each province.

To be eligible, students must be in Grade 10 or Grade 11 and must be studying French as a second language or be enrolled in a French Language Instructional Unit. They must be highly recommended by their principal and teachers and should be prepared to undertake extra assignments in their Ontario school options in order to complete their academic year.

Ontario students spend three months of the school year attending a school in Quebec while living with a family. They, in turn, receive into their homes a Quebec student who attends the Ontario student's school for a similar period of time.

School boards wishing to participate in the 1980/81 program are asked to name an interested person to act as co-ordinator of the exchange. The co-ordinator will be responsible for selecting, with the approval of the principal and teachers, the students who will be allowed to participate. Further responsibilities of the co-ordinator include interviewing students and their parents before applications are submitted to the Ministry of Education, acting as advisor to the Ontario and Quebec students during the duration of the exchange and assisting with special social and educational activities. The co-ordinator will also serve as a member of the Ontario-Quebec 3-month Student Exchange Committee. The name of the person selected by the school board to act in this capacity should be submitted by February 15, 1980.

.../2

0.9713

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET LES DIRECTEUR D'ECOLE

OBJET : LE PROGRAMME D'ECHANGE D'ELEVES ONTARIO-QUEBEC POUR TROIS MOIS EN 1980-1981

La seconde année du projet pilote d'échange d'élèves pour trois mois avec le Québec, auquel cinq conseils scolaires de l'Ontario ont participé cette année, se terminera à la fin d'avril.

Les ministères de l'éducation des deux provinces désirent maintenant offrir ce programme à tous leurs conseils scolaires respectifs. Le nombre maximum de participants a été fixé à 150 par province.

Pour être admissibles, les élèves doivent être en 10e ou 11e année et étudier le français langue seconde ou être inscrits à un module scolaire de langue française. Ils doivent être hautement recommandés par leur directeur et leurs enseignant et être disposés à entreprendre, dans le cadre des cours qu'ils suivent en Ontario, des travaux additionnels leur permettant de terminer leur année scolaire.

Les élèves de l'Ontario fréquentent une école du Québec pendant trois mois de l'année scolaire, vivant alors dans une famille québécoise. En retour, ils accueillent dans leur propre foyer un élève du Québec qui fréquente leur école pendant un même laps de temps.

Les conseils scolaires désireux de participer à ce programme en 1980-1981 sont priés de confier à une personne intéressée le soin de coordonner les échanges. Le coordonnateur sera chargé, d'accord avec le directeur et les enseignants, de sélectionner les élèves autorisés à participer au programme. Il sera également chargé de mener une entrevue avec les élèves et leurs parents avant de soumettre les demandes au ministère de l'Education, d'agir comme conseiller des élèves de l'Ontario et du Québec au cours de la période d'échange et d'aider à l'organisation d'activités sociales ou éducatives. Enfin le coordonnateur fera partie du comité d'échange d'élèves Ontario-Québec pour trois mois. On soumettra, avant le 15 février 1980, le nom du coordonnateur choisi par le conseil scolaire.

../2

Present plans include receiving the Quebec students in Ontario in early September 1980 for their three-month visit. The Ontario students will go to Quebec early in February 1981.

Students will be asked to contribute a participation fee of $10.00 at the time of registration. The fee will be returned to those students not placed in the program. The Ministry of Education will pay the costs of transportation and of some social and educational activities.

For additional information please contact:

Ontario-Quebec 3-month Student
Exchange Co-ordinator
Special Projects Branch
Ministry of Education
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2
Telephone: (416) 965-5989

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

January 24, 1980

On envisage d'accueillir les élèves du Québec en Ontario au début de septembre 1980 pour un séjour de trois mois et d'envoyer au Québec des élèves de l'Ontario au début de février 1981.

Les élèves seront appelés à payer une partie des frais en versant une somme de $10 au moment de l'inscription. Cette somme sera remboursée aux élèves qui ne pourront participer au programme. Le ministère de l'Education assumera les frais de transport et de certaines activités sociales ou éducatives.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au :

Coordonnateur des échanges d'élèves Ontario-Québec
pour trois mois
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Education
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Tél : (416) 965-5989

Le sous-ministre adjoint,

G.R. Podrebarac

Le 24 janvier 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 30

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

THIS MEMORANDUM AND THE ACCOMPANYING BROCHURE SHOULD BE BROUGHT TO THE ATTENTION OF ALL TEACHERS OF FRENCH AS A SECOND LANGUAGE AS SOON AS POSSIBLE.

RE: EDUCATOR EXCHANGES INVOLVING TEACHERS OF FRENCH AS A SECOND LANGUAGE

1. The deadline date for the Ontario-Quebec Teacher Exchange program, which is indicated on the brochure that accompanies this memorandum as being November 30, 1979, has been extended to February 15, 1980.

2. Applications from teachers of French as a second language who would like to exchange with a teacher from France or Belgium will also be received until February 15, 1980. Please refer to Memorandum 1979-80:5 for particulars.

3. In addition to the above, exchanges may be made by teachers in French Instructional Units in Ontario with teachers in Quebec and France as indicated in Memorandum 1979-80:5.

G. R. Podrebarac

January 30, 1980.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 30

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

LA PRÉSENTE NOTE ET LA BROCHURE QUI L'ACCOMPAGNE DOIVENT ÊTRE PORTÉES A LA CONNAISSANCE DE TOUS LES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE LE PLUS TOT POSSIBLE.

OBJET : ÉCHANGES D'ENSEIGNANTS AUXQUELS PARTICIPENT LES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE.

1. La date-limite pour le programme d'échange d'enseignants entre l'Ontario et le Québec fixée, comme l'indique la brochure qui accompagne cette note, au 30 novembre 1979, a été reportée au 15 février 1980.

2. Les enseignants de français langue seconde qui désirent participer à un échange avec la France ou la Belgique ont eux aussi jusqu'au 15 février 1980 pour présenter leur demande. Prière de se reporter à la note 1979-1980:5 pour de plus amples renseignements.

3. En outre, des échanges peuvent se faire entre enseignants des modules scolaires de langue française de l'Ontario et leurs homologues du Québec ou de France, comme l'indique la note 1979-1980:5.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

Le 30 janvier 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 31

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: ANNUAL REPORT OF THE ONTARIO HUMAN RIGHTS COMMISSION

The 1978-79 Annual Report of the Ontario Human Rights Commission contains the history of human rights legislation in Ontario, the role of the Commission, the way in which the Commission carries out its work, and an outline of examples of complaints received. Because this information could be a useful resource document for teachers of law or government, three copies of the report will be distributed to each secondary school in the Province.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

February 4, 1980

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 3

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE SECONDAIRE

OBJET : RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION ONTARIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE

Le rapport de 1978-1979 de la Commission ontarienne des droits de la personne comprend l'histoire de la législation ontarienne en ce domaine, le rôle et le fonctionnement de la commission, des exemples de plaintes reçues. De telles données pouvant être utiles aux enseignants de droit et de sciences politiques, chaque école secondaire de la province recevra trois exemplaires de ce rapport.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

Le 4 février 1980

Ministry of Education
Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 32

Ministry of Colleges and Universities

LIBRARY
MAR 14 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. PURCHASE OF SERVICES FROM THE CANADIAN NATIONAL INSTITUTE FOR THE BLIND
2. TOURETTE SYNDROME

1. PURCHASE OF SERVICES FROM THE CANADIAN NATIONAL INSTITUTE FOR THE BLIND

The Ministry of Education recognizes the importance of the services provided to Ontario school boards by the CNIB. These services successfully complement those provided by the W. Ross Macdonald School for the blind in Brantford.

For many years, CNIB services were available without charge. Not unexpectedly, CNIB eventually found it necessary to charge a fee for services extended to school boards in order to maintain its service levels.

Continued use of these CNIB services by school boards will ensure their continued availability. The Ministry grant funding program has always included allowances for the purchase of support services for students with special needs.

For further information on CNIB services available to schools in Ontario contact:

H. J. McErlean,
Assistant Director, Ontario Division,
Canadian National Institute for the Blind,
1929 Bayview Avenue,
Toronto, Ontario.
M4G 3A8
Telephone: 486-2608

CNIB ONTARIO DIVISION SCHOOL SERVICE PROGRAM

Eye Service nurses of the CNIB offer their services directly to schools attended by partially sighted students once yearly or more often if the need arises. Under this service, each partially sighted student known to the agency is given a complete assessment of visual functioning. In addition, the following services are provided: a report and recommendations to the teacher and the principal; consulting services to the school boards; referrals to appropriate services when needed (e.g., W. Ross Macdonald School);

...2

.9713
9 M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET LES DIRECTEURS D'ECO

OBJET : 1. ACHAT DES SERVICES DE L'INSTITUT NATIONAL CANADIEN POUR LES AVEUGLES
2. MALADIE DE GILLES DE LA TOURETTE

1. ACHAT DES SERVICES DE L'INSTITUT NATIONAL CANADIEN POUR LES AVEUGLES

Le ministère de l'Education reconnaît l'importance des services fournis aux conseils scolaires de l'Ontario par l'INCA. Ils constituent un heureux complément aux services que dispense l'école pour les aveugles W. Ross Macdonald à Brantford.

Pendant longtemps l'INCA a offert ses services gratuitement. Il fallait s'attendre à ce que vienne le moment où il demanderait une rémunération aux conseils scolaires afin de maintenir ses services aux niveaux actuels.

La meilleure façon pour les conseils scolaires de s'assurer qu'ils ne cesseront pas de bénéficier des services de l'INCA est de continuer à les utiliser. Le programme de subventions du ministère comprend depuis toujours des subvention pour l'achat de services de soutien à l'intention des élèves qui ont des difficultés d'apprentissage.

Pour de plus amples renseignements sur les services offerts par l'INCA aux écoles de l'Ontario, s'adresser à :

H.J. McErlean
Directeur adjoint, Division de l'Ontario
Institut national canadien pour les aveugles
1929, avenue Bayview
Toronto (Ontario)
M4G 2A8
Téléphone: 486-2608

SERVICES OFFERTS AUX ECOLES PAR LA DIVISION ONTARIENNE DE L'INCA

Des infirmières spécialisées en ophtalmologie de l'INCA offrent leurs services directement aux écoles

provision of optical and non-optical aids; and assistance in the evaluation and follow-up of the large print program.

The Eye Service Department operates under the direction of Dr. W. M. Hunter, Ophthamological Consultant to the Ministry of Education and the CNIB.

Student guidance counsellors help to ensure that equal educational opportunity is extended to all visually impaired students (Grade 8 to 13) in Ontario by identifying, obtaining, providing and/or co-ordinating all the support services that permit and facilitate the integration of such students into the regular school system, thereby helping them realize their potential and attain their vocational goals.

Educators of visually impaired students can expect the CNIB guidance department to act as a resource in handling and solving the visual problems of visually impaired students as well as in providing follow-up services such as vocational rehabilitation, social counselling, and any training that may be deemed necessary. Instruction in communication methods and the use of training mechanisms, as well as specific programs and services for improving the daily living skills and academic performance of students can also be arranged.

The CNIB Library offers transcription services to blind students in Ontario. The library will braille or record on request most materials that students require in the various subject areas from Kindergarten to Grade 13. Original transcriptions are usually done by volunteers and therefore several months advance notice is required.

The library maintains a growing collection of braille transcriptions and masters. Copies of these titles are made available within 48 hours of a request. Catalogues of the master collections of braille and recorded materials are available without charge.

2. TOURETTE SYNDROME

The enclosed publication deals with a rare disorder known as Tourette Syndrome. This disorder, regarded as an organic dysfunction of the brain, first appears in childhood, most often between the ages of two and fourteen. While its apparent incidence is low, there is a definite need for increased awareness of this condition.

Until recently, the "classic" Tourette child was considered a severe psychiatric problem, and the tragic labelling of these children as "behavioural problems" interfered with their schooling and social development.

...3

fréquentées par des élèves atteints de troubles de la vue, une fois par an, ou plus souvent, si le besoin s'en fait sentir. Aux termes de ce programme, chaque élève handicapé visuel connu de l'organisme subit un examen complet de ses facultés visuelles. L'INCA offre également les services suivants: rapport accompagné de recommandations à l'enseignant et au directeur; services de consultation aux conseils scolaires; recommandation des élèves, s'il y a lieu, aux services appropriés (l'école W. Ross Macdonald par exemple); auxiliaires visuels et non visuels et aide nécessaire pour évaluer le matériel d'apprentissage en gros caractères et pour les activités connexes.

Le service d'ophtalmologie est dirigé par le docteur W.M. Hunter, conseiller en ophtalmologie auprès du ministère de l'Education et de l'INCA.

Des orienteurs aident à assurer à tous les élèves handicapés visuels de l'Ontario (8^{e} à 13^{e} année) les mêmes possibilités d'éducation qu'aux autres enfants. Ils ont pour tâche de découvrir, d'obtenir, de fournir ou de coordonner tous les services de soutien qui encouragent et facilitent l'intégration de ces élèves dans le système scolaire normal pour les aider à réaliser leurs possibilités et à atteindre leurs objectifs d'avenir.

Les éducateurs d'élèves handicapés visuels peuvent compter sur les services d'orientation de l'INCA pour les aider à s'occuper des problèmes visuels des élèves en difficulté et à les régler ainsi qu'à fournir des services connexes comme l'orientation personnelle et professionnelle et toute formation qui peut sembler nécessaire. L'INCA offre en outre des services d'initiation aux méthodes de communication et à l'utilisation des mécanismes de formation ainsi que des programmes et des services orientés spécifiquement vers l'amélioration des techniques de vie quotidienne et des résultats scolaires des élèves.

La bibliothèque de l'INCA offre des services de transcription aux élèves aveugles de l'Ontario. La bibliothèque traduit en braille ou enregistre la plupart des documents dont les élèves ont besoin dans les diverses matières étudiées du jardin d'enfants à la 13^{e} année. Les transcriptions originales sont généralement faites par des bénévoles et il faut les commander plusieurs mois à l'avance.

La bibliothèque contient une collection d'originaux et de transcriptions en braille qui ne cesse de s'accroître. La copie des titres peut être fournie sur demande dans les 48 heures. On peut se procurer gratuitement les catalogues des originaux en braille et des documents enregistrés.

It is felt that this publication could aid in the dissemination of knowledge about Tourette Syndrome. In addition copies are being distributed by the Ministry of Health to physicians. Because of the sensitive nature of this disorder, it is felt that this matter should be discussed first at staff meetings and if additional copies are required, they could be ordered.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

February 20, 1980

1979-80: 32

2. MALADIE DE GILLES DE LA TOURETTE

Le dépliant ci-joint se rapporte à une maladie rare connue sous le nom de maladie de Gilles de la Tourette. Considérée comme un dysfonctionnement organique du cerveau, cette maladie fait généralement sa première apparition chez les enfants âgés de deux à quatorze ans. Bien qu'elle semble assez rare, il s'avère nécessaire d'y sensibiliser le public.

Tout récemment encore, l'enfant qui présentait les symptômes classiques de la maladie de Gilles de la Tourette était considéré comme un cas psychiatrique grave. Tragiquement marqué de l'étiquette "problème de comportement", il ne pouvait se développer normalement sur le plan scolaire ou social.

On estime que cette publication pourrait contribu à mieux faire connaître la maladie de Gilles de la Tourette. I ministère de la Santé en fera parvenir des exemplaires aux médecins. Vu qu'il s'agit d'un sujet délicat, il serait bon d'en discuter tout d'abord lors d'une réunion du personnel enseignant; s'il est décidé d'obtenir un plus grand nombre de dépliants, on pourra alors en commander.

Le sous-ministre adjoint,
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

Le 20 février 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 33

LIBRARY
MAR 20 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: INTERSESSION AND SUMMER COURSES 1980 LEADING TO ONTARIO MINISTRY OF EDUCATION ADDITIONAL QUALIFICATIONS GIVEN BY A FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION

Please bring this information to the attention of all teachers.

Faculty, School or College of Education Courses

Provided sufficient candidates register, the courses on the attached lists will be conducted at the locations shown.

Application forms, tuition fee information, course starting and ending dates, course descriptions and admission requirements are available from the college, school or faculty of education concerned as indicated below.

- The Registrar
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 684-7201, ext. 401

- The Registrar and/or
  Chairman of Continuing Teacher Education
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, ext. 706

- The Director
  School of Education
  Laurentian University
  Ramsey Lake Road
  Sudbury, Ontario
  P3E 2C6 (705) 675-1151, ext. 664

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, ext. 2274

...2

9713

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : COURS D'ÉTÉ ET D'INTERSESSIONS OFFERTS EN 1980 PAR LES FACULTÉS, LES ÉCOLES OU LES COLLÈGES D'ÉDUCATION PERMETTANT D'ACQUÉRIR DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES RECONNUES PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO.

Vous êtes prié de communiquer les renseignements suivants à tous les enseignants.

Cours offerts par les facultés, les écoles ou les collèges d'éducation

Si le nombre d'inscriptions est suffisant, les cours énumérés dans la liste ci-jointe seront offerts aux endroits indiqués.

On peut se procurer les demandes d'inscription et obtenir tous les renseignements utiles (frais de scolarité, commencement et fin des cours, description des cours, conditions d'admission) auprès du collège, de l'école ou de la faculté compétente. En voici la liste:

- Registrar
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 684-7201, poste 401

- The Registrar and/or Chairman of
  Continuing Teacher Education
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, poste 706

- Le directeur
  École des sciences de l'éducation
  Université Laurentienne
  Chemin Ramsey Lake
  Sudbury (Ontario)
  P3E 2C6 (705) 675-1151, poste 664

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, poste 2274

...2

- Registrar of Admissions
  University of Ottawa
  550 Cumberland Street
  Ottawa, Ontario
  K1N 6N5 (613) 231-3930

- The Registrar
  Faculty of Education
  Duncan McArthur Hall
  Queen's University
  Kingston, Ontario
  K7L 3N6 (613) 547-6280

- The Registrar
  Faculty of Education
  University of Toronto
  371 Bloor Street West
  Toronto, Ontario
  M5S 2R7 (416) 978-3222

- Student Services - Admissions
  Faculty of Education
  University of Western Ontario
  1137 Western Road
  London, Ontario
  N6G 1G7 (519) 679-2367

- The Co-ordinator of Continuing Education
  University of Windsor
  600 Third Concession
  Windsor, Ontario
  N9B 3P4 (519) 969-0520 ext. 24

- The Office of Student Programmes
  Faculty of Education
  York University
  4700 Keele Street
  Downsview, Ontario
  M3J 1P3 (416) 667-6305

B. A. Wilson
Assistant Deputy Minister
University Affairs

March 4, 1980

- Le service du régistraire (Admission)
  Université d'Ottawa
  550 rue Cumberland
  Ottawa (Ontario)
  K1N 6N5 (613) 231-3930

- The Registrar
  Faculty of Education
  Duncan McArthur Hall
  Queen's University
  Kingston, Ontario
  K7L 3N6 (613) 547-6280

- The Registrar
  Faculty of Education
  University of Toronto
  371 Bloor Street West
  Toronto, Ontario
  M5S 2R7 (416) 978-3222

- Student Services - Admissions
  Faculty of Education
  University of Western Ontario
  1137 Western Road
  London, Ontario
  N6G 1G7 (519) 679-2367

- The Co-ordinator of Continuing Education
  University of Windsor
  600 Third Concession
  Windsor, Ontario
  N9B 3P4 (519) 969-0520, poste 24

- The Office of Student Programmes
  Faculty of Education
  York University
  4700 Keele Street
  Downsview, Ontario
  M3J 1P3 (416) 667-6305

Le sous-ministre adjoint,
Affaires universitaires

B. A. Wilson

le 4 mars 1980

PROPOSED INTERSESSION AND SUMMER COURSES 1980
(Intersession Courses are indicated by month designation)

COURSES	LOCATIONS
ADDITIONAL BASIC QUALIFICATIONS	
Primary	Nipissing (April-May); Toronto; Western.
Junior	Brock; Ottawa; Toronto; Western & Owen Sound; York.
Intermediate	Nipissing (April-May); Queen's; Toronto; Western.
Senior	Queen's; Toronto; Western.
Technological Studies	Queen's; Toronto; Western & another location to be announced.
ONE SESSION COURSES	
Associate Teacher	Ottawa; Queen's.
Childhood Education	Toronto.
Driver Education Instructor	Brock: Welland; Nipissing; Western; York.
Law	Toronto.
THREE SESSION COURSES - Part 1 - (1); Part 2 - (2); Specialist - (S).	
Business Education	Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S); Western (1, 2, S).
Dramatic Arts	Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S).
English as a Second Language	Lakehead (1) (May-June); Ottawa (1, 2, S); Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S); Windsor (1); York (1, 2).
Environmental Science	Nipissing: Sudbury (1); Queen's (1); Toronto (1, 2); Windsor (1).
French as a Second Language	Brock (1, S); Lakehead (2) (May-June); Nipissing (2); Ottawa (1, 2, S); Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S); Western (1).

...2

COURS PREVUS POUR LA SESSION ETE ET INTERSESSION 1980

(Les cours a l'intersession sont offerts durant les mois d'avril, mai et juin)

COURS	ENDROITS
QUALIFICATIONS DE BASE ADDITIONNELLES	
Primaire	Ottawa; Laurentienne.
Moyen	Ottawa.
Intermédiaire	Ottawa; Laurentienne.
Etudes technologiques	Ottawa.
QUALIFICATIONS ACQUISES EN UNE SESSION	
Professeur associé	Ottawa.
Moniteur de conduite automobile	Ottawa.
QUALIFICATIONS ACQUISES EN TROIS SESSIONS	Partie 1 - (1); Partie 2 - (2); Spécialiste - (s).
Arts dramatiques	Laurentienne (1) (intersession).
Arts visuels	Ottawa (1); Laurentienne (2) (intersession).
Bibliothéconomie	Ottawa (1, s); Laurentienne (2) (intersession).
Commerce	
(Comptabilité)	Ottawa (2, s).
(Informatique)	Ottawa (1).
Techniques commerciales et marchandes	Ottawa (1, 2).
(Secrétariat)	Ottawa (2, s).
Education au cycle moyen	Ottawa (1, 2, s).
Education au cycle primaire	Ottawa (1, 2, s).
Education de l'enfance en difficulté	Ottawa (1, 2, s-E.D.M.); Laurentienne (1, 2) (intersession), (1, s) & Spanish, Ont. (1).

...2

THREE SESSION COURSES

Guidance	Brock (S); Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S); Western: London (1, 2, S) & Owen Sound (1); Windsor: Sarnia (1).
Home Economics Family Studies	Toronto (1, 2, S); Western (1, 2, S).
Industrial Arts	Brock: Welland (1, 2, S); Queen's (2); Toronto (1, 2, S).
Intermediate Education	Ottawa (1, 2, S); Toronto (1, 2, S).
Junior Education	Brock (1); Ottawa (1, 2, S); Queen's (2, S); Toronto (1, 2, S); Western (1) & Owen Sound (1).
Librarianship	Brock: Hamilton (1, S); Ottawa (1, 2, S); Toronto (1); Western (2).
Media	Lakehead (1); Nipissing: Sault Ste. Marie (1); Queen's (1); Toronto (1, 2, S).
Multiculturalism in Education	Toronto (1, 2).
Music - Instrumental	Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S).
Music - Vocal P/J	Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S); Western (1, 2, S); Windsor (S).
Music - Vocal I/S	Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S).
Physical & Health Education P/J	Lakehead: Manitouwadge (1) (May-June); Brock (1, 2, S); Ottawa (1, 2, S); Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S). Western (1, 2, S); Windsor (S).
Physical & Health Education I/S	Brock (1); Ottawa (1, 2, S); Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S); Western (1, 2, S).
Primary Education	Brock (1, S); Lakehead (1)(May-June) & (2); Ottawa (1, 2, S); Queen's (2, S); Toronto (1, 2, S); Western (1, 2, S) & Walkerton (2); Windsor: Chatham (1).

1979-80 :

QUALIFICATIONS ACQUISES EN TROIS SESSIONS

Education physique et hygiène (primaire, moyen)	Ottawa (1); Laurentienne (2) (intersession).
(intermédiaire, supérieur)	Ottawa (2).
Français langue seconde	Ottawa (1, 2, s).
Lecture	Ottawa (1, 2, s).
Musique instrumentale	Ottawa (1).
Musique vocale (primaire, moyen)	Ottawa (1).
Orientation scolaire	Ottawa (1); Laurentienne (1).

AUTRES

Vocational/Occupational Type A (complémentaire)	Ottawa.
Etudes technologiques (initial)	Ottawa (1, 3).

THREE SESSION COURSES

Reading	Brock: Hamilton (1, S); Lakehead: Ft. Frances (1)(May-June); Ottawa (S); Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S); Western (S).
Special Education	Brock (1, 2, S-TTR) & Hamilton (1, 2, S-TTR); Lakehead (1, 2, S) & Kenora (1) (May-June); Nipissing: Sudbury (1)(April-June), Manitoulin (1-TTR), Sudbury (2), Kapuskasing (S) & North Bay (S); Ottawa (1, 2, S-TTR) & Pembroke (2, S); Queen's (2, S); Toronto (1, 2, S-TTR); Western (1, 2, S-TTR); Windsor (1, 2), Chatham (2) & Sarnia (1, 2); York (1, 2, S-TTR).
Visual Arts	Queen's (1, 2, S); Toronto (1, 2, S); Western (1, 2, S) & Walkerton (1, 2); York (1).

OTHER COURSES

Technological Studies (internship program)	Queen's (June 16 - Aug. 8).
Vocational/Occupational Type A (completing session)	Toronto; Western.

COURSES COURS	UNIVERSITY LOCATIONS ENDROITS
HONOUR SPECIALIST PROGRAM (General) PROGRAMME DE SPECIALISTE EN ETUDES SUPERIEURES	
Anglais	Ottawa.
Arts visuels	Ottawa.
Biologie	Ottawa.
Biology	Queen's; Toronto; Western.
Chemistry	Queen's; Toronto; Western.
Chimie	Ottawa.
Dramatic Arts	Toronto.
Economics	Queen's; Toronto.
Economie domestique	Ottawa.
Education physique et hygiène	Ottawa.
English	Ottawa; Queen's; Toronto; Western.
Environmental Science	Western.
Espagnol	Ottawa.
Français	Ottawa.
French	Ottawa; Toronto; Western.
Géographie	Ottawa.
Geography	Toronto; Western.
Geology	Toronto.
German	Toronto; Western.
Greek	Toronto.
Histoire	Ottawa.
History	Queen's; Toronto; Western.
Home Economics/Family Studies	Toronto; Western.
Italian	Toronto.
Latin	Toronto.
Man in Society	Toronto.
Mathematics	Queen's; Toronto; Western.
Mathématique	Ottawa.
Music	Toronto; Western.
Musique	Ottawa.
Physical and Health Education	Queen's; Toronto; Western.
Physics	Toronto; Western.
Physique	Ottawa.
Political Science	Queen's; Toronto.
Spanish	Toronto.
Visual Arts	Toronto; Western.
Honour Technological Studies Specialist	Queen's; Toronto; Western.
Spécialiste en études technologiques supérieures	Ottawa.

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
MAR 14 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. A BURSARY PROGRAM FOR TEACHERS TO TRAIN AS TEACHERS OF THE DEAF
2. NATIONAL HEALTH WEEK

1. A BURSARY PROGRAM FOR TEACHERS TO TRAIN AS TEACHERS OF THE DEAF

The Ministry of Education announces a bursary award program to encourage and support qualified teachers to take specialized training in the area of deaf education. Bursaries in the amount of $1,250 each will be awarded to persons who hold an Ontario Teacher's Certificate who wish to attend the one-year course in deaf education at the Teacher Education Centre, Belleville, for the school year 1980-81.

Applicants must hold an Ontario Teacher's Certificate. Persons presently attending a University Faculty of Education who will qualify for an Ontario Teacher's Certificate in the spring of 1980, are eligible for a bursary award.

Qualified teachers who successfully complete the one-year training course at the Teacher Education Centre, Belleville, will receive a Diploma in Deaf Education and the appropriate entry on their Ontario Teacher's Qualifications Record Card which enables them to teach deaf or hard-of-hearing pupils in Ontario.

Applications by teachers for the bursary award program must be submitted by March 21, 1980 to:

Mrs. M. B. Ryan
Principal
Teacher Education Centre
Sir James Whitney School
Belleville, Ontario
K8P 1B2 (Tel. 613-962-5361)

2. NATIONAL HEALTH WEEK

Canada's National Health Week, sponsored by the Health League of Canada, is being held from April 6, 1980 to April 12, 1980, with the theme: "Prevention and Family

...2

9713
M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : 1. BOURSES POUR LES ENSEIGNANTS SE DESTINANT A L'ENSEIGNEMENT AUX SOURDS
2. SEMAINE NATIONALE DE LA SANTÉ

1. BOURSES POUR LES ENSEIGNANTS SE DESTINANT A L'ENSEIGNEMENT AUX SOURDS

Le ministre de l'Éducation annonce un programme de bourses destinées à encourager et à aider les enseignants qualifiés à suivre un cours de formation spécialisée dans l'enseignement aux sourds. Des bourses de $1 250 chacune seront accordées aux personnes qui détiennent un brevet d'enseignement de l'Ontario et qui veulent suivre un cours d'un an dans l'enseignement aux sourds au Centre de formation des enseignants de Belleville, pendant l'année scolaire 1980-1981.

Les candidats doivent détenir le Brevet d'enseignement de l'Ontario. Les personnes qui fréquentent une faculté d'éducation d'une université et comptent obtenir leur brevet d'enseignement de l'Ontario au printemps de 1980 peuvent également présenter une demande de bourse.

Les enseignants qualifiés qui terminent avec succès le cours de formation d'un an offert au Centre de formation des enseignants de Belleville recevront un diplôme de l'Ontario pour l'enseignement aux sourds et cette formation, une fois consignée dans leur carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario, leur permettra d'enseigner aux sourds et aux malentendants en Ontario.

Les demandes de bourse doivent être présentées avant le 21 mars 1980 à :

M^me^ M.B. Ryan
Directrice
Centre de formation des enseignants
Sir James Whitney School
Belleville (Ontario)
K8P 1B2
N^o^ de téléphone : (613) 692-5361

Fitness." These dates have been chosen to include World Health Day, April 7, with its theme: "Smoking or Health - the Choice is Yours."

This particular week is a good time for teachers to emphasize topics such as:

The values of physical activity
Nutrition for healthy families
Importance of immunization
Nutrition in competitive sports
Prevention of lung cancer
Prevention of dental problems
Alcoholism and drug abuse
Smoking or health

According to the World Health Organization, smoking is probably the largest single preventable cause of ill health in the world today.

For additional information on the above topics, please contact:

The Health League of Canada
76 Avenue Road
Toronto, Ontario
M5R 2H1
Tel.: (416) 923-8405

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 7, 1980

2. LA SEMAINE NATIONALE DE LA SANTÉ

La semaine nationale de la santé, parrainée par la Ligue canadienne de santé, se déroulera du 6 au 12 avril 1980 et aura pour thème : "La prévention et la condition physique dans la famille". Ces dates ont été choisies de façon à coïncider avec la journée mondiale de la santé qui se tiendra le 7 avril et dont le thème est : le tabac ou votre santé - à vous de choisir.

Pendant cette semaine nationale de la santé, il est tout indiqué pour les enseignants de mettre l'accent sur les sujets suivants :

Les avantages de l'activité physique
La nutrition et les familles en bonne santé
L'importance de l'immunisation
La nutrition dans les sports de compétition
La prévention du cancer du poumon
La prévention des problèmes dentaires
L'alcoolisme et l'abus des drogues
Le tabac et votre santé

Selon l'organisation mondiale de la santé, le tabac est probablement aujourd'hui, à l'échelle mondiale, la principale cause de détérioration de la santé qui puisse être éliminée.

On peut obtenir plus amples renseignements à propos des thèmes mentionnés plus haut en s'adressant à :

La ligue de santé du Canada
76, Avenue Road
Toronto (Ontario)
M5R 2H1
Téléphone : (416) 933-8405

Le 7 mars 1980

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

Ministère de l'Education
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 : 35

LIBRARY
APR 11 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : FESTIVAL NATIONAL DU LIVRE
Du 2 au 11 mai 1980

Le Festival national du livre est un projet du Conseil des arts du Canada, organisé par le Service des lettres et de l'édition. Son but est de promouvoir les lettres et l'édition canadiennes en anglais et en français. On espère que les écoles et les bibliothèques participeront à ce festival national en parrainant des activités locales destinées à faire mieux connaître les livres canadiens.

Les enseignants peuvent obtenir en anglais ou en français les renseignements ci-après (préciser lesquels) en téléphonant ou en écrivant à l'adresse indiquée ci-dessous :

1. Une liste d'activités pouvant être entreprises en classe

2. Une trousse gratuite de matériel promotionnel (affiches, ballons, signets)

Catherine Keachie
Bureau de l'Ontario
Festival national du livre
299, rue College
Toronto (Ontario)
M5T 1R4 (416) 598-2827

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 21 mars 1980

9713
M

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: NATIONAL BOOK FESTIVAL
May 2 - 11, 1980

The National Book Festival is a project of the Canada Council administered by the Writing and Publications Section. Its purpose is to promote Canadian writing and publishing in both English and French. Schools and libraries are encouraged to participate in this National Festival by sponsoring local activities designed to increase awareness of Canadian books.

By writing or phoning the address printed below, teachers can obtain the following information in either English or French. Please specify.

1. A list of suggested classroom activities

2. A free kit of promotional materials (posters, balloons, bookmarks)

Catherine Keachie
Ontario Office
National Book Festival
229 College Street
Toronto, Ontario
M5T 1R4 (416) 598-2827

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 21, 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:36

LIBRARY
APR 11 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: (1) FRENCH LANGUAGE RESIDENTIAL DEMONSTRATION SCHOOL FOR PUPILS WITH LEARNING DISABILITIES

(2) FRENCH LANGUAGE TEACHER EDUCATION PROGRAM FOR TEACHERS OF CHILDREN WITH LEARNING DISABILITIES

(1) The Jules Léger Centre, Faculty of Education, University of Ottawa, 631 Smythe Road, Ottawa, Ontario, K1G 1N7, has been established to provide a special residential educational program for learning disabled students, six to twenty-one years of age, whose language of instruction is French.

The instructional staff of the Centre will provide individualized programs for pupils with severe learning disabilities and for pupils with learning disabilities from sparsely populated areas of the province. The Centre will assist pupils enrolled in the program to develop their abilities sufficiently to be able to return to local programs operated by school boards.

The activities associated with the residential component of the program are designed to enhance the development of each student's academic and social skills.

The procedures to be followed for the referral of pupils to the Jules Léger Centre have been given in a Memorandum of December 27, 1978 to Chairmen of School Boards from the Minister of Education.

The Jules Léger Centre is funded by the Ministry of Education under a contractual agreement with the Faculty of Education, University of Ottawa. The Faculty of Education is responsible for the administration of the total program at the Centre.

(2) In addition to the program for pupils, there is an in-service teacher education component which will be of interest to a cross-section of educational personnel employed by school boards. Each training session will be of one week duration.

Each session will be limited to ten persons. Due to

...2

9713

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : 1) INTERNATS POUR LES ÉLÈVES DE LANGUE FRANÇAISE ATTEINTS DE TROUBLES D'APPRENTISSAGE GRAVES

2) PROGRAMME DE FORMATION POUR L'ENSEIGNEMENT EN FRANÇAIS AUX ENFANTS ATTEINTS DE TROUBLES D'APPRENTISSAGE

1) Le Centre Jules-Léger, de la faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa, situé au 631, chemin Smythe, à Ottawa (Ontario) K1G 1N7, a été créé dans le but d'assurer un programme d'enseignement spécial en internat aux élèves de six à vingt et un ans qui ont des troubles d'apprentissage et dont la langue d'enseignement est le français.

Le personnel enseignant du Centre offrira des programmes personnalisés aux élèves souffrant de troubles d'apprentissage graves et à ceux qui sont atteints de troubles d'apprentissage et habitent dans les zones à faible densité de population de la province. Le Centre aidera les élèves inscrits au programme à développer suffisamment leurs aptitudes pour pouvoir suivre les programmes locaux offerts par les conseils scolaires.

Les activités périscolaires mises sur pied à l'intention des internes favorisera le développement des aptitudes intellectuelles et sociales de chacun.

La marche à suivre pour référer les élèves au Centre Jules-Léger a été donnée dans une note émanant du ministère de l'Éducation, datée du 27 décembre 1978 et adressée aux présidents des conseils scolaires.

Le Centre Jules-Léger est subventionné par le ministère de l'Éducation en vertu d'un accord avec la faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa. Celle-ci est chargée de l'administration de l'ensemble du programme du Centre.

.../2

this limitation on sessional enrolment, a selective procedure will be instituted in order that each school board will have an equal opportunity for personnel to participate in the program.

Where a school board elects to send a teacher to the program whose duties require that he/she be replaced by an occasional teacher, the board may claim reimbursement for the additional cost up to a maximum of fifty dollars ($50.00) per day. These costs are to be invoiced directly to the Director, Jules Léger Centre.

The Faculty of Education plans to offer this program at the following times:

April 13 - 18, 1980

May 4 - 9, 1980

May 25 - 30, 1980

Questions concerning additional costs, the nature and dates of each program and any other information should be directed to:

G. Trottier (Mrs.)
Teacher Education
Faculty of Education
University of Ottawa
651 Cumberland Street
Ottawa, Ontario
K1N 6N5
Telephone Number: (613) 231-5441

A copy of the application form for the teacher education program is attached.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 21, 1980

2) Outre le programme à l'intention des élèves, le Centre offre un programme de formation pédagogique en cours d'emploi qui pourra intéresser tout un éventail d'éducateurs employés par les conseils scolaires.

Chaque session de formation durera une semaine et sera limitée à dix personnes. Aussi, des critères de sélection seront établis pour que chaque conseil scolaire ait la même possibilité de faire participer un programme quelques membres de son personnel.

Le conseil scolaire qui envoie au programme un enseignant qui doit être remplacé par un suppléant, peut réclamer le remboursement de la somme dépensée à cet effet jusqu'à concurrence de cinquante dollars ($50) par jour. Il devra facturer directement le directeur du Centre Jules Léger.

La Faculté d'Education se propose d'offrir le programme en question aux dates suivantes :

du 13 au 18 avril 1980

du 4 au 9 mai 1980

du 25 au 30 mai 1980

Pour de plus amples renseignements concernant les autres frais, la nature et les dates de chaque programme et pour tout autre renseignement, veuillez vous adresser à :

Madame G. Trottier
Formation à l'enseignement
Faculté d'éducation
Université d'Ottawa
651, rue Cumberland
Ottawa (Ontario)
K1N 6N5

Ci-joint un exemplaire de la demande d'inscription au programme de formation pédagogique.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 21 mars 1980

Ministry of Education
Ontario

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 37

LIBRARY
APR 11 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: THE MANUAL - ADDITIONAL QUALIFICATIONS PROGRAMS FOR TEACHERS

Please bring this information to the attention of all teachers.

You have received, under separate cover, copies of the Manual - Additional Qualifications Programs for Teachers for the information of your staff.

This publication lists all additional qualifications programs for teachers as established by the Ontario Teacher's Qualifications Regulation (O.Reg. 407/78). The manual is a permanent reference document for the schools. If further courses are developed or if present courses are revised then an appropriate updated page will be distributed for inclusion in the manual.

Information concerning courses that will be offered and their locations for the intersession, summer and winter sessions will be sent out by numbered memoranda.

Benson A. Wilson
Assistant Deputy Minister
University Affairs

March 31, 1980

f
0.9713
59M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-1980

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: LE MANUEL - COURS PREPARANT LES ENSEIGNANTS
A ACQUERIR DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES

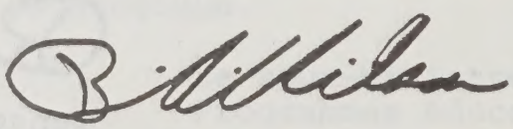
Vous êtes priés d'attirer l'attention de tous les enseignants sur ce qui suit.

Vous avez reçu sous pli séparé, à l'attention de votre personnel, des exemplaires du manuel - Additional Qualifications Programs for Teachers. Nous vous ferons parvenir sous peu la version française de ce document.

Cette publication contient la liste des cours préparant à des qualifications additionnelles, stipulés dans le règlement sur les qualifications de l'enseignant de l'Ontario (O. Reg. 407/78). Elle constitue un document de référence permanent pour les écoles. Si d'autres cours sont élaborés ou si les cours actuels sont révisés, la page correspondante sera mise à jour et distribuée pour être insérée dans le manuel.

Des renseignements sur les cours offerts pendant les sessions d'été et d'hiver et la session intermédiaire et les endroits où ils se dérouleront seront communiqués par notes numérotées.

Le sous-ministre adjoint,
Affaires universitaires



le 31 mars 1980

Benson A. Wilson

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

APR 10 1979

1979-80: 38

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION LIBRARY

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: PROFESSIONAL DEVELOPMENT PROGRAMS ANNOUNCED BY THE EMBASSY OF FRANCE FOR CANADIAN TEACHERS OF FRENCH AS A SECOND LANGUAGE - SUMMER 1980

The Cultural Attaché for the Embassy of France has announced that 24 Ontario teachers of French as a Second Language will be given the opportunity to enroll in a professional development program as part of the cultural and educational exchange program with France.

The four-week short course has been designed to meet the needs of elementary and secondary school teachers of French as a second language. There will be about twenty-five hours per week of instruction in pronunciation and applied linguistics, general methodology, and contemporary language and culture in France.

The location of the 1980 program is Grenoble (le Centre universitaire d'études françaises de Grenoble), and the dates are from August 4th to 29th, 1980 inclusive.

Each applicant chosen to enroll in the program will be awarded by the French government a bursary expected to cover most or all of the cost of food, lodging, course fees, insurance and socio-cultural activities.

Application forms may be obtained by telephoning or writing to the following address:

SPECIAL PROJECTS BRANCH
Ministry of Education
Room 1444
14th Floor, Mowat Block
Queen's Park, Toronto
M7A 1L2

Telephone: (416) 965-5989

Applications will be received until April 20th, 1980.

A similar program will be offered for teachers in French language instructional units.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 31, 1980

.9713
059M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : COURS DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL POUR LES PROFESSEURS CANADIENS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE ANNONCÉ PAR L'AMBASSADE DE FRANCE POUR L'ÉTÉ 1980

L'attaché culturel de l'ambassade de France a annoncé que 24 professeurs de français langue seconde de l'Ontario pourraient s'inscrire à un cours de perfectionnement professionnel mis sur pied dans le cadre des échanges culturels et éducatifs avec la France.

Ce cours de quatre semaines a été organisé à l'intention des professeurs de français langue seconde des paliers élémentaire et secondaire. Environ vingt-cinq heures par semaine seront consacrées à la prononciation et à la linguistique appliquée, à la méthodologie générale et à la langue et la culture françaises contemporaines.

Cette année, le cours sera offert à Grenoble, au Centre universitaire d'études françaises de Grenoble, du 4 au 29 août inclusivement.

Les candidats retenus pour participer à ce programme recevront une bourse du gouvernement français qui devrait couvrir entièrement ou en grande partie la chambre et les repas, les frais de cours, l'assurance et les activités socio-culturelles.

Pour obtenir des demandes d'inscription, prière de téléphoner ou d'écrire à la :

DIRECTION DES PROJETS SPÉCIAUX
Ministère de l'Éducation
Bureau 1444
14e étage, édifice Mowat
Queen's Park, Toronto
M7A 1L2
Tél.: (416) 965-5989

Les demandes d'inscription doivent nous parvenir le 20 avril 1980 au plus tard.

Un cours semblable sera offert aux enseignants oeuvrant dans les modules scolaires de langue française.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 31 mars 1980

Ministry of Education

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Ministry of Colleges and Universities

1979-80: 39

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: SUMMER ENERGY SEMINAR 1980 ---
AN INVITATIONAL SEMINAR FOR JUNIOR DIVISION TEACHERS

An invitational summer seminar on Energy Education is being sponsored jointly by the Ministry of Energy and the Ministry of Education, with the co-operation of the Ontario Teachers' Federation.

Each school board in Ontario is invited to nominate one teacher from its Junior Division staff (Grades 4-6) to attend the three week seminar from July 7 to July 25, 1980. Teachers interested in attending the seminar should advise their appropriate Board supervisory official in writing as soon as possible, and forward the completed application form to that official for consideration. It will be the responsibility of the Director to arrange for the selection of the board's nominee and the forwarding of the completed application form to the ministry.

Since this is an invitational seminar, living accommodation and meals for participants will be provided without charge by the sponsoring bodies. Tuition and registration fees are also waived.

The purpose of the seminar is to assist teachers to become more fully aware of the implications of our current and future energy supply and demand. New learning resource materials, related to energy, prepared by the Ministry of Education with Ministry of Energy assistance will be highlighted and explained. Other existing energy education materials will also be examined and evaluated. Assistance will be provided to help course participants to develop energy learning materials and classroom strategies for teaching conservation of energy in grades 4-6.

The program will include technical information given by energy experts, appropriate site visits, and opportunities for educational planning and discussion provided by professional educators.

On completion of the seminar, each participant should be willing to conduct at least one workshop for teachers at the local board level, or to plan and carry out an energy program in a school, during the school year 1980-1981.

.../2

Ref
370.9713
059M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-1980:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: STAGE D'ETE DE 1980 SUR L'ENERGIE ---
STAGE GRATUIT A L'INTENTION DES ENSEIGNANTS
DU CYCLE MOYEN

Les ministères de l'Energie et de l'Education, en collaboration avec la Fédération des enseignants de l'Ontario, parrainer conjointement un stage d'été gratuit sur l'énergie.

Chaque conseil scolaire de l'Ontario est invité à désigner un de ses enseignants du cycle moyen (4e, 5e et 6e années) pour prendre part à ce stage de trois semaines qui se déroulera du 7 au 25 juillet 1980. Les enseignants qui désirent y participer sont priés d'en aviser par écrit l'agent de supervision de leur conseil scolaire aussitôt que possible, et de lui soumettre une formule de demande de participation dûment remplie. Il incombera au directeur de l'éducation de veiller au choix de l'enseignant qu'enverra le conseil et de faire parvenir la demande de participation dûment remplie au ministère.

Les participants seront hébergés et nourris gratuitement, les instances qui parrainent le stage en assumant les frais. Ils ne verseront pas non plus de frais de cours ni d'inscription.

Ce stage a pour but d'aider les enseignants à prendre encore plus conscience des implications actuelles et à venir du jeu de l'offre et de la demande dans le domaine de l'énergie. On présentera et expliquera le nouveau matériel d'apprentissage portant sur l'énergie préparé par le ministère de l'Education de concert avec le ministère de l'Energie. On procèdera également à un examen et à une évaluation d'autre matériel d'apprentissage sur l'énergie qui existe déjà. On aidera les participants au cours à élaborer du matériel d'apprentissage et des activités pédagogiques propres à sensibiliser les élèves de 4e, 5e et 6e années à l'économie de l'énergie.

Le programme comprendra des séances d'information technique tenues par des experts en énergie; on visitera des centrales énergétiques et il y aura des séances de planification éducationnelle et des discussions dirigées par des éducateurs professionels.

A la fin du stage, chaque participant devrait pouvoir organiser au moins un atelier à l'intention des enseignants de son conseil scolaire ou élaborer et mettre en oeuvre un programme sur l'énergie dans une école au cours de l'année scolaire 1980-1981.

The first week of the seminar will be held in the Macdonald Block, Queen's Park. Seminar participants will be accommodated in a near-by downtown Toronto hotel. The locations for the final two weeks will be as follows:

1. Teachers from Central and Eastern Ontario Ministry of Education Regions will attend the Southern location: Trent University, Peterborough, Ontario;

2. Teachers from Western, Midnorthern, Northeastern and Northwestern Ontario Ministry of Education Regions will attend the Northern location: Laurentian University, Sudbury, Ontario.

Accommodation, linens and meals will be provided for the teachers at the universities. Complete details about the seminar program will be mailed to participants early in June.

Enrolment at each of the two seminar locations is limited to 50 teachers. Accordingly, seminar registrations will be accommodated on a first-come, first-served basis until the limits have been reached. The accompanying seminar registration form should be completed by the nominee and returned with Section B completed by the school board to:

P.O. Box 560
Postal Station 'F'
50 Charles Street East
Toronto, Ontario
M4Y 2N4

to arrive not later than June 1, 1980.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

April 15, 1980

La première semaine, le stage aura lieu dans l'édifice Macdonald à Queen's Park. On logera les participants dans un hôtel du centre-ville de Toronto, situé non loin de l'édifice. Les deux autres semaines, le stage se déroulera aux endroits suivants:

1. pour les enseignants des régions qui relèvent des bureaux régionaux du ministère de l'Education du Centre et de l'Est de l'Ontario, à l'Université Trent de Peterborough (Ontario);

2. pour les enseignants des régions qui relèvent des bureaux régionaux du ministère de l'Education de l'Ouest, du Centre-nord et du Nord-ouest de l'Ontario, à l'Université Laurentienne de Sudbury (Ontario).

Les enseignants seront logés et nourris dans les universités, où ils trouveront la literie nécessaire. Au début de juin, on leur enverra des renseignements détaillés concernant le programme.

On n'admettra que cinquante enseignants à chacun des endroits mentionnés ci-dessus. Par conséquent, les demandes de participation seront étudiées dans l'ordre où elles nous parviennent jusqu'à ce que nous ayons le nombre de personnes fixé. La demande de participation au stage ci-jointe doit être remplie par l'enseignant désigné; la partie B sera remplie par le conseil scolaire et la formule envoyée, au plus tard le 1 juin 1980, à l'adresse suivante:

C.P. 560
Succursale F
50, rue Charles est
Toronto (Ontario)
M4Y 2N4

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 15 avril 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 40

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: GRADE 13 NOMINAL ROLL, REPORTING FORMS AND TRANSCRIPTS OF ACHIEVEMENT; APPLICATIONS FOR SOCIAL INSURANCE NUMBERS

In addition to the diplomas, certificates and reporting forms sent previously, the Ministry will forward to secondary schools, inspected private schools and approved night schools the following supplies:

APRIL — Nominal Roll (Grade 13)

Form ME 584, Summary of Previous Standing at the Honour Graduation Diploma level

Form ME 590, Names for Inscription of Ontario Scholar Diplomas and Congratulatory Letters

Form ME 223, Principal's Report of Standing at the Honour Graduation level, granted at an approved Summer School

JUNE — Form ME 236 A and B, Mark Gathering Reports, Grade 13 (NOT SENT TO I.S.S. OR BOARD REPORTING SCHOOLS). It is essential that this Report be returned to the Ministry at an early date. Delays in reporting marks could create admissions problems for those who are university bound.

AUGUST — Form ME 237, Mark Report, Grade 13. This is a compilation of all marks achieved by each student at all schools he/she attended during the school year 1979/80. Standings previously earned are not shown.

If additional supplies are required, please inform the Supervisor, Student Records, Management Information Systems Branch, Ministry of Education, Mowat Block, 900 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1L2. The telephone number is (416) 965-7291.

...2

Ref
370.9713
059M

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE SECONDAIRE

OBJET: ETAT NOMINATIF DE 13e ANNEE; FORMULES DE RAPPORTS ET RELEVES DE NOTES; DEMANDES DE NUMERO D'ASSURANCE SOCIALE

Outre les diplômes, les certificats et les formules de rapports déjà envoyés, le ministère fera parvenir aux écoles secondaires, aux écoles privées inspectées et aux écoles agréées qui offrent des cours du soir, les documents suivants:

AVRIL — Etat nominatif (13e année)

La formule ME 584: Notes obtenues antérieurement au niveau des études secondaires supérieures

La formule ME 590: diplômes du mérite scolaire de l'Ontario et lettres de félicitations

La formule ME 223: notes obtenues au niveau des études secondaires supérieures à des cours d'été agréés - rapport du directeur

JUIN — La formule ME 236 A et B: relevés de notes, 13e année (non envoyés aux écoles faisant partie du système d'écoles intégrées (I.S.S.) ni aux écoles rendant compte aux conseils scolaires). Il est important d'envoyer ce rapport au ministère le plus tôt possible. Les retards peuvent entraîner des problèmes d'admission à l'université.

AOUT — La formule ME 237: relevé de notes, 13e année. Il s'agit du relevé de toutes les notes obtenues par chaque élève dans toutes les écoles qu'il a fréquentées pendant l'année scolaire 1979-1980. Les notes obtenues antérieurement n'y figurent pas.

Si vous avez besoin d'autres exemplaires, veuillez vous adresser au superviseur, Dossiers scolaires, Direction des systèmes d'information de gestion, ministère de l'Education, édifice Mowat, 900, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1L2. Le numéro de téléphone est le suivant: (416) 965-7291.

TRANSCRIPTS OF ACHIEVEMENT

An official transcript of achievement may be a true copy of Sections A and C of the Ontario Student Record Folder. To ensure its authenticity, the document shall be signed by the principal and, where possible, stamped with the official school seal.

Each document should be made as tamper-proof as possible to ensure its ready acceptance by admissions and personnel officials in any country.

APPLICATIONS FOR SOCIAL INSURANCE NUMBERS

Students intending to work for the summer months should be reminded that Social Insurance Numbers are required for employment purposes. Applications should be filed by June 30, 1980.

The Social Insurance Number is also useful as an identifier in the annual Grade 13 student registration and mark collection processes. In addition, the Number is required for applications for Ontario Student Awards.

Ethel M. McLellan,
Assistant Deputy Minister.

April 21, 1980

RELEVES DE NOTES

Un relevé de notes officiel peut être une copie conforme des sections A et C du dossier de l'élève de l'Ontario. Pour être reconnu authentique, le document doit être signé par le directeur et, si possible, porter le sceau officiel de l'école.

Chaque document doit être établi de façon à rendre toute falsification pratiquement impossible, afin qu'il soit accepté facilement par les préposés aux admissions et les agents du personnel en tout pays.

DEMANDES DE NUMERO D'ASSURANCE SOCIALE

Les élèves qui se proposent de prendre un emploi pendant les mois d'été se rappelleront qu'il leur est indispensable d'obtenir au préalable un numéro d'assurance sociale. Les demandes doivent être adressées avant le 30 juin 1980.

Le numéro d'assurance sociale sert également à identifier l'élève lors de l'enregistrement annuel des élèves de 13^{e} année et du relevé des notes. En outre, il doit être indiqué dans les demandes d'aide financière que font les étudiants de l'Ontario (RAFEO).

Le sous-ministre adjoint

Ethel M. McLellan

le 21 avril 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 41

LIBRARY
MAY 9 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: DIPLOMA NURSING PROGRAMS - PROPOSED CHANGES

The Minister of Colleges and Universities has authorized the colleges of applied arts and technology to modify the diploma nursing programs based on the new provincial program standards. The implementation of these standards allows for flexibility in the program format.

At this time the following colleges have approval to proceed with the program changes:

College	New Program Format	Date of Implementation
Northern		
Kirkland Lake Campus	2½ years	1980
South Porcupine Campus	3 years	1981
Sault	3 years	1980
Cambrian	3 years	1980
St. Lawrence		
Kingston Campus)		1980
Brockville Campus)	2 years	1980
Cornwall Campus)		1981
Loyalist	2½ years	1981
Sir Sandford Fleming	3 years	1980
Durham	2½ years	1980
Fanshawe	2 years	1981
Lambton	2 years	1980
St. Clair	2 years	1981

...2

f.
O. 9713
59M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: PROGRAMME PREPARANT AU DIPLOME EN SCIENCES INFIRMIERES - CHANGEMENTS PROPOSES

Le ministère des Collèges et Universités a donné aux collèges d'arts appliqués et de technologie l'autorisation de modifier les programmes préparant au diplôme en sciences infirmières en se fondant sur les nouvelles normes établies relativement aux programmes offerts dans la province. La mise en application de ces normes permet une certaine souplesse quant à la durée des programmes.

Pour l'instant, les collèges suivants ont obtenu l'autorisation de mettre en vigueur les changements apportés aux programmes.

Collège	Durée des nouveaux programmes	Date de mise en application
Northern		
Campus de Kirkland Lake	2½ ans	1980
Campus de South Porcupine	3 ans	1981
Sault	3 ans	1980
Cambrian	3 ans	1980
St. Lawrence		
Campus de Kingston	2 ans	1980
Campus de Brockville		1980
Campus de Cornwall		1981
Loyalist	2½ ans	1981
Sir Sandford Fleming	3 ans	1980
Durham	2½ ans	1980
Fanshawe	2 ans	1981
Lambton	2 ans	1980
St. Clair	2 ans	1981

D'autres collèges se proposent de mettre en application en 1981 ou 1982 les modifications apportées aux programmes.

Les directeurs des écoles secondaires sont priés de mettre les orienteurs de leur école au courant des changements, qui entreront en vigueur en septembre de l'année indiquée ci-dessus.

...2

Other colleges are planning to implement the program changes in 1981 or 1982.

Principals of Secondary Schools are requested to inform their guidance counsellors of the pending changes which will take effect in September of the year mentioned above.

Further information on the diploma nursing programs is available directly from the colleges.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

April 22, 1980

On peut obtenir de plus amples renseignements concernant les programmes préparant au diplôme en sciences infirmières en s'adressant directement aux collèges.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 22 avril 1980

Ministry of Education
Ontario

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Ministry of Colleges and Universities

1979-80: 42

LIBRARY
MAY 9 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. SEX-ROLE STEREOTYPING - GRADES 7 & 8: FAMILY STUDIES, INDUSTRIAL ARTS

2. EQUAL EMPLOYMENT AND PROMOTION OPPORTUNITIES

1. SEX-ROLE STEREOTYPING - GRADES 7 & 8: FAMILY STUDIES, INDUSTRIAL ARTS

A number of school boards have taken steps to avoid sex-role stereotyping in student course selection. Policies which limit access to industrial arts courses in grades 7 and 8 to boys and to family studies courses in grades 7 and 8 to girls shape students' attitudes and restrict them when making course selections at the secondary school level.

School personnel should encourage students to consider the full range of options available to them.

It is inappropriate to deny a student access to a course or program solely on the basis of the sex of the student. This does not make mixed classes of female and male students obligatory, but it should be stressed that sex-role stereotyping of courses and programs is to be avoided.

2. EQUAL EMPLOYMENT AND PROMOTION OPPORTUNITIES

A recently completed survey points to the large discrepancy between the proportion of women and men in positions of responsibility within the Ontario school system.

At the elementary level, women constitute 72.2 per cent of the classroom teachers, but hold only 12.4 per cent of the principalships; at the secondary level, they constitute 34.2 per cent of the classroom teachers, but hold only 2.9 per cent of positions at the principal's level. Although men constitute less than half of the total teaching staff, they hold 97.8 per cent of positions at the supervisory official's level.

.9713
9M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET: 1. CONCEPTION STÉRÉOTYPÉE DU RÔLE DES SEXES - 7e ET 8e ANNÉES: SCIENCES FAMILIALES, ARTS INDUSTRIELS

2. ÉGALITÉ DEVANT L'EMPLOI ET LES OCCASIONS DE PROMOTION

1. CONCEPTION STÉRÉOTYPÉE DU RÔLE DES SEXES - 7e ET 8e ANNÉES: SCIENCES FAMILIALES, ARTS INDUSTRIELS

Un certain nombre de conseils scolaires ont pris des dispositions en vue d'éviter que le choix des cours ne reflète une conception stéréotypée du rôle des sexes. Les politiques qui limitent l'accès aux cours d'arts industriels, en 7e et 8e années, aux garçons et les sciences familiales, en 7e et 8e années, aux filles déterminent les attitudes des élèves et leur imposent des contraintes quant au choix des cours au palier secondaire.

Le personnel enseignant devrait encourager les élèves à envisager toute la gamme des possibilités qui leur sont offertes.

Il est inadmissible que l'on refuse à un élève l'accès à un cours ou à un programme uniquement à cause de son sexe. On n'entend pas par là rendre obligatoires les classes mixtes de garçons et de filles mais il faudrait bien faire comprendre que l'on doit éviter d'organiser les cours et les programmes selon une image stéréotypée du rôle des sexes.

2. ÉGALITÉ DEVANT L'EMPLOI ET LES OCCASIONS DE PROMOTION

Un récent sondage souligne l'écart important qui existe entre les proportions d'hommes et de femmes, au niveau des postes de responsabilité, dans le système scolaire de l'Ontario.

Au palier élémentaire, les femmes constituent 72,2 pour cent des enseignants et seulement 12,4 pour cent des directeurs; au palier secondaire, elles occupent 34,2 pour cent des postes d'enseignants et seulement 2,9 pour cent des postes de directeur Bien que les hommes constituent moins de la moitié de l'ensemble du corps enseignant, ils occupent 97,8 pour cent des postes d'agents de supervision.

...2

The data indicate clearly that over 90 per cent of the leadership - supervisory officers and principals - has been selected from less than 50 per cent of the potential talent pool.

While it is recognized that present staffing patterns are restricted in response to declining enrolments and the general restraint and efficiency period, encouragement should be given to a constant review of internal recruitment and selection procedures for positions of resposibility to ensure that every effort is being made to encourage women to apply for such positions and that they are given due consideration when they do so.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

April 25, 1980

Les données indiquent clairement que plus de 90 pour cent du leadership - agents de supervision et directeurs - est tiré de moins de 50 pour cent des talents latents.

Malgré les contraintes qui nous sont imposées en ce qui a trait au recrutement du personnel, en raison de la baisse des effectifs scolaires et vu la période actuelle de restrictions générales où l'on insiste tant sur l'efficacité, on devrait s'efforcer de revoir constamment les méthodes de sélection et de recrutement interne des candidats aux postes de responsabilité pour s'assurer que tout est fait pour encourager les femmes à se présenter à ces postes, et qu'elles reçoivent la considération qui leur est due quand elles le font.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 25 avril 1980

Ministry of Education

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 43

Ministry of Colleges and Universities

LIBRARY
MAY 9 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: CAREER WEEK
NOVEMBER 3-9, 1980

The Government of Ontario has designated the week of November 3, 1980 as Career Week. During this week, Ontario educators are encouraged to give special consideration to the importance of career planning in the lives of young people. The success of last year's Career Week was noteworthy, as evidenced both in feedback received from students and their parents, and in accounts in a number of daily and weekly newspapers. This year, Career Week activities will take place in all provinces across Canada.

Within the last three years, the Ministry has distributed two guidelines in Guidance, one for each of the Senior and Intermediate Divisions. These guidelines indicate clearly that guidance is the responsibility of the total school staff. During Career Week, principals, teachers, and counsellors may wish to focus their activities on this shared responsibility.

In addition, to assist teachers in the Primary and Junior Divisions, the Ministry recently released Guidance - Curriculum Ideas for Teachers, a support document to The Formative Years. Within this document practical suggestions are outlined to assist the classroom teacher in helping young children explore the concepts of self-awareness, the interdependency of workers, and the meaning of work within the context of career education. Principals are encouraged to work with teachers in these divisions in selecting topics for emphasis during Career Week.

It should be kept in mind that activities such as those especially planned for Career Week contribute to the continuous process of career planning and, as such, are appropriate throughout the year.

...2

f.
O.9713
79M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-1980

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: LA SEMAINE DES CARRIERES
DU 3 AU 9 NOVEMBRE 1980

Le gouvernement de l'Ontario a déclaré la semaine du 3 novembre 1980 la Semaine des carrières. Au cours de cette période, on demande aux éducateurs de l'Ontario de souligner tout particulièrement l'importance pour les jeunes de planifier leur carrière. Le succès de la Semaine des carrières, l'année dernière, a été remarquable, comme l'ont témoigné, d'une part, les réactions des élèves et de leurs parents et, d'autre part, les articles qui ont paru dans un certain nombre de quotidiens et d'hebdomadaires. Cette année, toutes les provinces du Canada organiseront des activités à l'occasion de cette Semaine des carrières.

Au cours des trois dernières années, le ministère a distribué deux programmes-cadres d'orientation, l'un pour le cycle intermédiaire, l'autre pour le cycle supérieur. Ces programmes-cadres indiquent clairement que l'orientation concerne tout le personnel enseignant. Durant la Semaine des carrières, les directeurs, les enseignants et les orienteurs voudront certainement mettre l'accent sur leur apport à cette tâche commune.

En outre, pour aider les enseignants des cycles primaire et moyen, le ministère a publié récemment un document d'appui aux Années de formation intitulé Orientation - Suggestions aux enseignants. Dans ce document, on offre des conseils pratiques aux enseignants pour leur permettre d'aider les jeunes élèves à examiner les notions de conscience de soi, d'interdépendance des travailleurs et de travail dans le contexte de la préparation d'une carrière. On encourage les directeurs à choisir, de concert avec les enseignants de ces cycles, les thèmes qui seront mis en relief au cours de la Semaine des carrières.

Nous tenons à vous rappeler que les activités comme celles qui seront prévues spécialement pour la Semaine des carrières contribuent au processus continu de planification d'une carrière et, en tant que telles, sont valables tout au long de l'année.

Ci-joint une liste d'activités que l'on pourrait entreprendre au cours de la Semaine des carrières. De plus, le Secrétariat à la jeunesse de l'Ontario a l'intention d'envoyer de la documentation aux écoles à ce sujet.

Attached to this memorandum are suggested activities which may be considered during Career Week. In addition, the Ontario Youth Secretariat plans to send resource materials to the schools.

In summary, Career Week gives Ontario educators an opportunity to reflect upon and emphasize the relationship of the educational experience to the world of work.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

May 2, 1980

Enfin, la Semaine des carrières donne aux éducateurs de l'Ontario l'occasion d'examiner et de souligner les rapports qui existent entre l'éducation et le monde du travail.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

Le 2 mai 1980

Suggested Activities for Career Week

November 3-9, 1980

One of the purposes of Career Week is to foster public awareness of the relationship between education and employment. The education system plays an important role in the process. Some suggestions are made on how this activity may be facilitated.

1. Community Involvement

   - Encourage students to visit the workplace of their parent(s), relative or friends for a half day or a day.
   - Invite parents to the classroom to speak about their work.
   - Invite senior citizens to the classroom to share their wisdom and experiences about the world of work.
   - Arrange for a visit of representatives from business, industry and the trade unions to view the school's Career Week activities.
   - Organize class tours of local business establishments so that students can see careers in action in the workplace.

2. Linkage

   Many manufacturing industries in Ontario are experiencing continuing shortages of workers in skilled trade areas. Consequently, many employers are being forced to turn down new business. The economic impact of this affects the province and Canada as a whole.

   One response to this phenomenon is the Linkage Program, which is designed to identify young people who have an interest and the potential to enter the skilled trades sector of the work force. By linking students early with a trades training track, they can accomplish, in advance, the basic in-school training course for the apprenticeship, thereby reducing the time required to complete an apprenticeship program. Schools might wish to address this program in some detail during Career Week.

3. Work Experience and Cooperative Education

   In order to facilitate the transition from school to work, many schools have initiated work experience and cooperative education programs whereby students receive first-hand knowledge and work experience in an area of their tentative career choice. Schools may wish to emphasize this activity during the designated week.

.../2

Activités suggérées pour la Semaine des carrières

du 3 au 9 novembre 1980

L'un des objectifs de la Semaine des carrières est d'amener la collectivité à mieux saisir les rapports qui existent entre l'éducation et l'emploi. Le système éducationnel a un rôle important à jouer à cet égard. Voici à ce propos quelques suggestions.

1. Participation de la communauté

   - Encourager les élèves à visiter l'endroit où travaillent leurs parents, leur famille ou leurs amis pendant une demi-journée ou une journée

   - Inviter les parents à venir dans la salle de classe parler de leur travail

   - Inviter des personnes âgées à venir dans la salle de classe partager avec les élèves leur sagesse et leurs expériences dans le monde du travail

   - Inviter les représentants du commerce, de l'industrie et des syndicats à venir voir ce que fait l'école à l'occasion de la Semaine des carrières

   - Organiser des visites de commerces locaux de façon que les élèves puissent voir des gens au travail

2. Liaison

   Un bon nombre d'industries manufacturières de l'Ontario connaissent actuellement une pénurie continuelle de travailleurs dans des métiers spécialisés. Par conséquent, beaucoup d'employeurs se voient forcés de refuser de nouvelles affaires. L'impact économique que crée cette situation a des retombées sur la province et le Canada en général.

   C'est pour faire face à ce phénomène qu'a été conçu le programme Linkage (établir une liaison) dans le but de rechercher les jeunes qui s'intéressent aux métiers spécialisés et qui ont les aptitudes nécessaires pour les pratiquer. En leur faisant connaître très tôt le genre de formation qu'ils doivent acquérir, on leur donne la possibilité de suivre d'avance, à l'école les cours de formation de base nécessaires au métier choisi, ce qui permet de réduire la durée du programme d'apprentissage. Les écoles voudront sans doute étudier en détail ce programme pendant la Semaine des carrières.

Experience has indicated that upon return to the classroom, students have a heightened awareness of the relationship between school and work, as well as the realities of the workplace.

4. Community Industrial Training Committees

Forty-four communities in Ontario have organized Community Industrial Training Committees to integrate more closely the needs and interests of business, labour and education. Career Week could be an important time to spotlight these initiatives within the communities in which they are located.

5. Student Guidance Information Service (SGIS)

In order to appreciate more fully the relationship of school subjects and employment, SGIS could be used to help students fulfil an assignment which links a particular school subject to a specific occupational area. For example, an English teacher might indicate a number of occupations which rely heavily on the use of English skills and then ask students to retrieve information from SGIS which describes the identified occupation.

By engaging in a number of these activities, schools can be instrumental in highlighting the relationship between school and work.

3. Expérience de travail et éducation coopérative

Pour faciliter le passage de l'école au monde du travail, un bon nombre d'établissements scolaires ont mis sur pied des programmes d'expérience de travail et d'éducation coopérative qui donnent aux élèves l'occasion d'acquérir directement des connaissances et de l'expérience dans un domaine lié au métier auquel ils ont choisi de s'essayer. Les écoles peuvent mettre l'accent si elles le désirent sur cette activité au cours de la Semaine des carrières. L'expérience a révélé que les élèves qui ont participé à ces programmes retournent à l'école plus au courant des rapports qui existent entre l'école et le milieu du travail ainsi que des réalités de celui-ci.

4. Comités communautaires de formation industrielle

Quarante-quatre communautés de l'Ontario ont mis sur pied des comités de formation industrielle pour faire correspondre beaucoup plus les besoins et les intérêts du monde des affaires, des syndicats et de l'éducation. La Semaine des carrières pourrait être l'occasion de mettre ces initiatives en relief dans les communautés où elles sont entreprises.

5. Service informatique d'orientation scolaire (SIOS)

Pour que les élèves comprennent mieux les rapports qui existent entre les matières scolaires et les emplois, on pourrait leur demander d'utiliser le SIOS pour faire un devoir établissant le rapport entre une matière scolaire déterminée et une catégorie professionnelle donnée. Par exemple, l'enseignant de français peut indiquer un certain nombre de professions qui font énormément appel à des connaissances en anglais et ensuite demander aux élèves d'extraire du SIOS des renseignements sur l'une de ces professions.

En entreprenant un certain nombre de ces activités, les écoles peuvent contribuer énormément à mettre en valeur les rapports qui existent entre l'école et le travail.

Ontario

the Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2
416/965-5277

LIBRARY
MAY 9 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: 44

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: CITIZENSHIP DAY

Citizenship education is an important component of the curriculum in Ontario schools. Friday, May 16, designated as Citizenship Day, provides a special opportunity for students to become more deeply aware of Canadian citizenship and all that it implies.

An appreciation of the public good is a vital ingredient of a democratic society which values diversity of religion, language, and culture.

In planning activities for this day, principals and teachers are encouraged to help students strengthen their understanding of those basic elements and ideals which form the bonds of our common civic community.

I am sure that students will benefit from activities which emphasize the rights and responsibilities of citizenship.

Bette Stephenson, M.D.
Minister

May 7, 1980

f.
0.9713
59M

Ontario

Ministre de
l'Éducation

416/965-5277

Édifice Mowat
Queen's Park
Toronto Ontario

1979-1980 : 44

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LE JOUR DE LA CITOYENNETE

La formation civique constitue un élément important du programme des écoles de l'Ontario. Le Jour de la citoyenneté, célébré cette année le vendredi 16 mai, offre l'occasion tout indiquée de sensibiliser davantage les élèves à tout ce qu'implique le fait d'être citoyen canadien.

L'appréciation du bien commun représente une caractéristique essentielle d'une société démocratique qui respecte la diversité sur le plan religieux, linguistique et culturel.

Nous encourageons les directeurs d'école et les enseignants, lorsqu'ils organiseront les activités du Jour de la citoyenneté, à s'efforcer de mieux faire comprendre aux élèves les éléments fondamentaux et les idéaux qui cimentent la communauté à laquelle nous appartenons.

Je suis certaine que des activités qui mettent l'accent sur les droits et les responsabilités du citoyen seront extrêmement profitables aux élèves.

Le ministre,

Bette Stephenson

le 7 mai 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 45

LIBRARY
MAY 28 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
SUPERINTENDENTS
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: INDOCHINESE REFUGEES

This memorandum is to bring you up to date with events that have occured subsequent to my memorandum of December 13, 1979 (1979-80:23), and to provide you with new information to assist in your planning.

To date, approximately 16,000 refugees have arrived in Ontario. In view of the recent announcement by the federal government that an additional 10,000 refugees will be brought to Canada during 1980, we are now estimating that Ontario will receive a further 7,000 and that most of these will arrive by October.

The charter flight schedule issued by the federal government indicates a substantial emphasis on flights from Bangkok over the summer period and this will consequently accelerate the flow of Laotian and Cambodian refugees. Owing to the almost total cessation of education in Cambodia since early in 1975, most children up to age 10 will not have had any schooling.

Since the ability to communicate is the primary need for all refugees, it is clear that summer language classes are most desirable, both to maintain continuity for those already enrolled and to meet the needs of the newcomers as soon as possible. All boards are requested to give special attention to this unique need.

The intake of school age children (5 - 16) is now about 30% of the total. This is lower than the pattern established in the fall but is balanced by a large influx of older teenagers and youth in the 17 - 25 age range.

...2

f.
0.9713
79M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-198

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
LES SURINTENDANTS ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LES REFUGIES INDOCHINOIS

L'objet de cette note est de vous tenir au courant des faits qui se sont produits depuis que ma note du 13 décembre 1979 (1979-1980 : 23) vous est parvenue et de vous communiquer de nouveaux renseignements qui vous permettront de planifier.

Jusqu'à présent, 16 000 réfugiés sont arrivés en Ontario. Le gouvernement fédéral ayant récemment annoncé que 10 000 autres réfugiés arriveraient au Canada dans le courant de l'année 1980, nous estimons que l'Ontario en recevra 7 000 de plus et que la plupart d'entre eux arriveront d'ici octobre.

La liste des vols nolisés distribuée par le gouvernemen fédéral indique un accroissement notable du nombre des vols en provenance de Bangkok pendant l'été. Le nombre de réfugiés venan du Laos et du Cambodge augmentera donc en conséquence. Vu que l'enseignement a pratiquement cessé depuis 1975 au Cambodge, la plupart des enfants de dix ans et moins n'ont jamais fréquenté l'école.

La nécessité de pouvoir communiquer s'imposant à tous les réfugiés, il apparaît clairement désirable de mettre en place des cours de langue pendant l'été, autant pour permettre à ceux qui ont commencé à prendre des cours de continuer à le faire que pour répondre sans tarder aux besoins des nouveaux arrivés. Nous prions tous les conseils scolaires de bien vouloir accorder une attention particulière à ce besoin exceptionnel.

La proportion d'enfants d'âge scolaire (5 à 16 ans) est maintenant d'environ 30% du nombre total de réfugiés. Elle a baissé depuis l'automne mais cette diminution a été contre-balancée par l'arrivée de nombreux jeunes gens âgés de 17 à 25 ans. Un certain nombre d'entre eux s'inscrivent dans des écoles secondaires mais abandonnent ensuite leurs études, en partie à cause du problème de la langue. L'expérience faite dans d'autres circonscriptions scolaires indique que la plupart des jeunes en âge de fréquenter une école secondaire ont besoin d'au moins six mois pour apprendre la langue à plein temps avant de pouvoir entreprendre des études profitables dans une école secondaire ordinaire, où l'on offre en outre des programmes auxiliaires d'enseignement de la langue.

A number of these young people are enrolling in secondary schools and subsequently dropping out, at least partly as a result of problems with language. Experience in other jurisdictions indicates that most secondary school age children require at least six months of full time language training before they can be expected to cope adequately in a regular school setting that includes withdrawal-type language programs.

Superintendents or principals who wish the assistance of the Ministry's refugee consultant, Mr. Huynh Huu Tho, for workshops or professional activity days in June are encouraged to make their arrangements through our regional office liaison persons as soon as possible. Also, our offices now have the pamphlet, An Introduction to Education in Ontario, and a phrase book available in Cambodian as well as Vietnamese and Laotian.

D. A. Penny
Executive Director
Planning & Policy Analysis

May 12, 1980

Nous invitons les surintendants et les directeurs d'école qui désirent faire appel aux services du consultant du ministère sur la question des réfugiés, M. Huynh Huu Tho (qui parle français), pour organiser des ateliers ou des journées pédagogiques, en juin, à contacter l'agent de liaison du bureau régional le plus tôt possible pour prendre des arrangements. On peut en outre se procurer à nos bureaux le dépliant : Aperçu de l'éducation en Ontario, ainsi qu'une liste d'expressions disponible en cambodgien, en vietnamien et en laotien.

D.A. Penny
Directeur général
Planification et analyse des politiques

le 12 mai 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 46

LIBRARY
MAY 28 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: ENROLMENT AND ATTENDANCE RECORDING PROCEDURES

As a result of expressed concerns, the Ministry of Education has revised the policy and procedures for the recording of enrolment and attendance of secondary school students.

The revised enrolment register was developed in consultation with teachers, principals and board officials. During the school year 1979-80, the proposed procedures were tested in fifteen secondary schools across the province. This consultation and field testing has led to the development of an approved Enrolment Register for Secondary Schools.

Commencing in September, 1980, the principal of a secondary school will register each pupil in accordance with the instructions contained in the Enrolment Register. This document will provide the Minister with the data required for the calculation of general legislative grants. The Register of Daily Attendance will no longer be used in secondary schools.

It is the duty of the principal of a secondary school to create and preserve records of daily attendance for each pupil. To facilitate this, a sample daily attendance card has also been developed.

Elementary school principals will continue to use the Register of Daily Attendance.

Regional Office personnel will be available to provide assistance in the implementation of this policy. Boards that wish to develop a computerized enrolment system shall obtain prior permission from the Provincial School Attendance Counsellor through the Regional Office. The Enrolment Register and a sample attendance card will be mailed to the secondary schools before the end of May, 1980.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

May 13, 1980

.9713

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : METHODES D'ENREGISTREMENT DES EFFECTIFS ET DES PRESENCES

Suite aux préoccupations exprimées, le ministère de l'Education a révisé la ligne de conduite et les modalités relatives à l'enregistrement des effectifs et des présences dans les écoles secondaires.

Le cahier des effectifs révisé a été préparé en consultation avec des enseignants, des directeurs d'école et des responsables des conseils scolaires. Durant l'année scolaire 1979-1980, les méthodes proposées ont été mises à l'essai dans quinze écoles secondaires de la province. La consultation et la mise à l'essai ont abouti à l'élaboration et à l'approbation d'un Cahier des effectifs des écoles secondaires.

A partir de septembre 1980, le directeur de chaque école secondaire enregistra chaque élève conformément aux instructions contenues dans le cahier des effectifs. Ce document fournira au ministre les données nécessaires pour le calcul des subventions générales. Dorénavant, le Cahier de présence quotidienne ne sera plus utilisé dans les écoles secondaires.

Les directeurs d'école secondaire sont tenus de constituer et de conserver pour chaque élève des dossiers de présence quotidienne. Pour leur faciliter la tâche, nous avons également établi un modèle de fiche de présence quotidienne.

Les directeurs des écoles élémentaires continueront à utiliser le Cahier de présence quotidienne.

Le personnel des bureaux régionaux se mettra à leur disposition pour les aider à appliquer cette politique. Les conseils scolaires qui désirent utiliser un système d'enregistrement d'effectifs informatisé doivent auparavant obtenir l'autorisation du conseiller provincial en fréquentation scolaire par l'intermédiaire du bureau régional. Le cahier des effectifs et le modèle de fiche de présence quotidienne seront envoyés dans les écoles secondaires avant la fin du mois de mai 1980.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 13 mai 1980

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 47

LIBRARY
JUN 6 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: FALL AND WINTER COURSES 1980-1981 LEADING TO ONTARIO MINISTRY OF EDUCATION ADDITIONAL QUALIFICATIONS GIVEN BY A FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION

Please bring this information to the attention of all teachers.

(A) Faculty, School or College of Education Courses

Provided sufficient candidates register, the courses listed will be conducted at the locations shown.

Application forms, tuition fee information, course starting and ending dates, course descriptions and admission requirements are available from the college, school or faculty of education concerned as indicated below.

- The Registrar
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 684-7201, ext. 401

- The Registrar and/or
  Chairman of Continuing Teacher Education
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, ext. 706

- The Director
  School of Education
  Laurentian University
  Ramsey Lake Road
  Sudbury, Ontario
  P3E 2C6 (705) 675-1151, ext. 664

...2

.9713
79M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : COURS D'AUTOMNE ET D'HIVER OFFERTS EN 1980-81 PAR LES FACULTÉS, LES ÉCOLES OU LES COLLÈGES D'ÉDUCATION PERMETTANT D'ACQUÉRIR DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES RECONNUES PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO.

Vous êtes prié de communiquer les renseignements suivants à tous les enseignants.

A) Cours offerts par les facultés, les écoles ou les collèges d'éducation

Si le nombre d'inscription est suffisant, les cours énumérés seront offerts aux endroits indiqués.

On peut se procurer les demandes d'inscription et obtenir tous les renseignements utiles (frais de scolarité, commencement et fin des cours, description des cours, conditions d'admission) auprès du collège, de l'école ou de la faculté compétente. En voici la liste:

- The Registrar
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 684-7201, poste 401

- The Registrar and/or Chairman of
  Continuing Teacher Education
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, poste 706

- Le directeur
  École des sciences de l'éducation
  Université Laurentienne
  Chemin du lac Ramsey
  Sudbury (Ontario)
  P3E 2C6 (705) 675-1151, poste 664

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, poste 2274

...2/

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, ext. 2274

- The Registrar
  University of Ottawa
  550 Cumberland Street
  Ottawa, Ontario
  K1N 6N5 (613) 231-3930

- The Registrar
  Faculty of Education
  Duncan McArthur Hall
  Queen's University
  Kingston, Ontario
  K7L 3N6 (613) 547-6280

- The Registrar
  Faculty of Education
  University of Toronto
  371 Bloor Street West
  Toronto, Ontario
  M5S 2R7 (416) 978-3222

- Student Services - Admissions
  Faculty of Education
  University of Western Ontario
  1137 Western Road
  London, Ontario
  N6G 1G7 (519) 679-2367

- The Co-ordinator of Continuing Education
  University of Windsor
  600 Third Concession
  Windsor, Ontario
  N9B 3P4 (519) 969-0520 ext. 24

- The Office of Student Programmes
  Faculty of Education
  York University
  4700 Keele Street
  Downsview, Ontario
  M3J 1P3 (416) 667-6305

Benson A. Wilson
Assistant Deputy Minister
University Affairs

May 26, 1980

- Le service du régistraire
  Université d'Ottawa
  550 rue Cumberland
  Ottawa (Ontario)
  K1N 6N5 (613) 231-3930

- The Registrar
  University of Ottawa
  550 Cumberland Street
  Ottawa, Ontario
  K1N 6N5 (613) 231-3930

- The Registrar
  Faculty of Education
  Duncan McArthur Hall
  Queen's University
  Kingston, Ontario
  K7L 3N6 (613) 547-6280

- The Registrar
  Faculty of Education
  University of Toronto
  371 Bloor Street West
  Toronto, Ontario
  M5S 2R7 (416) 978-3222

- Student Services - Admissions
  Faculty of Education
  University of Western Ontario
  1137 Western Road
  London, Ontario
  N6G 1G7 (519) 679-2367

- The Co-ordinator of Continuing Education
  Faculty of Education
  University of Windsor
  600 Third Concession
  Windsor, Ontario
  N9B 3P4 (519) 969-0520, poste 24

- Office of Student Programmes
  Faculty of Education
  York University
  4700 Keele Street
  Downsview, Ontario
  M3J 1P3 (416) 667-6305

Le sous-ministre adjoint

B. A. Wilson

le 26 mai 1980 Benson A. Wilson

PROPOSED FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION

WINTER COURSES 1980 - 81

OURSES	FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION	LOCATION
TIONAL BASIC QUALIFICATIONS		
rimary	Ottawa	Ottawa
unior	Lakehead Ottawa York	Thunder Bay Ottawa York Campus
ntermediate	Ottawa	Ottawa
	Queen's	Kingston Peterborough Smiths Falls
	Toronto	Toronto
enior	Queen's	Kingston Peterborough Smiths Falls
	Toronto	Toronto
echnological Studies	Queen's	Kingston and (another location to be announced)
	Toronto	Toronto Burlington Hamilton Mississauga
	Western	London Brantford Chatham Kitchener St. Catharines St. Thomas Sarnia Windsor
SESSION COURSES		
ssociate Teacher	Brock Lakehead Ottawa Toronto Western	St. Catharines Thunder Bay Ottawa Toronto London
	York	York Campus Glendon Campus
ommunity School evelopment	York	Toronto

COURSES	FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION	LOCATION
THREE SESSION COURSES		
Dramatic Arts	Toronto York	Toronto (1) York Campus (1)
English as a Second Language	Brock	St. Catharines (1) Hamilton (1)
	Lakehead Ottawa Toronto Western York	Dryden (1) Ottawa (1,2) Toronto (1,2) London (1) Glendon Campus (1,2)
Environmental Science	Lakehead Toronto Windsor York	Thunder Bay (1) Toronto (1) Windsor (1) York Campus (1)
French as a Second Language	Brock Lakehead	St. Catharines (1,2) Thunder Bay (1)
	Nipissing	North Bay (1) Sudbury (2) Timmins (1)
	Ottawa Toronto	Ottawa (1,2,S) Toronto (1,2,S)
	Windsor	Windsor (1,2) Chatham (1)
	York	Glendon Campus (1,2) Aurora (2) Mississauga (1) Scarborough (1) Whitby (1)
Guidance	Brock Nipissing	St. Catharines (1) North Bay (1)
	Toronto	Toronto (1,2) Oakville (1) Orangeville (1) Oshawa (1)
	Western	Kitchener/Waterloo (1,2) St. Thomas (2)
	Windsor	Windsor (1,2,S)
Home Economics Family Studies	Brock Toronto	St. Catharines (1) Toronto (S)

OURSES	FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION	LOCATION
ndustrial Arts	Brock	Welland (2)
	Toronto	Toronto (1,2)
ntermediate ducation	Nipissing	Sault Ste. Marie (2)
	Toronto	Toronto (1,2,S)
unior Education	Brock	St. Catharines (2)
	Lakehead	Thunder Bay (1)
	Ottawa	Ottawa (1,2)
	Queen's	Belleville (2)
		Peterborough (2)
	Toronto	Toronto (1,2,S)
	York	York Campus (1)
		Aurora (S)
		Mississauga (1)
		Oakville (1)
		Scarborough (1)
ibrarianship	Brock	Hamilton (2)
	Lakehead	Thunder Bay (S)
	Ottawa	Ottawa (2,S)
	Queen's	Belleville (S)
	Toronto	Toronto (1,2)
	Western	Guelph (S)
edia	Brock	St. Catharines (1)
	Nipissing	Sudbury (1)
	Western	Guelph (S)
	Windsor	Windsor (1)
	York	Whitby (1)
ulticulturalism n Education	Queen's	Kingston (1)
	Toronto	Toronto (1,2,S)
usic - Instrumental	Windsor	Windsor (1) (2)
usic - Vocal P/J	Brock	St. Catharines (1,2)
	Lakehead	Thunder Bay (1)
	Nipissing	North Bay (1)
		Sudbury (1)
	Queen's	Belleville (1)
	Toronto	Toronto (1,2)
	Windsor	Windsor (1,2)
	York	Aurora (1)
usic - Vocal I/S	Windsor	Windsor (1,2)

COURSES	FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION	LOCATION
Physical & Health Education P/J	Brock	St. Catharines (1,2) Hamilton (1,2)
	Lakehead	Thunder Bay (2) Manitouwadge (2)
	Nipissing	Blind River (1) North Bay (1) Sudbury (1)
	Ottawa Toronto Western Windsor	Ottawa (2,S) Toronto (1,2,S) Kitchener/Waterloo (1,2) Sarnia (2)
	York	Aurora (2) Mississauga (1,2,S) Scarborough (1)
Physical & Health Education I/S	Brock Ottawa Toronto York	Hamilton (1) Ottawa (2,S) Toronto (1,2,S) Mississauga (1,2)
Primary Education	Brock Lakehead Nipissing Ottawa	St. Catharines (2) Thunder Bay (S) Sault Ste. Marie (2) Ottawa (1,2,S)
	Queen's	Belleville (2) Peterborough (2)
	Toronto Western	Toronto (1,2,S) St. Thomas (1)
	Windsor	Windsor (2) Chatham (2)
	York	York Campus (1) Aurora (S) Mississauga (1) Oakville (1) Scarborough (1)
Reading	Brock Lakehead	St. Catharines (1,2) Thunder Bay (1)
	Nipissing	Blind River (1) Bracebridge (1) Espanola (1) Sudbury (1)
	Queen's Toronto	Lindsay (1) Toronto (1,2,S)
	Western	London (1) Owen Sound (2) Kitchener/Waterloo (1,2)
	Windsor	Windsor (1)
	York	York Campus (1) East York (1)

OURSES	FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION	LOCATION
pecial Education	Brock	St. Catharines (1,2) (TTR) Hamilton (1,2) (TTR)
	Lakehead	Thunder Bay (2,S) Dryden (2) Fort Frances (2 Kenora (2)
	Nipissing	North Bay (1,2) Desbarats (1) Sudbury (1,2) (TTR) Hearst (1) Kirkland Lake (1) Parry Sound (1) Moosonee (1) Englehart (2) Sault Ste. Marie (2) Timmins (2) (TTR)
	Ottawa	Ottawa (1,2,S) (TTR) Cornwall (1) Pembroke (1)
	Queen's	Kingston (1) Peterborough (2) Smiths Falls (2)
	Toronto	Toronto (1,2,S) (TTR)
	Western	London (1) Delhi (2) (TTR) Kingsbridge (1) (TTR) Kitchener/Waterloo (1,2,S) Owen Sound (2) (TTR)
	Windsor	Windsor (1) Chatham (1) Sarnia (1)
	York	York Campus (1,2,S) (TTR) Brampton (1) Fergus (1,2) Newmarket (2,S) Oakville (2,S) Orillia (1,2) Scarborough (1,2,S)

COURSES	FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION	LOCATION
Visual Arts	Brock	St. Catharines (1)
	Nipissing	North Bay (S)
	Queen's	Smiths Falls (1)
	Toronto	Toronto (1,2)
	Western	London (1,2)
	Windsor	Windsor (1,2) Sarnia (2)
	York	Aurora (2) Barrie (1) Oakville (1)
Honour Specialist (General)	Toronto	Toronto: English French History Mathematics Physical & Health Educat

COURS D'AUTOMNE ET D'HIVER OFFERTS EN 1980 - 81 PAR LES FACULTÉS, LES ÉCOLES OU LES COLLÈGES D'ÉDUCATION, PERMETTANT D'ACQUÉRIR DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES RECONNUES PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO

COURS	ÉTABLISSEMENTS	ENDROITS
COURS PRÉPARANT À DES QUALIFICATIONS DE BASE ADDITIONNELLES		
Primaire	Ottawa	Ottawa
Moyen	Ottawa	Ottawa
Intermédiaire	Ottawa	Ottawa
Études technologiques	Ottawa	Ottawa
COURS EN UNE SESSION PRÉPARANT À DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES		
Professeur associé	Ottawa	Ottawa
COURS EN TROIS SESSIONS PRÉPARANT À DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES		
Arts dramatiques	Laurentienne	Sudbury (1, 2) New Liskeard (1)
Arts visuels	Laurentienne	Sudbury (1)
Bibliothéconomie	Laurentienne	Sudbury (1) Kapuskasing (1)
Éducation au cycle moyen	Ottawa	Ottawa (1)
Éducation au cycle primaire	Ottawa	Ottawa (1)

COURS	ÉTABLISSEMENTS	ENDROITS
COURS EN TROIS SESSIONS PRÉPARANT À DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES (suite)		
Éducation de l'enfance en difficulté	Laurentienne	Sudbury (1, 2) Hearst (1) Timmins (2) North Bay (2) New Liskeard (2) Spanish (2)
	Ottawa	Ottawa (1, 2, s)
Éducation physique et hygiène (primaire, moyen)	Laurentienne	Sudbury (1)
Français langue seconde	Ottawa	Ottawa (1, 2, s)
Lecture	Laurentienne Ottawa	Sudbury (1) Ottawa (1)
Média	Laurentienne	Sudbury (1)
Orientation scolaire	Laurentienne	Sudbury (1) Timmins (1)
AUTRES		
Études technologiques (initial)	Ottawa	Ottawa (2)

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JUL 8 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUC

1979-80: 48

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: TRAINING CREDITS

During this school year, courses leading to training credits have been initiated in 140 secondary schools. Over 15,000 secondary school students now participate in courses related to one of the eight trade areas identified in the original program announcement (Memorandum 1978-79:34).

The Training Credit Program (often referred to as the Linkage program) operates under the joint sponsorship of the Ministry of Education and the Ministry of Colleges and Universities. The objectives of the program are to provide secondary school students with appropriate skills to enter a trade and to minimize overlaps in training for those who do.

Students who participate in the program can acquire in their secondary school courses the same skills and knowledge normally covered in the initial in-school course of the provincial apprenticeship or modular training program. The curriculum alignment is accomplished through training profiles which list in detail the performance objectives for each trade. Achievement of these is recorded in the Student Training Record Book provided to each student in the program. When the objectives listed for any in-school course associated with the trades are achieved, the student acquires a training credit that is recognized when he or she enters that trade.

Motor Vehicle Mechanic has now been added to the original eight trades in the program. Training credits for this trade may be achieved by students beginning with the 1980-81 school year. Schools that offer Auto Mechanics' courses in senior division and are interested in the Linkage program may obtain a copy of the training profile for the Motor Vehicle Mechanic trade and other information relative to registration in the Training Credit Program by writing to:

Director, Senior and Continuing
Education Branch
Ministry of Education
17th Floor, Mowat Block
Queen's Park, Toronto, Ontario
M7A 1L2

9713
M

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

July 2, 1980

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS DES ECOLES SECONDAIRES

OBJET: CREDITS DE FORMATION PROFESSIONNELLE

Au cours de la présente année scolaire, on a mis en oeuvre, dans 140 écoles secondaires, des cours ouvrant droit à des crédits de formation professionnelle. Plus de 15 000 élèves d'écoles secondaires suivent actuellement des cours portant sur l'un des huit métiers indiqués dans la première annonce du programme (Note 1978-1979:34).

Le programme de crédits de formation professionnelle est parrainé conjointement par le ministère de l'Education et le ministère des Collèges et Universités. Il a pour but d'enseigner aux élèves des écoles secondaires les techniques appropriées à l'apprentissage d'un métier et de réduire au minimum les risques de chevauchement des programmes d'apprentissage.

Les élèves des écoles secondaires prenant part à ce programme peuvent acquérir dans le cadre de leurs cours les mêmes techniques et connaissances que celles qui sont normalement inculquées en classe dans le cours initial qui s'inspire du programme provincial de formation professionnelle offerte par tranche de temps. Pour établir ce programme, on a recours à des profils de formation professionnelle qui indiquent en détail les objectifs de rendement de chaque métier. Les notes obtenues sont inscrites dans le dossier de formation de l'élève remis à chacun des élèves qui suivent le programme. L'élève qui atteint les objectifs énumérés dans un cours en classe relatif aux métiers obtient un crédit de formation professionnel qui sera reconnu lorsqu'il apprendra ce métier.

La mécanique d'automobiles vient maintenant s'ajouter aux huit premiers métiers inscrits au programme. A partir de l'année scolaire 1980-1981, les élèves intéressés peuvent commencer à accumuler des crédits pour ce métier. Les écoles qui offrent des cours de mécanique automobile au cycle supérieu et qui désirent participer au programme de crédits de formation professionnelle peuvent se procurer un exemplaire du profil d'apprentissage pour le métier de mécanicien d'automobiles et d'autres renseignements concernant l'inscription au programme de crédits de formation en écrivant au:

Directeur
Enseignement supérieur et éducation permanente
Ministère de l'Education
Edifice Mowat, 17e étage
Queen's Park, Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Le 2 juillet 1980

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JUL 23 1980
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: SCHOOL SEPTEMBER REPORT 1980

The School September Report provides essential management information for Board and Ministry offices. These data are necessary for planning and educational decision-making. It is imperative that you ensure that all sections of the Report are completed accurately.

This year the report has been designed in both the English and French languages. Instructions in French for completion of the reports will also be supplied.

Upon request, we will provide additional instruction booklets to those Boards holding discussions with their school Principals prior to school opening. Assistance in these matters is available to all Boards from the Regional Offices of the Ministry.

Directors of Education and Regional Directors of Education will receive lists of schools to which forms have been sent. The lists will include names and addresses as reported in the June Board Report. Pre-identified forms and a copy of the instructions for completion of the reports will also be mailed directly to each school. Boards participating in automated data exchange will proceed according to individual agreements.

To ensure early availability of these data, Principals should forward the forms to their Board offices by October 6, 1980.

Ethel M. McLellan
Assistant Deputy Minister

July 10, 1980

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : RAPPORT DE SEPTEMBRE DES ECOLES POUR 1980

Le rapport de septembre des écoles fournit aux conseils scolaires et au ministère des données importantes pour l'administration des écoles. Ces données sont indispensables à la prise de décision en matière de planification et d'éducation. Il est donc absolument nécessaire de remplir avec soin toutes les sections du rapport.

Cette année, le rapport est préparé en anglais et en français. On donnera également des directives en français sur la façon de remplir les formules.

Nous fournirons aux conseils scolaires qui en feront la demande d'autres manuels d'instructions en vue des discussions qu'ils auront avec les directeurs d'école avant la rentrée scolaire. Les conseils scolaires peuvent obtenir des renseignements à ce sujet auprès des bureaux régionaux du ministère.

Les directeurs de l'éducation des conseils scolaires et les directeurs des bureaux régionaux recevront la liste des écoles auxquelles on a envoyé des formules. Les noms et les adresses indiqués sur la liste seront relevés dans le rapport de juin. On enverra directement à chaque école les formules portant leur nom, adresse et autres particularités les concernant, ainsi que les instructions nécessaires pour établir les rapports. Les conseils scolaires qui bénéficient des services automatisés procéderont tel que convenu.

Nous prions les directeurs d'école de remettre les rapports au conseil scolaire d'ici le 6 octobre 1980 afin que les données parviennent à temps au ministère.

Le sous-ministre adjoint

Ethel M. McLellan

Le 10 juillet 1980

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 50

ario. Dept of Ed

LIBRARY
SEP 8 1980
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
SUPERINTENDENTS OF SCHOOLS
PRINCIPALS OF SCHOOLS, GRADES 9 TO 13

RE: STUDENT GUIDANCE INFORMATION SERVICE (SGIS)
AUDIO-VISUAL PRESENTATION

In order to assist in the implementation of SGIS, an eight-minute slide-tape presentation has been prepared for use in Grades 9 and 10 in the fall term. The presentation is designed to familiarize students with the service, as well as to indicate how computer cards are to be filled out correctly.

It is suggested that the presentation be followed up in a classroom setting by counsellors or teachers who could issue registration numbers and demonstrate the actual use of the service. The presentation might also be used at meetings of parents to familiarize them with this student service.

The audio-visual presentation will be sent to principals of schools with Grades 9 and 10 classes.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

August 14, 1980

f
0.9713
79 M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR : LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
LES SURINTENDANTS D'ECOLE ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE, DE LA 9e
A LA 13e ANNEE

OBJET : SERVICE INFORMATIQUE D'ORIENTATION SCOLAIRE (SIOS), MONTAGE AUDIO-VISUEL

Afin d'aider à la mise en pratique du Service informatique d'orientation scolaire, un montage audio-visuel, d'une durée de huit minutes, a été préparé à l'intention des élèves des 9e et 10e années. Ce montage, qui sera présenté à l'automne, a été conçu pour familiariser les élèves avec le service et pour leur indiquer comment remplir les cartes optiques correctement.

Pour donner suite à la présentation, nous suggérons, qu'en classe, les orienteurs ou les enseignants émettent les numéros d'inscription et démontrent aux élèves l'utilité du service. Ce montage pourrait également être présenté à une assemblée de parents pour les familiariser avec le service.

Le montage audio-visuel sera envoyé aux directeurs d'école ayant sous leur juridiction des élèves de 9e et 10e années.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

Le 14 août 1980

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 51

LIBRARY
SEP 8 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: AMENDMENTS TO O.REG. 407/78 AND O.REG. 704/78 AND SECOND REVIEW OF O.REG. 407/78

1. Amendments to the Ontario Teacher's Qualifications Regulation (O.Reg. 407/78)

The first biennial review of the Ontario Teacher's Qualifications Regulation (O.Reg.407/78) has resulted in a number of minor changes mostly for the purpose of clarifying the intent of the Regulation. The amendments are summarized below.

	Topic	Sections Amended
1.	Elimination of reference to the Ontario Teacher Education College	1(k), 2, 3, 6, 7, 11, 13, 14, 17, 25(2), 27(1)
2.	Elimination of annual renewals for Temporary Letters of Standing making them valid for a six year term	7, 8, 9, 13, 14, 15
3.	Provision for renewal of Temporary Letters of Standing by teachers who are Canadian citizens and who are unable to get the required teaching experience	20
4.	Citizenship required for Permanent Letters of Standing (Deaf and Trainable Retarded)	21, 23, 23a - new
5.	Changes in definitions of "acceptable degree", "general studies", and "technological studies"	1(a), 1(g), 1(n)
6.	Clarification that teachers with French language and F.S.L. qualifications may teach French as a Second Language in English language schools	4(3) - new

.../2

f
70.9713
59M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : MODIFICATIONS APPORTEES AUX REGLEMENTS DE L'ONTARIO 407/78 ET 704/78 ET DEUXIEME REVISION DU REGLEMENT DE L'ONTARIO 407/78

---

1. Modifications apportées aux règlements sur les qualifications des enseignants de l'Ontario (règlement de l'Ontario 407/78)

La première révision biennale du règlement sur les qualifications des enseignants de l'Ontario (règlement de l'Ontario 407/78), a donné lieu à un certain nombre de modifications mineures qui visent principalement à clarifier l'intention de ce règlement. Ci-dessous une récapitulation de ces modifications:

	Sujet	Articles Modifiés
1.	Elimination des références faites au Collège de formation des enseignants de l'Ontario	1(k), 2, 3, 6, 7, 11, 13, 14, 17, 25 (2), 27 (1)
2.	Elimination du système de renouvellement annuel des attestations temporaires de compétence qui sont maintenant valables pour six ans	7, 8, 9, 13, 14 15
3.	Disposition relative au renouvellement des attestations temporaires de compétence des enseignants de nationalité canadienne qui ne peuvent pas acquérir l'expérience requise	20
4.	Obligation d'avoir la nationalité canadienne pour obtenir une attestation permanente de compétence (sourds et déficients moyens)	21, 23, 23a - nouveau
5.	Changements apportés aux définitions de "degré acceptable","enseignement général"et"études technologiques"	1(a), 1(g), 1(n)
6.	Eclaircissements apportés en ce qui concerne la possibilité pour les enseignants qui possèdent des qualifications en français et en français langue seconde d'enseigner le français langue seconde dans les écoles de langue anglaise.	4(3) - nouveau

7.	Requirement of T.T.R. option in program leading to a Provisional Letter of Standing - Trainable Retarded	22(c), 23
8.	Clarification of status of Interim Commercial - Vocational Certificates	25(4) - new
9.	Clarification that general studies basic qualifications are required for additional general studies qualifications	31(a), 36(a)
10.	Permission for holders of Permanent Letter of Standing - Teaching the Deaf to be admitted to additional qualification courses	33a. - new
11.	Elimination of double counting of credits for Honour Specialist qualifications	36-(1a) - new
12.	Ontario experience required for principal's courses	39(c)
13.	Clarification regarding validity of previous Principal's certificates	44
14.	Rewording of Temporary Letter of Approval requirements	49(a)

The amended regulation is currently being reprinted, and, as soon as possible, copies will be distributed to all Supervisory Officers, Principals and other officials.

2. Second Review of the Ontario Teacher's Qualifications Regulation

The second biennial review of the Ontario Teacher's Qualifications Regulation has been initiated by the Teacher Education Branch. This review will be conducted in a manner similar to that used for the first review and will be concluded in December 1981.

.../3

7.	Option enseignement aux déficients moyens obligatoire dans le programme préparant à l'attestation temporaire de compétence - Déficients moyens	22(c), 23
8.	Eclaircissements apportés quant au statut de titulaire du brevet temporaire d'enseignement commercial et professionnel	25(4) - nouveau
9.	Eclaircissements apportés quant à la nécessité de posséder des qualifications de base dans l'enseignement général pour obtenir des qualifications additionnelles dans l'enseignement général	31(a), 36(a)
10.	Permission de suivre des cours préparant à des qualifications additionnelles accordée aux titulaires d'une attestation permanente de compétence-enseignement aux sourds	33a, - nouveau
11.	On ne compte plus deux fois les crédits pour les qualifications de spécialiste en études supérieures.	36-(1a) - nouveau
12.	Expérience acquise en Ontario exigée pour suivre des cours de préparation aux qualifications de directeur d'école.	39(c)
13.	Eclaircissements concernant la validité des anciens brevets de directeur d'école	44
14.	Remaniement du texte relatif aux conditions d'obtention d'une attestation temporaire de compétence.	49(a)

Le texte du règlement modifié est en voie d'être imprimé. Dès qu'il sera prêt, on en enverra des copies à tous les agents de supervision, directeurs d'école et autres responsables.

2. Deuxième révision du règlement sur les qualifications des enseignants de l'Ontario.

La Direction de la formation des enseignants a entamé la deuxième révision bienn**ale** du règlement sur les qualifications des enseignants de l'Ontario. Cette révision se fera de la même façon que la première et sera terminée en décembre 1981.

On peut faire parvenir au directeur de la Direction de la formation des enseignants des suggestions qui seront examinées durant la révision.

Proposals for consideration during this review may be sent to the Director, Teacher Education Branch.

Topics referred for further study during the second review include:

(a) Technological Studies qualifications,

(b) Three-session qualifications in Physical and Health Education, Family Life, Vocal Music, Classical Studies, and Home Economics,

(c) Requirements for Temporary Letters of Standing.

3. Amendment to the Elementary and Secondary Schools and Schools for the Trainable Retarded - General Regulation (O.Reg. 704/78)

Sub-section 11 of section 20 of the Elementary and Secondary Schools and Schools for the Trainable Retarded - General Regulation (O.Reg. 704/78) as amended by Regulation 469/79 has been amended to read as follows.

(11) The provision of subsection 8 that no teacher shall be assigned or appointed to teach in a special education program unless he holds qualifications in special education shall not apply to teaching classes in general studies in a special vocational or an occupational program until the 1st day of September, 1985.

B.A. Wilson
Assistant Deputy Minister
University Affairs Division

August 21, 1980

Au nombre des sujets qui seront examinés au cours de la deuxième révision figurent:

(a) Les qualifications exigées pour l'enseignement technique

(b) Les qualifications acquises en trois sessions en éducation physique et hygiène, études familiales, musique vocale, études classiques et économie domestique.

(c) Les exigences concernant la délivrance d'une attestation temporaire de compétence.

3. Modifications apportées au règlement sur les écoles élémentaires et secondaires et les écoles pour les déficients moyens - Généralités (règlement de l'Ontario 704/78)

Le paragraphe 11 de l'article 20 relatif aux écoles élémentaires et secondaires et aux écoles pour les déficients moyens - généralités (règlement de l'Ontario 704/78) déjà modifié par le règlement 469/79, l'a encore été comme suit:

(11) La disposition contenue dans le paragraphe 8 et selon laquelle aucun enseignant n'a le droit d'enseigner à l'enfance en difficulté sans posséder des qualifications en éducation de l'enfance en difficulté ne s'appliquera pas avant le 1er septembre 1985 à l'enseignement général donné dans le cadre d'un programme de formation professionnelle (enfance en difficulté).

Le sous-ministre adjoint
Division des affaires universitaires

B.A. Wilson

Le 21 août 1980

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: 52

LIBRARY
SEP 8 1980
ONTARIO INSTITUTE
STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: EXPERIMENTAL COURSES

Over the past few years many experimental courses have been submitted to the Ministry for approval. These courses are either innovative courses meeting educational needs not met by guidelines, or courses which are elaborations of existing guidelines.

Because Ministry guidelines in recent years have tended to be more comprehensive in scope, and because it is desirable to continue to provide flexibility for educators, the following policy regarding experimental courses will be in effect beginning September 1, 1981:

1. Approval for courses outside Ministry guidelines will be limited to those which meet educational needs not met by any guideline.

2. Courses developed for Grade 13 credit from Senior Division guidelines will not require experimental course approval. These courses must be at the advanced level of difficulty.

3. Courses for Grade 13 credit, based on Ministry guidelines for the subjects in the following list, may, because of item 2 above, be implemented without further approval. The right-hand column shows the maximum number of Honour Graduation credits in each subject that a student may count towards the earning of the Secondary School Honour Graduation Diploma. (See H.S.1, section 10.4 on fractional credits).

Classical Studies (Classical Civilization)	1
Consumer Studies	1
Dramatic Arts	1
Environmental Science	1
Law	1
Man in Society	1
Man, Science and Technology	1
People and Politics	1
Physical and Health Education	1
Screen Education	1
Space and Man	1
Urban Studies	1
World Religions	1

It is expected that courses for Grade 13 credit will be different in content from Grade 11 or Grade 12 courses developed from these guidelines.

...2

Ref.
370.9713
059M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-8

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : COURS EXPERIMENTAUX

Au cours de ces dernières années, un bon nombre de cours expérimentaux nous ont été soumis pour approbation. Ce sont soit des cours nouveaux qui répondent à des besoins en matière d'éducation non encore comblés par les programmes-cadres, soit des cours qui développent les programmes-cadres existants.

Vu que, ces derniers temps, les programmes-cadres du ministère tendent à avoir une plus grande portée et vu qu'il est bon de continuer à laisser aux éducateurs une certaine latitude, on mettra en vigueur, à partir du 1er septembre 1981, les politiques ci-dessous concernant les cours expérimentaux :

1. Les cours qui ne sont pas inspirés des programmes-cadres du ministère ne seront approuvés que s'ils répondent à des besoins éducationnels non encore comblés par aucun des programmes-cadres.

2. Il ne sera pas nécessaire d'obtenir une autorisation pour les cours préparés en vue de l'obtention d'un crédit de 13e année et inspirés des programmes-cadres du cycle supérieur. Ces cours doivent se situer au niveau avancé de difficulté.

3. Les cours ci-dessous, préparés en vue de l'obtention d'un crédit de 13e année et inspirés des programmes-cadres du ministère, peuvent, compte tenu de l'alinéa no 2 ci-dessus, être mis en oeuvre sans autre autorisation. On trouvera dans la colonne de droite le nombre maximum de crédits qu'un élève peut accumuler dans chaque matière en vue de l'obtention du diplôme d'études secondaires supérieures. (Voir dans la Circulaire H.S.1 la section 10.4 sur les fractions de crédit.)

...2

Experimental courses submitted to the Ministry Regional Offices for approval shall include a rationale which (i) specifies the unmet educational need and (ii) clearly shows that no guideline meets that need.

Approvals shall be given for a specified time, and/or shall be terminated with (i) the publishing of a guideline in the field, (ii) the coming into force of a new H.S.1, or (iii) the conclusion that, after evaluation or review, the course no longer meets an educational need.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

August 21, 1980

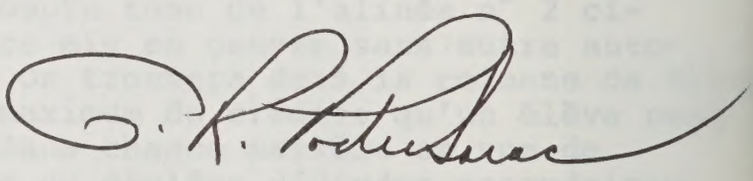
Etudes classiques (civilisations classiques)	1
Education du consommateur	1
Le milieu et nous	1
Le droit	1
L'homme et la société	1
L'homme, la science et la technologie	1
La politique et nous	1
Education physique et hygiène	1
Cinéma	1
L'homme et l'espace	1
L'urbanisme	1
Les grandes religions	1
Art dramatique	1

On s'attend à ce que le contenu des cours préparés en vue de l'obtention d'un crédit de 13^{e} année soit différent du contenu de ceux de la 11^{e} ou de la 12^{e} années élaborés à partir des mêmes programmes-cadres.

Les cours expérimentaux soumis aux bureaux régionaux du ministère devront être accompagnés d'une justification qui i) précise le besoin éducationnel à satisfaire et ii) démontre clairement qu'aucun programme-cadre ne comble ce besoin.

Les autorisations seront accordées pour une période déterminée dans le domaine concerné, ii) lorsqu'une nouvelle Circulaire H.S.1 entrera en vigueur, ou iii) lorsqu'on arrive à la conclusion, après évaluation ou étude, que le cours ne remplit plus un besoin en matière d'éducation.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs



Le 21 août 1980

G. R. Podrebarac

Ministry of Education
Ontario

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980:B 1

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: ASBESTOS HAZARDS

The mid 1979 survey to ascertain asbestos hazardous conditions made reference to the following types of materials:

1. Exposed fibrous materials applied to the ceilings and other surfaces within the building.

2. Fibrous materials applied to the underside of floor slabs, structural framing, columns etc. above suspended ceilings where the space is used as an air plenum.

3. Hard boards used as wall panels, counter tops etc. and floor tiles.

Samples of the materials described under Item 1 and 2 should be carefully collected and sent for analysis for asbestos content to the Occupational Health Laboratory of the Ontario Ministry of Labour. If the tested material contains asbestos fibres an assessment should be carried out to determine what corrective action should be taken by school boards and other educational authorities.

The method of collecting samples should be in accordance with the manual "Inspection of Buildings for Asbestos" produced by the Ministry of Labour. This manual was prepared for the Ministries of Education and Colleges and Universities and a copy is enclosed for your use.

The Architectural Services staff, Grants Policy Branch of the Ministries will assist school boards where necessary, to determine the most satisfactory corrective action in those cases where analysis reveals asbestos fibre content in the material.

D. A. Penny
Executive Director
Planning and Policy Analysis

January 25, 1980

Attachment

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : LES DANGERS DE L'AMIANTE

L'enquête effectuée vers le milieu de l'année 1979 en vue de déterminer les cas où l'on s'expose aux dangers de l'amiante a permis de relever trois sortes de matériaux :

1. Les matières fibreuses exposées à l'air et appliquées aux plafonds ou à d'autres surfaces à l'intérieur des bâtiments.

2. Les matières fibreuses appliquées sous les dalles des planchers, à l'intérieur des charpentes, aux piliers, etc., au-dessus des plafonds suspendus où l'espace est utilisé pour former une chambre d'air.

3. Les panneaux rigides utilisés pour les cloisons, les dessus d'armoire, etc., et les carreaux pour le plancher.

Des échantillons des matériaux décrits aux alinéas 1 et 2 doivent être recueillis avec soin et envoyés au laboratoire de salubrité professionnelle du ministère du Travail de l'Ontario. Si les matériaux examinés contiennent des fibres d'amiante, on étudiera la situation afin de déterminer les mesures correctives qui doivent être prises par les conseils scolaires et autres instances de l'éducation.

Pour recueillir des échantillons, on suivra la méthode décrite dans le manuel intitulé Inspection of Buildings for Asbestos (disponible en anglais seulement) publié par le ministère du Travail. Ce manuel a été préparé pour les ministères de l'Education et des Collèges et Universités; nous vous en remettons ci-joint un exemplaire.

Le personnel des services d'architecture de la Direction de la politique des subventions de ces ministères aidera, le cas échéant, les conseils scolaires à décider des meilleures mesures correctives à prendre lorsque l'analyse révèle la présence de fibres d'amiante dans les matériaux.

D.A. Penny
Directeur général
Planification et analyse des politiques

le 25 janvier 1980

p.j.

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980:B 2

LIBRARY

MAR 7 1980

THE ONT. INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: GENERAL LEGISLATIVE GRANTS - 1980

The Minister released today a memorandum to Chairmen of School Boards providing them with information pertaining to the significant changes proposed for inclusion in the General Legislative Grants Regulation for 1980 in advance of its release. A copy of the memorandum is attached for your information.

H. K. Fisher,
Deputy Minister.

Enclosure

1980 02 29

.9713
M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980: B

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : LES SUBVENTIONS GENERALES DE 1980

Le ministre adresse aujourd'hui une note aux présidents des conseils scolaires sur les changements importants que l'on se propose d'apporter au règlement relatif aux subventions générales de 1980 avant sa publication. Vous trouverez ci-joint une copie de cette note.

le sous-ministre de l'Educatio

H. K. Fisher

Le 29 février 1980

Pièces jointes

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
APR 11 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1980: B 3

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: 1980 GENERAL LEGISLATIVE GRANTS

Enclosed herewith are copies of the following Regulations:

- General Legislative Grants, 1980
- Apportionment 1980 Requisitions
- Amendment to Ontario Regulation 863/76, Calculation of Average Daily Enrolment
- Calculation of Fees for Pupils, 1980

The regulation, General Legislative Grants, 1980, does not include assessment equalization factors as found in Schedule B to the 1979 regulation. The equalization factors to be used are those provided by the Minister of Revenue and published in the July 14, 1979 issue of the Ontario Gazette. The grant guarantees in respect of change to assessment equalization factors are based on the factors in Schedule B to regulation, General Legislative Grants, 1979, or as adjusted by the Minister.

It is intended that the grant weighting factors in Schedule A to the regulation, General Legislative Grants, 1980, will be amended later in the year in order that they may reflect 1980 levels of service provided by the boards in respect of language instruction, small secondary schools and mixed English/French language schools.

The regulation, Apportionment 1980 Requisitions, places responsibility on a municipality to levy different rates for education purposes within parts of the municipality where different rates are required for municipal purposes. In these instances, the apportionment among the parts will require an exchange of information between the board and municipal administrations. I would ask that where needed, the board undertake the calculations and provide whatever additional information is necessary to assist the municipality in fulfilling its responsibility.

H. K. Fisher
Deputy Minister

9713
March 31, 1980

Enclosures

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980 : B3

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : SUBVENTIONS GENERALES DE 1980

Vous trouverez ci-inclus une copie des règlements suivants

- General Legislative Grants, 1980
- Apportionment of 1980 Regulations
- Amendment to Ontario Regulation 863/76, Calculation of Average Daily Enrolment
- Calculation of Fees for Pupils, 1980

Le règlement de 1980 sur les subventions générales (General Legislative Grants, 1980) ne contient pas les facteurs de péréquation de l'évaluation foncière indiqués à l'annexe B du règlement de 1979. Les facteurs de péréquation qui doivent être utilisés sont ceux qu'a établis le ministère du Revenu et qui ont été publiés dans la Gazette de l'Ontario du 14 juillet 1979. Les subventions garanties par suite de la modification des facteurs de péréquation de l'évaluation foncière sont basées sur les facteur indiqués à l'annexe B du règlement de 1979 sur les subventions générales ou rajustés par le ministre.

On a l'intention de modifier dans le courant de l'année 1980 les facteurs de pondération des subventions indiqués à l'annexe A du règlement de 1980 sur les subventions générales de façon qu'ils soient en rapport avec les services fournis en 1980 par les conseils scolaires en ce qui concerne la langue d'enseignement, les petites écoles secondaires et les écoles mixtes (français-anglais).

Le règlement de 1980 sur la répartition de la charge locale (Apportionment Requisitions, 1980) confie à la municipalité la responsabilité d'imposer des taux différents aux fins de l'éducation dans les secteurs de la municipalité où des taux différents sont imposés pour les charges municipales. Dans de tels cas, la répartition entre les secteurs exigera un échange d'information entre le conseil scolaire et les administrations municipales. J'aimerais, si le besoin s'en fait sentir, que le conseil scolaire effectue les calculs et fournisse toute information supplémentaire nécessaire pour aider la municipalité à assumer ses responsabilités.

Le sous-ministre,

H.K. Fisher

H.K. Fisher

le 31 mars 1980
Pièces jointes

Ministry of Education

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980: B 4

Ministry of Colleges and Universities

LIBRARY
MAY 9 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: GENERAL LEGISLATIVE GRANTS - CASH FLOW FOR 1980

---

1. During 1980, the Ministry proposes to pay to boards the approved Direct Capital Grants on a quarterly basis, the grants under Part 10 of the General Legislative Grants Regulation as per Memorandum 1979 B: 18, and to make monthly advances to total 93 per cent of the other General Legislative Grants by the calendar year end.

2. Pending receipt of the 1980 Estimates, the monthly advance will be made as a percentage of 1979 grant.

   Appropriate adjustments will be made commencing July to bring the cumulative advance percentage in line with the 1980 estimated grant. This adjustment will be made earlier for estimates received sufficiently in advance of due date.

   The 1980 grant amount used as a base for determining the monthly advances will be adjusted to exclude the direct capital grants and the grants under Part 10.

3. Where the 1980 Estimates include a grant of a material nature on capital expenditure from the revenue fund, the Ministry may delay the advances of grant thereon to correspond with the timing of the project.

4. The following schedule indicates the approximate monthly and cumulative percentages for each month:

	MONTHLY	YEAR TO DATE
	AS A % OF 1979 GRANT	
January to March		7.5
March Supplementary	4.0	11.5
April	15.0	26.5
May	13.7	40.2

.9713
9M

...../2

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980:B 4

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : SUBVENTIONS GENERALES
REPARTITION DES VERSEMENTS POUR 1980

---

1. En 1980, le ministère se propose de verser aux conseils scolaires les subventions d'immobilisations directes approuvées en paiements trimestriels; de leur verser les subventions prévues en vertu de l'article 10 du règlement relatif aux subventions générales de la façon indiquée dans la note 1979 B : 18; et de leur faire des avances mensuelles totalisant 93% des autres subventions générales avant la fin de l'année civile.

2. En attendant les prévisions budgétaires de 1980, on versera des avances mensuelles représentant un pourcentage de la subvention de 1979.

   A partir de juillet, on effectuera les rajustements nécessaires afin de faire correspondre le pourcentage des avances accumulées au montant de la subvention prévue pour 1980. Ce rajustement sera fait plus tôt lorsqu'on recevra les prévisions suffisamment de temps avant la date limite.

   Le montant de la subvention de 1980 qui servira de base pour déterminer les avances mensuelles ne comprendra pas les subventions d'immobilisations directes ni les subventions prévues en vertu de l'article 10 du règlement.

3. Là où les prévisions budgétaires de 1980 comprennent une subvention élevée pour les dépenses d'immobilisations imputables au compte courant des recettes, le ministère peut différer les avances sur les subventions pour les faire correspondre à l'échelonnement du projet.

4. Le calendrier suivant indique, pour chaque mois, les pourcentages approximatifs mensuels et accumulés :

	POURCENTAGE MENSUEL DE LA SUBVENTION DE 1979	POURCENTAGE DE L'ANNEE A CE JOU
De janvier à mars		7,5
Mars (supplémentaire)	4,0	11,5
Avril	15,0	26,5
Mai	13,7	40,2

	MONTHLY	YEAR TO DATE
	AS A % OF 1980 GRANT	
June	12.0	50.0
July	10.5	60.5
August	2.0	62.5
September	7.6	70.1
October	7.6	77.7
November	7.7	85.4
December	7.6	93.0

5. It is not the Ministry's intention to continue to make advance payments beyond that scheduled for the month of July,

   (a) if the audited 1979 Financial Statements, due April 15, 1980, have not been received, and/or,

   (b) where the 1980 Estimates, due May 2, 1980, have not been received from any board including an area board of The Metropolitan Toronto School Board.

6. Effective with the July, 1980 payment, the deposit dates of grant payments will be rotated. At present payments are deposited for secondary schools on the 2nd, 3rd and 4th working day of the month; for elementary schools, on the 1st, 2nd and 4th working day after the 15th of the month. For both elementary and secondary payments, those boards which had received funds on the 1st of the three days will now receive them on the third; those which had received funds on the 2nd of the three days will now receive them on the first; those which had received funds on the 3rd of the three days will receive them on the second.

7. The balance of the 1979 General Legislative Grants will be included in the payment for the month following receipt of the audited 1979 Financial Statements.

D. A. Penny
Executive Director
Planning & Policy Liaison

April 30, 1980

	POURCENTAGE MENSUEL DE LA SUBVENTION DE 1980	POURCENTAGE DE L'ANNEE A CE J
Juin	12,0	50,0
Juillet	10,5	60,5
Août	2,0	62,5
Septembre	7,6	70,1
Octobre	7,6	77,7
Novembre	7,7	85,4
Décembre	7,6	93,0

5. Le ministère n'a pas l'intention de continuer à verser des avances après le paiement du mois de juillet :

   a) s'il ne reçoit pas les rapports financiers de 1979 vérifiés à la date fixée, soit le 15 avril 1980,

   b) si les prévisions budgétaires de 1980 d'un conseil scolaire quelconque, y compris un conseil relevant du conseil scolaire du grand Toronto, exigées le 2 mai 1980, ne lui sont pas encore parvenues.

6. Après le versement de juillet 1980, on alternera les dates de dépôt des versements sur les subventions. Pour l'instant, on dépose les paiements pour les écoles secondaires les 2e, 3e et 4e jours ouvrables du mois et, pour les écoles élémentaires, les 1er, 2e et 4e jours ouvrables après le 15e jour du mois. En ce qui concerne tant les paiements pour les écoles élémentaires que pour les écoles secondaires, les conseils scolaires qui recevaient des fonds le 1er des trois jours, les recevront maintenant le 3e; ceux qui les recevaien le 2e des trois jours les recevront le 1er et ceux qui recevaient les leurs le 3e les recevront le 2e.

7. Le reste des subventions générales de 1979 sera inclus dans le paiement du mois suivant la réception des états financiers de 1979 vérifiés.

D.A. Penny

Directeur général
Planification et coordination
des politiques

le 30 avril, 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980: B5

LIBRARY

JUL 17 1980

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: PUPIL LOADING

The Capital Grant Plan (1979) of the Ministry of Education lists the pupil loading for eligible spaces that are to be used in planning school building projects submitted for capital grant approval. Recognition of the need for additional pupil accommodation is based upon the relationship between pupil population and the rated capacity of the existing school facilities.

Certain requests for capital grant approval would appear to be a result of school board/teacher collective agreements or contract negotiations. However, school boards are advised that the Ministry of Education will not consider as eligible for any form of provincial funding additional pupil accommodation, including portable classrooms, that is in excess of the space provided under the Capital Grant Plan.

D. A. Penny
Executive Director
Planning & Policy Analysis

June 30, 1980

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET: NOMBRE D'ELEVES DANS LES CLASSES

Le Plan de subventions d'immobilisations de 1979 du ministère indique le nombre d'élèves pour l'espace admissible sur lequel on doit se baser lors de la planification des projets de constructions scolaires soumis à l'approbation (du ministère) en vue d'obtenir des subventions d'immobilisations. Pour déterminer le besoin en locaux supplémentaires, on établit un rapport entre le nombre d'élèves et la capacité estimée des installations scolaires existantes.

Certaines demandes d'approbation de subventions d'immobilisations sembleraient être le résultat de conventions collectives ou de négociations contractuelles entre conseils scolaires et enseignants. Toutefois, les conseils scolaires sont informés que le ministère de l'Education ne considèrera pas comme admissibles à quelque type que ce soit de subventions provinciales les installations scolaires, y compris les classes mobiles, représentant un espace supérieur à ce qui est prévu dans le Plan de subventions d'immobilisations

D. A. Penny
Directeur général
Planification et analyse
des politiques

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980: B 6

LIBRARY
JUL 27 1980
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: ASSESSMENT EQUALIZATION FACTORS

The Minister of Education released today a memorandum to Chairmen of School Boards with regard to the use in 1981 of the assessment equalization factors published in the July 12, 1980 issue of the Ontario Gazette.

A copy of the memorandum is attached for your information.

D. A. Penny
Executive Director
Planning & Policy Analysis

July 14, 1980

Attachment

.9713
9M

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980: E

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET: FACTEURS DE PEREQUATION DE L'EVALUATION FONCIERE

Le ministère de l'Education a publié aujourd'hui une note adressée aux présidents des conseils scolaires concernant l'utilisation en 1981 des facteurs de péréquation de l'évaluation foncière annoncés dans le numéro du 12 juillet 1980 de la Gazette de l'Ontario.

Vous trouverez ci-joint, à titre d'information, une copie de cette note.

D.A. Penny
Directeur général
Planification et analyse
des politiques

p.j.

le 14 juillet 1980

Ontario

the Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2
416/965-5277

MEMORANDUM TO: CHAIRMEN OF SCHOOL BOARDS

RE: ASSESSMENT EQUALIZATION FACTORS

The Honourable L. Maeck, Minister of Revenue published new assessment equalization factors in the July 12, 1980 issue of the Ontario Gazette. These factors will be used by school boards in the calculation of grants and for the determination of apportionment in 1981.

Policy For 1981

The policy regarding the use of these factors and the temporary "limitation" provisions used in 1980 will be repeated in 1981. This will mean that for the year 1981:

- A new provincial change index will be determined.
- A new change index will be calculated for each municipality.
- The degree of change in assessment for the calculation of grant will be limited to plus and minus 10 per cent.
- A grant guarantee will be in effect that ensures that no board will receive less grant than it would have received had the board used, for each municipality, the factors as published in Schedule B of Ontario Reg. 108/79 or as adjusted by the Ministry.
- The degree of change in assessment for apportionment will be limited to plus or minus 5 per cent.
- A municipal guarantee will be in effect that ensures that no municipality will be required to raise a share greater than that calculated using the factors published in Ontario Reg. 108/79 or as adjusted by the Ministry.

.../2

Ontario

Office of the Minister

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Blo
Queen's P
Toronto, O
M7A 1L2
416/965-5

NOTE POUR LES PRESIDENTS DES CONSEILS SCOLAIRES

OBJET: FACTEURS DE PEREQUATION DE L'EVALUATION FONCIERE

Le ministre du Revenu, M. L. Maeck, a annoncé les nouveaux facteurs de péréquation de l'évaluation foncière dans le numéro du 12 juillet 1980 de la Gazette de l'Ontario. Les conseils scolaires les utiliseront pour calculer les subventions et déterminer les modalités de la répartition des charges locales en 1981.

Politique à adopter en 1981

La politique concernant l'utilisation de ces facteurs et les dispositions relatives aux "restrictions" provisoires appliquées en 1980 seront les mêmes en 1981. Cela signifie qu'en 1981, on:

- déterminera un nouvel indice de changement provincial

- calculera un nouvel indice de changement pour chaque municipalité

- limitera à plus ou moins 10 pour cent le pourcentage du changement de l'évaluation en ce qui concerne le calcul des subventions

- établira une subvention garantie pour s'assurer qu'aucun conseil scolaire ne recevra une subvention inférieure à ce qu'il aurait reçu s'il avait utilisé pour chaque municipalité les facteurs tels qu'ils sont publiés dans l'annexe B du règlement de l'Ontario 108/79 ou rajustés par le ministère.

- limitera à plus ou moins cinq pour cent le pourcentage du changement de l'évaluation en ce qui concerne la répartition des charges.

School boards will be advised of the new provincial change index that will be applicable in 1981 as soon as it is possible to complete the necessary calculations.

Long Range Policy

Officials of this Ministry studied the effects of the experience in 1980 and have calculated the effect the use of the factors, without restraint, would have on the financing of education. It appears that while the equalization factor may well reflect the relationship of total taxable assessment in a municipality to the total market value of the property in the municipality, its use, without restraint, would place an undue burden on the residential ratepayers of one municipality while providing an undue benefit in another.

The under-lying principle in the financing of education in Ontario is that there shall be equal educational opportunity with an equitable tax burden. Implicit is the view that the tax burden for similar recognized levels of expenditure should be equal on residences of equal value. In the coming year the Ministry will isolate those aspects of the factors that best achieve equity of tax burden on residential properties with a view to policy changes for 1982 and subsequent years.

Because of the importance of these potential changes, I propose to involve the Advisory Committee on Financing Elementary and Secondary Education in the study of this issue early this September. In addition, trustees and school board officials will have the opportunity to provide input at meetings to be held in the regional offices of the Ministry.

Bette Stephenson, M.D.
Minister

July 14, 1980

- établira une garantie municipale pour s'assurer qu'aucune municipalité n'aura à fournir une part plus importante que ce qui a été fixé en utilisant les facteurs publiés dans le règlement de l'Ontario 108/79 ou rajustés par le ministère.

On communiquera aux conseils scolaires le nouvel indice de changement provincial qui sera appliqué en 1981 dès qu'on pourra terminer les calculs nécessaires.

Politique à long terme

Les agents du ministère ont étudié l'incidence de la formule de 1980 et ont calculé l'impact qu'auraient eu les facteurs de péréquation, appliqués sans restriction, sur le financement de l'éducation. Il semble que si les facteurs de péréquation traduisent bien le rapport qui existe entre l'évaluation foncière globale d'une municipalité et la valeur marchande totale d'une propriété de cette municipalité, il reste néanmoins que le fait de les utiliser sans restriction ferait peser un fardeau inutile sur les contribuables résidant dans certaines municipalités tout en accordant un avantage non justifié à d'autres.

En matière de financement de l'éducation en Ontario, le principe établi est le suivant: chances d'accès à l'éducation égales et impôt équitable. On reconnaît implicitement la nécessité de prélever un impôt d'un montant égal sur les propriétés domiciliaires d'égale valeur pour faire face aux mêmes types de dépenses approuvées. Au cours de la prochaine année, le ministère isolera les éléments des facteurs de péréquation qui permettent d'équilibrer le mieux la méthode de taxation des propriétés domiciliaires en vue de modifier ses politiques pour l'année 1982 et les suivantes.

Vu l'importance de ces éventuels changements, je propose que l'on fasse participer le Comité consultatif sur le financement de l'éducation aux paliers élémentaire et secondaire à l'étude de cette question au début du mois de septembre. Ce sera également l'occasion pour les conseillers scolaires de présenter des données aux réunions qui se tiendront dans les bureaux régionaux du ministère.

Le ministre

Bette Stephenson

le 14 juillet 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980: B 7

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: PUPIL TRANSPORTATION EXPENDITURE ELIGIBLE FOR GRANT, 1980-81

Enclosed is a copy of the Instructions (Form ME300) concerning pupil transportation expenditure that will be approved for grant purposes for the 1980-81 school year.

The maximum approval rates for 1980-81 are increased by an average of 12% over 1979-80 levels.

The Ministry endorses the view that allowing passengers to stand on school buses constitutes an unsafe practice which should be discouraged. In this regard, changes are made in the areas of the form that describe conditions of approval in the calculation of occupancy ratio and in the determination of increases to approval rates as a result of high occupancy ratio.

For purposes of calculating occupancy ratio, the weighting applicable to pupils at the grade 7 level and beyond is increased to 1.5. This supports the view that not more than two pupils of this age group can be seated in the 99 centimetre bench seat common to most school buses.

The approval rate for school buses used for regular home to day school transportation will be increased where an occupancy ratio in excess of 1.05 is attained as a result of extended use of vehicles, multiple routing, etc. Standing passengers on school buses will not be counted for purposes of calculating occupancy ratio in this regard.

It is expected that the school board will plan the school bus routes to provide seating for all passengers and that standing passengers will be permitted only in unusual or extenuating circumstances.

.../2

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1980 B:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : FRAIS DE TRANSPORT DES ELEVES POUVANT FAIRE L'OBJET D'UNE SUBVENTION EN 1980 - 1981

Vous trouverez ci-joint un exemplaire de la formule ME 300 (qui n'est disponible qu'en anglais) contenant des renseignements touchant les frais de transport des élèves qui pourront faire l'objet d'une subvention pour l'année scolaire 1980-1981.

Le plafond des dépenses susceptibles d'être approuvées en 1980-1981 a été rehaussé de 12% en moyenne par rapport à celui de 1979-1980.

Le ministère reconnaît pleinement que de permettre que des passagers se tiennent debout dans les autobus scolaires reviendrait à encourager une pratique dangereuse. Par conséque des modifications ont été apportées aux sections de la formule susmentionnée touchant aux conditions d'approbation des frais de transport, au calcul du taux d'occupation des autobus et à l'établissement de hausses acceptables des dépenses qu'entraîne un taux d'occupation élevé.

Aux fins de calcul du taux d'occupation des autobus transportant des élèves de 7^{e} année et des années suivantes, le facteur de pondération applicable est passé à 1,5. On reconnaît par là, que deux élèves seulement de ce groupe d'âge peuvent s'asseoir sur une banquette de 99 centimètres, équipement standard dans la plupart des autobus scolaires.

Quant aux autobus assurant le transport normal de jour entre l'école et la maison, les montants approuvés aux fins de subventions seront augmentés lorsque le taux d'occupation dépasse 1,05 par suite de l'emploi d'un véhicule sur plusieurs parcours, pour transporter plusieurs groupes, etc. Dans ce cas, on calculera le taux d'occupation sans tenir compte des passagers qui restent debout.

On s'attend à ce que les conseils scolaires établissent les itinéraires des autobus de sorte que tous les élèves aient des places assises et qu'il n'y ait des passagers debout dans l'autobus que dans des cas exceptionnels ou des circonstances particulières.

Other changes effective for the 1980-81 year are:

(a) the maximum daily rate for approval of public transit fares is removed. For 1980-81, school board expenditure for pupil transportation by public transit will be eligible for grant assistance up to the level of the student fare set by the public transit authority providing the service;

(b) the procedure for approval of part-year transportation of handicapped pupils includes an option for calculation of the maximum approval on a per pupil day basis.

D. A. Penny
Executive Director
Planning and Policy Analysis

Attachment

August 29, 1980

Ci-dessous d'autres modifications qui s'appliqueront à l'année scolaire 1980-1981:

(a) On a éliminé le plafond du coût journalier du transport dans le cas du remboursement des frais de transports en commun. Pour l'année scolaire 1980-1981, les dépenses du conseil scolaire pour le transport des élèves au moyen des transports en commun seront subventionnées jusqu'à concurrence du tarif consenti aux étudiants par les transports en commun offrant le service;

(b) les modalités d'approbation relatives aux frais de transport des élèves handicapés pendant une partie de l'année comportent désormais la possibilité de calculer le montant maximum susceptible d'être approuvé en se basant sur le coût par jour et par élève.

D. A. Penny
Directeur général
Planification et analyse
des politiques

p.j.

le 29 août 1980

Ministry of Education
Ontario

INSTRUCTIONS RE PUPIL TRANSPORTATION
JULY 1, 1980 – JUNE 30, 1981

1. Definitions

(1) **Home to School Transportation** means, in respect of a board,

(a) transportation from home to school and return of a resident pupil of the board enrolled at a day-school or summer-school program operated by the board,

(b) transportation from home to school and return of a resident pupil of the board enrolled at a school operated by another board to which the board pays fees in respect of such pupil,

(c) transportation of a person who is qualified to be a resident pupil of a board between the pupil's home and an educational program that is funded by the Ministry of Education through General Legislative Grants, at a facility referred to in subsection (2) of section 163 of The Education Act, 1974, and

(d) transportation of a child who is qualified to be a resident pupil of the board between the child's home and a centre operated by a local association that is affiliated with the Ontario Association for the Mentally Retarded.

(2) **School-to-School Transportation of Classes**

School-to-school transportation of classes eligible for approval means transportation on a regular basis (15 or more trips during the school year) of the *same* class of pupils between the *same* schools for a course of study requiring special facilities and equipment not available in the home school.

(3) **School-to-School transportation of handicapped pupils** refers to transportation for a handicapped pupil from one school to another or to,

(a) an Ontario school for the blind,
(b) an Ontario school for the deaf,
(c) a facility established under *The Developmental Services Act, 1974*,
(d) a psychiatric facility established under *The Mental Health Act*, or
(e) a clinic or an institution in which, in the opinion of the Minister the treatment provided is considered to be part of the educational program undertaken by the board.

(4) **Daily distance for home-school transportation** means the daily kilometres travelled by a school bus, in transporting pupils to and from school, that is equal to the sum of the distance travelled from the point of first pick-up to the point of last drop-off and the shortest distance from the point of last drop-off to the point of first pick-up in respect of each regular daily trip.

(5) **Loaded kilometres** refers to the distance travelled by a school bus while it is carrying pupils.

(6) **Seating capacity of a school bus,** is to be determined by dividing the total bench space of a bus by 33 cm (or 13") except that the seating capacity for vehicles other than buses will be as follows:

Cars	– 4 pupils
Station Wagons	– 7 pupils
Vans	– Manufacturer's rating less driver

In the case of contracted or leased vehicles, the approval of pupil transportation expenditure for grant purposes can not be based on a vehicle of greater seating capacity than that which the board contracted for. Where a contractor supplies a larger vehicle than required by the contract, the approval is based on the size of vehicle stated in the contract.

(7) Where used in these instructions, the term school bus means all wheeled road vehicles owned or under contract by a board and used for the transportation of pupils and includes automobiles, station wagons and vans.

(8) **Weighted school bus occupancy ratio** is the relationship, correct to three places of decimals, that the number of pupils transported to and from school on a regular daily basis bears to the total seating capacity of all contracted and board-owned school buses used in the transportation of the pupils except that,

(a) pupils at the grade 7 level and beyond and trainable retarded pupils are to have a weighting factor of 1.50 and
(b) where vehicles are shared, the seating capacity is to be prorated in the ratio of cost borne by each of the users.

2. Agreement

(1) The Ministry does not approve transportation contracts; it establishes the maximum expenditure for transportation that will be eligible for grant. The board, however, shall enter into a written agreement with each operator. Form ME314 may be used for this purpose.

(2) A board may enter into an agreement to transport pupils of another board, [The Education, Act, 1974, section 156 (1)]

(3) A board of education may make one agreement with an operator to cover the transportation of public-and secondary-school pupils.

(4) Two or more boards may jointly enter into an agreement with an operator to provide for the transportation of pupils.

3. Conditions of Approval of Transportation Expenditure

(1) The pupil transportation expenditure of a school board will be approved by the Minister for assistance through General Legislative Grants in accordance with these instructions, provided:

(a) that the operator meets in all respects the requirements of The Highway Traffic Act, The Public Vehicles Act, and the Regulations thereunder,

(b) that the board has received proof of each driver having had a tuberculin test and, where required, a chest x-ray examination, as a condition of employment. (See Ministry of Education memo 1975–76: 38)

(c) that the parents or guardians of resident pupils have not contributed, except by taxation, in respect of the transportation service for which grant approval is sought,

(d) that each motor vehicle used is a passenger car, station wagon, bus or other means of transportation, such as a boat or snowmobile, which has been designed and built by the manufacturer for the conveyance of passengers, and

(e) that the board maintains available for audit by the Ministry upon request adequate records of the information used to determine maximum approvals, including copies of contracts for school transportation services that specify for each vehicle, the size of the vehicle to be supplied, a map or description of the pickup route the vehicle is to travel and the number of pupils for whom transportation is planned.

(f) that the planned routes for the transportation of pupils be designed to provide seating space for all school bus passengers.

4. Maximum Expenditure Eligible for Grant

(1) Home-School Bus Transportation

(a) Basic Per Diem School Bus Approval Amount

SEATING CAPACITY (SEE ITEM 1(6))		PER DIEM RATE CONTRACT OR LEASED BUSES	PER DIEM RATE BOARD-OWNED BUSES
Cars	4 passengers	14.50	14.50
Station Wagons	6-10 "	18.00	18.00
Vans & Buses	11-18 "	51.00	40.80
	19-24 "	57.00	45.60
Buses	25-30 "	59.00	47.20
	31-36 "	61.50	49.20
	37-42 "	64.00	51.20
	43-48 "	66.00	52.80
	49-54 "	67.50	54.00
	55-60 "	69.50	55.60
	61-66 "	72.00	57.60
	67-72 "	74.00	59.20
	73-78 "	87.00	69.60
	84 or over	89.50	71.60
Above rates have taken into account expected forthcoming increases in petroleum product prices.			

(b) Maximum Daily Expenditure Eligible for Grant

(i) The maximum daily expenditure eligible for grant is the sum of,

a the sum of the basic per diem approval amounts shown in item (a) that relate to the buses used to provide daily home-to-school transportation (combined elementary and secondary) to and from school (excluding buses used as spares), and

b the product of 55 cents and the greater of,

I. the mid-day kilometres re transportation of kindergarten pupils travelled by buses that are also used on morning and afternoon routes, and

II. the excess of the total daily kilometres travelled by the buses in a. over the sum of the products of 48 and the number of vehicles of 10 passengers or less capacity, and 96 and the number of larger school buses.

except that,

c where the weighted school bus occupancy ratio is less than .90, the amounts determined in a and b are reduced by multiplying them by the ratio and dividing by .90, and

d where the weighted school bus occupancy ratio is greater than 1.05, the Ministry may approve the amounts determined in a and b being increased by multiplying them by the sum of 1.0 plus 1/6 of the excess of the ratio over 1.05 (the Ministry will not approve an increase to the amounts determined in a and b on account of that portion of a weighted school bus occupancy ratio in excess of 1.05 that results from loading school buses beyond a capacity of 3 pupils in junior kindergarten to grades 6 or 2 pupils in grades 7 to 13 per 99 centimetre bench seat in the bus), and

e an allowance for school board administration costs equal to 2% of the approval determined by paragraphs a, b, c and d.

(ii) Where there is an arrangement to share a school bus (used in the transportation of pupils who are the responsibility of two or more boards, or a board and, Canada or a private school), the amounts described in item (b) (i) to be included in the calculation of the maximum daily expenditure of a board eligible for grant are to be proportionate to the percentage of the cost of the bus borne by the board. This percentage is to be applied to the seating capacity of the buses, to the basic per diem vehicle approval amount, to the total daily kilometres travelled by the bus and to the 96 (or 48) daily kilometres used in item 4(1)(b)(i)b.

(c) The determination of the number of pupils transported, the buses used and the daily kilometres travelled by the buses is to be based on the service provided as of October 31, 1980.

(d) Maximum expenditure eligible for grant is to be based on 80 days for the September to December period and 120 days for the January to June period.

(2) Transportation of Handicapped and Trainable Retarded Pupils

Where school buses are provided exclusively for the transportation of pupils, who, for physical, mental or emotional reasons, are unable to use regular transportation and for whom the board has medical certification that regular transportation is not adequate, the maximum expenditures eligible for grant, except where item 4(8) applies will be determined as follows:

(a) Where home-to-school transportation is provided on a daily basis throughout the school year, the number of buses, daily kilometres travelled, and pupils transported are to be included in the calculation of regular daily home-school transportation expenditure eligible for grant [item 4(1)].

(b) Where home-school transportation is provided for periods of less than the school year or where school-to-school transportation is provided the expenditure will be approved up to a maximum per diem amount of $14.50 per school bus used or 60 cents per loaded kilometre or $4.85 per day per pupil, whichever is the greater.

(3) Summer School Transportation

The maximum pupil transportation expenditure eligible for grant is calculated separately, but in the same manner as similar types of transportation during the regular school year (September-June), except that summer school transportation approvals are based on the actual number of days for which the transportation is provided.

(4) School-to-School Transportation of Classes on School Buses

Where classes are transported from school-to-school, as defined in item 1(1) of these instructions, the maximum expenditure eligible for grant is the product of $1.10 and the number of loaded kilometres as defined in 1(5) or $15.00 per trip (from school-to-school and return), whichever is the greater.

(5) Public Transit

Where pupils are transported by public transit from home-to-school and return in respect of regular day school or from school-to-school as defined in section 1, the school board expenditure will be eligible for grant assistance to the extent that it is not in excess of the student fare rates set by the public transit authority providing the service.

(6) **Transportation of Pupils to Ontario Schools for the Deaf or Blind**

Subject to the approval of the Minister, expenditure for transportation by the most economical means of a pupil to and from his home and an Ontario school for the deaf or the blind in respect of trips that have been authorized by the Superintendent of the school in which the pupil is enrolled, is eligible for grant. Where required, the cost of providing an escort may be included as a cost of this transportation.

(7) **Board, Lodging and Transportation**

Expenditure for board, lodging and transportation of pupils is eligible for grant in the maximum amount of $10.00 per day the pupil is registered for attendance.

For trainable retarded pupils and handicapped pupils, greater per diem amounts are subject to the approval of the Minister.

(8) **Special Approvals for the transportation of Handicapped Pupils (including Trainable Retarded) and for Unusual Transportation Requirements.**

Where,

(a) special circumstances for the transportation of a handicapped pupil, including the purchase by a board of specially equipped vehicles for orthopaedically handicapped pupils, require expenditure in excess of the regular approval maximums, or

(b) a board incurs home to school pupil transportation expenditure in excess of the regular approval maximums as a result of the purchase, from another board, of education for a group of pupils in a program not offered by the board purchasing the education, or

(c) unusual expenditure related to pupil transportation is necessary,

the Ministry, upon the receipt of a request submitted by a board to the appropriate Regional Office, will review the situation and determine the maximum expenditure eligible for General Legislative Grant.

(9) **Purchase of School Bus**

(a) Where the purchase of a new bus is approved by the Minister, the amount eligible for grant is the lesser of the actual cost and the product of $350. (effective July 1, 1980) and the seating capacity of the bus.

(b) Where a vehicle is disposed of in the purchase, the depreciated value is deducted from the amount determined in (a) above.

(c) Where a used vehicle is purchased, the amount eligible for grant is the lesser of the actual cost and the depreciated value.

(d) The depreciated value referred to in (b) and (c) is determined on the basis of a value of $350. per seat amortized over 7 years.

(e) Form ME309 is to be completed to obtain approval of the expenditure for purposes of General Legislative Grant.

(f) Where a debenture is issued for the purchase of a bus, the term is not to exceed five years.

(10) **Northern Ontario Boards or a Provisional County Board**

(a) The maximum pupil transportation expenditure approvals for boards whose jurisdiction is in a territorial district or provisional county will be 115 per cent of the amounts described, except board, lodging and transportation, see item 4(7).

(b) Where only a part of a board's jurisdiction is in a territorial district, the maximum daily expenditure eligible for grant calculated under item 4(1) (b) is to be increased by the proportion of 15 per cent that the number of territorial district pupils transported is to the total number of pupils transported by the board.

Apportionment of Cost and Maximum Expenditure Eligible for Grant by Boards of Education

(1) Transportation expenditure pertaining solely to elementary school pupils is to be charged to the elementary panel. Expenditure pertaining solely to secondary school or trainable retarded pupils is to be charged to the secondary panel. Transportation expenditure pertaining to both elementary and secondary (including trainable retarded) pupils is to be apportioned in the ratio of weighted pupils transported for the panels in the vehicle concerned. The weighting factor is 1.50 for pupils enrolled in grades 7 and beyond and for trainable retarded pupils.

(2) The maximum expenditure eligible for grant should be apportioned between the elementary and secondary panels of a board of education in the same ratio that the expenditure is charged to each panel. Where apportionment of the maximum expenditure eligible for grant to the panels is made in some other manner, it will be subject to the approval of the Minister.

Expenditure Eligible for Grant

The amount of transportation expenditure approved for General Legislative Grant purposes is the lesser of the maximum expenditure eligible for grant and the actual expenditure of the board or panel in the case of a board of education. This will be determined for each of the periods July to December and January to June, and will be determined separately for Home-School Transportation, School-to-School Transportation, Transportation to an Ontario school for the deaf or the blind, and Board, Lodging and Transportation.

Reimbursement of Non-Resident Pupil Transportation Costs by the Minister

(1) The General Legislative Grants Regulation defines the pupils for whom reimbursement of transportation costs will be made by the Minister.

(2) The amount of reimbursement is the lesser of,

(a) the actual cost of the pupil transportation to the board, and

(b) the maximum amount that would have been approved for grant purposes if the transportation had pertained to a pupil resident within the board's jurisdiction.

(3) In the case of school bus transportation, the maximum reimbursement for a pupil is the proportion of the maximum approval rates for the applicable bus that such pupil (weighted by 1.50 if enrolled in grade 7 and beyond) is to the total number of weighted pupils transported on the bus, or at the option of the board the reimbursement, subject to the approval of the Minister, may be based on the lesser of the average cost per pupil of the school bus transportation provided by the board and the maximum approval per pupil for such transportation. Where the option is chosen it is to be used in respect of all pupils for which reimbursement of school bus transportation is claimed from the Minister.

(4) The maximum reimbursement is based on 80 days for the September-December period, 120 days for the January-June period, and the actual number of days for which summer school transportation is provided.

FORMS

FORM NO.	TITLE	COMPLETED BY	RECIPIENT	
ME 301	Principal's Report on Transportation of Pupils	School	Board Offices Regional Offices	January 15, 1981 (1)
ME 302	Summary of Resident Pupil Transportation (Summary of Principal's Reports)	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981
ME 303	Vehicle Information, Transportation of Pupils	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981
ME 304	Calculation of Maximum Expenditure Eligible for Grant Home-School Bus Transportation of Resident Pupils	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981
ME 305	Estimate of Pupil Transportation Expenditure 1980 – 81	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981
Required only where applicable:				
ME 306	Calculation of Maximum Expenditure Eligible for Grant in Respect of Public Transit Fares	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981
ME 307	Calculation of Maximum Expenditure Eligible for Grant-Vehicles Employed for the Transportation of Handicapped Pupils	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981 July 16, 1981 (2)
ME 308	Calculation of Maximum Expenditure Eligible for Grant in Respect of School-to-School Transportation of Classes	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981
ME 309	Application for Approval for Grant in Respect of Purchase and/or Disposal of School Vehicles	Board	Regional Office of the Ministry of Education	as required
ME 310	Application for Approval for Grant Re Board, Lodging and Transportation	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981 July 16, 1981 (2)
In Respect of Transportation to and from Ontario schools for the deaf and the blind only:				
ME 311	Report of Superintendent of The Ontario School for the Deaf or the Blind	School	Board and Regional Office	October 31, 1980
ME 312	Application for Approval for Grant Purposes of Expenditure for Transportation of pupils to and from Ontario Schools for the deaf and the blind–Via Public Transit	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981 July 16, 1981 (2)
ME 313	Application for Approval for Grant Purposes of Expenditure for Transportation of Pupils to and from Ontario Schools for the deaf and the blind–Via Contracted or Board-Owned Vehicles	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981 July 16, 1981 (2)
Other Forms				
ME 314	Agreement for Transportation	Board	N/A	N/A
ME 315	Application for General Legislative Grant Approval for Cost of Transporting Cost-of-Education Pupils	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1981 July 16, 1981 (2)

(1) Copies of Form *ME 301* are to be forwarded to the **Regional Office** along with the summary, Form *ME 302*

(2) A separate completion of Forms *ME 307, 308, 310, 312, 313* and *315* will be needed for the periods July-December 1980 and January-June 1981. The respective forwarding dates are January 15, 1981 and July 16, 1981.

Ministère de l'Education
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: A

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : VISITES DES ELEVES AUX USINES D'AMIANTE

Dans deux notes, l'une en date du 29 novembre 1968 portant le numéro 1968-1969:21 et l'autre en date du 25 mars 1975 portant le numéro 1974-1975:37, le ministère de l'Education a fait savoir qu'on ne devait pas utiliser la poudre d'amiante comme pâte à modeler dans les écoles.

Plus récemment, on s'est inquiété des risques encourus par les élèves qui participent, à des fins éducatives, à des visites d'usines d'amiante.

Le ministère de l'Education et les conseils scolaires locaux ont à coeur de protéger la santé et d'assurer la sécurité des élèves de la province. Par mesure de précaution, les visites des usines d'amiante ne pourront donc avoir lieu qu'avec la permission des parents, une fois que toutes les mesures de sécurité jugées nécessaires par la direction de l'usine auront été prises. Veuillez faire connaître cette décision aux enseignants et aux directeurs d'école.

Le sous-ministre adjoint

G.R. Podrebarac

Le 5 septembre 1979

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

LIBRARY
NOV 1 1979
INSTITUTE
STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: STUDENT TOURS OF ASBESTOS PLANTS

Through Memoranda 1968-69:21, dated November 29, 1968, and 1974-75:37, dated March 25, 1975, the Ministry of Education set out a policy that asbestos powder not be used as a modelling medium in schools.

There has been a concern expressed recently for the health and safety of students who participate in educational tours through asbestos plants.

The health and safety of the students of this province are of prime importance to the Ministry of Education and to the local school boards. As a precautionary measure, therefore, tours of asbestos plants may be taken only when parental permission is obtained, and when all safety measures as deemed necessary by plant management are followed. You are asked to draw this policy to the attention of teachers and principals.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister

September 5, 1979.

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
FEB 4 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1979-80: B

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: LEADERSHIP PROGRAMS, 1980
ONTARIO STUDENT LEADERSHIP CENTRE

The Ministry of Education will again offer school-oriented leadership programs in 1980 for selected students in Ontario secondary schools. The programs will be conducted at the Ontario Student Leadership Centre, Longford Mills. The Centre is a unit of the Special Projects Branch.

The courses and seminars are designed to develop leadership skills, organizing skills, self-confidence, and co-operative, responsible attitudes in students who attend. All programs are administered and staffed by experienced personnel drawn from both the school boards and the Ministry.

Information, selection criteria and application forms will be forwarded to the principals of eligible schools. Accommodation is limited for each course and capacity is usually reached before the various deadline dates. Applications will be accepted in the order in which they are received, and those received after capacity has been reached will be placed on a waiting list.

The Ministry of Education assumes the cost of accommodation and instruction, and the actual railroad and bus transportation costs in excess of $50.00 per representative.

G. R. Podrebarac

January 21, 1980.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

9713

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-198

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : PROGRAMME ANIMATION-JEUNESSE (1980)
CENTRE ANIMATION-JEUNESSE DE L'ONTARIO

Le ministère de l'Education offrira de nouveau cette année le programme animation-jeunesse à l'intention d'élèves choisis dans les écoles secondaires de l'Ontario. Les activités se dérouleront à Longford Mills, au Centre animation-jeunesse de l'Ontario, qui relève de la Direction des projets spéciaux.

Les cours et séminaires visent à développer, chez les participants, des qualités de leadership et d'organisation, la confiance en soi et des attitudes de responsabilité et de collaboration. Un personnel expérimenté, provenant des conseils scolaires et du ministère, assurera la direction et la mise en oeuvre de ce programme.

On fera parvenir, aux directeurs des écoles admissibles, les critères de sélection, des formules d'inscription et tous les renseignements opportuns. Chaque stage comporte un nombre limité de places, généralement remplies avant la date d'échéance. On acceptera les demandes dans l'ordre de leur arrivée; les candidats additionnels seront inscrits sur la liste d'attente.

Les frais de logement et les droits d'inscription seront à la charge du ministère de l'Education. Si les frais réel de transport par chemin de fer ou autocar s'élèvent à plus de $50 par participant, le ministère paiera la différence.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 21 janvier 1980

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: C

LIBRARY
MAR 14 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: LUNCH HOUR SUPERVISION OF PUPILS

It has come to our attention that fees are being charged in some jurisdictions in connection with the supervision of school lunch programs. It is reported that some of these programs have been organized by local parents' committees who determine and charge the fees.

Regulation 704/78 at subsection 8 of section 3 requires as a minimum that "in every case the school buildings and playgrounds shall be open to pupils during the period beginning fifteen minutes before classes begin for the day and ending fifteen minutes after classes end for the day."

Clause h of subsection 2 of section 12 of the same Regulation requires the principal of a school to provide for adequate supervision for the period that the school buildings and playgrounds are open to pupils under subsection 8 of section 3, and clause j of subsection 2 of section 12 requires the principal of a school to assign suitable quarters for pupils to eat lunch.

There is no provision in The Education Act, 1974 or the Regulations that gives a board, a principal or a parents' committee the authority to require that a fee be paid for the supervision required to be provided by the principal of a school.

In those jurisdictions where it is taking place, the practice of charging fees or permitting fees to be charged for lunch-hour supervision which it is the obligation of the board to provide, should cease forthwith.

Directors of Education are requested to bring the contents of this memorandum to the attention of their respective boards.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 4, 1980

. 9713

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 : C

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET: SUPERVISION PENDANT L'HEURE DU DINER

Nous avons appris que, dans certaines circonscriptions scolaires, les services de supervision des programmes qui se déroulent pendant l'heure du dîner dans les écoles sont payants. On nous rapporte que certains de ces programmes ont été organisés par des comités de parents de l'endroit, qui établissent et perçoivent les frais d'inscription.

Le règlement 704/78, article 3, paragraphe 8, stipule que dans tous les cas, l'école et la cour de récréation seront ouvertes aux élèves au minimum quinze minutes avant le commencement des classes, au début de la journée, et quinze minutes après la fin des classes, à la fin de la journée.

La clause h du paragraphe 2, article 12, du même règlement stipule que le directeur d'école est tenu d'assurer une supervision adéquate pendant la période où l'école et la cour de récréation son ouvertes aux élèves en vertu de l'article 3, paragraphe 8, et la clause j du paragraphe 2, article 12, oblige le directeur d'école à aménager des locaux convenables où les élèves puissent dîner.

Aucune disposition de la loi sur l'éducation de 1974 ni des règlements n'autorise un conseil scolaire, un directeur d'école ou un comité de parents à exiger le versement d'un droit pour des services de supervision que le directeur d'école est tenu d'assurer

Dans les circonscriptions où l'on fait payer ou autorise à faire payer un droit d'inscription pour les services de supervision pendant l'heure du dîner, services que le conseil scolaire est tenu d'offrir, cette pratique devra immédiatement cesser.

Les directeurs de l'éducation sont priés de porter le conte de la présente note à l'attention de leurs conseils scolaires respectifs.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 4 mars 1980

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: D

LIBRARY
MAR 14 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: REPORTING REQUIREMENTS, THE CHILD WELFARE ACT, 1978
PROCEDURES WITHIN ORGANIZATIONS

This memorandum supplements Memorandum 1978-79:40 Child Abuse Reporting Requirements.

A number of questions have been raised regarding "in-house" child abuse reporting procedures in compliance with Section 49 of The Child Welfare Act, 1978. As a result, the attached memorandum from Judge George Thomson, Associate Deputy Minister, Ministry of Community and Social Services, has been prepared to help clarify concerns about procedures within agencies and organizations including schools.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 7, 1980

D. 9713

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80:

NOTE POUR: LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET: OBLIGATION DE DÉNONCER LES CAS D'ENFANTS VICTIMES DE MAUVAIS TRAITEMENTS, THE CHILD WELFARE ACT,197 LIGNES DE CONDUITE ADOPTÉES AU SEIN DES ORGANISAMES

La présente constitue un supplément à la note 1978-197 40 concernant l'obligation de dénoncer les cas d'enfants victimes de mauvais traitements.

Un certain nombre de questions ont été soulevées relativement aux modalités établies au sein des organismes en ce qui concerne la dénonciation des sévices dont sont victimes les enfants, conformément à l'article 49 de la loi sur le bien-être de enfants (The Child Welfare Act, 1978). La note ci-jointe émanant du juge George Thomson, sous-ministre associé du ministère des Services sociaux et communautaires, a donc été préparée en vue d'aider à clarifier certaines questions à propos des modalités établies par les agences et les organismes, y compris les écoles.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

Le 7 mars 1980

G.R. Podrebarac

Ministry of
Community and
Social Services
Ontario

LIBRARY
MAR 14 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

Children's Services Division
10th Floor, 700 Bay Street
Toronto, Ontario M7A 1E9
Telephone: (416) 965-4914

January 22, 1980.

MEMORANDUM TO: The Interministerial Committee on Child Abuse
Local Child Abuse Committees
All Relevant Agencies and Organizations

FROM: Judge George M. Thomson
Associate Deputy Minister

RE: Reporting Requirements, The Child Welfare Act, 1978
Procedures Within Organizations

Section 49 of The Child Welfare Act, 1978 requires every person who has information of the abandonment, desertion or need for protection of a child or the infliction of abuse upon a child to forthwith report the information to a Children's Aid Society.

The Children's Services Division recognizes that many hospitals, public health departments, schools and other agencies have established procedures or wish to establish procedures whereby their employees, both professional and non-professional report such information to a senior staff person designated to receive such information. The Children's Services Division understands these "in-house" procedures to involve:

(1) Consultation by the employee with his/her supervisor.

(2) The supervisor's consultation with a senior staff member designated to receive reports.

(3) Assumption by the senior staff person of the reporting duty if, after the internal information gathering, the initial information appears founded in fact.

... 2

f.
0.9713
59M

Provided that fourth and fifth steps as outlined below, are included in the procedure, reporting of the abuse in accordance with in-house procedures is, in our view, in accordance with the intent of the law.

These additional steps are as follows:

(4) The senior staff person reports back to the employee who originally suspected abuse to inform him/her about action taken or not taken as a result of the original report.

(5) The employee retains primary responsibility, and reports directly to a Children's Aid Society if the senior staff person has not reported and if the employee still suspects abuse.

The following should help to clarify the importance of steps (4) and (5).

The staff member designated to receive the information acts as agent for the employee whose suspicions have been initially aroused, and reports the information to the Children's Aid Society on the employee's behalf. However, the employee remains responsible under the law for the action of his agent, and is primarily liable if the designated staff member fails to report the employee's suspicions to the Society, and the child suffers further injury as a result of the failure to report. For that same reason, the in-house procedures should contain the following safeguards for the employee:

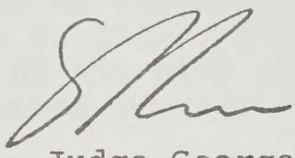
(1) Oral or written notification, to the employee that the information has been reported to the Children's Aid Society, in accordance with the statutory duty, or if the designated staff member has decided not to report the information, notification of his/her reasons for concluding that the information reported by the employee is without foundation.

(2) If the employee remains unconvinced by the additional information internally gathered, clear understanding that he/she should report his/her suspicions directly to the Children's Aid Society. The employee is to be assured that no sanction or reprimand attaches if he/she chooses to take such action. In other words, the additional information gathered by in-house procedures must convince both the designated staff member and the employee that the employee's initial suspicions were unwarranted.

It is not the responsibility of the informant to prove that the child is in need of protection. The investigative role by law rests with the Children's Aid Society. It is therefore important that "in-house" policy not be cast in a manner which triggers a report to the Children's Aid Society only if there is a "conclusion" that the child is in need of protection. The policy should instead focus on the identification of situations where the employee's suspicions should be followed up.

When in-house procedures are put into effect, firm time limits should be built into the procedures to ensure that internal reporting and decision-making does not result in undue delay. As a general rule, in-house procedures should function in such a way that a decision can be made and a report forwarded to the Children's Aid Society on the same day that a staff person's suspicions are aroused.

The Children's Services Division suggests that agencies having in-house procedures for the reporting of a child's need for protection advise their local Children's Aid Society of the name of the staff member designated to undertake the reporting duty.



Judge George M. Thomson
Associate Deputy Minister

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: E

LIBRARY
MAY 9 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: JUNE BOARD REPORT 1980

The June Board Report plays an important role in providing data for planning and decision-making in the areas of finance, facilities and staff.

The majority of the data items requested are essentially the same as last year. You are asked, however, to pay particular attention to page type eight regarding Modified and Basic Level Teachers and Remedial Program Teachers. The definitions have been improved to assist you in reporting these data.

The Report is to be returned to your Regional Director by June 6, 1980. Officials at the Regional Office will assist you with problems of interpretation or any queries you may have.

Your careful attention to the details of this Report will be appreciated.

Ethel M. McLellan
Assistant Deputy Minister.

April 21, 1980

Ref
370.9713
059m

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-1980

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : LE RAPPORT DE JUIN 1980 DES CONSEILS SCOLAIRES

Le rapport de juin des conseils scolaires est important par les données qu'il présente pour la planification et la prise de décision dans les secteurs de la finance, des installations et du personnel.

La majorité des données de base requises sont sensiblement les mêmes que celles de l'an dernier. Cette année, cependant, vous êtes prié de considérer de près la page 8 touchant les enseignants des classes du niveau modifié et du niveau fondamental et les enseignants responsables des programmes d'orthopédagogie. On a précisé les définitions pour vous aider à fournir ces données.

Veuillez retourner votre rapport à votre directeur régional d'ici le 6 juin 1980. Si vous avez des questions ou des difficultés d'interprétation, vous pouvez recourir au personnel du bureau régional.

Nous vous saurions gré de porter votre attention habituelle aux détails.

Le sous-ministre adjoint,

Ethel M. McLellan

le 21 avril 1980

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80: F

LIBRARY
SEP 8 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: THE OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT, 1978

A number of inquiries have been received by officials of this Ministry as to the application of The Occupational Health and Safety Act, 1978 to school boards as employers. The Act came into force on October 1, 1979.

At the present time, this Act does not apply to persons who are employed as teachers, as defined in The Education Act, 1974. A committee with representation from the Ontario School Trustees' Council, the Ontario Teachers' Federation and the supervisory officer associations has been considering the question of the coverage of teachers and a decision will be made after the committee reports as to whether or not teachers will continue to be exempt from the provisions of The Occupational Health and Safety Act, 1978.

The Act does apply to employees of school boards who are not teachers. Consequently, it is incumbent on boards to be aware of the rights provided to such workers under the Act and of the responsibilities placed upon them as employers.

For the convenience of those receiving this memorandum, a booklet containing a copy of The Occupational Health and Safety Act, 1978 and Regulations for Industrial Establishments is enclosed. While the Regulations contained in this particular booklet are not applicable to schools, it was felt that it would be more useful than a copy of the Act by itself since it also contains an index to the Act, and a list of district offices which may be contacted if there are questions relating to the Act or its application to school board employees other than teachers.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

August 22, 1980

f
0,9713
59M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : LOI DE 1978 SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

De nombreuses demandes de renseignements ont été adressées au ministère relativement à l'application de la loi de 1978 sur la santé et la sécurité au travail aux conseils scolaires en tant qu'employeurs. La loi est entrée en vigueur le 1er octobre 1979.

Actuellement, la loi ne s'applique pas aux personnes employées comme enseignants, conformément à la définition qui en est donnée par la loi de 1974 sur l'éducation. Un comité formé de représentants du Conseil ontarien des conseillers scolaires, de la Fédération des enseignants de l'Ontario et d'associations d'agents de supervision étudie la question de la protection des enseignants. Une décision sera prise lorsque ce comité déclarera si oui ou non les enseignants continueront à être exemptés des dispositions prévues par la loi de 1978 sur la santé et la sécurité au travail.

La loi s'applique toutefois aux employés des conseils scolaires qui ne font pas partie du personnel enseignant. Il appartient donc aux conseils scolaires de connaître les droits accordés à ces employés en vertu de la loi et les responsabilités qui leur incombent en tant qu'employeurs.

On trouvera ci-joint, à titre d'information, une brochure contenant une copie de la loi de 1978 sur la santé et la sécurité au travail et des règlements concernant les établissements industriels. Bien que les règlements en question ne s'appliquent pas aux écoles, on a pensé qu'il serait mieux d'envoyer cette brochure au lieu d'une copie de la loi vu que la brochure contient un index de cette loi et la liste des bureaux de district que l'on peut contacter pour obtenir des renseignements sur la loi ou son application aux employés des conseils scolaires autres que le personnel enseignant.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

Le 22 août 1980

Ministry of Education

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

Ministry of Colleges and Universities

LIBRARY
DEC 8 1978
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: FALL AND WINTER COURSES 1979-1980 LEADING TO ONTARIO MINISTRY OF EDUCATION ADDITIONAL QUALIFICATIONS GIVEN BY A FACULTY, SCHOOL OR COLLEGE OF EDUCATION OR A BOARD OF EDUCATION

Please bring this information to the attention of all teachers.

(A) Faculty, School or College of Education Courses

Provided sufficient candidates register, the courses on the attached appendix "A" will be conducted at the locations shown.

Application forms, tuition fee information, course starting and ending dates, course descriptions and admission requirements are available from the college, school or faculty of education concerned as indicated below.

- Co-ordinator of Continuing Studies
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 684-7201, ext. 421

- The Registrar
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, ext. 706

- The Director
  School of Education
  Laurentian University
  Ramsey Lake Road
  Sudbury, Ontario
  P3E 2C6 (705) 675-1151, ext. 664

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, ext. 2292

f.
O.9713
59M

.../2

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: COURS D'AUTOMNE ET D'HIVER OFFERTS EN 1979-1980 PAR LES FACULTES, LES ECOLES OU LES COLLEGES D'EDUCATION OU LES CONSEILS SCOLAIRES, PERMETTANT D'ACQUERIR DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES RECONNUES PAR LE MINISTERE DE L'EDUCATION DE L'ONTARIO.

Vous êtes prié de communiquer les renseignements suivants à tous les enseignants.

A) Cours offerts par les facultés, les écoles ou les collèges d'éducation

Si le nombre d'inscriptions est suffisant, les cours énumérés à l'appendice A seront offerts aux endroits indiqués.

On peut se procurer des demandes d'inscription et obtenir tous les renseignements utiles (frais de scolarité, commencement et fin des cours, description des cours, conditions d'admission) auprès du collège, de l'école ou de la faculté compétente. En voici la liste:

- Co-ordinator of Continuing Studies
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 684-7201, poste 421

- The Registrar
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, poste 706

- Le directeur
  Ecole des sciences de l'éducation
  Université Laurentienne
  Chemin Ramsey Lake
  Sudbury (Ontario)
  P3E 2C6 (705) 675-1151, poste 664

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, poste 2292

- Le Secrétariat
  Formation des enseignants
  Faculté d'Education
  Université d'Ottawa
  75 est, avenue Laurier
  Ottawa (Ontario)
  K1N 6N5 (613) 231-3930

- The Registrar
  Faculty of Education
  Duncan McArthur Hall
  Queen's University
  Kingston, Ontario
  K7L 3N6 (613) 547-3033

- The Registrar
  Faculty of Education
  University of Toronto
  371 Bloor Street West
  Toronto, Ontario
  M5S 2R7 (416) 978-5261

- The Associate Registrar
  Faculty of Education
  University of Western Ontario
  1137 Western Road
  London, Ontario
  N6G 1G7 (519) 679-2367

- The Registrar
  University of Windsor
  600 Third Concession
  Windsor, Ontario
  N9B 3P4 (519) 969-0520

- The Registrar
  York University
  4700 Keele Street
  Downsview, Ontario
  M3J 1P3 (416) 667-6305

(B) Board sponsored winter courses

Provided sufficient candidates register, the courses on the attached appendix "B" will be conducted at the locations shown.

Application forms, tuition fee information, course starting and ending dates, locations, course descriptions and admission requirements are available from the sponsoring board as indicated on appendix "B".

Benson A. Wilson
Assistant Deputy Minister

September 4, 1979.

- Le Secrétariat
  Formation des enseignants
  Faculté d'éducation
  Université d'Ottawa
  75 est, avenue Laurier
  Ottawa (Ontario)
  K1N 6N5 (613) 231-3930

- The Registrar
  Faculty of Education
  Duncan McArthur Hall
  Queen's University
  Kingston, Ontario
  K7L 3N6 (613) 547-3033

- The Registrar
  Faculty of Education
  University of Toronto
  371 Bloor Street West
  Toronto, Ontario
  M5S 2R7 (416) 978-5261

- The Associate Registrar
  Faculty of Education
  University of Western Ontario
  1137 Western Road
  London, Ontario
  N6G 1G7 (519) 679-2367

- The Registrar
  University of Windsor
  600 Third Concession
  Windsor, Ontario
  N9B 3P4 (519) 969-0520

- The Registrar
  York University
  4700 Keele Street
  Downsview, Ontario
  M3J 1P3 (416) 667-6305

B) Cours offerts en hiver par les conseils scolaires

Si le nombre d'inscriptions est suffisant, les cours énumérés à l'appendice B seront offerts aux endroits indiqués.

On peut se procurer des demandes d'inscription et obtenir tous les renseignements utiles (frais de scolarité, commencement et fin des cours, endroits où ils seront offerts, description des cours, conditions d'admission) auprès du conseil scolaire compétent. On en trouvera la liste à l'appendice B.

Le sous-ministre adjoint

Benson A. Wilson

Le 4 septembre 1979

1.

PROPOSED WINTER COURSES
1979 - 1980
APPENDIX "A"

	BROCK UNIVERSITY	LAKEHEAD UNIVERSITY	NIPISSING COLLEGE	UNIVERSITY OF OTTAWA	QUEEN'S UNIVERSITY	UNIVERSITY OF TORONTO	UNIVERSITY OF WESTERN ONT.	UNIVERSITY OF WINDSOR	YORK UNIVERSITY
English as a Second Language						1, 2 *Sept. 11 - April 2*			
Environmental Science								1 *Sept. 10 - April*	
French as a Second Language	1,2 *Sept. 19 - March 12*		2 Sudbury *Sept. 18 -*			1,2 *Jan. 8 - May 29* S *Sept. 11 - April 25*		1 Windsor *Sept. 10 - April* 2 Chatham *Sept. 10 - April*	1,2 Aurora *Oct. 9 - May 20*
Guidance						1 *Sept. 24 - March 21* 2 *Sept. 28 - April 2*		1,2,S *Sept. 10 - April*	
Industrial Arts	2 Welland *Sept. 19 - March 12*					1,2 *Sept. 17 - May 19*			
Intermediate Education				1 *Sept. 10 - April*		1 *Sept. 12 - March 12*			
Junior Education	2 *Sept. 19 - March 12*			1,2,S *Sept. 10 - April*	S *Sept. - April*	1,2,S *Sept. 12 - March 13*			2 Aurora *Oct. 9 - May 20*

PROPOSED WINTER COURSES 1979 - 1980	BROCK UNIVERSITY	LAKEHEAD UNIVERSITY	NIPISSING COLLEGE	UNIVERSITY OF OTTAWA	QUEEN'S UNIVERSITY	UNIVERSITY OF TORONTO	UNIVERSITY OF WESTERN ONT.	UNIVERSITY OF WINDSOR	YORK UNIVERSITY
Librarianship	2 St.Cath. *Sept. 19 - March 12* 2 Burlington *Sept. 18 - March 11*			2,S *Sept. 10 - April*		1 *Sept. 20 - April 24*			
Media								1,2 *Sept. 10 - April*	
Multi-culturalism						1,2 *Sept. 18 - April 22*			
Music, Vocal P/J	1 *Sept. 19 - March 12*							1,2 *Sept. 10 - April*	
Music, Vocal I/S								1,2 *Sept. 10 - April*	
Music Instrumental								1,2 *Sept. 10 - April*	
Physical & Health Ed. I/S				2 *Sept. 10 - April*		2 *Sept. 18 - April 17*			
Physical & Health Ed. P/J	1,2 Hamilton *Sept. 18 - March 11*			2 *Sept. 10 - April*				2 *Sept. 10 - April*	1 Aurora *Oct. 9 - May 20*

PROPOSED WINTER COURSES 1979 - 1980

	BROCK UNIVERSITY	LAKEHEAD UNIVERSITY	NIPISSING COLLEGE	UNIVERSITY OF OTTAWA	QUEEN'S UNIVERSITY	UNIVERSITY OF TORONTO	UNIVERSITY OF WESTERN ONT.	UNIVERSITY OF WINDSOR	YORK UNIVERSITY
Primary Education	2 *Sept. 19 - March 12*			1,2,S *Sept. 10 - April*	S *Sept. - April*	1,2,S *Sept. 12 - March 12*		1 Windsor 2 Sarnia *Sept. - April*	2 Aurora *Oct. 9 - May 20*
Reading	1,2 *Sept. 19 - March 12*		1 North Bay *Sept. 17* 1 Matheson *Sept. 14* 1 Parry Sound *Sept. 19*	S *Sept. 10 - April*		1,2,S *Sept. 13 - Feb. 28*	1 Owen Sound *Sept. 26 - Nov. Mar.-May* 2 London *Sept. 24 - April*	1 Windsor 1 Chatham *Sept. 10 - April*	2 Aurora *Oct. 9 - May 20*
Special Education	1,2 St. Cath. *Sept. 19 - March 12* 1,2 Hamilton *Sept. 19 - March 12*	1 Fort Frances /Rainy River 1 Dryden/Sioux Lookout 2 Thunder Bay *Fall/Winter*	1 New Lisk. *Oct. 3* 1 North Bay *Oct. 2* 1 Sudbury *Oct. 1* 1 Timmins *Oct. 5* 2 North Bay *Sept. 25*	1,2,S Ottawa 1,2 Pembroke 1,2 Cornwall *Sept. 10 - April*	1 Smiths Falls 1 Peterborough 1 (TTR) Kingston *Sept. - April*	1,2,S *Sept. 18 - March 4*	1 Owen Sound *Sept. 26 - November Mar. - May* 1 (TTR) St. Thomas *Sept. 25 - April* 1 Delhi *Sept. 25 - April*	1 Windsor 1 Chatham 1 Sarnia 2 (E.D.) Windsor 2 (L.D.) Windsor 2 (E.D) Chatham 2 (L.D.) Sarnia *Sept. 10 - April*	1,2,S York *Sept. 12 - Apr. 23* 1,2,S Oakville *Sept. 11 - April 22* 1,2,S Scarborough *Sept. 13 - April 24* 1,2 Newmarket *Sept. 22 - Feb. 16*

PROPOSED WINTER COURSES 1979 - 1980

	BROCK UNIVERSITY	LAKEHEAD UNIVERSITY	NIPISSING COLLEGE	UNIVERSITY OF OTTAWA	QUEEN'S UNIVERSITY	UNIVERSITY OF TORONTO	UNIVERSITY OF WESTERN ONT.	UNIVERSITY OF WINDSOR	YORK UNIVERSITY
Special Education (Cont'd)			2 Sudbury *Sept. 26*				2 (TTR) St. Thomas *Sept. 25 - April* 2 London *Sept. 19 - April* S Kitchener/ Waterloo *Sept. - April*		1,2,S York *Jan. 12 - May 3* 1 Barrie *Jan. 19 - May 3* 1 Fergus *Jan. 19 - May 3*
Visual Arts					1, 2 Cobourg *Sept. - April*	1,2 *Sept. 25 - May 6*		1 Windsor 2 Sarnia *Sept. 10 - April*	1 Aurora *Oct. 9 - May 20*
Additional Basic Qualifications				Primary Junior *Sept. 10 - April*	Tech. Studies Belleville Pembroke	Tech.Studies Basic Levels	Tech.Studies Offered in Chatham, Kitchener, London, St. Cath., Sarnia, Windsor		
Honours Specialist Qualifications						English History Math, Toronto *Sept. 19 - Apr. 24*			

KEY

1 - Part 1 Course
2 - Part 2 Course
S - Specialist Course
TTR - Teaching Trainable Retarded
E.D. - Emotionally Disturbed
L.D. - Learning Disabilities
P/J - Primary/Junior
I/S - Intermediate/ Senior

APPENDIX "B"

PROPOSED BOARD-SPONSORED WINTER COURSES 1979-1980

COURSE	PARTS	BOARD OF EDUCATION	DATES	REGIONAL OFFICE
French as a Second Language	2	Toronto	Sept. 10 - May 12	Central
	1	Grey County	Oct. 1 - April 30	Western
Intermediate Education	1,2	Frontenac County	Sept. 11 - March 11	Eastern
Junior Education	1,2	Frontenac County	Sept. 11 - March 11	Eastern
Librarianship	2	Hastings County	Sept. 12 - April 2	Central
Music, Vocal P/J	1	Hastings County	Sept. 17 - March 25	Central
Musique Vocal (Primaire/Moyen)	1	Kapuskasing District RCSS	Sept. 11 - April 8	Northeastern
Physical & Health Education P/J	1,2	Peel	Sept. 11 - April 1	Central
	1,2	Waterloo County	Sept. 11 - March 11	Central
	1	Durham County	Sept. 11 - April 9	Central
	1	Lakehead	Sept. 20 - May 30	Northwestern
	1	Windsor	Sept. 18 - April 29	Western
Physical & Health	1	Peel	Sept. 11 -	Central

PROPOSED BOARD-SPONSORED WINTER COURSES 1979-1980

COURSE	PARTS	BOARD OF EDUCATION	DATES	REGIONAL OFFICE
Primary Education	1,2	Frontenac County	Sept. 11 - March 11	Eastern
Reading	1	Dufferin-Peel RCSS	Sept. 17 - April 28	Central
	1	Waterloo County RCSS	Sept. 19 - March 12	Central
	1	Durham	Sept. 19 - April 2	Central
Special Education	1	Northumberland & Newcastle	Sept. 18 - March 11	Central
	1,2, T.M.R. option	Waterloo	Sept. 11 - March 25	Central
	1,2	Simcoe County	Sept. 25 - May 6	Central
	1	Sault Ste. Marie	Sept. 25 - March	Midnorthern
	2 (Course given in French & English)	Kapuskasing	Sept. 12 - March 12	Northeastern
	1,2	Renfrew County	Sept. - April	Eastern
Visual Arts	1,2	Ottawa	Sept. 4 - April 29	Eastern

Ontario

Minister of Education

416/965-5277

Mowat Block
Queen's Park
Toronto Ontario

TO: Chairmen of Boards of Education
Directors of Education

The enclosed statement is a clarification of the Government policy with respect to French language education in Ontario. I felt that you should have a copy of the statement as soon as possible and would ask you to share it with members of your French/English Language Advisory Committee.

I have instructed the Regional Directors of Education, in close consultation with the Chairman for Franco-Ontarian Education, to enter into immediate discussion with the boards of education concerned to begin to develop the planning that will lead, in most instances, to the expeditious elimination of mixed language secondary schools, and, at the same time, where mixed schools are maintained, to maximize course opportunities.

The Regional Directors are proceeding to broaden our information base on the schools concerned so that appropriate decisions can be made.

I am taking this opportunity to thank you for continuing efforts to ensure equality of educational opportunity throughout this Province.

Bette Stephenson

Minister of Education

.9713

Ontario

Ministre de
l'Éducation

416/965-5277

Édifice Mowat
Queen's Park
Toronto Ontario

NOTE POUR LES PRESIDENTS DES CONSEIL DE L'EDUCATION
LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

Le document ci-joint constitue une clarification de la politique du gouvernement en rappport avec l'éducation en langue française en Ontario. J'ai cru que vous devriez recevoir un exemplaire de cette politique aussitôt que possible et je vous prie de partager ces informations avec les membres de votre comité consultatif, tant anglais que français.

J'ai demandé aux directeurs régionaux de l'Education, en consultation avec le président du Conseil de l'éducation franco-ontarienne, d'entamer immédiatement des pourparlers avec les conseils scolaires intéressés afin de les informer de la politique et d'éclaircir certaines questions qui se posent. La planification qui suivra, dans la plupart des cas, devrait conduire promptement à l'élimination d'écoles secondaire mixtes et l'offre maximale de cours là où l'on conservera le statut d'école mixte.

Les directeurs régionaux sont à recueillir des données en rapport avec chaque école mixte en communicant, avec vous et les directeurs d'école, afin que l'on puisse arriver à de bonnes décisions.

Je profite de cette occasion pour vous remercier de l'appui constant que vous apportez à l'égalité des chances de notre province.

Le ministre de l'Education

Bette Stephenson

Bette Stephenson

1979 10 16

Ministry of Education
Ontario

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Ministry of Colleges and Universities

LIBRARY
DEC 17 1978
THE INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: CHAIRMEN OF SCHOOL BOARDS
DIRECTORS OF EDUCATION

RE: SCHOOL CLOSURE POLICIES

The Ministry of Education, as part of its examination of the Final Report of The Commission on Declining School Enrolments in Ontario, has been reviewing the subject of school closures, surplus accommodation, alternative uses for school buildings, and the financial implications in the closing of schools.

It is recognized that many school boards are now facing difficult decisions respecting the potential closing of schools in their jurisdictions. A great deal of difficulty and controversy is often attendant on their decisions. This is amplified if a board does not have a clearly defined and publicly stated policy on school closure that allows for wide participation of all interested and concerned parties.

This memorandum is to advise boards and their officials that it is the intention of the Minister to require that all school boards in Ontario establish policies and procedures appropriate to its own set of circumstances with respect to the closing of schools within a general policy to be established by the Ministry.

An essential part of such a general policy will be the requirement that all school boards shall prepare and issue a definitive policy on the procedures to be followed in considering whether or not a school should be closed and that this policy shall be filed with the Ministry and shall meet a set of criteria to be ultimately established by the Ministry through the process described in this memo. The tentative criteria currently under consideration are the following:

a) A definitive procedure for identifying when and how a given school becomes a candidate for closure consideration. (A certain percentage level of occupancy and/or an absolute number of students enrolled for example)

b) A definitive procedure that will ensure that the citizens of the community to be affected

.../2

ref.
70.9713
59M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES PRESIDENTS DES CONSEILS SCOLAIRES ET LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : LIGNE DE CONDUITE RELATIVE A LA FERMETURE DES ECOLES

En étudiant le rapport final de la Commission d'enquête sur la baisse des effectifs scolaires de l'Ontario, le ministère de l'Education a également examiné les questions suivantes : la fermeture des écoles, les installations en excédent, l'utilisation des bâtiments scolaires à des fins diverses et enfin, les conséquences de la fermeture des écoles sur le plan financier.

Il ne fait aucun doute que de nombreux conseils scolaires se trouvent actuellement devant la nécessité de prendre de graves décisions en ce qui concerne la fermeture possib d'écoles dans leur circonscription. De telles décisions soulèvent bien des difficultés et font l'objet de maintes controverses. La situation se complique encore si le conseil scolaire n'a ni établi ni fait connaître publiquement sa ligne de conduite relativement à la fermeture des écoles, de façon à permettre à toutes les parties intéressées de participer à la prise de décision.

L'objet de cette note est d'informer les conseils scolaires et leurs administrateurs que le ministre a l'intention d'exiger que tous les conseils scolaires de l'Ontario établissent, à l'égard de la fermeture des écoles, des lignes de conduite et des modalités qui correspondent à leur propre situation, dans le cadre de directives générales énoncées par le ministère.

Une partie essentielle de ces directives portera sur l'obligation imposée à tous les conseils scolaires d'élaborer et d'énoncer dans ses détails la ligne de conduite à suivre lorsqu'on envisage de fermer une école et de la soumettre au ministère où elle sera examinée en fonction de critères qu'établira le ministère de la façon indiquée ci-après. On étudie pour le moment la possibilité d'établir les critères suivants :

a) Etablir de façon précise la manière de déterminer à quel moment une école risque d'être fermée (lorsque l'espace occupé n'atteint pas un certain pourcentage ou que les effectifs sont inférieurs à un certain nombre, par exemple).

.../2

have full opportunity to make their views known to the school board as part of the discussions prior to any decision to close. This input can be by participation of the public on committees established following the initial identification of the school as a candidate for closure consideration.

c) Procedures to demonstrate how a specific closure would affect the following:

   i) the attendance area defined for that school;

   ii) the attendance at other schools;

   iii) the need for and extent of busing;

   iv) the effect on the social environment of the community.

d) An analysis and report on the program implications of maintaining versus closing the school, considering not only the specific school, but neighbouring schools.

e) An analysis of and report on the following:

   i) the financial impact of closing the school including the effect on operational costs and the capital implications;

   ii) the financial ramifications of not closing the school;

   iii) the capital needs of other schools that may have increased enrolment.

f) The establishment of a minimum time period between the identification of a school as a candidate for closure and the final decision of the board. (A time period of 18 months is considered an acceptable minimum)

g) Provision for a detailed study of the disposal of the closed school including such alternatives as:

   i) use to meet the accommodation needs of French Language Instructional Units;

   ii) lease of school property to other agencies;

.../3

b) Etablir des modalités précises sur les dispositions à prendre pour permettre aux membres de la collectivité touchée de faire connaître leur point de vue au conseil scolaire dans le cadre de discussions qui auront lieu avant la prise de décision. Cette participation du public pourra se faire au sein de comités créés dès qu'il devient question de fermer l'école.

c) Etablir quelles seraient les conséquences de la fermeture d'une école donnée :

i) pour la région desservie par cette école;

ii) pour les effectifs des autres écoles;

iii) pour les transports scolaires;

iv) pour la vie sociale de la communauté.

d) Présenter une analyse des répercussions qu'aurait sur le programme le fait de garder l'école ouverte ou de la fermer, non seulement dans l'école en question mais également dans les écoles avoisinantes.

e) Présenter une analyse des questions suivantes :

i) les conséquences de la fermeture de l'école sur le plan financier, y compris son incidence sur les coûts de fonctionnement et sur les immobilisations;

ii) les répercussions qu'entraînerait le fait de garder l'école ouverte sur le plan financier;

iii) les besoins en immobilisations des écoles dont l'effectif peut avoir augmenté.

f) Déterminer la durée minimale de la période qui s'écoule entre le moment où l'on envisage de fermer une école et la décision finale du conseil scolaire. (On pense qu'une période de 18 mois pourrait constituer un minimum acceptable).

g) Prévoir une étude approfondie sur la façon de se défaire de l'école. On pourra envisager les solutions suivantes :

i) l'utiliser pour répondre aux besoins des modules scolaires de langue française en locaux;

.../3

iii) mothballing of the building if future use as a school is in sight and (ii) is impractical;

iv) sale of school property for alternative uses;

v) demolition of the building and either retention of or disposal of the land.

As an interim measure, school boards are requested to review their current policies against these tentatively designed criteria.

The Regional Offices of the Ministry will shortly be distributing to boards examples of locally developed procedures currently in use. These will be of assistance in jurisdictions that may not yet have developed their own procedures.

Subsequently, Regional Directors will be scheduling, in the Regional Educational Councils, opportunities to comment on the tentative general criteria outlined in this memorandum and on specific procedures that might be recommended to school boards as well as on other general policy changes in related areas now under consideration.

The successful resolution of the problems involved in the potential closure of schools is one of the most difficult challenges now facing trustees and administrators. It is hoped that with the advice of local school authorities marshalled in this way through the Regional Education Councils, the Ministry will be materially assisted in developing appropriate general policy, in finalizing suitable criteria, and in identifying the most useful procedures to recommend to local boards.

H. K. Fisher
Deputy Minister

December 3, 1979.

*For further information, please contact R. F. Lawton 965-9676.

ii) louer l'école à d'autres organismes;

iii) fermer provisoirement l'école si on pense pouvoir l'utiliser plus tard et qu'il n'est pas pratique de la louer;

iv) vendre l'école pour qu'elle serve à d'autres fins;

v) démolir le bâtiment et vendre le terrain, à moins qu'on décide de le garder.

Entre-temps, les conseils scolaires sont priés de réexaminer leur ligne de conduite actuelle à la lumière des critères proposés ci-dessus.

Les bureaux régionaux du ministère distribueront d'ici peu les modalités déjà établies par certains conseils scolaires. Ces exemples pourront s'avérer utiles pour ceux qui ne l'auraient pas encore fait.

Par la suite, les directeurs régionaux ménageront, au sein des conseils régionaux de l'éducation, des occasions de discuter des critères généraux proposés dans cette note, des modalités précises qui pourraient être recommandées aux conseils scolaires, ainsi que d'autres changements à apporter à la ligne de conduite générale dans des domaines connexes.

L'apport d'une solution satisfaisante aux problèmes que pose la possibilité de fermer des écoles est l'un des nombreux défis auxquels doivent maintenant faire face les conseillers scolaires et les administrateurs. Le ministère espère que les conseils des instances scolaires locales, passant ainsi par les conseils régionaux de l'éducation, l'aideront à énoncer des directives générales adéquates, à établir des critères appropriés et à déterminer quelles sont les modalités les plus utiles à recommander aux conseils scolaires.

Le sous-ministre,

H. K. Fisher

Le 3 décembre 1979

H. K. Fisher

* Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. R.F. Lawton au 965-9676.

Ministry of Education

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Ministry of Colleges and Universities

MEMORANDUM TO: Chairmen of School Boards

RE: 1980 General Legislative Grants

I am pleased to provide you with information pertaining to the General Legislative Grants for 1980 in advance of the release of the Regulation which should be available by mid-March.

The General Legislative Grants for 1980 will be $2,189 million. This is an increase of $135 million or 6.6% over the previous year. In addition, the $2,189 million will be increased by a further $35 million to facilitate the introduction of the new assessment equalization factors.

For 1980, the maximum ordinary expenditure per pupil recognized for grant purposes is:

- $1,546 for each elementary pupil (an increase of 9.72% over 1979), and
- $2,154 for each secondary pupil (an increase of 8.62% over 1979).

The ordinary expenditure ceilings noted above continue to include a provision of $3 per elementary pupil and $2 per secondary pupil for the transportation of pupils for activities other than those recognized as extraordinary expenditures eligible for grant.

Assessment Equalization Factors

The policy to be adopted by the Ministry of Education in 1980 regarding the use of the new assessment equalization factors in the calculation of grants and apportionment was announced in a memorandum to you dated October 19, 1979. The announced policy will be implemented except that the provincial average change in equalized assessment, using the new factors, over that using the factors published in Schedule B of Ontario Regulation 108/79, is calculated to be 2.18 instead of that published in the October 19, 1979 memorandum.

Mill Rates

It was also announced in the memorandum of October 19, 1979 that no board would receive less grant because of the new factors. In this regard, school boards will receive in grant the greater of the grant calculated using the new adjusted equalized assessment and that calculated using the old equalized assessment. The additional $35 million has been provided to meet the cost of this guarantee.

...2

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR : les présidents des conseils scolaires

OBJET : les subventions générales de 1980

Je suis heureuse de vous communiquer des renseignements relatifs aux subventions générales de 1980 avant la publication du règlement, probablement d'ici la mi-Mars.

Les subventions générales de 1980 sera de $2 189 millions, soit $135 millions ou 6.6% de plus que l'année dernière. En plus, la somme de $2 189 millions sera augmenter par un montant de $35 millions destiné à aider à l'introduction des nouveaux facteurs de péréquation de l'évaluation foncière.

Pour 1980, le maximum approuvé de dépenses ordinaires par élève servant de base au calcul des subventions est le suivant :

- $1 546 par élève d'école élémentaire (soit 9,72% de plus qu'en 1979)

- et $2 154 par élève d'école secondaire (soit 8,62% de plus qu'en 1979).

Les plafonds des dépenses ordinaires qui viennent d'être indiquées continuent à prévoir $3 par élève d'école élémentaire et $2 par élève d'école secondaire pour leur transport dans le cadre d'activités autres que celles qui sont reconnues comme dépenses extraordinaires admissibles aux fins de subventions.

Facteurs de péréquation de l'évaluation foncière

La politique que le ministère de l'Education adoptera en 1980 relativement aux nouveaux facteurs de péréquation de l'évaluation foncière dans le calcul des subventions et de la répartition des charges locales a été annoncée dans une note qui vous a été envoyée le 19 octobre 1979. C'est cette politique qui sera appliquée sous réserve que la moyenne répartie sur la province du changement de l'évaluation rajustée en utilisant les nouveaux facteurs au lieu de ceux qui ont été publiés dans l'annexe B du règlement de l'Ontario 108/79 devrait être de 2,18 au lieu de celle qui a été publiée dans la note du 19 octobre 1979.

Two calculations will be required to establish the equalized assessment upon which the local share, hence the grant, will be determined. One calculation will produce the new adjusted equalized assessment using the factors published in the July 14, 1979 issue of the Ontario Gazette. The other will produce the equalized assessment using the factors published with the 1979 General Legislative Grants Regulation. The local share will be determined by applying the published mill rates to the equalized assessment except that the mill rates must be multiplied by 2.18 when applied to the old equalized assessment. Alternatively, instead of multiplying the mill rates by 2.18, the old equalized assessment can be multiplied by 2.18.

The mill rates to be used with the equalized assessment calculated by using the equalization factors published in the July 14, 1979 issue of the Ontario Gazette are:-

	Elementary	Secondary
Recognized Ordinary Expenditure	4.106 mills	3.111 mills
Recognized Extraordinary Expenditure (REE) per $100 expenditure per pupil		
- on first level of REE (equates to 75% level of grant for a board of average assessment wealth).	.153 mills	.074 mills
- on second level of REE (equates to 95% level of grant for a board of average assessment wealth).	.031 mills	.015 mills

French language education

New funding mechanisms will be introduced for 1980 to encourage the provision of French-language education programs at the secondary school level by increasing the overall level of funding for secondary school French-language instructional units.

A reorganization grant will be introduced to offset the start-up costs associated with the establishment of new homogeneous French-language secondary school entities.

...3

Taux au mille

La note du 19 octobre 1979 annonçait également que les nouveaux facteurs n'entraîneraient pas de baisse des subventions accordées aux conseils. A cet égard, les conseils scolaires recevront à titre de subvention un montant calculé sur la nouvelle évaluation rajustée ou sur l'ancienne évaluation, selon le plus élevé des deux. Les $35 millions supplémentaires sont prévus pour couvrir le coût de cette garantie.

Il faudra utiliser deux formules pour calculer l'évaluation égalisée qui servira à déterminer la charge locale et, par conséquent, la subvention. L'une de ces formules permettra d'obtenir la nouvelle évaluation égalisée et rajustée à partir des facteurs publiés dans la Gazette de l'Ontario du 14 juillet 1979. L'autre formule donnera l'évaluation égalisée à partir des facteurs publiés dans le règlement sur les subventions générales de 1979. La charge locale sera déterminée en appliquant les taux au mille publiés à l'évaluation égalisée, mais les taux au mille devront être multipliés par 2,18 lorsqu'on les applique à l'ancienne évaluation égalisée. On pourra également, au lieu de multiplier les taux au mille par 2,18, multiplier l'ancienne évaluation égalisée par 2,18.

Les taux au mille à utiliser avec l'évaluation foncière rajustée calculée d'après les facteurs de péréquation publiés dans la Gazette de l'Ontario du 14 juillet 1979 sont les suivants:

	Palier élémentaire	Palier secondaire
Dépenses ordinaires approuvées	4,106 millièmes	3,111 millièmes
Dépenses extraordinaires approuvées pour chaque tranche de $100 de dépenses extraordinaires approuvées par élève		
- au premier niveau des dépenses extraordinaires approuvées (correspondant à une subvention de 75% pour un conseil dont l'assiette fiscale se situe dans la moyenne)	,153 millièmes	,074 millièmes

As described later, the small school weighting factor has been substantially improved. This will provide additional support for both small homogeneous French-language secondary school entities and small mixed language secondary schools.

A French-English mixed school weighting factor will be introduced to encourage the expansion of course offerings in the minority language* of the mixed secondary school.

The above weighting factors will replace the 1979 French-English composite weighting factor, the 1979 small school weighting factor, and the 1979 additional amount per credit for secondary schools with a low enrolment base.

The per credit amounts of $45 in the case of secondary pupils enrolled in grades 9 or 10 and $50 in the case of pupils enrolled in grades 11, 12 or 13 will be maintained for 1980.

The per credit amounts of $45 and $50, the reorganization grant, the small school weighting factor, and the French-English mixed school weighting factor will be funded at 100 per cent.

A more detailed description of the new initiatives for funding French-language education programs is provided in the attached document entitled "New Initiatives for French-Language Education for 1980."

Kindergarten

As announced with the release of the 1979 General Legislative Grants Regulation, the average daily enrolment of junior and senior kindergarten pupils eligible for grant will be limited to one half day per pupil enrolled effective September 1, 1980.

A complete review of kindergarten programs will be undertaken in 1980.

Weighting Factor changes

Language Instruction Factor: The factor will be calculated on a current basis.

French-English Mixed School Factor: The factor will be based on the number of class-credits offered in the minority language of the school -- the lower the enrolment in the minority language, the greater the amount per class-credit. The factor will apply over and above the 90% grant weighting factor guarantee.

Small School Factor - Elementary: This factor is applicable to schools with fewer than 20 pupils per grade. The factor has been improved by increasing the support for schools with fewer than 10 pupils per grade.

* French or English

...4

	Palier élémentaire	Palier secondaire
- au 2e niveau des dépenses extraordinaires approuvées (correspondant à une subvention de 95% pour un conseil dont l'assiette fiscale se situe dans la moyenne)	,031 millièmes	,015 millièmes

Enseignement en langue française

De nouveaux modes de financement seront introduits en 1980 pour encourager la création de programmes d'enseignement en langue française au palier secondaire qui consisteront à hausser le niveau général de financement des modules scolaires de langue française du palier secondaire.

Une subvention de réorganisation sera offerte pour compenser les frais qu'entraîne la création de nouvelles écoles secondaires de langue française homogènes distinctes.

Comme indiqué ci-après, le facteur de pondération pour les petites écoles a été nettement amélioré. Cela fournira un soutien supplémentaire tant aux écoles secondaires homogènes de langue française distinctes qu'aux petites écoles secondaires mixtes.

Un facteur de pondération pour écoles mixtes (anglais-français) sera créé pour encourager les écoles secondaires mixtes à offrir un plus grand nombre de cours dans la langue de la minorité.*

Les facteurs de pondération qui précèdent remplaceront les facteurs de pondération de 1979 des écoles polyvalentes (anglais-français) et des petites écoles et le montant additionnel de 1979 par crédit pour les écoles secondaires ayant un faible effectif.

Les montants de $45 par crédit alloués pour les élèves du palier secondaire inscrits en 9e ou 10e année et de $50 pour les élèves inscrits en 11e, 12e ou 13e année subsisteront en 1980.

Les montants par crédit de $45 et de $50, la subvention de réorganisation, le facteur de pondération des petites écoles et le facteur de pondération des écoles mixtes (anglais-français) seront financés à 100 pour cent.

*français ou anglais

Small School Factor - Secondary: In recognition of the acute problems facing small secondary schools, particularly in light of declining enrolment, the small secondary school factor has been improved substantially. This factor was applicable to schools with fewer than 80 pupils per grade located more than 25 road miles from all other schools (irrespective of the language of the schools). For 1980, the factor will be applicable to schools with fewer than 120 pupils per grade located more than 20 road miles from other schools of the same language, and will be calculated on a current basis. Increases in the factor during 1980 will apply over and above the grant weighting factor guarantee.

French-English Composite Factor: The 1979 French-English Composite Factor has been discontinued and replaced by a combination of the 1980 French-English Mixed School Factor and the 1980 Small School Factor.

In addition, the following data with respect to the 1980 grant weighting factors are attached:

(a) a sheet showing the individual factors that make up the Board's preliminary grant weighting factor (the final grant weighting factor for 1980 will reflect current programs and services for the language instruction weighting factor, French-English mixed school weighting factor and small secondary school weighting factor), and

(b) a grant weighting factor information document outlining the purpose, method of calculation and data source of the factors for 1980.

Other Highlights

- Recognition for grant purposes for pupils in grades 9 and 10 in Roman Catholic Separate Schools will be increased from 1.125 to 1.135. The pupil weighting of 1.135 will also apply to summer school programs for 1980.

Une description plus détaillée des nouveaux projets de financement destinés aux programmes d'enseignement en langue française est fournie dans le document ci-joint intitulé Nouvelles initiatives pour l'éducation en français en 1980.

Jardin d'enfants

Comme il a été annoncé lors de la publication des Règlements relatifs aux subventions générales de 1979, à partir du 1er septembre 1980, on ne reconnaîtra aux fins de subvention qu'une moyenne quotidienne d'une demi-journée de classe aux élèves des classes de maternelle et de jardin d'enfants.

En 1980, on procédera à la révision complète des programmes offerts au jardin d'enfants.

Modification des facteurs de pondération

Facteur relatif à l'enseignement de la langue : On calculera ce facteur d'après le système en vigueur actuellement.

Facteur relatif aux écoles mixtes (français-anglais Ce facteur sera calculé en fonction du nombre de crédits-classes offerts dans la langue minoritaire de l'école - moins il y a d'élèves inscrits pour la langue minoritaire, plus le montant par crédit-classe sera élevé. Ce facteur viendra s'ajouter à la garantie de 90% sur le facteur de pondération.

Facteur relatif aux petites écoles élémentaires : Ce facteur est applicable aux écoles de moins de 20 élèves par année d'études. On l'a amélioré en augmentant l'aide aux écoles de moins de 10 élèves par année d'études.

Facteur relatif aux petites écoles secondaires : Pour tenir compte des graves problèmes auxquels doivent faire face les petites écoles secondaires et plus particulièrement de ceux qu'entraîne la baisse des effectifs scolaires, on a amélioré sensiblement ce facteur. Il s'appliquait aux écoles de moins de 80 élèves par année d'études situées à plus de 25 milles par la route de toutes les autres écoles (indépendamment de la langue d'enseignement de l'école). Pour l'année 1980, il s'appliquera aux écoles de moins de 120 élèves par année d'études situées à plus de 20 milles par la route des autres écoles de même langue, et sera calculé d'après le système actuellement en vigueur. En 1980, les augmentations que subira ce facteur viendront s'ajouter au facteur de pondération de la subvention garanti.

- Recognized extraordinary expenditure for transportation of pupils and debentures with instalments prior to 1977 will continue to be eligible for the second (higher) rate of grant support. In 1980 this will be applicable on expenditures in excess of $203 per pupil elementary and secondary. (This amount is up from $200 per pupil).

- The pupil weighting for trainable retarded children will be increased from 1.7 to 1.85.

- The grant for Heritage language programs will be increased to $22 per hour of classroom instruction where classes are provided for an average of 25 or more pupils. Where the average class size is less than 25 pupils, the $22 per hour will be reduced by the product of 50 cents and the difference between the average class size and 25.

- The ordinary expenditure recognized for grant purposes for in-class driver education will be increased to $22 per hour of classroom instruction where classes are provided for an average of 25 or more pupils. Where the average class size is less than 25 pupils, the $22 per hour will be reduced by the product of 50 cents and the difference between the average class size and 25.

- In 1980 the furniture and equipment allowance of $10 per secondary pupil will be increased to $12 per pupil. School boards, in the past, have allocated a share of the existing per pupil allowance to the replacement of technical and vocational equipment. The increase for 1980 along with the increase provided in 1979 is in recognition of the increased need to replace absolete and worn out equipment enabling boards to provide the programs necessary to meet the increased need for skilled persons in the manufacturing and service industries. The $7 per pupil allowance at the elementary level will be increased to $7.50 per pupil.

Facteur de pondération des écoles polyvalentes mixtes (français-anglais) : Ce facteur utilisé en 1979 été discontinué et remplacé par une combinaison des facteurs de pondération de 1980 des écoles mixtes (françai anglais) et des petites écoles.

Nous vous remettons également ci-joint deux documents relatifs aux facteurs de pondération des subventions de 1980:

(a) une feuille indiquant chacun des éléments qui constituent le facteur de pondération préliminaire des subventions allouées aux conseils scolaires (le facteur de pondération final des subventions sera calculé d'après le système actuellement en vigeur pour le facteur de pondération relatif à l'enseignement de la langue, le facteur de pondération relatif aux écoles mixtes (français-anglais) et le facteur de pondération relatif aux petites écoles secondaires)

(b) et un document d'information sur les facteurs de pondération des subventions indiquant le but, la méthode de calcul et l'origine des données concernant les facteurs pour la présente année.

Autres points

- Le facteur de pondération pour le calcul des subventions destinées aux écoles séparées catholiqu (élèves de 9e et 10e années) passera de 1,125 à 1,135. Le facteur de pondération de 1,135 sera également adopté pour les programmes d'été de 1980.

- Les dépenses extraordinaires agréées pour le transport des élèves et les obligations que l'on a commencé à rembourser antérieurement à 1977 feront encore l'objet du taux le plus élevé de subventions. En 1980, cette mesure s'applique aux dépenses dépassant $203 par élève des paliers élémentaire et secondaire (Ce montant était de $200 par élève).

- Le facteur de pondération pour les élèves déficients moyens progressera de 1,7 à 1,85.

- La subvention accordée pour les programmes d'enseignement des langues d'origine sera portée à $22 par heure d'enseignement pour les classes d'une moyenne de 25 élèves ou plus. Lorsque l'effectif moyen d'une classe est inférieur à 25 élèves, le montant de la subvention sera calculé en soustrayant de $22 la somme obtenue en multipliant par 50 cents la différence entre 25 et l'effectif moyen de la classe.

It will continue to be a challenge to school boards in 1980 to keep budgets and expenditures in line with available funds. I have every confidence that the trustees and the officials of school boards are equal to the challenge.

Bette Stephenson.

Bette Stephenson, M.D.
Minister

February 29, 1980

- Les dépenses ordinaires agréées aux fins de subvention pour les cours de conduite automobile passeront à $22 par heure d'enseignement en classe pour les classes d'une moyenne de 25 élèves ou plus. Lorsque l'effectif moyen d'une classe est inférieur à 25 élèves, le montant de la subvention sera calculé en soustrayant de $22 la somme obtenue en multipliant par 50 cents la différence entre 25 et l'effectif moyen de la classe.

- En 1980, la somme reconnue pour les meubles et l'équipement par élève du palier secondaire passera de $10 à $12. Jusqu'ici, les conseils scolaires ont affecté une partie du montant reconnu par élève au remplacement du matériel utilisé dans l'enseignement technique et professionnel. L'augmentation accordée en 1980 de même que celle de 1979 tiennent compte de la nécessité croissante de remplacer le matériel désuet et usé et veut permettre aux conseils scolaires de créer des programmes visant à former les ouvriers qualifiés dont on a besoin dans l'industrie. Au palier élémentaire, la somme reconnue par élève passera de $7 à $7,50.

Les conseils scolaires devront encore une fois, en 1980, relever le défi d'établir leur budget et leurs dépenses en fonction des fonds dont ils disposeront. Je suis certaine que les conseillers scolaires et les autres responsables des conseils sauront relever ce défi.

Le ministre,

Bette Stephenson

Le 29 février 1980

NEW INITIATIVES FOR FRENCH-LANGUAGE EDUCATION FOR 1980

The following provisions for 1980 are in addition to the per credit amounts of $45 per credit for secondary pupils in grades 9 or 10 and $50 per credit for pupils in grades 11, 12 or 13. The per credit amounts of $45 and $50 will be provided in the same manner as in 1979 and will be subject to the general guidelines regarding the determination and reporting of the additional cost of providing French as a first language programs and services (Memorandum 1979: B1).

A. Secondary School Reorganization Grant

Where a board establishes a new French-language secondary school entity on or after January 1, 1980, the board will receive a reorganization grant.

The grant will be payable over three years:

1. In the calendar year the school is established, $1200 per pupil in respect of the first 100 pupils enrolled in the French-language school as of September 30, plus an additional $150 per pupil in respect of the enrolment in excess of 100 pupils, up to a total maximum of $150,000.

2. In the second calendar year the school is in operation, $800 per pupil in respect of the first 100 pupils enrolled in the French-language school as of September 30 of the second year, plus an additional $100 per pupil in respect of the enrolment in excess of 100 pupils, up to a total maximum of $100,000.

3. In the third calendar year the school is in operation, $400 per pupil in respect of the first 100 pupils enrolled in the French-language school as of September 30 of the third year, plus an additional $50 per pupil in respect of the enrolment in excess of 100 pupils up to a total maximum of $50,000.

The secondary school reorganization grant is designed to assist a board with the cost of establishing a new secondary school entity. The additional cost is not necessarily in respect of programs, supplies and services for the pupils in the new French-language secondary school. In many cases, the additional cost may result from an inability to reduce teaching staff proportionately in existing schools, as students are removed to form new French-language secondary school entities.

...2

NOUVELLES INITIATIVES POUR L'EDUCATION EN FRANCAIS EN 1980

Les dispositions qui suivent ont été prévues pour 1980 en plus des montants de $45 par crédit pour les élèves des écoles secondaires de 9e et 10e années et de $50 par crédit pour ceux de 11e, 12e et 13e années. Les montants de $45 et de $50 par crédit seront alloués de la même manière qu'en 1979 et conformément aux directives générales relatives au calcul et à la présentation des frais additionnels occasionnés par les programmes et les services d'enseignement en français langue maternelle (note 1979 : B1).

A. Subventions de réorganisation des écoles secondaires

Un conseil scolaire qui crée une nouvelle école secondaire de langue française le 1er janvier 1980 ou aprés cette date recevra une subvention de réorganisation.

Les versements seront répartis sur trois ans:

1. L'année civile où l'école est créée, $1 200 par élève pour la premiére tranche de 100 élèves inscrits à l'école de langue française au 30 septembre, plus $150 par élève au-delà de la premiére tranche de 100 élèves, jusqu'à un montant total maximum de $150 000.

2. La deuxiéme année civile de fonctionnement de l'école, $800 par élève pour la premiére tranche de 100 élèves inscrits à l'école de langue française au 30 septembre de la deuxiéme année, plus $100 par élève au-delà de la premiére tranche de 100 élèves, jusqu'à un montant total maximum de $100 000.

3. La troisiéme année civile de fonctionnement de l'école, $400 par élève pour la premiére tranche de 100 élèves inscrits à l'école de langue française au 30 septembre de la troisiéme année, plus $50 par élève au-delà de la premiére tranche de 100 élèves, jusqu'à un montant total maximum de $50 000.

...2

The secondary school reorganization grant is subject to the approval of the Minister, and will be applied where the French-language secondary school is established in accordance with Part XI of The Education Act. Boards should submit their plans for the establishment of French-language secondary school entities to the Regional Office of the Ministry of Education. The Regional Office will approve the reorganization grant only where the majority of the pupils to be enrolled in the French-language secondary school are not currently being served in a homogeneous French-language secondary school.

B. Small School Weighting Factor

The small school weighting factor applies to all small isolated secondary schools -- French, English or French-English Mixed, and is designed to offset the additional administrative and instructional costs experienced in the operation of small isolated schools.

A small isolated secondary school is defined as a school with an enrolment of less than 120 pupils per grade located more than 20 road miles from all other secondary schools under the jurisdiction of the board that have the same majority language. For this purpose, the majority language of a school is defined, in the case of homogeneous schools, as the language of instruction of the school and, in the case of mixed schools, as the language of instruction having the wider range of course opportunities.

The following funding levels are provided for small isolated secondary schools.

1. for schools with fewer than 20 pupils per grade, an amount equal to 45 per cent of the regular per pupil grant ceiling ($2154 for 1980) funded at 100 per cent,

2. for schools with between 20 and 60 pupils per grade, an amount ranging from 15 per cent to 45 per cent of the regular per pupil grant ceiling ($2154 for 1980) depending upon the number of pupils per grade -- the lower the number of pupils per grade, the higher the percentage increase. This represents approximately $100,000 per school and is funded at 100 per cent,

3. for schools with between 60 and 120 pupils per grade, an amount of up to 15 per cent of the regular per pupil grant ceiling ($2154 for 1980) depending upon the number of pupils per grade -- the lower the number of pupils per grade, the higher the percentage increase. The increase is funded at 100 per cent.

Les subventions de réorganisation des écoles secondaires sont destinées à défrayer les conseils scolaires des dépenses qu'entraîne la création d'une nouvelle école secondaire distincte. Les dépenses supplémentaires ne s'appliquent pas nécessairement aux programmes, aux fournitures ni aux services destinés aux éléves de la nouvelle école secondaire de langue française. Dans bien des cas, elles résultent de l'impossibilité de réduire les effectifs d'enseignants dans les écoles existantes en proportion du nombre d'élèves retirés pour être placés dans les nouvelles écoles secondaires de langue française distincte

Les subventions de réorganisation doivent être approuvées par le ministre et ne s'appliquent qu'aux écoles secondaires de langue française créées conformément aux dispositions de la partie XI de la loi sur l'éducation. Les conseils scolaires sont priés de soumettre au bureau régional du ministère de l'Education leurs projects de création d'écoles secondaires de langue française distinctes. Le bureau régional n'approuvera la subvention de réorganisation que lorsque la majorité des élèves qui s'inscriront à l'école secondaire de langue française ne sont pas présentement desservis par une école secondaire homogéne de langue française.

B Facteur de pondération des petites écoles

Le facteur de pondération des petites écoles s'applique à toutes les petites écoles secondaires isolées -- écoles de langue française, anglaise ou écoles mixtes (français-anglais), -- et vise à compenser les frais d'administration et d'enseignement supplémentaires qu'entraîne le fonctionnement de petites écoles isolées.

On entend par petite école secondaire isolée une école d'un effectif de moins de 120 élèves par année d'études, située à plus de 20 milles par la route de toutes les autres écoles secondaires relevant du même conseil scolaire qui ont la même langue majoritaire. Dans ce contexte, on entend par langue majoritaire de l'école, dans le cas des écoles homogènes, la langue d'enseignement de l'école et, dans le cas des écoles mixtes, la langue d'enseignement du plus grand nombre de cours offerts.

Voici comment seront calculées les subventions versées aux petites écoles secondaires isolées :

1. les écoles ayant moins de 20 élèves par année d'études recevront un montant égal à 45 pour cent du plafond normal de la subvention par élève ($2 154 pour 1980) subventionné à 100 pour cent;

The preliminary 1980 small secondary school weighting factor will be based on enrolment as of September 30, 1979. However, the preliminary weighting factor will be amended upwards or downwards as the case may be to reflect current enrolment -- that is, the final 1980 small secondary school weighting factor will be based 60 per cent on September 30, 1979 data and 40 per cent on September 30, 1980 data. In the case of a new school established during 1980, the weighting factor will be prorated to reflect the period of time the school is in operation.

C. French-English Mixed School Weighting Factor

The French-English mixed school weighting factor is designed to encourage a wider range of course offerings in the minority language of the mixed school -- French or English as the case may be.

All boards, with a mixed language secondary school located more than 20 road miles from all other secondary schools under the jurisdiction of the board where the minority language of the mixed school is used as the language of instruction, receive a weighting factor. For this purpose the minority language of the mixed school is defined as the language of instruction having the smaller range of course opportunities. A mixed school located within 20 road miles of a homogeneous school where the language of instruction is the same as the minority language in the mixed school is not eligible for this funding provision.

The mixed schools will be funded on the basis of the number of class-credits offered in the minority language. An amount per minority language class-credit, up to a maximum of $2500 per class-credit, will be provided based on the number of minority language pupils per grade. The following table illustrates the grants that will be provided:

$ per class-credit	Minority language pupils per grade
2297	10
2083	20
1667	40
1250	60
833	80
417	100
0	120

2. les écoles ayant de 20 à 60 élèves par année d'études recevront un montant allant de 15 à 45 pour cent du plafond normal de la subvention par élève ($2 154 pour 1980), selon le nombre d'élèves par année d'études -- moins il y a d'élèves par année d'études plus le pourcentage augmente. Ceci représente environ $100 000 par école, subventionnés à 100 pour cent;

3. les écoles ayant entre 60 et 120 élèves par année d'études recevront un montant ne dépassant pas 15 pour cent du plafond normal de la subvention par élève ($2 154 pour 1980), selon le nombre d'élèves par année -- moins il y a d'élèves par année d'études plus le pourcentage augmente. L'accroissement est subventionné à 100 pour cent.

Le facteur de pondération des petites écoles secondaires pour 1980 sera d'abord établi d'après l'effectif au 30 septembre 1979. Il subira par la suite un accroissement ou une diminution selon que l'effectif aura diminué ou augmenté. Plus précisément, 60% du facteur de pondération final de 1980 pour les petites écoles secondaires sera calculé d'après l'effectif au 30 septembre 1979 et 40% d'après celui du 30 septembre 1980. Dans le cas de nouvelles écoles créées en 1980, le facteur de pondération sera calculé proportionnellement au laps de temps pendant lequel l'école aura existé.

C Facteur de pondération des écoles mixtes (français-anglais)

Le facteur de pondération des écoles mixtes (français-anglais) veut encourager ces écoles à offrir un plus grand nombre de cours dans la langue minoritaire -- le français ou l'anglais, selon le cas.

Tous les conseils scolaires ayant une école secondaire mixte située à plus de 20 milles par la route de toutes les autres écoles secondaires relevant du même conseil scolaire et où la langue minoritaire de l'école est utilisée comme langue d'enseignement reçoivent un facteur de pondération. On entend par langue minoritaire d'une école mixte la langue d'enseignement du plus petit nombre de cours. Une école mixte située à moins de 20 milles par la route d'une école homogène où la langue d'enseignement est la même que la langue minoritaire de l'école mixte ne fera pas l'objet de cette disposition.

Les écoles mixtes seront subventionnées selon le nombre de crédits-classes offerts dans la langue minoritaire. Un montant maximum de $2 500 sera alloué par crédit-classe dans la langue minoritaire, d'après le nombre d'élèves de langue minoritaire par année d'études. Le tableau ci-après illustre la manière dont les subventions seront calculées :

The preliminary 1980 French-English mixed school weighting factor will be based on course offerings as of September 30, 1979. However, the preliminary weighting factor will be amended upwards or downwards as the case may be to reflect current course offerings -- that is, the final 1980 mixed school weighting factor will be based 60 per cent on September 30, 1979 data and 40 per cent on September 30, 1980 data.

Capital Costs

To further enable school boards to establish new French-language secondary schools, capital funds will be made available to undertake such alterations as necessary for the board to properly implement the program.

The French-language secondary school reorganization grant, the small school weighting factor, the French-English mixed school weighting factor and the per credit amounts of $45 and $50 will be funded at 100 per cent. The guidelines regarding the determination and reporting of the additional cost of providing French as a first language programs and services (Memorandum 1979: B1) will apply only to the per credit amounts of $45 and $50.

A more detailed description of the small school weighting factor and the French-English mixed school weighting factor is provided in the 1980 weighting factor information document.

ATTACHED TO MEMORANDUM TO CHAIRMEN OF SCHOOL BOARDS DATED FEBRUARY 29, 1980

February 29, 1980

$ par crédit-classe	Nombre d'élèves de langue minoritaire par année d'études
2297	10
2083	20
1667	40
1250	60
833	80
417	100
0	120

Le facteur de pondération des écoles mixtes (français-anglais) de 1980 sera d'abord établi d'après les cours offerts au 30 septembre 1979. Il subira par la suite un accroissement ou une diminution selon que le nombre de cours aura augmenté ou diminué. Plus précisément, 60% du facteur de pondération final de 1980 pour les écoles mixtes sera calculé d'après les données du 30 septembre 1979 et 40% d'après celles du 30 septembre 1980.

D Dépenses d'immobilisations

Pour mieux aider encore les conseils scolaires à créer de nouvelles écoles secondaires de langue française, des fonds d'immobilisations leur sont offerts pour leur permettre d'effectuer les transformations nécessaires en vue de mettre en oeuvre le programme d'une façon adéquate.

Les subventions pour la création d'écoles secondaires de langue française, le facteur de pondération des petites écoles, le facteur de pondération des écoles mixtes (français-anglais) et les montants de $45 et $50 par crédit seront financés à 100 pour cent. Les directives relatives au calcul et à la présentation des frais additionnels qu'entraînent les programmes et les services offerts dans les modules scolaires de langue française (note 1979 : B1) ne s'appliqueront qu'aux montants de $45 et $50 par crédit.

On trouvera dans le document informatif sur les facteurs de pondération de 1980 une description plus détaillée des facteurs de pondération des petites écoles et des écoles mixtes (français-anglais).

JOINT A LA NOTE DU 29 FÉVRIER 1980 ADRESSEE AUX PRESIDENTS DES CONSEILS SCOLAIRES

Le 29 Février 1980

1980 WEIGHTING FACTOR INFORMATION

The following information is designed to provide the rationale for each weighting factor, the method of calculating each factor, and the data sources.

1. SPECIAL EDUCATION AND OCCUPATIONAL EDUCATION

1.1 Elementary - Special Education Weighting Factor

The cost of providing special education programs and services is recognized for grant purposes through a combination of:

(a) a specific amount for special education within the grant ceilings, and

(b) the special education weighting factors.

A basic level of service for special education is provided within the 1980 grant ceilings. This basic level of service has been identified as a special education program equivalent to 2 special education teachers for each 1,000 pupils. The additional cost of providing special education programs and services, that are in excess of the cost of the basic level of 2 teachers per 1,000 pupils, are recognized through the special education weighting factors. In 1980 the special education weighting factors recognized for grant purposes are subject to a maximum of 0.0600, which is equivalent to approximately 6.3 teachers per 1,000 pupils. Where a board provides a special education service in lieu of a provincial service such as a residential school for the deaf or the blind, the maximum of 0.0600 will be increased in respect of such programs.

$$\text{Special Education Weighting Factor} = \frac{\frac{2}{3} \times \left[A + \frac{1}{2}B - 0.002 \times \text{Board Enrolment Sept. 30, 1978} \right] \times 21{,}375 \times 1.5}{1546 \times \text{Board Enrolment Sept. 30, 1978}}$$

Where A represents the April 30, 1979 full-time equivalent of all special education resource teachers and all special education teachers in self-contained programs other than programs for the gifted. Where a board is reimbursed for the salary of teachers providing special education programs in facilities such as a psychiatric facility or detention and observation home, such teachers are excluded from the calculation.

B represents the April 30, 1979 full-time equivalent of special education teacher-aides paid by the board -- they are paid approximately one-half the professional staff rate.

...2

0.002 x Board Enrolment	represents the basic level of services provided for special education within the grant ceilings -- this basic level being 2 special education teachers for each 1,000 pupils in the board (with corresponding adjustment for additional supplies, services and personnel).
21,375 X 1.5	represents the cost of special education programs and services for each special education teacher employed by the board -- $21,375 is the elementary teacher salary recognized for grant purposes and 1.5 reflects the additional supplies, services, and personnel such as social, psychological and psychiatric personnel not measured directly in the calculation.
$\frac{2}{3}$	reflects the additional cost to the board for providing special education programs and services since the average pupil-teacher ratio in special education programs is approximately 1/3 of that of the mainstream programs.
1,546	represents the grant ceiling per pupil for 1980.
Board Enrolment	represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils at Sept. 30, 1978.

1.2 Secondary - Special Education and Occupational Education Weighting Factor

The cost of providing special education and occupational education programs and services is recognized for grant purposes through a combination of:

(a) a specific amount for special education and occupational education within the grant ceilings, and

(b) the special education and occupational education weighting factors.

A basic level of service for special education and occupational education is provided within the 1980 grant ceilings. The basic level of service has been identified as a special education and occupational education program equivalent to 2.5 special education teachers (or 5 occupational education teachers) for each 1,000 pupils. The additional costs of providing special education and occupational education programs and services that are in excess of the cost of the basic level of 2.5 special education teachers per 1,000 pupils, are recognized through the special education and occupational education weighting factors. In 1980, the special education and occupational education weighting factors recognized for grant purposes are subject to a

maximum of 0.0300, which is equivalent to approximately 5 special education teachers (or 10 occupational education teachers) per 1,000 pupils. Where a board provides a special education service in lieu of a provincial service such as a residential school for the deaf or the blind, the maximum of 0.0300 will be increased in respect of such programs. In no case shall the board's 1980 special education and occupational education weighting factor be less than the board's 1977 special education weighting factor.

Special Education & Occupational Education Weighting Factor =

$$\frac{2}{3} \times \left[A + \frac{1}{2}B + \frac{1}{2}C - 0.0025 \times \text{Board Enrolment Sept. 30, 1978}\right] \times 26{,}210 \times 1.5$$

$$2{,}154 \times \text{Board Enrolment Sept. 30, 1978}$$

Where $\frac{2}{3}$ reflects the additional cost to the board for providing special education programs and services since the average pupil-teacher ratio in special education programs is approximately 1/3 of that of the mainstream programs.

A represents the April 30, 1979 full-time equivalent of all special education resource teachers and all special education teachers in self-contained programs for the areas of behavioural, communication and physical exceptionalities. Where a board is reimbursed for the salary of teachers providing special education programs in facilities such as a psychiatric facility or detention and observation home, such teachers are excluded from the calculation.

B represents the April 30, 1979 full-time equivalent of special education teacher-aides paid by the board -- they are paid approximately one-half the professional staff rate. Teacher-aides for the trainable mentally retarded are excluded from the calculation.

C represents the April 30, 1979 full-time equivalent of all teachers in self-contained programs for the area of occupational education -- one-half since the average pupil-teacher ratio in occupational programs is approximately twice that of special education programs.

...4

0.0025 x Board	represents the basic level of services provided for special education and occupational education within the grant ceilings -- this basic level being the equivalent of 2.5 special education teachers for each 1,000 pupils in the board (with corresponding adjustment for additional supplies, services and personnel).
26,210 x 1.5	represents the cost of programs and services for special education and occupational education teachers employed by the board -- $26,210 is the secondary teacher salary recognized for grant purposes and 1.5 reflects the additional supplies, services and personnel such as social, psychological and psychiatric personnel not measured directly in the calculation.
2,154	represents the grant ceiling per pupil for 1980.
Board Enrolment	represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils at Sept. 30, 1978, excluding trainable mentally retarded pupils.

1.3 Data Sources

Special Education personnel - 1979 June Board Report

Enrolment - 1978 September School Report.

1.4 Adjustments

For 1980, in addition to the weighting factors for special education and occupational education, an amount will be approved by the Minister in respect of adjustments that are made by the board to special education and occupational education programs. The amount approved by the Minister, to reflect current programs and services, will be calculated using the same parameters in the weighting factor formula ($2,154, .0300, $26,210, et al in the case of a secondary school board and $1,546, .0600, $21,375, et al in the case of an elementary school board); however, the amount will be expressed in dollars rather than as a weighting factor. The board's "recognized ordinary expenditure for 1980" will be increased to reflect the amount approved by the Minister and the board's mill rate on its "recognized ordinary expenditure for 1980" will increase to reflect the portion of the approved amount that has to be raised locally.

...5

2. COMPENSATORY EDUCATION

All boards in excess of the median on a scale designed to measure the need for compensatory education services receive a weighting factor to reflect the cost of providing these special services. The factors are graduated according to the need for these special services with the measurement of need being the sum of the board's rating on four independent variables.

(a) % of population in receipt of general assistance and family welfare benefits

(b) % of all income tax returns with taxable income less than $8,000

(c) % of population whose specified mother tongue is neither English nor French

(d) the number of public housing and rent supplement units per 1,000 persons adjusted to reflect the bedroom count of the units.

Total Rating	Weighting Factor	
	Secondary	Elementary
18 - 22.99	.010	.020
23 - 27.99	.015	.030
28 - 32.99	.020	.040
33 +	.025	.050

2.1 % of population in receipt of general assistance and family welfare benefits

			Rating
1.00	-	1.99	1
2.00	-	2.99	2
3.00	-	3.99	3
4.00	-	4.99	4
5.00	-	5.99	5
6.00	-	6.99	6
7.00	-	7.99	7
8.00	-	8.99	8
9.00	-	9.99	9
10.00	-	10.99	10

Data Source

Ministry of Community and Social Services, Quarterly Statistical Bulletin - March, 1979, adjusted to reflect beneficiaries in municipalities with population less than 20,000.

2.2 % of all income tax returns with taxable income less than $8,000.

			Rating
38.00	-	40.99	1
41.00	-	43.99	2
44.00	-	46.99	3
47.00	-	49.99	4
50.00	-	52.99	5
53.00	-	55.99	6
56.00	-	58.99	7
59.00	-	61.99	8
62.00	-	64.99	9
65.00	-	67.99	10

Data Source

Taxation Statistics (1979 Edition), Department of National Revenue.

2.3 % of population whose specified mother tongue is neither English nor French

			Rating
0	-	1.99	1
2.00	-	3.99	2
4.00	-	5.99	3
6.00	-	7.99	4
8.00	-	9.99	5
10.00	-	11.99	6
12.00	-	13.99	7
14.00	-	15.99	8
16.00	-	17.99	9
18.00	+		10

Data Source

1976 Census of Canada, Catalogue 92 - 822.

...7

2.4 The number of public housing and rent supplement units per 1,000 persons adjusted to reflect the bedroom count of the units.

			Rating
0	-	2.24	1
2.25	-	3.74	2
3.75	-	5.24	3
5.25	-	6.74	4
6.75	-	8.24	5
8.25	-	9.74	6
9.75	-	11.24	7
11.25	-	12.74	8
12.75	-	14.24	9
14.25	-	15.74	10

Data Source

Ontario Housing Corporation, Public Housing units under administration and rent supplement programs - May 31, 1979.

3. LANGUAGE INSTRUCTION

3.1 Elementary

The cost of providing additional language instruction for pupils whose first language is neither English nor French in order that they may take advantage of regular instruction in the school is recognized for grant purposes through a combination of:

(a) a specific amount within the grant ceilings and the compensatory weighting factors, and

(b) the language instruction weighting factors.

The basic level of service within the 1980 grant ceilings and the 1980 compensatory weighting factors has been identified as a language instruction program for pupils whose first language is neither English nor French equivalent to 4 teachers for each 10,000 pupils. The additional cost of providing language instruction programs and services, that are in excess of the cost of the basic level of 4 teachers per 10,000 pupils are recognized through the language instruction weighting factors.

$$\text{Language Instruction Weighting Factor} = \frac{\frac{2}{3} \times \left[A - 0.0004 \times \text{Board Enrolment} \right] \times 21{,}375 \times 1.5}{1{,}546 \times \text{Board Enrolment}}$$

Where A	represents the full-time equivalent of co-ordinators, consultants, and self-contained and resource teachers in programs of language instruction for pupils whose first language is neither English nor French.
0.0004 x Board Enrolment	represents the basic level of service provided within the grant ceilings and the compensatory weighting factors -- this basic level being 4 teachers for each 10,000 pupils in the board (with corresponding adjustment for additional supplies, services and personnel).
21,375 x 1.5	represents the cost of language instruction programs and services for each such teacher employed by the board -- $21,375 is the elementary teacher salary recognized for grant purposes and 1.5 reflects the additional supplies, services, and personnel such as social, psychological and psychiatric personnel not measured directly in the calculation.
$\frac{2}{3}$	reflects the additional cost to the board for providing language instruction programs and services since the average pupil-teacher ratio in such programs is approximately 1/3 of that of the mainstream programs.
1,546	represents the grant ceiling per pupil for 1980.
Board Enrolment	represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils.

3.2 Secondary

The cost of providing additional language instruction for pupils whose first language is neither English nor French in order that they may take advantage of regular instruction in the school is recognized for grant purposes through a combination of:

(a) a specific amount within the grant ceilings and the compensatory weighting factors, and

(b) the language instruction weighting factors.

The basic level of service within the 1980 grant ceilings and the 1980 compensatory weighting factors has been identified as a language instruction program for pupils whose first language is neither English nor French equivalent to 2 teachers for each 10,000 pupils. The additional cost of providing language instruction programs and services that are in excess of the cost of the basic level of 2 teachers per 10,000 pupils, are recognized through the language instruction weighting factors.

$$\text{Language Instruction Weighting Factor} = \frac{\frac{2}{3}\left[A - 0.0002 \times \text{Board Enrolment}\right] \times 26{,}210 \times 1.5}{2{,}154 \times \text{Board Enrolment}}$$

Where A represents the full-time equivalent of co-ordinators, consultants, and self-contained and resource teachers in programs of language instruction for pupils whose first language is neither English nor French.

0.0002 x Board Enrolment represents the basic level of services provided within the grant ceilings and the compensatory weighting factors -- this basic level being 2 teachers for each 10,000 pupils in the board (with corresponding adjustment for additional supplies, services and personnel).

26,210 x 1.5 represents the cost of language instruction programs and services for each such teacher employed by the board -- $26,210 is the secondary teacher salary recognized for grant purposes and 1.5 reflects the additional supplies, services, and personnel such as social, psychological and psychiatric personnel not measured directly in the calculation.

$\frac{2}{3}$ reflects the additional cost to the board for providing language instruction programs and services since the average pupil-teacher ratio in such programs is approximately 1/3 of that of the mainstream programs.

2,154 represents the grant ceilings per pupil for 1980.

Board Enrolment represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils excluding trainable mentally retarded pupils.

3.3. Data Source

The preliminary 1980 language instruction weighting factor will be calculated based on the number of language instruction teachers as of April 30, 1979 and board enrolments as of September 30, 1978. However, the preliminary weighting factor will be amended upwards or downwards as the case may be to reflect current programs and services offered by the board in 1980 -- that is, the final 1980 language instruction weighting factor will be based 60% on April 30, 1980 teachers and September 30, 1979 enrolments and 40% on September 30, 1980 teachers and September 30, 1980 enrolments.

Language instruction personnel - 1979 and 1980 June Board Reports and Regional Offices

Enrolments - 1978, 1979 and 1980 September Reports.

4. FRENCH-ENGLISH MIXED SCHOOL

All boards, with a mixed language secondary school located more than 20 road miles from all other secondary schools under the jurisdiction of the board where the minority language of the mixed school is used as a language of instruction, receive a weighting factor to encourage a wider range of course offerings in the minority language of the mixed school. For this purpose the minority language of the mixed school is defined as the language of instruction having the smaller range of course opportunities.

4.1 Calculation

$$\text{School Factor} = 2500 \times \frac{\text{Number of class-credits offered in the minority language for minority language pupils} \times \left(1 - \frac{\text{Minority lang. pupils per grad}}{120}\right)}{\text{School Enrolment}} \times 2154$$

Where

Number of class-credits offered in the minority language	excludes the subject of Anglais in the case where French is the minority language and the subject of French in the case where English is the minority language

$$\text{Minority language pupils per grade} = \frac{\text{Enrolment in the minority language}}{\text{Number of grades in the minority language}}$$

Enrolment	represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils excluding trainable mentally retarded pupils.
2154	represents the grant ceiling per pupil for 1980.

Minority language courses must be provided primarily for minority language pupils; otherwise, the number of class-credits will be adjusted downwards to reflect the portion of minority language credits taken by majority language pupils. In addition, the number of minority language credits taken by minority language pupils will be limited to an average of 5 credits per pupil for purposes of calculating the French-English mixed school weighting factor.

In the case where the mixed school has one or more other mixed schools within 20 road miles having the same minority language, the enrolment in the minority language is adjusted by the sum of the enrolments (same language and grades) of the schools within 20 miles. The weighting factor is then calculated by replacing the minority language pupils per grade in the original formula with the adjusted minority language pupils per grade.

$$\text{Board Weighting Factor} = \frac{\text{Sum for all schools of (School Factor x School Enrolment)}}{\text{Board Enrolment}}$$

4.2 Data Source

1979 and 1980 September School Reports will be used to determine the enrolment in the minority language, the number of grades in the minority language and the number of class-credits offered in the minority language.

The preliminary 1980 mixed school weighting factor will be based on course offerings and enrolments as of September 30, 1979. However, the preliminary weighting factor will be amended upwards or downwards as the case may be to reflect minority language courses offered by the board as of September 30, 1980 -- that is, the final 1980 mixed school weighting factor will be based 60% on September 30, 1979 data and 40% on September 30, 1980 data.

5. TECHNICAL

The cost of providing technical programs and services is recognized for grant purposes through a combination of:

(a) a specific amount for technical education within the grant ceilings, and

(b) the technical weighting factor.

A basic level of service for technical education is provided within the 1980 grant ceilings. This basic level of service has been identified as a technical program equivalent to 5 teachers for each 1,000 pupils in the board. The additional costs of providing technical education, that are in excess of the basic level of 5 teachers per 1,000 pupils are recognized through the technical weighting factors.

5.1 Calculation

$$\text{Technical Weighting Factor} = \frac{\frac{1}{3} \times \left[A - 0.005 \times \text{Board Enrolment Sept. 30, 1978} \right] \times 26{,}210 \times 1.6}{\text{Board Enrolment Sept. 30, 1978} \times 2{,}154}$$

Where A represents the April 30, 1979 full-time equivalent of all technical teachers.

0.005 x Board Enrolment represents the basic level of service provided for technical education within the grant ceilings -- this basic level being 5 teachers for each 1,000 pupils in the board (with corresponding adjustment for additional services, equipment and personnel).

$\frac{1}{3}$ reflects the additional cost to the board for providing technical programs and services since the average pupil-teacher ratio in technical programs is approximately 2/3 of that of the mainstream programs.

26,210 represents the secondary teacher salary recognized for grant purposes.

1.6 represents the additional cost of services, personnel and equipment not measured directly in the calculation.

2,154 represents the grant ceiling per pupil for 1980.

Board Enrolment represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils at Sept. 30, 1978, excluding trainable mentally retarded pupils.

5.2 Data Sources

Technical teachers - 1979 June Board Report

Enrolment - 1978 September School Report.

6. GOODS AND SERVICES

All boards in a territorial district north of the French River that do not include a city or town with a population in excess of 25,000 within their jurisdiction, receive a weighting factor of .090 to reflect the cost of goods and services in smaller municipalities in Northern Ontario. All other boards in a territorial district and boards in a district municipality or provisional county receive a weighting factor of .060 to reflect the cost of goods and services in such municipalities.

7. POPULATION SPARSITY

7.1 Small Boards

All boards with a total elementary and secondary school enrolment of less than 4,000 pupils receive a weighting factor to offset the additional administrative costs experienced in the operation of such boards.

$$\text{Board Weighting Factor} = 0.040 \times \left[1 - \frac{\text{Board Enrolment Sept. 30, 1979}}{4{,}000} \right]$$

In addition, all boards with an elementary or secondary school enrolment of less than 4,000 pupils that experience a drop in enrolment between September 1978 and September 1979 in excess of the provincial average of 2.4% elementary and 2% secondary receive a weighting factor to offset the fixed costs that cannot normally be reduced during the first year of the drop in enrolment.

$$\text{Board Weighting Factor} = \frac{.2 \times \text{Enrolment Decline Sept. 78 to Sept. 79 in Excess of the Provincial Average}}{\text{Board Enrolment September 79}}$$

Board enrolment means the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils excluding trainable mentally retarded pupils.

Data Source

1978 and 1979 September School Report.

7.2 Small Schools

All boards with small isolated schools receive a weighting factor to offset the additional administrative and instructional costs experienced in the operation of such schools. The 1980 small schools weighting factor is calculated using the technique described below.

7.2.1. Elementary

A small isolated elementary school is defined as a school or a portion of a twinned or annexed school with an enrolment of less than 20 pupils per grade located more than 5 road miles from all other elementary schools or portions thereof under the jurisdiction of the board that have the same language of instruction. Such a school, say School A, receives a school factor defined as:

(a) for schools with fewer than 2 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 1.0$$

(b) for schools with between 2 and 10 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 0.2 \times \left[\frac{10}{\text{pupils per grade of school A}}\right]$$

(c) for schools with between 10 and 20 pupils per grade

$$\text{School Factor} = 0.2 \times \left[1 - \frac{\text{pupils per grade of school A} - 10}{10}\right]$$

Where

$$\text{Pupils per grade of School A} = \frac{\text{Enrolment of school A Sept. 30, 1978}}{\text{Number of grades of School A Sept. 30,1978}}$$

$$\text{Board Weighting Factor} = \frac{\text{Sum for all schools of (School Factor x School Enrolment Sept.30,1978)}}{\text{Board Enrolment Sept. 30,1978}}$$

In the case where there are one or more schools or portions thereof within 5 road miles of school A (same board and same language of instruction), the pupils per grade of school A is adjusted as follows:

$$\text{Adjusted Pupils per grade for School A} = \frac{\text{Enrolment School A} + \text{Sum of the enrolments (in the grade range of school A) of all such schools or portions thereof within 5 road miles of school A}}{\text{Number of grades of School A}}$$

If the adjusted pupils per grade of school A is less than 20, then school A receives a school factor calculated by replacing the pupils per grade in the original formula with the adjusted pupils per grade.

Enrolment means the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils at September 30, 1978.

Data Source

1978 September School Report.

7.2.2. Secondary

A small isolated secondary school is defined as a school with an enrolment of less than 120 pupils per grade located more than 20 road miles from all other secondary schools under the jurisdiction of the board that have the same majority language. For this purpose, the majority language of a school is defined, in the case of homogeneous schools, as the language of instruction of the school and, in the case of mixed schools, as the language of instruction having the wider range of course opportunities. Such a school, say school A, receives a school weighting factor defined as:

(a) for schools with fewer than 20 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 0.45$$

(b) for schools with between 20 and 60 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 0.15 \times \left[\frac{60}{\text{pupils per grade of school A}}\right]$$

(c) for schools with between 60 and 120 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 0.15 \times \left[1 - \frac{\text{pupils per grade of school A} - 60}{60}\right]$$

$$\text{Where pupils per grade of school A} = \frac{\text{Enrolment of school A}}{\text{Number of grades of school A}}$$

$$\text{Board Weighting Factor} = \frac{\text{Sum for all schools of (School Factor x School Enrolment)}}{\text{Board Enrolment}}$$

In the case where there are one or more such schools within 20 road miles of school A (same board and same language of instruction), the pupils per grade of school A is adjusted as follows:

$$\text{Adjusted Pupils per grade for school A} = \frac{\text{Enrolment School A} + \text{Sum of the enrolments (in the grade range of school A) of all such schools within 20 road miles of school A}}{\text{Number of grades of School A}}$$

If the adjusted pupils per grade of school A is less than 120, then school A receives a school factor calculated by replacing the pupils per grade in the original formula with the adjusted pupils per grade.

Enrolment means the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils excluding trainable mentally retarded pupils.

Data Source

1979 and 1980 September School Reports.

The preliminary 1980 small secondary school weighting factor will be based on enrolments as of September 30, 1979. However, the preliminary weighting factor will be amended upwards or downwards as the case may be to reflect enrolments as of September 30, 1980 -- that is, the final 1980 small secondary school weighting factor will be based 60% on September 30, 1979 data and 40% on September 30, 1980 data. In the case of a new school established during 1980, the weighting factor will be prorated to reflect the period of time the school is in operation.

Any increase between the board's preliminary and final small school weighting factor will be applied over and above the board's weighting factor guarantee.

8. Qualifications and Experience

All boards in excess of the 50th percentile with regard to expenditure for a combination of teacher experience and teacher qualifications receive a weighting factor to offset the expenditure in excess of the 50th percentile. Fifty per cent of the expenditure in excess of the 50th percentile is recognized through the qualifications and experience weighting factor with the remaining 50% recognized through an adjustment to the board's recognized ordinary expenditure.

Calculation

- STEP A - The board's weighted teachers with respect to its teachers on the regular grid distribution equals the sum of the products of the number of teachers on the regular grid distribution and the instructional salary weighting factor matrix given below.

INSTRUCTIONAL SALARY WEIGHTING FACTOR MATRIX

ELEMENTARY

EXP	D(I)	C(II)	B(III)	A1(IV)	A2(V)	A3(VI)	A4(VII)
0	0.4939	0.5324	0.5690	0.6508	0.6821	0.7445	0.7833
1	0.5297	0.5688	0.6086	0.6932	0.7268	0.7940	0.8367
2	0.5666	0.6055	0.6483	0.7363	0.7718	0.8442	0.8897
3	0.6032	0.6431	0.6881	0.7789	0.8162	0.8940	0.9420
4	0.6402	0.6803	0.7279	0.8221	0.8611	0.9443	0.9959
5	0.6775	0.7178	0.7676	0.8652	0.9063	0.9941	1.0489
6	0.7253	0.7560	0.8077	0.9078	0.9508	1.0439	1.1010
7	0.7253	0.7939	0.8484	0.9515	0.9961	1.0938	1.1542
8	0.7253	0.8499	0.8899	0.9952	1.0417	1.1443	1.2074
9	0.7253	0.8499	0.9282	1.0393	1.0873	1.1950	1.2608
10	0.7253	0.8499	0.9712	1.1050	1.1339	1.2468	1.3166
11	0.7253	0.8499	0.9712	1.1050	1.1686	1.2997	1.3833
12	0.7253	0.8499	0.9712	1.1050	1.1686	1.2997	1.3833
13	0.7253	0.8499	0.9712	1.1050	1.1686	1.2997	1.3833
14	0.7253	0.8499	0.9712	1.1050	1.1686	1.2997	1.3833
15	0.7253	0.8499	0.9712	1.1050	1.1686	1.2997	1.3833
16	0.7253	0.8499	0.9712	1.1050	1.1686	1.2997	1.3833

SECONDARY

EXP	A1(IV)	A2(V)	A3(VI)	A4(VII)
0	0.5508	0.5740	0.6261	0.6587
1	0.5853	0.6119	0.6681	0.7031
2	0.6218	0.6502	0.7106	0.7484
3	0.6585	0.6887	0.7533	0.7933
4	0.6952	0.7277	0.7962	0.8398
5	0.7318	0.7662	0.8385	0.8852
6	0.7683	0.8047	0.8812	0.9307
7	0.8048	0.8434	0.9237	0.9755
8	0.8416	0.8821	0.9667	1.0210
9	0.8797	0.9216	1.0115	1.0680
10	0.9295	0.9583	1.0552	1.1149
11	0.9295	0.9816	1.0926	1.1652
12	0.9295	0.9816	1.0926	1.1652
13	0.9295	0.9816	1.0926	1.1652
14	0.9295	0.9816	1.0926	1.1652
15	0.9295	0.9816	1.0926	1.1652
16	0.9295	0.9816	1.0926	1.1652

...17

- STEP B - The board's weighted teachers with respect to additional allowances for on grid teachers and salaries for not on grid teachers equals:

$$\left[\begin{array}{l}\text{total allowances}\\ \text{to ON GRID}\\ \text{principals and}\\ \text{vice-princiapls}\end{array} + \begin{array}{l}\text{total salaries}\\ \text{to NOT ON GRID}\\ \text{personnel}\end{array}\right] \div \begin{array}{l}\text{average salary}\\ \text{at the 50th}\\ \text{percentile}\end{array}$$

where average salary at the 50th percentile = $19,998 Elementary
$24,403 Secondary

- STEP C

$$\text{Number of teachers} = \begin{array}{l}\text{No. of teachers}\\ \text{on regular grid}\\ \text{distribution}\end{array} + \begin{array}{l}\text{No. of NOT}\\ \text{ON GRID}\\ \text{personnel}\end{array}$$

- STEP D

$$\text{Board's Factor} = \frac{\text{Weighted Teachers from Step A + Weighted Teachers from Step B}}{\text{Number of Teachers from Step C}}$$

- STEP E

$$\begin{array}{l}\text{Board's Qualifications}\\ \text{and Experience}\\ \text{Weighting Factor}\end{array} = 0.5 \times \left[\begin{array}{l}\text{Board's Factor}\\ \text{from Step D - 1}\end{array}\right] \times \begin{array}{l}\text{Ratio for the}\\ \text{Province of}\\ \text{Instructional}\\ \text{Salaries to}\\ \text{Ordinary}\\ \text{Expenditure}\end{array}$$

Where Ratio for the Province of Instructional Salaries to Ordinary Expenditures = 0.68 Elementary
0.70 Secondary

and 0.5 reflects the portion of the excess cost recognzied through the qualifications and experience weighting factor. Note that the remaining portion of the excess cost (the other 50%) is recognized through an adjustment to the board's recognized ordinary expenditure.

Date Source

1979 June Board Report and Data Form A, January 30, 1979, Education Relations Commission.

9. GUARANTEE

The 1980 guarantee is such that the board's 1980 grant weighting factor shall not be less than the greater of:

(i) 90% of the board's 1979 grant weighting factor increased by the board's 1980 French-English mixed school weighting factor, and

(ii) the board's 1979 grant weighting factor reduced by 0.0100.

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1979-80

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: TEACHERS' SUMMER BURSARY PROGRAM 1980 FOR TEACHERS AND POTENTIAL TEACHERS OF FRENCH TO ENGLISH-SPEAKING STUDENTS AND FOR TEACHERS WHO TEACH IN FRENCH LANGUAGE INSTRUCTIONAL UNITS

The Ministry of Colleges and Universities has announced the federally funded Teachers' Summer Bursary Program 1980 for teachers and potential teachers of French to English-speaking students and for teachers in French Language Instructional Units.

Principals are asked to bring to the attention of all teachers concerned, the Application Form included with this memorandum in the mailing to schools, and the final date for applications.

It should be noted that more application forms may be obtained from:

Fellowship Section,
Student Awards Branch,
Ministry of Colleges and Universities,
8th Floor, Mowat Block,
Queen's Park,
Toronto, Ontario.
M7A 2B4

(Tel. 416-965-5241)

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 18, 1980

LB.9713
59M

Ontario

Ministère de l'Education

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: REGIME DE BOURSES D'ETE 1980 POUR LES ENSEIGNANTS DES MODULES SCOLAIRES DE LANGUE FRANCAISE, LES ENSEIGNANTS DE FRANCAIS LANGUE SECONDE ET CEUX QUI SE PROPOSENT D'ENSEIGNER LE FRANCAIS LANGUE SECONDE

Le ministère des Collèges et Universités vient d'annoncer le Régime de bourses d'été 1980, financé par le gouvernement fédéral, pour les enseignants des modules scolaires de langue française, les enseignants de français langue seconde et ceux qui se proposent d'enseigner le français langue seconde.

Les directeurs d'école sont priés de mettre à la disposition de leurs enseignants les formules de demande jointes à cette note et de les aviser des délais dans lesquels les candidatures doivent être présentées.

On peut se procurer des formules supplémentaires à l'adresse suivante:

Secteur des bourses
Direction de l'aide financière
aux étudiants
Ministère des Collèges et Universités
8e étage, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 2B4

Téléphone: (416) 965-5241

Le sous-ministre adjoint,
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 18 mars 1980

Ontario

Office of the
Minister

Ministry of
Education

Ministry of
Colleges and
Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2
416/965-5277

LIBRARY

JUL 23 1980

THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: CHAIRMEN OF SCHOOL BOARDS

RE: CAPITAL APPROVALS 1980 - FUNDING 1981

The Government has approved a capital pre-commitment level for elementary and secondary school purposes of $65.4 million. This includes $50 million of capital resulting from carry-over costs on projects previously approved.

The Regional Offices have been instructed to issue capital allocations for new projects totalling $15.4 million for funding in 1981. Selection of the projects has been based upon those described in the current capital forecasts and confirmed June 1, 1980 by regional office staff to be of highest priority and greatest need.

The Government is in the process of a total review of capital expenditure levels in all sectors which is expected to be complete this fall. At that time if the pre-commitment levels of approval for the Ministry of Education are increased for the period 1981-82 it may be possible to issue additional approvals.

cf
70.9713
59M

Bette Stephenson, M.D.
Minister

June 20, 1980

Ontario

Ministre de
l'Éducation

416/965-5277

Édifice Mowat
Queen's Park
Toronto Ontario

NOTE POUR LES PRESIDENTS DES CONSEILS SCOLAIRES

OBJET : APPROBATION DES DEPENSES D'IMMOBILISATIONS
POUR 1980 - FINANCEMENT POUR 1981

Le gouvernement a approuvé à l'avance l'octroi de $65,4 millions au chapitre des immobilisations pour les écoles élémentaires et secondaires. Ce montant comprend le reliquat de $50 millions sur le coût des projets déjà approuvés.

Les bureaux régionaux ont reçu l'ordre d'octroyer les 15,4 autres millions de dollars accordés pour 1981 à de nouveaux projets. Ces derniers ont été choisis parmi les projets indiqués dans les prévisions budgétaires de l'année en cours et confirmés le 1er juin 1980 par le personnel des bureaux régionaux comme étant prioritaires et d'une nécessité absolue.

Le gouvernement procède actuellement à une révision complète des dépenses d'immobilisations de tous les secteurs, révision qui, espère-t-on, sera achevée cet automne. A ce moment, si on augmente les montants approuvés à l'avance pour le ministère de l'Education pour l'année 1891-1982, il sera peut être possible d'accorder des fonds supplémentaires.

Le ministre,

Bette Stephenson

Le 20 juin 1980